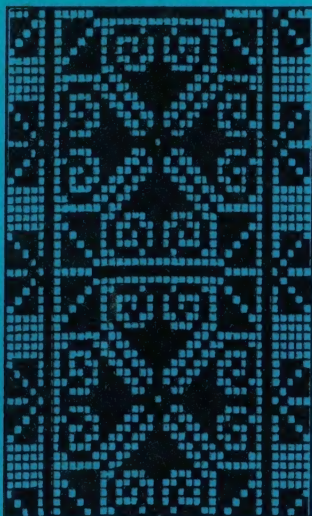


# Український правопис

---

Проект  
найновішої  
редакції



---

“Наукова думка”



Національна академія наук України

Інститут української мови

## **Український правопис**

(проект найновішої редакції)

КИЇВ  
1999

Пропонований проект “Українського правопису” є найновішою редакцією орфографічного кодексу української мови. До нього внесено передусім ті зміни, які враховують столітні традиції української орфографії, відбивають неспотворене українське слово. Зокрема уточнено (спрощено) вживання літери **г** в питомих українських і запозичених загальних та власних назвах — прізвищах і географічних назвах, сформульовано нове правило вживання **и** на початку слова перед приголосними **н** та **р**, уведено окреме написання слова *пів* з іменниками, якщо воно означає “половина”, повернено як нормативне закінчення **-и** в родовому відмінку однини іменників III відміни з основою на групу приголосних **-ст-** та слів *Русь, Білорусь, осінь, сіль, кров, любов*, вирівняно парадигму іменників IV відміни з суфіксом **-ен-**, тобто відновлено закінчення **-и** та **ін**.

Значні зміни внесено до правопису слів іншомовного походження. Усі вони спрямовані на спрощення правил та зменшення кількості винятків.

Для фахівців та всіх, хто цікавиться питаннями правопису сучасної української літературної мови.

## УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ

Аа,	Бб,	Вв,	Гг,	Гг,	Дд,	Ее,
Єє,	Жж,	Зз,	Ии,	Її,	Її,	Йй,
Кк,	Лл,	Мм,	Нн,	Оо,	Пп,	Рр,
Сс,	Тт,	Уу,	Фф,	Хх,	Цц,	Чч,
Шш,	Щщ,	Ьь,	Юю,	Яя.		



<i>Аа,</i>	<i>Бб,</i>	<i>Вв,</i>	<i>Гг,</i>	<i>Гг,</i>	<i>Дд,</i>	<i>Ее,</i>
<i>Єє,</i>	<i>Жж,</i>	<i>Зз,</i>	<i>Ии,</i>	<i>Її,</i>	<i>Її,</i>	<i>Йй,</i>
<i>Кк,</i>	<i>Лл,</i>	<i>Мм,</i>	<i>Нн,</i>	<i>Оо,</i>	<i>Пп,</i>	<i>Рр,</i>
<i>Сс,</i>	<i>Тт,</i>	<i>Уу,</i>	<i>Фф,</i>	<i>Хх,</i>	<i>Цц,</i>	<i>Чч,</i>
<i>Шш,</i>	<i>Щщ,</i>	<i>Ьь,</i>	<i>Юю,</i>	<i>Яя.</i>		

**Примітка 1.** Термін *алфавіт* має рівноправні синоніми *азбука* та *абетка*.

**Примітка 2.** Апостроф (') до алфавіту не входить і на розміщення слів у словнику не впливає, напр.: *бур'яни, бур'яний* стоятимуть поруч.

М'який знак (ь) має своє місце в алфавіті; тому *тьопнути* в словнику стоятиме не після *топнути*, а після слів, що починаються з *тх*.

**Примітка 3.** Сполучення літер *дж* і *дз*, що вживаються для позначення африкат, не входять до алфавіту; отже, такі слова, як *джерело, дзвін*, стоятимуть у словнику під літерою *д*.

У 4602020100

99

© Інститут української мови НАН України, 1999

© В.В.Німчук, Проблеми українського правопису  
в XX ст., 1999

ISBN 966-00-0516-4



# І. ПРАВОПИС ОСНОВИ СЛОВА

## ЛІТЕРИ (БУКВИ) НА ПОЗНАЧЕННЯ ЗВУКІВ<sup>1</sup>

### ГОЛОСНІ

**Ненаголошений** § 1.1. У складах із сумнівним ненаголо-

**О**

лошеним **о** пишемо ту саму літеру (букву) **о**, що й під наголосом: *бої́ться*, бо *бо́язко*; *голу́бка*, бо *голу́б*; *дощу́*, бо *дош*; *робі́ть*, бо *ро́бить*; *розу́мний*, бо *ро́зум*.

Літеру **о** пишемо й у таких словах, де сумнівний із правописного погляду звук наголосом не перевіряється: *кожу́х* (пор. діал. *ко́жа* “шкіра”), *лопу́х* (пор. *лопу́цьок*), *сою́з* (префікс *со-*, пор. *согрі́шити*), *хому́т*.

2. У деяких словах, особливо після **г**, **к**, **х**, на місці давнього **о** перед постійно наголошеним **а**(**я**) маємо у вимові та на письмі **а**: *бага́тий* (пор. Бог) і похідних *бага́то*, *бага́тство*, *бага́ття*, *бага́ч*; *гаря́чий* (пор. *горі́ти*), *гаря́чка*, *гара́зд*, *кажа́н* (пор. діал. *ко́жа* “шкіра”), *кала́ч* (пор. *ко́ло*), *кача́н*, *хазя́їн*, а також у деяких похідних з іншим наголосом: *багати́р* (багач), *га́ряче́*, але *гонча́р* (пор. *го́рно*), *богати́р* (велетень, герой), *ко́рявий* (пор. *ко́ра*), *лопа́та* (пор. *лопа́ть*), *монасти́р*, *мона́х* (пор. складні слова з першим компонентом *моно-*), *пога́ний* (пор. *по́гань*), *ропа́*, *солда́т*, *това́р* та ін.

**Примітка.** Про суфікси *-ова-*, *-ува-* (*-юва-*), *-овят-*, *-уват-* (*-юват-*), *-овит-* див. § 26, п. 8; § 27, п. 1.

<sup>1</sup> Щоб уникнути повторення “літера... на позначення голосного (приголосного...)”, далі вживатимемо в основному терміни “голосний”, “приголосний”, “звук” і т. д.

**Ненаголошені Е, И** § 2. 1. У складах із ненаголошеними **е** та **и** пишемо ту саму літеру, що й під наголосом: *вєлікий, вєличєзний, бо вєлич; держжє, бо одєржати; клєкотїти, бо клєкїт; несє, бо принєсений; шєпотїти, бо шєпїт; блищати, бо блиск; вишнєвий, бо вїшня; тримати, бо отримувати; широкїй, бо шїроко.*

2. **Е** пишемо:

а) у групах **-ере-, -еле-:** *бєрег, дєрево, передмїстя, сєрєднїй; бжєлєдє, пєлєнє, сєлєзєнь, шєлєст;*

б) у суфіксах **-єн-(я), -єн-, -єн'н'-, -єнк-, -єньк-, -єр-(о), -єсєньк-, -єчк-, -тель:** *козєнє, доручєний, повідомлєння, Юхїмєнко, ручєнька, сємєро, малєсєнькїй, кнїжєчка, виховатєль;*

в) коли **е** при зміні слова випадає або вставляється: *сїчєнь, бо сїчня; вїтєр, бо вїтру; мїтєл, бо мїтлє; справєдлївий, бо прєвда; хлєпець, бо хлєпця.*

3. **И** пишемо:

а) у групах **-ри-, -ли-** між приголосними у відкритих ненаголошених складах: *бринїти, гримїти, дрижати, кривавїй, кринїця, кришїти, стримїти, тривати, тривбга; глитати, блищати, але дрімати, трїщати;*

б) інколи ненаголошений **и** в групах **-ри-, -ли-** перевіряється наголосом: *кришїти (крїхста, крїшка), тримати (стрїмувати); блищати (бліскавка).*

Там, де застосувати визначені правила написання ненаголошених **е, и** не можна (*апєльсїн, лєвєда, кишєня, лємїш, минїлий, лимон, пирїг* та ін.), треба звертатися до орфографічного словника.

**І, И на початку слова** § 3. 1. На початку слова звичайно пишемо **і:** *Івєн, їграшка, їгрище, їдол, їкати* (говорити *ї*), *їм'я, їмбїр, їскара, їснєвати, їстина, їтї* тощо.

2. У деяких словах, особливо перед приголосними **н** та **р**, на початку слова пишемо **и:** *їнакшє, їноді, їнколи, їншїй, їнакодїмєць, їншомовнїй, пєреїнакшїти, їнорб-*

дець, инопланетянин, индік, іній, иржа, иржа́вити, иржа́ти, ірій (пор. вірій), ірод (дуже жорстока людина, недолюдок), ікати (пор. гікати), ікавка (пор. гікавка).

**І** § 4. Літеру **ї** на означення звукосполучення **й + і** пишемо:

1. На початку слова й після голосного: *їжа, їжак, їздець, їздити, їній, їхати; доїхати, країна, мої, приїхати.*

2. Після м'якого приголосного (на письмі — із м'яким знаком): *Ананій, Віні.*

3. Після твердого приголосного (на письмі — з апострофом): *з'їзд, об'їхати, пір'їна.*

4. Також в иншомовних словах після голосного: *архаїчний, героїзм, героїчний, егоїзм, егоїстичний, еліпсоїд, прозаїк* (див. ще § 96).

**Примітка.** **І** не пишемо після префікса, якщо префікс закінчується голосним, а наступний склад починається з **і** (а не з **ї**): *доісторичний, поінформувати*; так само **ї** не пишемо у складних словах, де перша частина закінчується голосним, а друга починається з **і**: *староіндійський.*

**я, ю, є** § 5. Літери **я, ю, є** пишемо:

1. На початку слова й після голосного для позначення звукосполучень **й + а, й + у, й + е**: *ясний, знаю, твоє, а також після й у слові війя (війю, на війі).*

2. Після приголосного для позначення сполучення м'якого приголосного з **а, у, е**: *ряд, люди, останнє.*

**Апостроф** § 6. Роздільність вимови **я, ю, є, ї** та попереднього твердого приголосного позначаємо апострофом.

Апостроф пишемо перед **я, ю, є, ї**:

1. Після губних приголосних (**б, п, в, м, ф**): *б'ю, п'ять, п'є, в'язи, В'ячеслав, (у) здоров'ї, м'ясо, рум'яний, тім'я, жирáф'ячий, мерэф'янський, Стеф'юк.*

**Примітка.** Апостроф не пишемо, коли перед губним звуком є приголосний (крім **р**), який належить до кореня (основи): *дзв'якнути, духмяний, мавпячий, медвяний, різдвяний, свято, тьмяний, цвях, але верб'я, торф'яний, черв'як.*

Коли такий приголосний належить до префікса, то апостроф пишемо, як і в тих самих словах без префікса: *зв'язок, зв'яліти, підв'язати, розм'якнути.*

2. Після **р**: *бур'ян, міжгір'я, пір'я, матір'ю, кур'єр, (на подвір'ї), Мар'ян, Мар'яна.*

**Примітка.** Апостроф не пишемо, коли **ря, рю, ре** означають сполучення м'якого **р** із наступними **а, у, є**: *бур'як, бур'яний, крякати, рябий, рюмсати, крюк, Рєпін.*

3. Після **к** у слові *Лук'ян* і похідних від нього: *Лук'яненко, Лук'янюк* та ин.

4. Після префіксів та першої частини складних слів, що закінчуються на твердий приголосний: *без'ядерний, без'язикий, від'їзд, з'єднаний, з'їхати, з'явитися, об'єм, під'їхати, під'юдити, пан'європéйський, дит'ясла, Мін'юст.*

**Примітка 1.** Після префіксів із кінцевим приголосним перед наступними **і, е, а, о, у** апостроф не пишемо: *безіме́нний, загітува́ти, законо́мити, зорієнтува́ти, зумі́ти.*

**Примітка 2.** Про апостроф у словах иншомовного походження див. § 106, у прізвиськах — § 115, п. 11, у географічних назвах — § 120, п. 8.

**Примітка 3.** Апостроф уживаємо для відзначення усіченості слова в розмовному й поетичному мовленні: *до 'дної* “до одної” *ями; мо' “може” і т. ин.*

**Йо, бо**            § 7. 1. **ЙО** пишемо для позначення звукосполучення **й + о**:

а) на початку слова й після голосного: *його́, йому́, заво́йований, райо́н, чийо́го;*

б) після приголосного, переважно на початку складу: *бата́льйо́н, бульйо́н, вйо́кати, Воро́бийов, курйо́з, мі́льйо́н, серйо́зний, Соло́війов.*



2. **БО** пишемо після приголосного для позначення м'якості приголосного перед **о**: *всьогó, Ковальóв, Линьóв, льон, сьогóдні, сьóмий, трьох, цьогó.*

### Чергування голюсних

Чергування  
О—І, Е—І

§ 8. 1. У сучасній українській мові звуки **о, е** у відкритих складах часто чер-

гуються з **і** в закритих складах:

а) при словозміні: 1) *водопі́й — водопо́ю, ві́селок — вісі́лка, гуркі́т — гурко́ту, дохі́д — дохо́ду, кінь — коня́, ка́мінь — ка́меня, лебі́дь — лебе́дя, лі́д — льо́ду, лі́й — ло́ю, мій — мого́, носорі́г — носоро́га, пішо́хід — пішохо́да, по́піл — по́пелу, сі́к — со́ку, сі́м — семи́, сто́гін — сто́гону, у́стрій — у́строю; ніч — но́чі — ні́чю, півні́сть — півно́сти — півні́стю, раді́сть — ра́дості — ра́дістю, о́сінь — о́сени — о́сінню; зеле́ної — зеле́ній, (у) вели́кому — (у) вели́кім;*

2) *гора́ — гір, нога́ — ніг, осóба — осі́б, село́ — сіл, сло́во — слів;*

3) *ба́тьків — ба́тькового, бра́тів — бра́тового, Васи́лів — Васи́левого, кова́лів — ковалéвого, Петро́в — Петро́вого, шеви́в — шеви́цевого;*

4) *Бори́спіль — Бори́споля, Ка́нів — Ка́нева, Ки́їв — Ки́єва, Льви́в — Льво́ва, Фа́стів — Фа́стова, Ха́рків — Ха́ркова, Черні́гів — Черні́гова;*

5) *овéс — ві́вса, ове́ць — ві́вця, о́сі — вісь;*

6) *бо́юся — бі́йся, сто́яти — сті́й;*

7) *вела́ (веси́ти) — ві́в, ві́вши; замела́ (замеси́ти) — замі́в, замі́вши; мо́жу (могла́, могли́) — мі́г, мі́гли; несу́ (несла́, неси́ти) — ні́с, ні́си; плету́ (плела́, плести́) — плі́в, плі́вши;*

б) при словотворенні: *будóва — будівні́к, во́ля — ві́льний, роді́ти — дорі́дний, нога́ — підні́жжя, робо́та — робі́тні́к, село́ — сі́льський та ін.*

О, Е, що не  
переходять в І

2. О, е не переходять в і в закритому  
складі в таких випадках:

а) коли ці звуки вставні або випадні: *грівень — гривня, земель — земля, казók — ка́зка, со́тень — со́тня; ві́тер — ві́тру, ві́тер — ві́тру, вогóнь — вогню́, день — дня́, писéмний — письмо́, роздéр — розідрáти, садók — садка́, смúток — смúтку, сон — сну, трáвень — трáвня, цер-кóв — цéрква.*

**Примітка 1.** В окремих словах при їх зміні **о, е** не випадають: *лоб — лóба, моx — мóху, рот — рóта, лев — лéва, льон — льóну.*

**Примітка 2.** За аналогією до форм книжók, казók маємо **о** між приголосними в родовому відмінку множини й від деяких іншомовних слів: *дрка — дрók, мáрка — мáрок, пáпка — пáпок* та ін.;

б) у групах **-ор-, -ер-, -ов-** між приголосними: *торг — торгу́, хорт — хортá, смерть — смéрти, чверть — чвéрти, вовк — вóвка, шовк — шóвку; виняток: погірдний (пор. погóрда);*

в) у групах **-оро-, -оло-, -ере-, -еле-**: *горóд, морóз, по́дорож, поворо́т, по́рох, сто́рож; во́лос, головний, со́лод; бе́рег, се́ред, че́рез; зе́лень, пе́лех, ше́лест* та ін., але *морі́г, оборі́г, порі́г, сморі́д, обері́г;*

г) у родовому відмінку множини іменників середнього роду на **-ення**: *значе́нь (значе́ння), поло́жень (поло́ження), тве́рджень (тве́рдження), твóрень (твóрення);*

г) в абрєвіатурах і в похідних утворєннях: *лісгóсп, промтовáри, торгпрéд* та ін.;

д) у словах іншомовного походження: *агронóм, інженéр, студéнт, том, футбóл* та ін.

**Примітка.** За аналогією з тими словами української мови, де є чергування **о, е** з **і**, таке чергування з'явилося й у деяких давно засвоєних словах іншомовного походження: *Анті́н — Анто́на, гні́т — гнотá, ко́лір — ко́льору, Прóкiп — Прóкопа; папі́р — папéру.*

3. Є цілий ряд випадків, коли чергування *о, е з і* у відкритих і закритих складах відступає від наведених правил:

а) *і* наявне у відкритому складі в словах із вирівняною за іншими відмінками чи формами основою:

1) у формах називного відмінка однини: *гребінець* (*гребінця*), *дзвінок* (*дзвінка*), *камінець* (*камінця*), *кіготь* (*кігтя*), *кіло́к* (*кілка́*), *кінець* (*кінця*), *ніготь* (*нігтя*), *рівень* (*рівня*), *стіжок* (*стіжка́*), *торгівець* (*торгівця́*), *фахівець* (*фахівця́*) та ін.;

2) у формах родового відмінка множини: *вікон* (*вікно́*), *вічок* (*вічко́*), *гіло́к* (*гілка́*), *зіро́к* (*зірка́*), *кілець* (*кільце́*), *ліжок* (*ліжко́*), *ніжок* (*ніжка́, ніжки́*), *пліто́к* (*плітка́*);

3) у зменшених формах іменників (*візочок, кілочок, місточок, гірочка*) за аналогією до таких форм, як *візка́* (*візко́м*), *кілка́* (*кілко́м*), *містка́* (*містко́м*), *гірка́* (де *і* в закритому складі), але *слівце́* — *словечко́*;

б) у групах *-оро-, -оло-, -ере-* *о, е* переходять в *і*:

1) у родовому відмінку множини іменників жіночого роду (здебільшого з рухомим наголосом) і в похідних від них іменників на *-к(а)* зі значенням зменшеності: *борода́* — *борі́д* — *борі́дка*, *борона́* — *борі́н* — *борі́нка*, *голова́* — *голі́в* — *голі́вка* (і *голо́вка* — з іншим значенням), *сторона́* — *сторі́н* — *сторі́нка*, *череда́* — *чері́д* — *чері́дка*;

2) у родовому відмінку множини здебільшого іменників середнього роду та їх зменшених формах: *болото́* — *болі́т* — *болі́тце*, *ворота́* — *ворі́т* — *ворі́тця*, *долото́* — *долі́т* — *долі́тце*, але *де́рево* — *дерéв* — *деревце́*, *джерело́* — *джерéл* — *джерельце́*;

3) у деяких іменниках середнього роду на *-я*, що походять від основ, де *о, е* переходять в *і*: *безголі́в'я*, *Запорі́жжя*, *підборі́ддя*, *поголі́в'я*, *роздорі́жжя*, але *без-*

голосся, вороття, лівобережся, повноголосся, полоття, узбережся;

в) **і** в закритому складі виступає у формах чоловічого роду однини дієслів минулого часу й дієприслівників із повноголоссям, якщо відповідні форми жіночого та середнього роду однини й форма множини мають наголос на кінцевому складі: *волік, волікши (волокти), зберіг, зберігши (зберегти), стеріг, стерігши (стерегти)*, бо *волоклá, збереглá, стереглá*; *волоклó, збереглó, стереглó*; *волоклі, зберегли, стерегли* та ін., але *борóв, колóв, молóв, полóв, порóв*, бо *борóла, колóла, молóла, полóла, порóла* та ін.;

г) **і** у віддієслівних іменниках середнього роду на **-ння** звичайно буває тільки під наголосом, а без наголосу — **е**: *носіння, ходіння; вра́ження, заве́ршення, збі́льшення, зна́чення, по́яснення*, але *варéння* (і *варі́ння, вáрення* — процес), *вчéння*. Так само **-ення**, а не **-іння** мають іменники, похідні від слів з основою на **-ен-**: *найме́ння*;

г) **о, е** наявні в закритому складі:

1) у непрямих відмінках іменників чоловічого роду з вирівняною за називним відмінком основою: *борéць — борця́ (борце́ві, борце́м та ін.), ви́борець — ви́борця, ловéць — ловця́, творéць — творця́; мото́к — мото́ка, носóк — носка́, па́росток — па́ростка; во́день — во́дню, котéл — котла́, оре́л — орла́*;

2) у повноголосних формах **-оро-, -оло-** зі сталим наголосом іменників переважно жіночого роду: *колóд (колóдка), долóнь (долóнька), сорóк, огорóж, морóк, нагорóд* (від них немає зменшених форм з **і**), але *дорі́г, дорі́жка, корі́в, корі́вка, бері́з, бері́зка* (проте *берéзка* — виткий бур'ян);

3) у родовому відмінку множини ряду іменників переважно жіночого роду: *будóв, вод, істо́т, осно́в, підпо́р,*



*проб, субот, тополь (тополька), шкод; лелék, меж, озёр (озёрце), потріб, але осіб, підків;*

4) у прикметниках, утворених від власних імен на **-ов-** (**-ьов-**, **-йов-**), **-ев-** (**-єв-**): *Мáлишев—мáлишевський, Пáвлов — пáвловський, Соловйóв — соловйóвський*. Але в прикметниках, утворених від власних імен на **-ів-** (**-їв-**), зберігається **і** (**ї**): *Гаврі́лів — гаврі́лівський* (див. ще § 124, п. 2);

5) у ряді префіксальних безсуфіксних іменників типу: *зато́н, зато́р, перео́р, пото́н* під впливом родового та ин. непрямих відмінків однини та множини (*зато́ну, зато́ру, перео́ру, пото́ну*) та дієслівних форм (*переора́ти, пото́пити*), але *ві́ріб, поті́к, розгíн, удíй*. Зрідка, навпаки, під впливом називного відмінка однини **і** поширюється на решту форм: *о́нік* (родовий однини *о́ніку*);

6) під наголосом у словотвірних частинах **-вод**, **-воз**, **-лов**, **-нос**, **-роб** складних слів, що означають людей за видом діяльності, та в похідних утвореннях: *ді́ловóд, ді́ловóдство, екскурсовóд; водовóз; звіро́лов; дровоно́с; хліборóб, хліборóбство, чорнорóб* і т. ин. Проте в складних словах із коренем **-вод**, що означають предмети і явища, та в похідних утвореннях такий **о**, незалежно від наголосу, переходить в **і**: *водопро́від, газопро́від, газопро́відний, електропро́від, родові́д, трубопро́від; о* здебільшого зберігається в словах зі складниками **-воз**, **-лов**, **-нос**: *електровóз, лісовóз, тепловóз, мишоло́вка, медоно́с;*

7) незалежно від семантики слова в словотвірних частинах **-хід**, **-ріг** виступає тільки **і**: *всюдихі́д, місяцехі́д, пішохі́д, пішохі́дний, самохі́д, самохі́дний, стравохі́д, швидкохі́д, швидкохі́дний; козорі́г і Козорі́г (сузір'я), носорі́г* та ин.;

8) у ряді слів книжного походження та в похідних: *Бог, верхо́вний, виробни́цтво, ві́рок, зако́н, зако́нний, наро́д, наро́дний, основни́й, пото́н, пра́пор, проро́к,*

словник, а також за традицією в деяких прізвищах: *Артемівський, Боровиковський, Грабовський, Котлярівський* та ін., але *Васильківський, Вериківський, Желехівський, Миньківський, Станівський* тощо.

§ 9. 1. Після **ж, ч, ш, щ, дж, й**:

Чергування **Е—О**  
після **Ж, Ч, Ш,**  
**Щ, ДЖ, Й**

а) перед м'яким приголосним, а також перед складами з **е** та **и** (яке походить від давньоукраїнського **и**) пишемо **е**: *вечеря, джерелó, женіти, ніженька, пшениця, стаєнь, увечері, учень, чернётка, четвёртий, шестидénка, щеміти, щетіна*;

б) перед твердим приголосним, а також перед складами з **а, о, у** та **и** (яке походить від давньоукраїнського **ы**) пишемо **о**: *бджолá, будіночок, вечорі* (пор. *вечеря*), *вчóра, жонáтий* (пор. *женіти*), *іграшок, копійóк, мішóк* (пор. *міше́чок*), *пшонó* (пор. *пшениця*), *чоловік, чому́сь, чóрний* (пор. *чернётка*), *чоті́ри* (пор. *четвёртий*), *шóстий* (пор. *шесті́*), *щокá*.

**Примітка.** У словах *лóжечка — лóжечок, кнїжечка — кнїжечок, лі́ечка — лі́ечок* і под. зберігається **є (є)**, бо приголосний **ч** у наступному складі в давні часи був м'яким.

2. **О** виступає замість сподіваного **е** після шиплячих та **й** перед м'яким приголосним:

а) в іменниках жіночого роду III відміни в суфіксі **-ост(и)**: *безкра́йности, мéншости, пекучóсти, сві́жости* та ін. (відповідно до *ві́чности, ра́дости* тощо);

б) у давальному й місцевому відмінках однини деяких іменників: *бджолі́, на бджолі́, на вéчорі, у пшоні́, на щоці́* (відповідно до більшості відмінкових форм із наступним твердим приголосним: *бджолá, бджолу́, вéчора, вечорі́* та ін.);

в) у закінченнях родового та орудного відмінків прикметників і займенників та числівників прикметникового типу жіночого роду: *безкра́йої, безкра́йою,*

*гарячої, гарячою, нашої, нашою, першої, першою* та ін. (відповідно до *безкрайого, безкрайому, нашого* тощо або до *другої, молодії* й под., де **о** закономірне);

г) у похідних утвореннях типу *вечоріти, вечоріє* (відповідно до *вечора, вечорові* тощо), *чорніти, чорніє, чорниці, чорніти, чорніло* та ін. (відповідно до *чорний, чорного* тощо).

**Примітка.** У прислівниках типу *воробже, гаряче, хороше* після шиплячих пишемо **є**, але *творчо, законодавчо, хитро* та ін.

## Чергування голосних у дієслівних коренях

**Чергування**

**О—А**

**§ 10. 1.** Це чергування відбувається перед суфіксом **-а-(-я-)** або **-ува- (-юва-)**

в коренях низки дієслів, змінюючи їхнє значення. Дієслова з **о** звичайно позначають тривалу, нерозчленовану дію або одноразову, закінчену, дієслова з **а** — повторювану, багаторазову дію: *гоніти — ганяти, котіти — качати, уклонітися — кланятися, ломіти — ламати, могти, змогти, допомогти* та ін. — *вимагати, допомагати; скочити — скакати; схопити — хапати; стояти — стати*.

Проте більшість дієслів має кореневий **о**, що не чергується з **а**: *вівовити — вивовляти, віростити — вирощувати, простіти — прощати, віносити — виношувати, відгородити — відгороджувати, домоворіти — домоворювати, заспокоїти — заспокоювати, переконати — переконувати, установити — устанавлювати* тощо, але *віпровадити — випроваджувати, віпровадити — випроводжати*.

**Чергування О, Е**  
**(невипадні) — І**

**2.** Це чергування теж відбувається в коренях дієслів, змінюючи їхнє значення: **о, е** виступають у префіксаль-

них дієсловах доконаного виду, **і** — в дієсловах недоконаного виду: *віволокти — виволікати, вігребти — ви-*

*гріба́ти, ви́пекти — ви́піка́ти, за́месті — за́міта́ти, збе-  
регті́ — збері́гати, наре́кті — наре́кати, спо́стерегті́ —  
спос́терегі́ати, приче́піти — чи́пляти.*

О, **е** чергуються з **і** також у дієсловах із суфіксом **-ува- (-юва-)**, коли наголос падає на кореневий **і**, та в похідних від цих дієслів іменниках на **-ння**: *брехáти — набрі́хувати, ві́коренити — викорі́нювати, ві́полоскати — ви́поліскувати, засте́бну́ти — засті́бувати, підпереза́ти-ся — підпері́зуватися, тесáти — заті́сувати, чекáти — очі́кувати; ві́коренення — викорі́нювання, чекáння — очі́кування, але виве́ршувати, заве́ршувати, переве́ршувати, потребу́ати, прище́плювати.*

Випадний **е** чергується з **и** перед **л, р**:  
**Е (випадний) — И**  
*беру́ — бра́ти — ви́бира́ти, ві́стелю —  
ві́слати — вистилáти, завме́р — за-  
мрі́ — завмира́ти, запе́р — за́прі — запи́рати, стер —  
зі́трі — стирáти та ін.; пор. ще: клену́ — кля́сти —  
проклина́ти.*

**Чергування**  
**У—В**  
**§ 11. 1.** Для досягнення милозвучнос-  
ти мови ненаголошений **у** на початку  
слова, а також прийменник **у** чергую-  
ться з **в**.

**У** вживаємо з метою уникнення збігу приголосних, важких для вимови:

а) між приголосними: *Наш учитель; Десь у хлібах кричав перепел;*

б) на початку речення перед приголосним: *У при-  
смерку літають ластівки так низько (Д. Павличко);  
Увійшли до хати; У лісі стояв гамір, пахло квітами;*

в) незалежно від закінчення попереднього слова пе-  
ред наступними **в, ф**, а також перед звукосполученнями **зв, св, дв, тв, гв, хв** і под.: *Сидимо у вагоні; Велике зна-  
чення у формуванні характеру має самовиховання; Пішли  
у зворотному напрямку; Піти у світ; Склала тканину*



*удвоє; Щастя у творчості; Разом служили у гвардійському полку; Одягнена у хвою, шумить дрімуча тайга;*

г) після паузи, що на письмі позначаємо комою, крапкою з комою, двокрапкою, тире, дужкою й крапками, перед приголосним: *До мене зайшла товаришка, учителька із сусіднього села; Галя побачила: усі вишні вкрилися білим цвітом; Стоїть на видноколі мати — у неї вчись* (Б. Олійник); *Це було... у Києві.*

2. В уживаємо для того, щоб уникнути збігу голосних:

а) між голосними: *У нього в очах засвітилась відрада* (Панас Мирний); *Була в Одесі; Прочитали в оголошенні;*

б) на початку речення перед голосними: *В імлі зникали дерева; В Антарктиді працюють наукові експедиції;*

в) після голосного перед більшістю приголосних (крім **в, ф, сф, хв** і под.): *Пішла в садок вишневий* (Т. Шевченко); *Коники сюрчали в траві.*

**Примітка.** У деяких словах чергуються **у** — **в** у префіксі **уз-**: *уздовж* (*вздовж*), *узгір'я* (*взгір'я*), *уздогін* (*вздогін*).

### 3. У–В не чергуються:

а) у словах, уживаних тільки з **в** або тільки з **у**: *вдача, вклад, вника́ти, впра́ва, вступ* (і *удача, уклад, уника́ти, упра́ва, уступ* — з іншими значеннями); *взаємини, вла́да, вла́сний, вла́стивість, вплив* і под.; *ува́га, узбере́жжя, ука́з, ула́мок, умо́ва, уста́лений, установа́, уя́ва*, а також у похідних утвореннях: *вступний, вла́да́р, ува́жність, умо́вний, уні́кливий* та ін.;

б) у власних іменах і в словах іншомовного походження: *Вдове́нко, Вла́сенко, Вру́бель, Владивосто́к; Уго́рщина, Удовиче́нко, Уля́на, Уругва́й, уверту́ра, університе́т, уто́пія* та ін.

**Примітка.** У поезії поряд із звичайною формою *Украї́на* іноді вживається *Вкраї́на*.

1. І вживаємо, щоб уникнути збігу приголосних, важких для вимови:

а) після приголосного або паузи, що на письмі позначається комою, крапкою з комою, двокрапкою, тире, дужкою й крапками, перед словами з початковим приголосним звуком: *Вірю в пам'ять і серце людське* (Б. Олійник); *Хвилина — і табун мов буря понесла* (М. Рильський); *Оце тут з дерева виробляють всячину: і вози, і колеса...* (Панас Мирний);

б) на початку речення: *І долом геть собі село Понад водою простяглось* (Т. Шевченко); *І приковують [гори] до себе очі, і ваблять у свою далечінь імлісту* (М. Коцюбинський).

2. Й уживаємо, щоб уникнути збігу голосних:

а) між голосними: *У садку співали Ольга й Андрій; Оце й уся врода* (Панас Мирний); *Квітли вишні й одцвітали* (Ф. Малицький);

б) після голосного перед приголосним: *Навчає баєчка великого й малого* (Л. Глібов); *На траві й квітках росинки, шелестіння й гомін гілки, щебетання й пісня пташки* (Я. Щоголів).

**Примітка.** Так само чергується початковий ненаголошений і з й у словах: *ім'ення — йм'ення, імовірний — ймовірний, іти — йти, ітіся — йтіся (ідється — йдеться).*

3. Чергування і — й не буває:

а) при зіставленні понять: *Дні і ночі; Батьки і діти; Війна і мир;*

б) перед словом, що починається на й, є, ї, ю, я: *Ольга і Йосип — друзі; І раптом людська тінь майнула. Куди, для чого, хто і як?* (М. Рильський);

в) після паузи: *Щось такеє бачить око, І серце жде чогось* (Т. Шевченко);

г) у власних іменах і словах іншомовного походження: *Іва́не Іва́новичу!*; *біля Інгу́лу*; *коло Ірла́ндії*; *прийшла Ізабе́лла*; *не ідеа́льний*; *чудо́ва ікеба́на*.

**Примітка.** У художній літературі в іменах українців чергування *і* — *й* допускається: *Й Маркові купила Святу шапочку в печерах У Йвана святого* (Т. Шевченко).

**Чергування** § 13. Варіанти прийменника *з* — *із* — *з* — *із* — *зі* (30) *зі* (рідше *зо*) чергуються так само, як *у* — *в*, *і* — *й*, щоб досягти милозвучності мови.

1. *З* уживаємо:

а) перед словом *із* початковим голосним незалежно від паузи та закінчення попереднього слова: *З одним рибалкою він дуже подружив* (Л. Глібов); *Диктант з української мови*;

б) перед словом *із* початковим приголосним (крім *с*, *ш*), рідше — сполученням приголосних, якщо попереднє слово закінчується голосним, а також на початку речення, після паузи: *Плугатарі з плугами йдуть* (Т. Шевченко); *Як сонях той до сонця, до України свій погляд я з любов'ю повертав* (Ф. Малицький); *З її приходом якомсь повеселіла хата* (Леся Українка).

2. Варіант *із* уживаємо:

а) коли попереднє слово закінчується, а наступне починається на приголосний: *Разів із шість Рябка водою одливали* (П. Гулак-Артемівський); *Деся із городу чути було голоси* (А. Головка); *Вискочив, як із пекла; Який він із себе?*;

б) коли попереднє слово закінчується на голосний, а наступне починається приголосними *с*, *ш* або сполученням приголосних: *Родина із шести осіб*; *У кухні із свистом і скреготанням точили об макітру ножі* (М. Коцюбинський); *І блідий місяць на ту пору із хмари де-де виглядав* (Т. Шевченко);

в) здебільшого на початку речення перед сполученням будь-яких приголосних, а також перед приголосними *с* або *ш*: *А вже весна, а вже красна! Із стріх вода*

капле (народна пісня); *Із сіней потягло вологою; Із шафи дістали пальто.*

**Примітка.** У відповідних позиціях чергуються варіанти прийменника *з-за* — *із-за*, префікса *з-* — *із-*: *вийшла з-за будінку, вийшов із-за будінку, зводити(ся) — ізводити(ся), звикнути — ізвикнути, згасати — ізгасати; зголодніти — ізголодніти, знайти — ізнайти* та ін., *звечора — ізвечора, здавна — іздавна, зду — ізду, змілку — ізмілку, знов — ізнов* тощо.

3. *Зі* вживаємо перед сполученням приголосних, коли початковими виступають *з, с, ш, щ*: *Бере книжку зі стола* (Леся Українка); *Ви зустріли ворога з палаючою ненавистю в очах, зі зброєю в руках* (Ю. Яновський); *Зі школи на майдан вивалила дівчора* (А. Головка); *Горить сльоза. Зі свічки капле віск* (І. Жиленко); *Балада зі знаком запитання* (І. Драч); *Зі щитом або на щиті.*

**Примітка.** *Зо* як фонетичний варіант прийменника *зі* завжди виступає при числівниках *два, три*: *позичив зо дві сотні; не бачила зо три тижні*; може виступати й при займеннику *мною*: *зі (зо) мною*, але тільки *зі Львова*<sup>1</sup>.

## ПРИГОЛОСНІ

**Літера Г**      § 14. Літера *г* передає на письмі глотковий щільний приголосний як в українських словах типу *берегті, вогонь, гадка, гей, гукати, дорогий, жага, згин, крига, могутній, пагінець, плуг*, так і в загальних назвах іншомовного походження (на місці **h, g**): *абориген, агітація, агресія, багаж, болгарин, бригада, газета, генерал, геологія, горизонт, грамота, делегат, кілограм, логопед, магазин, педагог, фотографія* (див. ще § 95, 96).

**Літера Г**      § 15. Літера *г* передає на письмі задньоязиковий зімкнений приголосний у словах, що відповідно вимовляємо: *агрус, тава, тазда,*

<sup>1</sup> Уживаний у художньому мовленні архаїчний прийменник *к* у відповідній позиції має варіант *ік*: *Ще ж як руку притулив [він] к серцю ік свому* (П. Тичина).



*гандж, га́нок, гвалт, гвалтува́ти, ге́гати, гедзь, телґота́ти, герґота́ти, герґоти́ти, гі́гнути, гирлі́га, глей, гніт* (у лампі), *го́гель-мо́гель, гонт(а), грасува́ти, гра́ти* (іменник), *гра́тча́стий, гре́чний, гринджо́ли, ґрунт, ґудзик, ґу́ля, джигу́н, дзі́га, дзі́глик, ремига́ти* тощо та похідних від них, а також у власних назвах — топонімах України: *Горга́ни* (гірський масив у Beskidaх), *Горонда́, У́ля* (села на Закарпатті), у прізвищах українців: *Галага́н, Галя́товський, Ге́ник, Герза́нич, Герда́н, Гжи́цький, Гі́га, Го́га, Го́йдич, Го́нта, Грі́га, Гу́ла, Лома́га* та ін.

**§ 16.** Буквосполучення **дж, дз** передають на письмі вимову зімкнено-щілинних приголосних звуків; кожне з

них вимовляємо відповідно як один звук **дж, дз**: *відродже́ння, джерело́, дзе́рґало, дзе́вн, дзьоб, кукурудза́.*

На межі префікса і кореня вони позначають два звуки — **д + ж** і **д + з**: *ві́дживі́ти, під́живі́ти, ві́дзна́ка, надзвича́йний, підзе́мний.*

**Літера Щ** **§ 17.** Літера **щ** передає на письмі сполучення двох звуків **шч**: *дош, піща́ний, ща́стя, щу́ка.*

### Написання дзвінких приголосних

**§ 18.** Написання дзвінких приголосних **б, д, з, ж, г, ґ** перед глухими приголосними та в кінці слова перевіряємо за допомогою слів того самого кореня або утворенням іншої форми того самого слова так, щоб після цих приголосних стояли голосні: *голу́бка (голу́бочка), жерда́ (жерди́на), ка́зка (ка́зочка), ло́жка (ло́жечка), бере́гті (обері́гати); зуб (зу́ба), обі́д (обі́ду), моро́з (моро́зу), ніж (ножа́), бе́рег (бе́рега), гля́г (гля́гу)* (див. ще § 21, п. 4, примітка 2).

## Позначення м'якості приголосних

Коли  
пишемо Ъ

§ 19. Літерою **ь** позначаємо м'якість  
приголосних звуків.

1. Ъ пишемо:

а) після м'яких **д, т, з, с, дз, ц, л, н** у кінці слова та складу: *мідь, путь, пámорозь, вісь, гедзь, пáлець, сіль, кінь; дядько, молотьба́, близько, вóсьмий, Грицько́, кільце́, чванько́;*

б) після м'яких приголосних усередині слова перед **о**: *бадьóрий, дзьоб, льон, сінього, сьóмий, трьох, тьóхкати, цьогó.*

**Примітка.** Про вживання **ь** у словах іншомовного походження див. § 107; у прізвищах — § 115, п. 9, 12а; у географічних назвах — § 120, п. 9.

2. Ъ пишемо:

а) у словах на:

1) **-зький, -ський, -цький; -зькість, -ськість, -цькість; -зько, -сько, -цько; -зькому, -ському, -цькому; -зьки, -ськи, -цьки:** *близький, вузький, волинський, донецький; близькість, людськість; близько, військо, багацько; по-французькому (по-французьки), по-українському (по-українськи), по-німецькому (по-німецьки).*

**Примітка.** У словах *баский, боязкий, в'язкий, дерзкий, жаский, ковзкий, плоский (плоский), порський, різкий* і похідних утвореннях: *бáязкість, в'áзкість, бáско, рíзко* тощо **ь** не пишемо;

2) **-енька, -енько, -онька, -онько; -енький, -есенький, -ісінький, -юсінький:** *рученька, батенько, голівонька, соколóнько; гарненький, малéсенький, свіжiсінький, тонюсiнький* (див. ще § 25, п. 3, 4);

б) після м'якого **л** перед наступним приголосним: *Гáльченко, Гуцúльщина, ідáльня, кільце́, кова́льський, пáльці, рибáльство, сiльський, спі́льник.*

**Примітка.** Не ставимо **ь** після **л** у групах **-лц-, -лч-,** коли вони походять із **-лк-:** *ба́лка — ба́лці, га́лка — га́лці, галчeня, монго́лка —*

*монго́лці, Натáлка — Натáлці, Натáлчин, рибáлка — рибáлці, рибáлчин, спі́лка — спі́лці, спі́лчанський, але Га́лька — Га́льці, Га́льчин;*

в) у родовому відмінку множини іменників жіночого роду м'якої групи І відміни й середнього роду на **-нн(я)**, **-ц(е)** II відміни: *грíвень, друка́рень, іда́лень, крамні́ць, ма́триць, пісе́нь, робітні́ць, ста́ень; бажáнь, знáнь, кі́лець, місць, серде́ць і серць*, але *бур, зір* (після **р**);

г) у дієслівних формах дійсного та наказового способу: *буди́ть, будя́ть, зда́ється, ко́сить, ко́сять, ко́ситься, ро́бить, ро́блять, ро́биться, хо́дить, хо́дять; будь, будьте, кинь, киньте, підно́сь, підно́сьте, підно́сься, підво́дь, підво́дься, стань, ста́ньте, тра́ть, тра́тьте* (див. ще § 91, прим. 1).

**Примітка.** Про вживання **ь** в словах іншомовного походження та у власних назвах див. § 107; § 115, п. 12.

**Коли ь  
не пишемо**

**§ 20.** М'який знак (**ь**) не пишемо:

1. Після **р** у кінці складу або слова: *ві́р, ві́рте, гі́ркий, кобза́р, лі́кар, монасти́р, переви́р, секретáр, тепе́р, тюрма́, Ха́рків*.

2. Після **н** перед **ж, ч, ш, щ** та перед суфіксами **-ськ(ий)**, **-ств(о)**: *інжене́р, кінчи́к, промі́нчик, ме́нший, то́нший, Уманщина́; воли́нський, громадя́нський, осві́тянський, селя́нський, у́манський, громадя́нство, селя́нство*, але *бри́ньча́ти, до́ньчин, ня́ньчин, ня́ньчити* та ін., бо в твірних основах між приголосними виступає **ь**: *бри́нькати, до́нька, ня́нька*.

3. Після м'яких приголосних, крім **л**, якщо за ними йдуть інші м'які приголосні: *ві́нця, дзв'я́кнути, кінці́вка, ко́ристю, ланцюжо́к, при́п'ятський, раді́сть, різдвя́ний, сві́т, свя́то, слі́д, смі́х, сні́г, сні́п, сьо́годні, танцюва́ти, цвях, ща́стя*, але *різб'я́р (і різбáр), тьма́ний* і похідні від них.

**Примітка.** Коли **ь** наявний у формі називного відмінка іменника, то він зберігається й у всіх інших відмінках; коли ж у називному відмінку його немає, то й в інших відмінках його не пише-

мо, пор.: *Галька — Гальці, дівчинонька — дівчиноньці, письмó — на письмі, редька — редьці, але гálка — гáлці, кáзка — кáзці, сторінка — сторінці, пáсмо — у пáсмі.*

4. Після л в іменникових суфіксах **-алн-(о), -илн-(о):** *дérжално, пúжално, ціпúлно* та ін., але в зменшених формах **ь** пишемо: *дérжальце, пúжальце* й под.

5. Між подвоєними м'якими приголосними: *бутт́я, волóсся, галúззя, гілля́стий, житт́я, камін́ня, лéться, підні́сся, прила́ддя, сі́лю.*

6. Після **д, н, т** перед суфіксами **-ченк-(о), -чук, -чишин:** *Федченко, Пánченко, безба́тченко; Радчу́к, Степанчу́к, Федчи́шин, Гринчи́шин*, але після л пишемо **ь:** *Миха́льченко, Миха́льчу́к.*

### Зміни приголосних при їхньому збігові

**Зміни приголосних § 21. 1.** Перед суфіксами **-ськ-(ий), перед -СЬК-(ИЙ), -ств-(о)** деякі приголосні зазнають звукових змін, а саме:

а) **к, ц(ь), ч + -ськ-(ий), -ство-(о)** дають **-цьк-(ий), -цтв-(о):** *гірні́к — гірні́цький — гірні́цтво, па́рубок — па́рубóцький — па́рубóцтво, молодéць — молодéцький — молодéцтво, ткач — тка́цький — тка́цтво;*

б) **г, ж, з + -ськ-(ий), -ств-(о)** дають **-зьк-(ий), -зтв-(о):** *убóгий — убóзтво, Зба́раж — зба́разький, боягу́з — боягу́зький — боягу́зтво;*

в) **х, ш, с + -ськ-(ий), -ств-(о)** дають **-ськ-(ий), -ств-(о):** *чех — че́ський, птах — пта́ство, това́риш — това́ріський — това́ріство, залі́сся — залі́ський.*

Інші приголосні перед суфіксами **-ськ-(ий), -ств-(о)** на письмі зберігаються: *аге́нт — аге́нтство, бага́тий — бага́тство, брат — бра́тський — бра́тство, заво́д — заво́дський, інтеліге́нт — інтеліге́нтський, люд — лю́дський, лю́дство, сирота́ — сирі́тський — сирі́тство, студéнт — студéнтський — студéнтство.*

**Примітка.** Про творення прикметників із суфіксом **-ськ-(ий)** від географічних назв і назв народів див. § 124.

Зміни груп приголосних -ЦЬК-, -СЬК-, -ЗЬК-, -СК-, -ШК-, -ЗК-, -СТ-, -ЧК- 2. При словотворенні і словозміні зазнають змін такі групи приголосних звуків:

а) група приголосних **-ЦЬК-** змінюється на **-ЧЧ-**, а **-СЬК-** — на **-Ч-**, утворюючи іменники із суфіксом **-ин-(а)**: *вояцький* — *вояччина*, *козацький* — *Коза́ччина*, *німецький* — *Німе́ччина*, *турецький* — *Туре́ччина* (але *га́лицький* — *Галичина́*); *рекрутський* — *рекру́тчина*, *солда́тський* — *солда́тчина*;

б) групи приголосних **-ськ-**, **-ск-** змінюються на **-щ-**, утворюючи іменники із суфіксом **-ин-(а)**: *полта́вський* — *Полта́вщина*, *віск* — *во́щина*, *пісо́к* (*піску́*) — *пи́щина*;

в) групи приголосних **-ск-**, **-шк-** змінюються на **-щ-**, утворюючи прикметники із суфіксом **-ан-**: *віск* — *во́щаний*, *до́шка* — *до́щаний*, *пісо́к* (*піску́*) — *пи́щаний*;

г) групи приголосних **-ск-**, **-ст-** змінюються на **-щ-**, група **-зк-** — на **-жч-**, утворюючи різні дієслівні форми: *ве́реск* — *вере́щати*, *вере́щу*, *вере́щійш* і т. д.; *пуск* — *пу́щу* — *пу́щений*; *простіти* — *про́щати*, *про́щаю*, *про́щаш* і т. д.; *про́щу*, але *прості́ш*, *прості́ть* і т. д.; *брязк* — *бря́жчати*, *бря́жчу*, *бря́жчийш* і т. д.;

г) групи приголосних **-ськ-**, **-зьк-** відповідно змінюються на **-щ-**, **жч-**, утворюючи прізвища на **-енко**, **-ук**: *Васько́* — *Ва́щенко* — *Ва́щук*, *Ісько́* — *І́щенко* — *І́щук*, *Онисько́* — *Оні́щенко* — *Оні́щук*, *Водола́зький* — *Водола́жченко*, *Кузько́* — *Ку́жченко*;

д) у групі приголосних **-чк-** під час творення присвійних прикметників із суфіксом **-ин-** звук **к** змінюється на **ч**: *до́чка* — *до́ччин*, *Сві́чка* — *Сві́ччин*, *Марі́чка* — *Марі́ччин*.

**Примітка.** У присвійних прикметниках від власних імен із групами **-ск-**, **-ськ-** звук **с** на письмі зберігається, а **к** переходить у **ч**: *Пара́ска* — *Пара́счин*, *Оні́ська* — *Оні́сьчин*; **-шк-** дає **щ**: *Мелі́шка* — *Мелі́щин*.

Зміни приголосних  
перед -Ш-(ИЙ)  
у формах вищого  
ступеня порівняння  
прикметників  
і прислівників

дужчий (дужче), вузький — вужчий (вужче), низький — ніжчий (ніжче), високий — вищий (вище), але легкий — легший (легше).

Це стосується й дієслів, утворених від прикметників вищого ступеня порівняння: *бліжчати, вужчати, кращати* та ін., і похідних від них іменників: *підвищення* (від *підвищити*), *подорожчання* (від *подорожчати*).

Зміни приголосних  
перед суфіксом  
-Н-

4. Приголосні звуки **к, ц(ь)** перед суфіксом **-н-** змінюються на **-ч-**: *безпéка* — *безпéчний, безпéчнийсть, безпéчно*; *вік* — *ві́чний, ві́чність, ві́чно*; *місяць* — *місячний, око́лиця* — *око́личний, пше́нця* — *пше́нчний, рік* — *рі́чний, се́рце* — *серде́чний, со́нце* — *со́нячний, яйце́* — *я́чня*. Приголосний основи **ч** зберігається: *по́міч* — *помі́чний, помі́чник*; *ніч* — *ні́чний, ячмі́нь* — *я́чний* (або *ячмі́нний*).

Виняток становлять слова: *двору́шник, міро́шник, рушні́к, рушні́ця, серде́шний* (у значенні “бідолашний”), *со́няшник, торі́шний*.

**Примітка 1.** Приголосні **ж, ч, ш, щ, т(ь)** у формах давального та місцевого відмінків іменників (жін. р.) та в дієсловах перед постфіксом **-ся** на письмі зберігаються: *ді́жці, дочці́, кві́тці, кни́жці, ю́щці; не врі́жся, не морóбся, не мо́рщя, ра́дишся, спі́ться*.

**Примітка 2.** Глухі приголосні кореня перед дзвінкими на письмі зберігаються: *боро́тьба* (бо *боро́ти*), *про́сьба* (бо *просі́ти*). Так само й дзвінки перед глухими на письмі зберігаються: *ба́бка, боро́дка, во́гкий, дігтя́р, кі́гті, кни́жка, легкі́й, нігті́, але за́тхлий, зі́тхну́ти* (хоч *ді́хати*), *натхну́ти* (хоч *надиха́ти*), *тхі́р*.

## Спрощення груп приголосних

**-Ж(Д)Н-, -З(Д)Н-, § 22. 1.** У групах приголосних **-ждн-, -с(т)н-, -с(т)л-** випадають **д і т**: *ти́ждень — ти́жня — тижне́вий; ви́їздити — ви́їзний, прої́зд — прої́зний, ле́стоці — улесли́вий, стелі́ти — сла́ти, ща́стя — щасли́вий, ві́сть — ві́сник, ко́ристь — корі́сний, пе́рстень — пе́рсня, че́сть — че́сний, я́кість — я́кісний.* Але в словах *зап'я́стний, кі́стля́вий, пестли́вий, хвастли́вий, хвастну́ти, хворостня́к, ші́стна́дцять* спрощення не відбувається.

**Примітка.** У прикметниках, утворених від іменників іншомовного походження з кінцевим **-ст**, літеру **т** зберігаємо: *аванпо́ст — аванпо́стний, бала́ст — бала́стний, компо́ст — компо́стний, контра́ст — контра́стний, форпо́ст — форпо́стний.*

**-З(К)Н-, -С(К)Н- 2.** У групах приголосних **-зкн-, -скн-** перед дієслівним суфіксом **-ну-** випадає **к**: *бри́зки — бри́знути, бря́зк — бря́знути, бли́ск — бли́снути, пи́ск — пи́снути, плю́ск — плю́снути, ти́ск — ти́снути, трі́ск — трі́снути, але ви́пуск — ви́пускний, ви́ск — ви́скнути.*

**-С(Л)Н- 3.** У групі приголосних **-слн-** випадає **л**: *ма́сло — масний, ми́сль — умі́сний, навмі́сне; реме́сло — ремі́сник.*

## Подвоєння приголосних

Подвоєння приго-  
лосних при їхньому  
збігові

**§ 23. 1.** Подвоєння приголосних виникає при збігові однакових приголосних:

а) префікса й кореня: *беззвучний, вві́ч, вві́чливий, відда́ти, відді́л, завви́шки, зза́ду, обби́ти, роззбро́їти, роззя́ва.*

**Примітка.** Не подвоюються приголосні в таких словах, як *ото́й, оту́т, ота́к, ота́м, опе́р, ото́ді*, а також *оце́й* тощо;

б) кінця першої й початку другої частини складно-скорочених слів: *військкомат* (військовий комісаріят), *страйкком* (страйковий комітет), *юнат* (юний натураліст);

в) кореня або основи на **-н(ь)** і суфіксів **-н-(ий)** [**-н-(ій)**], **-ник**, **-ниц-(я)**: *вина* — *безвинний*, *закон* — *законний*, *причина* — *причинний*; *день* — *дénний*, *осiнь* — *осiн-ний*, *ранок* — *ра́нний*; *баштанник*, *годинник*, *письмéнник*; *віконниця*, *Вінниця*.

Подвоєння **н** зберігається й перед суфіксом **-ість** в іменниках, а також у прислівниках, утворених від прикметників із подвоєним **н**: *безвинний* — *безвинність* — *безвинно*, *законний* — *законність* — *законно*, *туманний* — *туманність* — *туманно*;

г) основи дієслова минулого часу на **с** і постфікса **-ся**: *віні́сся*, *па́сся*, *розрі́сся*, *тря́сся*.

## 2. Буквосполучення **нн** пишемо:

**-енн-(ий),**

**-анн-(ий)**

**[-янн-(ий)]**

а) у наголошеному суфіксі **-éнн-(ий)** прикметників, які вказують на більшу, ніж звичайна, чи найбільшу міру якос-

ті або можливість й неможливість дії: *височéнний*, *здоровéнний*, *силéнний*, *невблагáнний*, *недоторkáнний*, *нездéйснéнний*, *нездолáнний*, *незлiчéнний*, *незрiвня́нний*, *непримирéнний*, *несказáнний*, *страшéнний*, *числéнний*, *нескiнчéнний* та в прикметнику *старáнний* з відтінком підсилення (див. § 26, п.2);

б) у прикметниках на **-енн-(ий)**, **-янн-(ий)** старослов'янського походження: *благословéнний*, *блажéнний*, *мерзéнний*, *огнéнний*, *ока́янний*; *свящéнний*, *спасéнний*, а також *божéственний*. Буквосполучення **нн** зберігається в іменниках та прислівниках, утворених від таких прикметників: *нездолáнність*, *нездолáнно*, *числéнність*, *числéнно* тощо.



**Примітка.** Н не подвоюється в дієприкметниках: *вiвeршeний, вiхований, зроблений, iндуcтpіалiзований, побраний, скiзаний, спечений*; у прикметниках на *-eний*, співвідносних з відповідними дієприкметниками (з іншим наголосом): *варeний* (пор. дієприкметник *вiрeний*), *печeний* (пор. дієприкметник *пeчений* та ін.), а також у прикметниках, які не вказують на вищу міру якості: *довгожданий, жаданий, навіжений, скажений, шалений*.

Треба розрізняти такі слова, як *здійснeний* (який може здійснюватися — прикметник) і *здійснений* (який здійснився — дієприкметник), *нездоланий* (непереможний) і *нездоланий* (якого не подолали), *незлічений* (представлений у дуже великій кількості) і *незлічений* (не порахований) та ін.

3. Подвоюються приголосні в словах: *бoввaн, Гaнна, лляний, oввa, ccати*, а також у похідних: *бoввaнiти, Гaннин, вiссати, ccавцi* та ін.

**Подвоєння  
приголосних  
перед Я, Ю, Є, І**

4. Приголосні *д, т, з, с, ц, л, н, ж, ч, ш* подовжуються (а на письмі подвоюються), коли вони стоять між голосними:

а) перед *я, ю, і, є* в усіх відмінкових формах іменників середнього роду II відміни (крім форми родового множини): *знaряддa, знaряддю, нa знaряддi* та ін.; *життjа, життjю, у життji; моту́зjа, у моту́зji; колoсся, колoссю, у колoсcі; гiллjа, гiллjю, нa гiллi; знaннjа, знaннjю, у знaннi; збiжжjа, збiжжjю, у збiжжji; сторiччjа, сторiччjю, у сторiччi; пiддaшjа, пiддaшjю, нa пiддaшji*; а також у похідних від них словах: *гiллjа — гiллjастий, гiллjчка; життjа — життeвий (i життьовий), життeпис* та ін., але *знaнь, знaрядь, пiддaш, сторiч, угiдь*.

Якщо в родовому відмінку множини іменники середнього роду закінчуються на *-iв*, подовження зберігається: *вiдкриттjа — вiдкриттiв, почувтjа — почувтiв*;

б) перед *я, ю, і, є* в усіх відмінкових формах деяких іменників чоловічого та жіночого роду I відміни (за ви-

нятком форми родового множини із закінченням **-ей**): *суддѣ, суддѣі, суддѣю, суддѣів* і т. д.; *статтѣя, статтѣі, статтѣю* (але в родовому множини — *статтѣй*); *ріллѣя, ріллѣі, ріллѣю*; *Іллѣя, Іллѣі, Іллѣю* та ін.;

в) перед **ю** в орудному відмінку іменників жіночого роду однини III відміни, якщо в називному відмінку основа їх закінчується на один м'який або шиплячий приголосний: *мóлодь* — *мóлоддѣю, мить* — *мѣттѣю, мазь* — *мáззѣю, вісь* — *вѣссѣю, міць* — *мѣццѣю, сіль* — *сѣллѣю, тінь* — *тѣннѣю, пóдорож* — *пóдорожжѣю, ніч* — *нѣччѣю, рóзкіш* — *рóзкішшѣю*.

**Примітка.** Якщо основа закінчується на два приголосні, губний або **р**, подвоєння не відбувається: *мóлодість* — *мóлодістѣю, пóвість* — *пóвістѣю, прѣязнь* — *прѣязнѣю, кров* — *крóв'ю, любовь* — *любóв'ю, мáтір* — *мáтір'ю*;

г) перед **я, ю** в прислівниках типу *зрáння, навмáння, спросóння; попідвѣікóннѣю, попідтѣіннѣю*;

г) перед **ю, є** у формах теперішнього часу дієслова *літи (літисѣя)*: *лѣю, лѣш, лѣмó, лѣтѣ, лѣють, лѣтѣсья, ллѣютьсья*, а також у похідних: *вѣллѣю, наллѣю* та ін.

**Примітка.** Приголосні не подовжуються в іменниках *кутѣ, па-падѣя, свинѣя*, у формах числівника *трѣтя, трѣтѣ* та ін.

## ПРАВОПИС ПРЕФІКСІВ

З- (ІЗ-, ЗІ-)

§ 24. 1. Префікс **з-** перед глухими приголосними **к, п, т, ф, х** переходить у **с-**: *сказáти, спалáхнѣти, стóвктѣі, сфóтографувáти, схил*. Перед усіма іншими приголосними пишемо **з-** (иноді **із-**): *збáвити, звестѣі, зжѣітисѣя, ззирнѣтисѣя, зсадѣти, зцѣпѣти, зчепѣти, зшѣіток, ізнóв*.

Префікс **з-** виступає переважно в словах, корінь яких починається голосним звуком або сполученням приголосного й голосного: *зеконóмити, зігнóрувáти, зо-*

*рієктуватися, зумовити; згаслий, з'єднувати, з'їзд, змазати, знадлівий і под.*

У тих випадках, коли корінь слова починається сполученням приголосних, пишемо здебільшого префікс **зі-**: *зібгати, зігнути, зідрати, зізнатися, зіпсуватися, зіставити, зіткнення, зіщулитися* тощо. Префікс **зі-** вживається також у словах із коренем, перший склад якого становить звукосполучення губний + **й**: *зів'ялий, зімкнути, зім'яти, зіп'ястися (і сп'ястися)* тощо. У деяких словах префікс **зі-** чергується із **зо-**: *зігрівати й зогрівати, зімлівати й зомлівати, зіпрівати й зопрівати, зітліти й зотліти*.

**БЕЗ-, РОЗ-,  
ЧЕРЕЗ-** та ін.

2. У префіксах **без-, від- (од-), між-, над-, об-, перед-, під-, понад-, пред-, роз-, через-** кінцевий дзвінкий приголосний перед глухими не змінюється: *безкрай, безкорисливий, відкриття, відстань, міжконтинентальний, міжпланетний, надпотужний, обпалити, обтрусити, передплата, передчасний, підтримка, понадплановий, представник, розтягнути, розчин, розхитати, черезплічник*.

**ПРЕ-,  
ПРИ-, ПРІ-**

3. Слід розрізняти префікси **пре-** і **при-**: префікс **пре-** вживаємо переважно в якісних прикметниках і числівниках для вираження найвищого ступеня ознаки: *прегарний, презавзятий, прекрасний, премудрий, прекрасно, препогано*; префікс **при-** вживаємо здебільшого в дієсловах, що означають наближення, приєднання, частковість дії, результат дії тощо, а також у похідних словах: *прибігти, прибудувати, прикрутити, приборкати, пришвидшити; прибуття, притулок, прибраний, привабливо*. Пор. прикметники на означення неповноти ознаки з префіксом **при-**: *пристаркуватий* і под.

Крім того, префікс **пре-** виступає у словах *презірливий, презірство* й у словах старослов'янського

походження: *преосвященний, преподобний, престол*; префікс **при-** вживаємо в іменниках та прикметниках, утворених внаслідок поєднання іменників із прийменниками: *пригірок, приярок; прибережний, прикордонний*.

Префікс **прі-** вживаємо тільки в словах *прізвисько, прізвище, прірва*.

**АРХІ-** 4. У всіх іменниках і прикметниках вживаємо префікс **архі-**: *архидиякон, архієпископ, архієрєй, архімільйонєр, архіреаціонаєр, архіважливий, архіскладний* та ін.

## ПРАВОПИС СУФІКСІВ

### ІМЕННИКОВІ СУФІКСИ

**-ИК, -НИК та ин.** § 25. 1. Суфікси **-ик, -ник, -івник, -чик (-щик)** пишемо з **и**: *братик, вузлик, передовик; гірник, кулеметник; газівник, працівник; хлопчик, прапорщик*.

**Примітка.** Слід відрізнати український суфікс **-ик** від іншомовних **-ик, -ік (-їк)**. В іншомовних суфіксах пишеться **и** або **і (ї)** відповідно до правил правопису **и** та **і (ї)** в словах іншомовного походження: *історик, медик, фізик*, але *механік, прозаїк, хімік*.

**-ИВ-(О)** 2. Суфікс **-ив-(о)**, що вживається для вираження збірних понять, які означають матеріал або продукт праці, пишемо тільки з **и**: *вариво, добриво, куриво, мєливо, мерєживо, місиво, морозиво, паливо, пєчиво, прядиво*, але *марево* (не матеріал і не продукт праці).

**-АЛЬНИК, -ИЛЬНИК та ин.** 3. У суфіксах **-альник, -ильник, -ільник, -альність** після **л** перед **и** завжди пишемо **ь**: *постачальник, уболівальник, фрезерувальник; волочільник, мастільник; полільник, відповідальність, геніальність*.

**-АЛЬ, -ЕНЬ, -ЕЦЬ та ин.** 4. Кінцевий приголосний у суфіксах **-аль, -ень, -ець (-ець), -ість, -тель** завжди м'який, а тому всі слова з цими суфіксами пишемо з **ь**: *коваль, скрипаль; вéлеть, в'я́зень; украї́нець, мовозна́вець, пере́мóжець; зда́тність, сві́жість; ви́ховате́ль, любі́тель.*

**-ЕНН-(Я), -ИНН-(Я), -АНН-(Я) [-яnn-(я)]** пишемо з двома н.

**-ИНН-(Я) та ин.** Суфікс **-инн-(я)** вживаний в іменниках середнього роду, що означають збірні поняття: *бобови́ння, гарбузи́ння, картоплі́ння, павути́ння*; але *ка́міння, ко́ріння, на́сіння* (від *ка́мінь, ко́рінь, на́сіяти*).

Суфікс **-инн-(я)** мають іменники середнього роду, утворені від дієслів із голосними основи **и** та **і**: *гори́ти — гори́ння, носи́ти — носи́ння, ходи́ти — ходи́ння, шаруди́ти — шаруди́ння.*

Суфікс **-анн-(я) [-яння-(я)]** мають іменники середнього роду, утворені від дієслів із голосним основи **а** (**я**): *гука́ти — гука́ння, гуля́ти — гуля́ння, зроста́ти — зроста́ння, сприя́ти — сприя́ння.*

Суфікс **-ени-(я)** мають віддієслівні іменники середнього роду, в яких наголос падає на корінь: *зве́рнення, напру́ження, підне́сення, удо́скона́лення.*

**-ЕН-(Я) [-єн-(я)]** вживаємо в іменниках середнього роду на позначення живих істот: *вовче́ня, гусе́ня, чає́ня.*

**-ЕЧОК [-єчок], -ЕЧК-(А) [-єчк-(а)], -ИЧОК, -ИЧК-(А) та ин.** 7. Суфікси зменшено-пестливих слів **-ечок [-єчок], -ечк-(а) [-єчк-(а)], -ечк-(о) [-єчк-(о)]** не слід змішувати із суфіксами **-ичок, -ичк-(а)**: останні бувають тільки в словах, що походять від іменників із суфіксами **-ик, -иц(я)**:

*во́гничок, ко́шичок, ву́личка, па́личка.* В інших випадках уживаємо суфікси з **е (є)**: *верше́чок, міше́чок,*

*краєчок; діжечка, копійчка, Марієчка, річечка; віконечко, словечко, яєчко.*

-ЕНК-(О)  
[-ЕНК-(О)],  
-ЕНЬК-(О, А)  
[-ЄНЬК-(О)]

8. Слід відрізняти суфікс **-енк-(о)** [**-енк-(о)**] від суфікса **-еньк-(о)** [**-єньк-(о)**]: суфікс **-енк-(о)** [**-енк-(о)**] вживаємо здебільшого в іменниках, що означають прізвиська: *Гордієнко, Кравченко*, зрідка — у загальних назвах: *безбáтченко, ковалєнко*; суфікс **-еньк-(о, а)** [**-єньк-(о)**] вживаємо для творення пестливих назв: *бáтенько, коничєнько, сєрдєнько; нїжєнька, топóленька*.

-ИСЬК-(О)  
[-ІСЬК-(О)],  
-ИЩ-(Е)  
[-ІЩ-(Е)]

9. За допомогою суфіксів **-иськ-(о)** [**-іськ-(о)**], **-ищ-(е)** [**-іщ-(е)**] утворюють слова переважно з емоційно-негативним відтінком від іменників усіх родів, причому після приголосного пишемо **и**, після голосного — **ї**: *гноїсько, дівчїсько, хлопчїсько; во́гнище, побóйще, станóвище*.

-ОВИЧ, -ІВН-(А)  
[-ІВН-(А)]

10. Для творення чоловічих імен по батькові вживаємо тільки суфікс **-ович**: *Васільович, Дóрошович, Їгорьович, Микітович, Олексїйович, Юрійович, Лázарьович*.

Для творення жіночих імен по батькові вживаємо суфікс **-івн-(а)**, від імен на **-й** — **-ївн-(а)**: *Борїсівна, Васїлівна; Гордіївна, Сергїївна, Юрійвна*.

Від таких імен, як *Григорій, Ілля, Кузьма, Лука, Микóла, Сáva, Хома, Яків*, відповідні імена по батькові будуть: *Григóрович, Григóрівна; Їлїч, Їлївна; Кузьмїч (і Кузьмович), Кузьмївна; Лукїч, Лукївна; Миколáйович (і Микóлович), Миколáївна (і Микóлівна); Сáвич (і Сáвович), Сáвівна; Хомїч (і Хóмович), Хомївна; Якович, Яківна*.

**Примітка.** При творенні імен по батькові в основах імен відбувається чергування **і** з **о**: *Антін — Антóнович, Антóнівна; Федір — Фєдорович, Фєдорівна*.

-ІВК-(А)  
[-ІВК-(А)],  
-ОВК-(А)

11. В іменниках жіночого роду, утворених від іменників та інших частин мови, вживаємо суфікс **-івк-(а)**

**[-ївк-(а)]:** долівка, маївка, ножівка, полівка, спиртівка, частівка, шалівка, шихтівка.

У деяких іменниках уживаємо суфікс **-овк-(а):** голівка (капусти), духівка, зарисівка, підготовка.

**-ОК** 12. В іменниках чоловічого роду після приголосних уживаємо суфікс **-ок** із випадним **о** в непрямих відмінках: *вершók, гайók, кийók, кілók, лужók, стручók*; після м'яких приголосних перед суфіксом **-ок** пишемо **ь**: *деньók, пеньók*.

**-ИР, -ИСТ, -ИЗМ, -ІР, -ІСТ, -ІЗМ, -ІР, -ІСТ, -ІЗМ** 13. Іншомовні суфікси **-ир, -ист, -изм** виступають після **д, т, з, с, ц, ж, ч, ш, р**: *бригадір, командір; бандурист, дантіст, пейзажист; класицизм, педантизм, тероризм*; після решти приголосних пишемо **-ір, -іст, -ізм**: *канонір, машталір, турнір; піаніст, спеціаліст; модернізм, плюралізм*, але в утвореннях від власне українських коренів пишемо **-ист, -изм**: *боротьбіст, побутовізм, речовізм* та ін.

Після голосних у цих суфіксах виступає **ї**: *акмеїст, героїзм, конвоїр*.

#### ПРИКМЕТНИКОВІ ТА ДІЄПРИКМЕТНИКОВІ СУФІКСИ

**-Н-(ИЙ), -Н-(ІЙ)** § 26. 1. Суфікс **-н-(ий)** уживаємо в переважній більшості якісних і відносних прикметників: *дружний (спів), західний, мільйонний, принадний, природний, фабричний*.

Суфікс **-н-(ій)** уживаємо порівняно в небагатьох прикметниках (переважно відносних): *братній, всесвітній, горобній, давній, житній, задній, крайній, літній; майбутній, матерній; незабутній, освітній, пізній, ранній, самобутній, суботній, хатній* та ін. Суфікс **-н-(ій)** уживаємо в усіх прикметниках прислівникового та іменникового походження, які мають перед цим суфіксом **ж, ш**: *бліжній, учорашній, давніший, домашній, дорожній*,

*дру́жний (потиск руки), зовні́шний, коли́шний, му́жний, по́здівжний, поро́жний, при́йде́шний, ра́нішний, сіне́шний, спра́вжний, сьо́годнішний, туте́шний, худо́жний, але по-ту́жний.*

**Примітка.** У прикметниках, твірна основа яких закінчується на **н**, приєднання суфіксів **-н-(ий)**, **-н-(ій)** зумовлює подвоєння **н**: *знаме́нний, осі́нний, плі́нний, ра́нний, тума́нний.*

2. Прикметникові суфікси **-анн-(ий)**, **-енн-(ий)**, які вживаються для підкреслення найвищої міри ознаки, пишемо з двома **н**: *невблагáнний, нездола́нний,*
- анн-(ий),**  
**-енн-(ий),**  
**-ан-(ий),**  
**-ен-(ий)**

*неоціне́нний, несказáнний, нескінче́нний, страше́нний* (але *жада́ний*, бо в ньому немає такого підкреслення) (див. § 23, п. 2). Такі прикметники завжди мають наголос на суфіксі, що відрізняє їх від дієприкметників, утворених від дієслівних коренів за допомогою суфіксів **-ан-(ий)**, **-ен-(ий)**: *ба́жаний, незлі́чений, неоці́нений, неподо́ланий, нескáзаний, нескі́нчений.*

3. Складні суфікси **-ичн-(ий)**, **-ічн-(ий)** **[-ічн-(ий)]** виступають переважно у прикметниках, похідних від слів иншомовного походження; при цьому
- ичн-(ий),**  
**-ічн-(ий)**  
**[-ічн-(ий)]**

після кінцевої основи **д, т, з, с, ц, ж, ч, ш, р** уживаємо **-ичн-(ий)**: *історі́чний, класи́чний, математи́чний, ортопеди́чний*; після решти приголосних — **-ічн-(ий)**: *академі́чний, анархі́чний, археологі́чний, епі́чний, іділі́чний, органі́чний*; після голосних — **-ічн-(ий)**: *арха́йчний, георі́чний, проза́йчний.*

4. У присвійних прикметниках, утворених від іменників першої відміни, після приголосних (крім **й**) пишемо суфікс **-ин**: *ба́ба — ба́бин, Га́ля — Га́лин, Ка́тя — Ка́тин, Ко́ля — Ко́лин, Мару́ся — Мару́син, Ната́ля — Ната́лин, свекру́ха — свек-*
- ин, -Ін**



*ру́шин, ті́тка — ті́тчин; після голосних та апострофа —*  
**-їн:** *Марі́я — Марі́їн, Софі́я — Софі́їн, Дар'я — Дар'їн.*

**Примітка.** Приголосні **г, к (шк), х** перед суфіксом **-ин** змінюються на **ж, ч(ш), ш:** *О́льга — О́льжин, дочка́ — доччи́н, сва́ха — сва́шин.*

**-ин-(ий),**  
**-їн-(ий)** 5. У прикметниках із значенням присвійності, утворених від назв тварин, після приголосних (крім **й**) пишемо

суфікс **-ин-(ий):** *бджоли́ний, голуби́ний, гороби́ний, качи́ний, орли́ний;* після голосних і апострофа — **-їн- (ий):** *зми́йний, солов'я́ний.*

**-ист-(ий),**  
**-іст-(ий)** 6. Суфікс **-ист-(ий)** уживаємо в прикметниках після приголосних: *барвистий, голосистий, іскристий, перистий*

(подібний до пера), але *перистий* (рябий), *променистий, урочистий;* після голосних — **-іст-(ий):** *вибоїстий, гноїстий, двоїстий, оліїстий, троїстий.*

**-ев-(ий),**  
**-єв-(ий),**  
**-ов-(ий)** 7. Суфікс **-ев-(ий)** уживаємо в прикметниках, утворених від іменників на м'який або шиплячий приголосний, де

наголос падає переважно на основу слова: *березне́вий, груше́вий, овоче́вий, ситце́вий.* У прикметниках, у яких перед суфіксом виступають м'які **н, т** або **й**, пишемо **-єв-(ий):** *алюміні́євий, ді́євий, життє́вий, значеннє́вий, суттє́вий.*

Суфікс **-ов-(ий)** незалежно від наголосу вживаємо в прикметниках, які мають перед цим суфіксом твердий приголосний: *вітрови́й, казко́вий, кварцо́вий, палацо́вий, святко́вий, службо́вий.* Крім того, суфікс **-ов-(ий)** уживаємо в прикметниках, які мають перед цим суфіксом шиплячий (**ж, дж, ч, ш, щ**), м'який приголосний або **й**, причому наголос падає на закінчення: *бойови́й, гайови́й, грошови́й, дійови́й, дощови́й, життьови́й, крайови́й, нульови́й, речови́й, стильови́й, дріжджови́й.*

Ці ж правила поширюються на правопис суфіксів **-ов-**, **-ев-(-єв-)** у присвійних прикметниках жіночого і середнього роду: суфікс **-ов-** уживаємо в присвійних прикметниках, утворених від іменників твердої групи: *майстер — майстрова, майстрове; Петро — Петрова, Петрове; робітник — робітниця, робітниче; Шевченко — Шевченкова, Шевченкове*; суфікс **-ев-** (після голосного **-єв-**) уживаємо в присвійних прикметниках, утворених від іменників м'якої та мішаної груп: *Андрій — Андрієва, Андрієве; Ігор — Ігорєва, Ігорєве; кобзарь — кобзарєва, кобзарєве; скрипаль — скрипалєва, скрипалєве; сторож — сторожева, сторожеве; товариш — товаришева, товаришеве*.

**-УВАТ-(ИЙ)**  
**[-ЮВАТ-(ИЙ)],**  
**-ОВАТ-(ИЙ),**  
**-ОВИТ-(ИЙ)**

8. Суфікс **-уват-(ий)**, а після м'яких приголосних — **-юват-(ий)** уживаємо в прикметниках на позначення неповної міри вияву ознаки: *горбуватий, круглуватий, синюватий, темнуватий*, а також властивості, схильності до чогось: *дуплуватий, злодійкуватий, остюкуватий, піскуватий*.

Суфікс **-оват-(ий)** уживаємо в прикметниках, якщо наголос падає на **о**: *плисківатий, стовбіватий*.

Суфікс **-овит-(ий)** уживаємо на позначення високого ступеня вияву ознаки: *гордовитий, грошовитий, талановитий*.

## ДІЄСЛІВНІ СУФІКСИ

**-УВА-(-ЮВА-),**  
**-ОВА-**

§ 27. 1. Суфікс **-ува-(-юва-)** пишемо в дієсловах: *забілювати, керувати, порядкувати, розсіювати*.

У віддієслівних іменниках та дієприкметниках суфікс **-ува-(-юва-)** пишемо тоді, коли на перший голосний цього суфікса не падає наголос: *вивершувати — вивершування, вивершуваний; очікувати — очікування, очікуваний; підсінювати — підсінювання, підсінюваний*;

якщо на перший голосний суфікса падає наголос, то в дієприкметниках і поодиноких іменниках пишемо **-ова-**: *друкува́ти* — *друкува́ння*, але *друко́ваний*; *малюва́ти* — *малюва́ння*, але *мально́ваний*; *підпорядкува́ти* — *підпорядкува́ння*, але *підпорядко́ваний*; *риштува́ти* — *риштува́ння*, але *ришто́вання*, *ришто́ваний*.

**-ОВУВА-** 2. У суфіксі **-овува-** перший голосний завжди наголошений: *завойо́увати* — *завойо́ування*, *завойо́уваний*; *перемальо́увати* — *перемальо́ування*, *перемальо́уваний*; *скупо́увати* — *скупо́ування*, *скупо́уваний*.

**-ІР-(-ІР-)** 3. Дієслова іншомовного походження, що мають у мові-джерелі суфікс **-ір-**, в українській мові втрачають цей суфікс у всіх формах: *загітува́ти* — *загіто́ваний*, *зареєструва́ти* — *зареєстро́ваний*, *інформува́ти* — *інформо́ваний*, *сконструюва́ти* — *сконструйо́ваний*. Але в окремих словах для усунення небажаної омонімії суфікс **-ір-** (після **д, т, з, с, ц, ж, ч, ш, р** — **-ир-**) зберігається: *букси́рувати* (бо є *буксува́ти*), *парі́рувати* (бо є *парува́ти*), *полі́рувати* (бо є *полюва́ти*), *репеті́рувати* (бо є *репетува́ти*) тощо.

Суфікс **-ір-(-ир-)** уживаємо також у поодиноких дієсловах типу *коти́рувати*, *лаві́рувати*, *пікі́рувати* (летіти вниз), *пікі́рувати* (пересаджувати рослини), *треті́рувати*.

## ПРАВОПИС СКЛАДНИХ СЛІВ

### ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ПРАВОПISУ СКЛАДНИХ СЛІВ

§ 28. Складні слова можна утворювати за допомогою сполучних звуків і без них.

Сполучні звуки  
О, Е (Є)

1. Коли перша частина складного слова — прикметник, то сполучним звуком виступає **о**: *важкоатле́т*, *гірничо-промисло́вий*, *чорногу́з*, *яснозо́рий*; якщо першою частиною такого слова є прикметник м'якої групи, то перед

**о** пишемо **ь**: *верхньодніпрівський, давньоруський, середньовіччя, синьообкий.*

**Примітка.** З цими словами не слід змішувати складних слів, першою частиною яких є прислівник вищого ступеня порівняння на **є**: *вищезгіданий, нижчепідписаний.*

2. Коли перша частина складного слова — іменник або займенник, то сполучним звуком буває:

а) після твердого приголосного, зокрема після шиплячого, звук **о**: *атомохід, грушоподібний, дощомір, самовчитель, але кожум'яка, овочесховище, очевидний;*

б) після м'якого приголосного (неподовженого), який закінчує основу іменника, пишемо **е**: *бурелом, землетрус, працездатний, яйцеподібний, але конів'язь, коногін, костогриз, костоправ, свинопас, свиноматка;*

в) після **й**, який закінчує основу іменника м'якої групи, або м'якого подовженого приголосного першої частини пишемо **є**: *боездатність, краєзнавство; життєздатний, життєпис, насіннесушарка.*

**Складні слова  
без сполучного  
звука**

3. Складні слова можна утворювати без сполучного звука — шляхом безпосереднього приєднання основи до основи. При цьому перша основа

може закінчуватися:

а) на голосний звук: *всюдихід, кількарізівий, радіокомітет; одноденний, двоярусний, триніжок, чотирікутник; двадцятирічний, п'ятикутний, семимільний;*

б) на приголосний звук: *Бориспіль, Вішгород, Міргород, Новгород, Ужгород; дискур'єр, літредактор, медінститут.*

4. Складні слова пишемо разом і через дефіс.

**Р а з о м пишемо:**

а) усі складноскорочені слова й похідні від них: *Нацбанк, Міносвіти, міськрада, профспілка, соцстрах; профспілковий, соцстрахівський.* Сюди належать і всі складні слова, першою частиною яких виступають компо-

ненти: авіа-, авто-, агро-, біо-, вело-, водо-, газо-, геліо-, гео-, гідро-, екзо-, екстра-, електро-, зоо-, ізо-, квазі-, кіно-, космо-, лже-, макро-, мета-, метео-, мікро-, мілі-, моно-, мото-, нео-, палео-, псевдо-, радіо-, рентгено-, соціо-, стерео-, супер-, теле-, термо-, турбо-, фоно-, фото- й под.;

б) складні слова, першою частиною яких є кількісний числівник (коли він не позначений цифрою): *двобічний, сімдесятиріччя, трикутник, тривідсотковий, чотиримісячний, двоосьовий, чотириактний*.

Через дефіс пишемо:

а) складні слова, утворені повторенням того самого слова: *писав-писав, робів-робів, ходів-ходів, білий-білий, легенький-легенький, багато-багато, сіньо-сіньо, тихо-тихо*;

б) складні слова — поєднання синонімів: *гідко-бридко, зріду-віку, тишком-нішком, часто-густо*; антонімів: *більш-менш, видимо-невидимо*; близьких за значенням слів, що передають єдине поняття: *батько-мати* (батьки), *хліб-сіль* (їжа); спільнокореневих слів різної будови: *великий-превеликий, з давніх-давен, з діда-прадіда, мало-помалу, повік-віки, радій-радісінський, сила-силénна, тихий-тихесенький*.

**Примітка.** Два слова, одне з яких має форму називного, а друге — орудного відмінка, пишемо окремо: *кінéць кінцém, однím однá, честь чéстю, чин чíном*. Так само займенника та іменника того ж кореня: *самá самотóю*;

в) сполучення слів на позначення приблизності: *день-дрúгий, годíна-дві, не сьогóдні-зáвтра, три-чотíри*.

**Примітка.** Поєднання слів зі значенням приблизності або певних числових меж можуть складатися й з двох числівників, позначених цифрами. У таких випадках між ними ставимо тире: *3—4 (дні), учні 8—10 класів*;

г) складні вигуки та звуконаслідування: *гей-гéй, гей-гей-гéй, ого-го́, бом-бо́м, бом-бом-бо́м*;

г) протяжні звуки в словах: *По-о-лку, стій! По-о-дай, а то во-о-ни наморились уже й та-а-к біля мене* (А. Тесленко);

д) літерні абрєвіатури з належними до них цифрами: *Ту-154, ЗІЛ-111, АН-24*;

е) літерні найменування паралельних класів у школах, різних будинків з однаковими номерами на тій самій вулиці: *7-А, 10-Б; вул. Зодчих, буд. 26-А*;

є) терміни, у складі яких є літера алфавіту: *П-подібний, Т-подібний*;

ж) літерні скорочення складних слів: *с.-г.* — сільськогосподарський, *с.-д.* — соціал-демократ, соціал-демократичний, *ст.-сл.* — старослов'янський. Але скорочення, утворені від словосполук, пишемо окремо: *с. г.* — сільське господарство.

## § 29. Складні іменники

Р а з о м пишемо:

а) складні іменники, утворені поєднанням за допомогою сполучного звука двох або кількох основ, одна з яких — дієслівного походження: *вертолїт, лісосплав, самохід, силосонавантажувач, тепловоз*;

б) складні іменники, утворені поєднанням прикметникової та іменникової основ за допомогою сполучного звука: *білокрівці, синьоцвіття, чорногуз, чорнозем*;

в) складні іменники, утворені за допомогою сполучного звука від двох іменникових основ: *верболіз, лісостеп, носоріг, зубробізон* (але *людино-день*); сюди ж належать іменники, першою частиною яких є незмінний іменник іншомовного походження (тут роль сполучного звука виконує останній голосний першого іменника: *автопробіг, велоспорт, радіокомітет*);

г) складні іменники, утворені з дієслова в наказовій формі та іменника: *горіцвіт, шибайголова, перекотиполе, пройдісвіт; Непийніво, Перебийніс, Убийвовк* (прізвища);

г) складні іменники, утворені з кількісного числівника у формі родового відмінка (для числівника *сто* — називного) та іменника: *дванадцятитонка*, *п'ятирічка*, *сторіччя*, *стоп'ятдесятиріччя*, *шестидénка*.

**Примітка.** У складних словах із числівником, який називає число двозначне, тризначне та ін., числівник звичайно пишемо цифрами й приєднуємо до другої частини слова за допомогою дефіса: *750-річчя*, *16-поверховий*;

д) складні іменники з першою частиною **напів-**, **полу-**: *напівавтома́т*, *напівбо́кс*, *напівваго́вік*, *напіві́мля*, *напівмо́рок*, *напівобер́т*, *по́лудень*, *полу́кіпок*, *полу́мисок*;

е) складні іменники з першою частиною **пів**, якщо наступний іменник — загальна назва, вжита у формі називного відмінка, на позначення єдиного поняття: *півáркуш*, *півба́к*, *півде́нь*, *півза́хист*, *півко́ло*, *півку́ля*, *півмі́сяць*, *півобер́т*, *півова́л* та ін. Якщо іменник виступає у формі родового відмінка однини, то **пів** з ним пишемо окремо, бо він виражає значення іменника “половина”: *пів áркуша*, *пів ві́ку*, *пів годі́ни*, *пів де́сятка*, *пів до́роги*, *пів жме́ні*, *пів кіломе́тра*, *пів листá*, *пів но́мера*, *пів обер́та*, *пів ова́ла*, *пів огі́рка*, *пів сві́ту*, *пів со́тні*, *пів ю́рти*, *пів я́блука*, *пів я́ми*, *пів я́щика*, *пів Євро́пи*, *пів Ки́ева*, *пів Украї́ни*;

ж) складні іменники, утворені з трьох і більше основ: *автомотогу́ртóк*, *світловодоли́кування*, *термогідро́дина́міка*;

з) складні іменники, що виникли на основі сполук слів: *Ейбо́женко*, *Нетуди́хата*, *Панібу́дья́ска* та ін.

**Через дефіс пишемо:**

1. Складні іменники, утворені з двох іменників без допомоги сполучного звука, незалежно від того, чи в даному слові відмінювані обидва іменники, чи тільки другий.

До таких слів з обома відмінюваними частинами належать:

а) іменники, що означають протилежні за змістом поняття: *зліт-посадка, купівля-продаж, розтяг-стиснення*;

б) іменники, що означають фах, професію, наукові звання: *магнітолог-астрonom, лікар-еколог, член-кореспондент*;

в) іменники на позначення персонажів казок: *Зайчик-Побігійчик, Лисичка-Сестричка*.

До слів із другою відмінюваною частиною належать:

а) іменники, в яких перше слово підкреслює певну прикмету чи особливість предмета, явища, названого другим словом: *блок-система, буй-тур, дизель-мотор, жар-птиця, козир-дівка, крекінг-процес, Свят-вечір, стоп-кран*;

б) іменники, що означають державні посади, військові, наукові звання: *генерал-лейтенант, контр-адмірал, прем'єр-міністр, унтер-офіцер, штабс-капітан*;

в) іменники, що означають складні одиниці виміру: *кіловат-година, людино-день, тонно-кілометр*.

2. Складні іменники з першим компонентом **віце-, екс-, лейб-, максі-, міді-, міні-, обер-**: *віце-президент, екс-чемпіон, лейб-медик, максі-спідніця, міні-футбол, обер-майстер*.

3. Іншомовні назви проміжних сторін світу: *норд-вест, норд-ост*.

4. Словосполучення, що є переважно назвами рослин: *брат-і-сестра, любі-мені, розрив-трава, чар-зілля*.

5. Скорочені іменники, в яких наводять початок і кінець слова: *б-ка — бібліотека, вид-во — видавництво, д-р — доктор, ін-т — інститут, л-ра — література, т-во — товариство, ф-ка — фабрика*.



6. Перша частина складного слова (яке пишемо разом або через дефіс), коли далі йде слово з такою самою другою частиною: *кулько- й роликопідшипники, радіо- й телеапаратура, тепло- й гідроелектростанції*.

### § 30. Прикладки

Прикладки пишемо окремо й через дефіс, що залежить від семантики складників:

1. Якщо прикладкою виступає видова назва, то дефіс між означуваним іменником і прикладкою не ставимо: *місто Київ, ріка Дніпрó, травá звіробій*.

Якщо ж у ролі прикладки виступає родова назва, то між означуваним іменником і прикладкою ставимо дефіс: *звіробій-травá, Дніпрó-ріка, Саву́р-моги́ла, Сапу́н-гора́*.

2. Якщо іменник, що має означальний зміст, виступає в ролі прикладки в постпозиції, він приєднується до пояснюваного іменника дефісом: *вовк-жадню́га, дівчина-красу́ня, хлопець-веле́тець*.

Якщо такий іменник виступає в препозиції до означуваного іменника, то його пишемо окремо: *веле́тець хлопець, жадню́га вовк, красу́ня дівчина*.

3. Якщо пояснюваний іменник і прикладка можуть мінятися місцями (причому означальну роль виконує іменник у постпозиції), між ними завжди ставимо дефіс: *дівчина-грузи́нка й грузи́нка-дівчина, учи́тель-фізик і фізик-учи́тель, худо́жник-пейзажи́ст і пейзажи́ст-худо́жник*.

4. Якщо прикладка входить до складу терміна, вона втрачає означальне значення, перетворюючи словосполучення на складний іменник без сполучного звука. Такі іменники пишемо через дефіс: *жук-коро́їд, за́єць-русáк, льон-довгу́нець*.

## § 31. Складні числівники та займенники

1. Р а з о м пишемо:

а) складні кількісні числівники: *одина́дцять, п'ятдеся́т, триста́ (трьохсо́т, трьомста́м);*

б) складні порядкові числівники й схожі з ними прикметники, останнім компонентом яких є **-сотий, -тисячний, -мільйонний**: *дев'ятисо́тий, двохо́сотий, три-тис́ячний, чотиримі́льйо́нний, п'ятна́дцятий, п'ятсо́т-тридцятити́сячний, шістдеся́тий, шістдесятип'ятимі́ль-йо́нний; багатоти́сячний, кількамі́льйо́нний.*

**Примітка 1.** Складені кількісні та порядкові числівники пишемо окремо: *тися́ча п'ятсо́т, три́дцять ві́сім, ти́сяча дев'ятсо́т ві́сімдеся́т во́сьмий.*

**Примітка 2.** Числівники, до складу яких входять слова з **половиною** й под., теж пишемо окремо: *три з полови́ною, чотирна́дцять з лишко́м.*

2. Ч е р е з д е ф і с пишемо:

а) порядкові числівники, написані цифрами й літерами: *7-й, 10-й, 4-е, 11-го, 35-мі́льйо́нний, 3-тис́ячний, 4 ½-тис́ячний;*

б) складні займенники з компонентами **бозна-, будь-, -будь, -небудь, казна-, хтозна-** й под.: *бо́зна-де, бо́зна-зві́дки, бо́зна-що; будь-котри́й, будь-хто́, будь-чий, будь-що́, будь-який; котри́й-бу́дь, хто-бу́дь, чий-бу́дь, що-бу́дь, який-бу́дь; котри́й-не́будь, хто-не́будь, чий-не́будь, що-не́будь, який-не́будь; ка́зна-що, хто́зна-який, але́ будь у ко́го, бу́дь на чо́му, ка́зна з кі́м, ка́зна при ко́му (бо між займенником і компонентом з'являється прийменник).*

## § 32. Складні прикметники

Р а з о м пишемо:

а) складні прикметники, утворені від складних іменників, писаних разом: *електросило́вий (електросі́ла), залізобето́нний (залізобето́н), лісостепо́вий (лі-*

состéп), *м'ясозаготівельний* (м'ясозаготівля), *радіофізичний* (радіофізика), *самохідний* (самохід), *теплообмінний* (теплообмін), *чорноземний* (чорнозем);

б) складні прикметники, утворені від сполучення іменника та узгодженого з ним прикметника: *загальноосвітній* (загальна освіта), *легкоатлетичний* (легка атлетика), *мовностильовий* (мовний стиль), *народногосподарський* (народне господарство), *народнопоетичний* (народна поезія), *первіснообщинний* (первісна община), *правобережний* (правий берег), *сільськогосподарський* (сільське господарство), *східнослов'янський* (східні слов'яни);

в) складні прикметники з другою віддієслівною частиною: *волелюбний*, *деревобробний*, *карколомний*, *машинобудівний*.

**Примітка.** Прикметники з другою префіксальною віддієслівною частиною пишемо через дефіс: *вантажно-розвантажувальний*, *контрольно-вимірювальний*;

г) складні прикметники, в яких першим компонентом виступає прислівник: *важкохворий*, *внутрішньозаводський*, *загальнодержавний*; так само й ті, в яких другим складником є дієприкметник: *вищезгаданий*, *нижчепідписаний*, *новоутворений*, *свіжозрубаний*, але *трохи вище зазначений* (параграф), бо є пояснювальне слово.

**Примітка 1.** Прислівники, утворені від більшості відносних прикметників, здебільшого зберігають на собі логічний наголос і не зливаються в одне слово з наступним прикметником або дієприкметником: *абсолютно сухий*, *вільно конвертований*, *діаметрально протилежний*, *послідовно миролюбний*, *різко окреслений*, *суспільно корисний*, *суспільно необхідний*, *хімічно зв'язаний*.

**Примітка 2.** У складних термінах прислівник — компонент, що уточнює значення складного прикметника, пишемо разом із цим прикметником: *видовженогутупоконічний*, *короткогрушоподібний*, *округлояйцеподібний*;

г) складні прикметники (з двох або кількох компонентів), у яких основне змістове навантаження передає

останній прикметник, а попередні лише звужують, уточнюють його. Такі прикметники здебільшого мають термінологічне значення: *вузькодіалéктне* (мовне явище), *грудочеревна́* (перепона), *давньоверхньоніме́цька* (мова), *двоуглекі́слий* (газ), *лінгвостилі́стичні* (особливості); також — *глухоні́мий*, *сліпоглухоні́мий*;

д) складні прикметники, першою частиною яких є числівник, написаний літерами: *двадцятиповерхові́й*, *семиразові́й*, *стовідсотко́вий*, *стото́нний*, *двохсотдвацятип'ятирі́чний*, але *225-рі́чний*;

е) складні прикметники, утворені з двох неоднорідних прикметників (зокрема ті, які виражають відношення родової ознаки до видової): *поперечношліфува́льний* (поперечний шліфувальний верстат).

## 2. Ч е р е з д е ф і с пишемо:

а) складні прикметники, утворені від складних іменників, писаних із дефісом: *ві́ще-президе́нтський* (віще-президент), *ді́зель-мото́рний* (дизель-мотор), *соці́ял-демократи́чний* (соціал-демократ), *у́нтер-офіце́рський* (унтер-офіцер), *член-кореспонде́нтський* (член-кореспондент).

**Примітка.** В окремих випадках, коли прикметник утворено від сполучення іменника з прикладкою, дефіс не ставимо: *Москва́-ріка́* — *москворі́цький*;

б) складні прикметники, утворені з двох чи більше прикметникових основ, якщо названі цими основами поняття не підпорядковані одне одному: *агрі́рно-сирови́нний*, *державно-монополісти́чний*, *електро́нно-обчислюва́льний*, *культу́рно-техні́чний*, *лісопи́льно-струга́льний*, *масово-політи́чний*, *мовно-літера́турний*, *навча́льно-виховні́й*, *науково-техні́чний*, *озе́рно-лісови́й*, *плоско-опу́клий*, *постача́льно-збутові́й*, *свердли́льно-довба́льний*, *суспі́льно-політи́чний*, *столя́рно-механі́чний*; а також узвичаєні: *всесві́тньо-історі́чний*, *літера́турно-мисте́цький*, *наро́дно-візвольні́й*, *підзо́листоболо́тний* тощо; між

компонентами цих складних прикметників, не з'єднаними в одне слово, можна вставити сполучник *і*: *аграрний і сировинний, навчальний і виховний* тощо;

в) складні прикметники, першу частину яких закінчують **-ико** (**-іко**, **-їко**): *героїко-романтичний, історико-культурний, механіко-математичний, політико-економічний, фізико-географічний*;

г) складні прикметники з першою частиною **військово-**, **воєнно-**: *військово-морський, військово-спортивний, воєнно-історичний, воєнно-стратегічний*.

**Примітка.** Складні субстантивовані прикметники *військовозобов'язаний, військовополонений* пишемо разом;

г) складні прикметники, в яких перша частина не має прикметникового суфікса, але яка за змістом є однорідна з другою частиною й приєднана до неї за допомогою сполучного звука **о** або **е**: *віно-горілка́ний, м'ясо-вівня́ний, м'ясо-моло́чний, крохма́ле-па́токовий*.

**Примітка.** Складні прикметники цього типу, що виступають як наукові терміни, пишемо разом: *головоні́гі, грудочерева́* (перепона);

д) складні прикметники, утворені з двох або кількох основ, які означають якість із додатковим відтінком, відтінки кольорів або поєднання кількох кольорів в одному предметі: *блакі́тно-сі́ній, гіркува́то-солоні́й, кі́сло-солод́кий, молочно́-бі́лий, сі́ро-голубі́й, те́мно-зеле́ний, черво́но-зеле́но-сі́ній*, але *жовтога́р'ячий, червонога́р'ячий* (окремі кольори);

е) складні назви проміжних сторін світу: *півде́нно-схі́дний, півні́чно-за́хідний; норд-о́стівський*;

є) складні прикметники, першим компонентом яких є числівник, написаний цифрами: *20-рі́чний, 10-поверхо́вий*.

## § 33. Прислівники

### 1. Р а з о м пишемо:

а) складні прислівники, утворені сполученням прийменника з прислівником: *відніні, відтепер, доніні, до-тепер, бага́то, задóвго, зана́дто, набага́то, наві́чно, нада́лі, надóвго, наза́вжди, назóвсім, наскрі́зь, наспра́вді, повсю́ди, поде́куди, позавчо́ра, позато́рик, потро́ху, утри́чі.*

**Примітка.** Від цих прислівників слід відрізняти сполучення прийменників із незмінюваними словами, вживаними в значенні іменників. Такі сполучення пишемо окремо: *від сьогодні, до завтра, на завтра, на потім (не відкладайте цього до завтра, на завтра, на потім), за ба́гато, на ба́гато* (пор.: *заба́гато гуля́єш і за ба́гато ро́ків упе́рше при́хав, ста́ло наба́гато ле́гше й зал на ба́гато місць*);

б) складні прислівники, що виникли від сполучення прийменника з відмінковою формою іменника чи колишнього короткого прикметника або утворені за зразком таких прислівників: *бе́звісти, безпереста́нку, вбі́к, ввече́рі, вві́ч, вво́лю, вго́лос, вгори́, вгору́, вдень, взі́мку, визна́й, відра́зу, вкрай, вкúпí, влад, влі́тку, внизу́, вночі́, восе́ні, впáм'ятку́, впень, впе́ред, вплав, вплач, впо́перек, впо́ру, враз, вра́нці, вре́шті, врі́вень, врі́вні, вро́зкид, вро́зліт, вро́зсип, вро́зтіч, вря́д, всере́дині, вслі́д, всма́к, вщерть, дове́рху, дові́ку, довка́ла, дово́лі, догори́, додо́лу, додо́му, доку́пи, доні́зу, дотла́, доще́нту, за́між, за́мужем, за́очі, запанібра́та, запі́вніч, за́раз, заразо́м, за́світла, збо́ку, зве́рху, зві́ку, згори́, зду́ру, зза́ду, зіспо́ду, зні́зу, зо́зла, зо́кола, зра́зу, зра́нку, зре́штою, зро́ду, зсере́дини, на́бік, на́бір, наве́рх, наверху́, навесні́, навіворо́т, наві́літ, наві́дліг, наві́дрі́з, наві́к, наві́ки, наві́ч, наго́ру (але на-гора́), надвече́р, надво́рі, на́дголодь, на́дзеле́нь, надмі́р, надмі́ру, наза́д, наза́хват, наздога́д, назу́стріч, нані́з, на-ни́зу, наоста́нок, наоста́нку, напа́м'ять, наперебі́й, напе-ре́ваги, напе́ред, наперекі́р, наперері́з, напівдорóзі, на-підпíтку, напока́з, наполови́ну, напо́хвати, напри́клад, напро́весні, напро́лом, нара́з, нарэ́шті, на́рівні, наро́зхвaт,*

насілу, наспі́д, наспі́х, наспі́ді, насторо́жі, наяву́, о́бік, о́біч, одві́ку, опі́вдні, опі́вночі, о́пліч, підря́д, по́біч, поблизу́, пове́рх, пові́к, поволі́, поза́ду, по́ночі, по́пліч, по́руч, по́ряд, посере́дині, поча́сти, скра́ю, спере́ду, споча́тку, убі́к, убри́д, увече́рі, уві́ч, угóлос, угорі́, у́гору, уде́нь, узі́мку, узна́й, укра́й, укúні, ула́д, улі́тку, уні́з, унизу́, уночі́, упе́нь, уперед́, упла́в, упла́ч, упо́перек, упо́ру, ура́нці, уре́шті, урі́вень, урі́вні, уро́зкид, уро́зліт, уро́зсин, 'уро́зтіч, уря́д, усере́дині, услі́д, усма́к, уші́р та ин.;

в) складні прислівники, утворені сполученням прийменника з коротким (нечленим) прикметником: відда́вна, воста́ннє, вру́чну, до́гола, допі́зна, заві́дна, за́молоду, за́ново, звісо́ка, зга́рячу, зле́гка, злі́ва, зно́ву, зрі́дка, напе́вне, на́рівні, на́різно, нашвидку́, помалу́, помале́ньку, потихе́ньку, спóвна, спрóста, сп'яну́;

г) складні прислівники, утворені сполученням прийменника з числівником: вдво́є, втрóє, вче́тверо та ин.; впе́рше, вдру́ге, втре́тє й под.; на́двоє, на́трóє, наче́тверо й под.; удво́х, утрьо́х, учотирьо́х і т. д.; водно́, заодно́, пооди́нці, спе́ршу;

г) складні прислівники, утворені сполученням прийменника із займенником: вні́чию, вті́м, наві́що, на́що, передусі́м, почі́м, почóму, але за ві́що;

д) складні прислівники, утворені сполученням кількох прийменників зі словом будь-якої частини мови: вдóсвіта, впо́добж, завбі́льшки, завгли́бшки, завдо́вжки, завто́вшики, завча́су, завши́ршки, знадво́ру, навздогі́н, на́взнак, навкі́дьки, навко́ло, навкру́гі, навкула́чки, навмі́сне, навпакі́, на́вперей́ми, на́впрі́ядки, на́впросте́ць, на́вряд, на́вска́ч, на́вскі́с, на́вско́сі, на́вспра́вжки, на́всті́ж, на́вті́кача́, на́вздогі́н, на́здогі́н, нао́сліп, на́погото́ві, поза́вчо́ра, поза́торі́к, попідті́нню, спі́дло́ба;

е) складні прислівники, утворені з кількох основ (із прийменником чи без нього): босо́ніж, водно́сталь,

ліворуч, мимоволі, мимоїздом, мимохідь, мимохідь, насамперед, натісєсерце, нашвидкуруч, обабіч, обіруч, очевидно, повсякчас, праворуч, привселюдно, самохідь, стрімголов, тимчасово, чимдуж, чимраз;

е) складні прислівники, утворені сполученням часток **аби-, ані-, де-, чи-, що-, як-** із будь-якою частиною мови: *абікуди, абіяк, аніскільки, анітелень, анітрохи, анічирік, аніяк; дедалі, деінде, деколи, декуди; чимало; щовечора, щогодини, щодалі, щоденно, щодня, щодуху, щомісяця, щомога, щонайбільше, щонайдовше, щонайдужче, щонайкраще, щонайменше, щонайширше й под., щоночі, щоправда, щораз, щоразу, щороку, щосіли, щохвилини* (але: *дарма що, поки що, тільки що, хіба що, чи що*); *якомога, якомсь і якомсь* (з різними значеннями), *якраз, якнайбільше, якнайужче, якнайдовше й под.*

**Примітка.** Слід відрізняти прислівники, складені з прийменників або часток і різних частин мови, від прийменників або часток та іменників, прикметників тощо, коли останні зберігають у реченні свої функції як окремі частини мови. Їх пишемо окремо. Пор.:

*Він повернув убік і Ударив у бік.*

*Спочатку це не було ясно і З початку розмови вони зрозуміли вашу думку.*

*Прочитай вірш напам'ять і На пам'ять він подарував мені книжку.*

*Усередині щось дуже заболіло і Йосип посадили у середині, між старою і старим* (П. Мирний).

*Хлопці домовилися йти всі **вкупі** до міста і У **купі** піску гралися діти.*

*Зауважую вам **востаннє** і Вони постукали **в останнє** вікно.*

*Ми чуємо це **вперше** і Зайдемо **в перше** село.*

*Утім, я не заперечую і У **тім** спектаклі виступав і я.*

*У нас **чимало** досягнень і Чи **мало** вам допомагали?*

*Нащо було починати справу? і На **що** ви натякаєте?*

*Ми **теж** виступали на зборах і Він говорив **те ж**, що і я.*

*Якомсь уже воно буде і Як **ось** і Марко на поріг.*



## 2. О к р е м о пишемо:

а) прислівникові сполуки, утворені з прийменника та іменника, прислівника, присудкового слова, якщо вони зазвичай зберігають своє лексичне значення, особливо коли перед іменником можливе означення: *без відома, без жалью, без кінця, без кінця-краю, без краю, без ладу, без ліку, без мети, без наміру, без пуття, без сліду, без смаку, без сумніву, без угаду, без упину, без чєрги, в затишку, в міру, в нагороду, в ногу, в обмін, в обріз, в позику, в цілості, до біса, до вподоби, до гурту, до діла, до загину, до запитання, до зарізу, до краю, до кріхти, до ладу, до ліха, до лиця, до міри, до ноги, до обіду, до останку, до пари, до пня, до побачення, до пори, до пуття, до річі, до решти, до смаку, до смерти, до снаги, до сьогодні, за години, за дня, за кордон, (закордон — як іменник), за кордоном, за рахунок, за світла, з болу, з-за кордону, з краю в край, з переляку, з радості, з розгону, на бігу, на біс, на вагу, на весну (але навесні), на вибір, на видноті, на відчай, на відмінно, на віку, на гамуз, на голову (але наголову розбити), на диво, на дозвіллі, на жаль, на зло, на зразок, на люту, на мить, на ніщо, на око, на поруки, на початку, на прощання, на радість, на radoшах, на руку, на самоті, на світанку, на скаку, на славу, на слово, на сміх, на совість, на сором, на ходу, на шкоду, на щастя, над силу, не з руки, ні на гріш, під боком, під гору, під силу, по закону, по змозі, по знаку, по правді, по силі, по совісті, по сусідству, по суті, по черзі, по щирості, у вигляді, уві сні, у поміч, у стократ, через силу, як слід, як треба;*

б) словосполуки, що мають значення прислівників і складені з двох іменників (зрідка — числівників) та одного або двох прийменників: *від ранку до вечора, день у день, з боку на бік, з дня на день, один в один, раз по раз, раз по разу, раз у раз, рік у рік, час від часу;*

в) словосполуки, які в реченні виконують функції прислівника та складені з угоджуваних з іменниками числівників, займенників: *другого дня, таким чином, темної ночі, тим разом, тим часом* і т. ін.;

г) прислівники, утворені сполученням прийменника з повним прикметником чоловічого (середнього) роду: *в основному, в цілому*;

г) прислівники, утворені сполученням прийменника **по** зі збірним числівником: *по двоє, по троє, по чотверо* тощо.

### 3. Через дефіс пишемо:

а) складні прислівники, утворені від прикметників і займенників за допомогою прийменника **по** та суфікса **-ому** або **(-к)и**: *по-батьківському, по-бойовому, по-братньому, по-господарському, по-іншому, по-козачьому, по-нашому, по-своєму, по-сусідському, по-українському, по-християнському; по-батьківськи, по-братерськи, по-господарськи, по-людськи, по-сусідськи, по-українськи; та-кож по-латині*.

**Примітка.** У прислівниках цього типу, утворених від складних прикметників, написаних через дефіс, ставимо дефіс тільки після **по-**: *по-соціалдемократичному*;

б) складні прислівники, утворені за допомогою прийменника **по** від порядкових числівників: *по-перше, по-друге, по-третє* й т. д.;

в) неозначені складні прислівники з частками **будь-**, **-будь**, **-небудь**, **казна-**, **-то**, **хтозна-**: *абі-то, будь-де, будь-коли, будь-куди, де-небудь, десь-то, казна-де, казна-коли, коли-будь, коли-небудь, куди-будь, куди-небудь, так-то, хтозна-як, як-небудь, як-де*;

г) складні прислівники, утворені з двох прислівників: *вряди-годи, десь-інде, десь-інколи, сяк-так* та ін.;

г) складні прислівники, утворені повторенням того самого слова чи основи: *далеко-далеко, ледве-ледве, ось-*



**Примітка.** Сполучники **зате, протé, щоб, якби́, якщо́**, які пишемо разом, треба відрізняти від однозвучних самостійних слів, що їх пишемо з прийменниками **за, про**, часткою **би** та прислівником **як** окремо. Так, сполучники **зате, протé** можна замінити одним із протиставних сполучників **а, але, однак**, тоді як прийменники **за, про** та вказівний займенник **те** такій заміні не підлягають. Пор.:

*Хоч не застав Івана дома, **зате** пройшовся і **За те** оповідання його похвалили.*

*Почувся знадвору чийсь тихий, **протé** знайомий голос (Г. Тютюнник) і **Задував про те** поле.*

Сполучник **щоб** легко відрізнити від знайменника **що** з часткою **б**, оскільки на займенник **що** виразно падає наголос. Пор.:

*Сказав, **щоб** усі прийшли і **Що б** ви сказали, коли б я не приїхав?*

Сполучники **якби́, якщо́** можна відрізнити від омонімічного сполучення прислівника **як** із часткою **би** або займенника **що** в контексті, бо на прислівник **як** завжди падає логічний наголос. Пор.:

***Якби** тут був мій товариш! і **Як би** краще виконати завдання!*

***Якщо** хочеш, допоможу тобі і **Як що** трапиться, нарікай на себе.*

## 2. О к р е м о пишемо:

а) сполучники з частками **б, би, ж, же: або́ ж, адже́ ж, але́ ж, а як же, бо ж, коли́ б, коли́ б то, óтже ж, хоча́ б, хоч би;**

б) складені сполучники: **дарма́ що, для то́го щоб, замість то́го щоб, з ти́м щоб, з то́го ча́су як, незважа́ючи (невважа́ючи) на те що, після́ то́го як, при цьо́му, та й, та́к що, тим ча́сом як, тому́ що, у ми́ру то́го як, че́рез те що й под.**

3. Ч е р е з д е ф і с пишемо сполучники **ото́ж-то, ти́м-то, ти́льки-но, тому́-то.**

## § 36. Частки

Розрізняють словотворчі частки, які, уточнюючи зміст окремих слів, є їхніми складниками, і формотворчі частки, які вживаються лише в деяких формах слова для вираження граматичних значень (*хай, би* та ін.).

А. С л о в о т в о р ч і частки пишемо разом, окремо або через дефіс.

### 1. Р а з о м пишемо:

а) частки **аби-**, **ані-**, **де-**, **чи-**, **що-**, **як-** у складі будь-якої частини мови (крім сполучників прислівникового типу): *аби́що, аби́як, ані́скільки, ані́трохи, ані́чогі́сьни́ко, ані́як, де́далі, де́коли, де́котрий, де́що, чимале́нький, чима́ло, щове́чора, щогоди́ни, щоденно́, щодня́, щодоби́, щоду́ху, щонайкра́щий, щопра́вда, щора́зу, щосі́ли, якби́, якнайшви́дше, якомо́га, якщо́* та ін.;

б) частки **би(б)**, **то**, **що** в складі сполучників та інших незмінних слів (*щоб, якби́, немовби́то, ні́бито, аби́що, то́що*) і частку **же (ж)** у складі стверджувальних часток *авже́ж, ато́ж* (див. ще § 35);

в) частку **-ся (-сь)** у зворотних дієсловах: *буду́ється, на́ївся (на́ївсь)*;

г) частку **-сь** у складі займенників і прислівників: *котри́йсь, якийсь, яка́сь, яке́сь, хтось, щось, де́сь, коли́сь*;

г) частку **не**, коли вона виступає в складі будь-якої частини мови (крім дієслова) як префікс, тобто коли слово без цієї частки не вживають: *неві́льник, него́да, неду́га, не́жить, немовля́, нена́висть, не́ук; не́вгасі́мий, незлі́ченний, невпíнний, невсипу́щий, негáйний, нена́висний, наста́нний, непохі́тний, нестя́мний; не́вдо́ві, неві́нно, невпíнно, незаба́ром, непору́шно, несамові́то, не́сказа́нно*;

д) частку **не** з дієсловами, які без неї не вживаються: *нево́лити, незчу́тися, нена́видіти, нестя́митися*, або яким вона надає нового значення: *нездужа́ти* (хворіти),

*непокоїтися (хвилюватися), неславити (ганьбити). Але залежно від значення дієслова частку не можемо писати з деякими із них й окремо: не здужати (не змогти), не славити (не прославляти);*

е) частку не в складі префікса недо-, який означає дію, стан або якість, що виявляються в процесах, ознаках і предметах неповною мірою: *недобачати, недо-виконувати, недоїдати, недолюблювати, недооцінювати, недоплатити, недочувати; недовиконаний, недодержаний, недозрілий, недосмажений, недооцінений, недорослий, недочутий; недобиток, недоїдок, недокрів'я, недоріка, недоліток, недорід, недбук та ин. Якщо частка не заперечує дію, виражену дієсловом із префіксом до, її пишемо з таким дієсловом окремо: він недочував, але він не дочув моїх слів;*

є) частку не з іменниками, прикметниками, займенниками та прислівниками, якщо вони в сполученні з не означають одне поняття: *невміння, неволя, неврожай, недоля, неправда, несподіванка; небалакучий, невдалий, невеселий, невчений, недобрый, незбагненний, немалий, неписьменний, неспіливий; неабіхто, неабіякий; невдогад, невже, невпам'ятку, невтямки, негідано, недалёко, не дарма, недурно, нехотя, а також незважючи на..., не-вважючи на..., немов, неначе.*

**Примітка.** Частку не пишемо окремо від прикметника, що має при собі як пояснювальне слово займенник або прислівник із часткою ні, а також окремо від прикметника, перед яким стоять слова *далёко, зовсім, аж ніяк: Ні до чого не здатна людина; Нітрохи не цікава лекція; Далеко не досконалий твір; Зовсім не великі обов'язки; Аж ніяк не приємні спогади;*

ж) частку не з дієприкметником, якщо він є означенням до іменника (а не присудком) і не має при собі пояснювальних слів: *незакінчена праця, нез'ясовані питання, неспростовані факти;*

з) частку ні з займенниками, якщо вона не відокремлена від них прийменником, та з прислівниками: *ніхто*

(нікого), нічий (нічий), ніщо (нічого), ніякий (ніякому); ніде й ніде, нізайщо, нізвідки, нізвідкіля, ніколи й ніколи, нінащо, ніскільки, нітрохи, ніяк.

## 2. О к р е м о пишемо:

а) частку **що** в сполуках *дарма що, тільки що, хіба що, що ж до*.

Частку **то** в експресивних сполученнях *що то за, що то, чи то*, які виконують функції підсилювальних часток;

б) частку **не** зі словом, з яким вона не становить єдиного поняття, а є лише запереченням: *Не доля вирішує — людина творить свою долю; То не глибока річка клекоче, то шумить зелений ліс; Йому бракує не вміння виконати цю роботу, а бажання, але Не через небажання, а через невміння він не виконав цієї роботи;*

в) частку **не** при дієсловах, дієприкметниках, що виступають у функції присудків, при дієслівних формах на **-но**, **-то** й дієприслівниках: *не може не бачити, не підходячи ближче, не поспішаючи; Ні вітерець не віє, ні хмарка не набіжить; Праця не закінчена; Праці не закінчено; Підлога не вимита; Підлогу не вимито;*

г) частку **не** з прикметниками у функції присудка, якщо вона заперечує ознаку, виражену цими словами: *Ця річка не широка* (заперечення), але: *Ця неширока річка впадає в Дніпро* (одне поняття).

**Примітка.** Якщо між **не** й відповідним прикметником-присудком за змістом речення можливе слово *є* (був, була тощо), частку **не** слід писати окремо; якщо зв'язка на цьому місці порушує зміст, частку **не** треба писати разом: *Цей будинок не старий* (не є старий), але *Цей будинок (є) нестарий* (тобто відносно недавно збудований);

г) частку **не** з дієприкметниками, якщо вони мають при собі пояснювальні слова: *Перед будинком чорніла площа, не засаджена квітами; Ця робота ще не доведена до кінця; Я відклав ще не дописаний лист;*

д) частку **не** з числівниками, займенниками та прислівниками займенникового походження, а також при прийменниках і сполучниках: *не три, не п'ятий; не ти, не цей, не інші; не інакше, не так; не при..., не на...; не то... не то; також не раз;*

е) частку **не** з підсилювальними прислівниками та незмінюваними присудковими словами, а також при словах, які пишемо через дефіс: *не варто, не дуже, не зовсім, не цілком; не від того, не досить, не можна, не треба; розмовляють не по-нашому;*

є) частку **ні**, вживану для заперечення наявності предмета чи ознаки, зокрема в деяких стійких сполученнях без дієслова: *ні живий ні мертвий, ні кроку далі, ні на макове зерно, ні пава ні гава, ні риба ні м'ясо, ні се ні те, ні сюди ні туди, ні так ні саяк;*

ж) частку **ні**, вживану як повторюваний єднальний сполучник із заперечним значенням або як підсилювальна частка: *Він не придатний ні до роботи, ні до розмови; Дитина ще не вміє ні ходити, ні говорити; Ні один не зробив так, як треба;*

з) частку **ні** в складі займенників, якщо в непрямих відмінках вона відділена від займенників прийменником: *ні в кого, ні до кого, ні з ким і ні з ким (з різними значеннями), ні до чого, ні за що, ні на що й ні на що (з різними значеннями), ні на якому.*

### 3. Ч е р е з д е ф і с пишемо:

а) частки **-бо, -но, -от, -то, -такі**, коли вони виділяють значення окремого слова: *іди-бо; давай-но; тільки-но; так-от, як-от; отакій-то, стільки-то, тій-то, якимсь-то; важкий-таки, всі-таки, дістав-таки, так-таки.*

**Примітка 1.** Якщо між часткою та словом, до якого її приєднують, стоїть інша частка, всі три слова пишемо окремо: *скільки ж то (написано), чим би то (втішити).*

**Примітка 2.** Частку **такі** пишемо окремо від тих слів, яких вона стосується, якщо вона стоїть перед ними: *Він таки забіг до друга.*



б) компоненти **будь-**, **-будь**, **-небудь**, **казна-**, **хтозна-**, **бозна-** й под. у складі займенників і прислівників (див. § 31, п. 26; § 33, п. 3 в);

в) частку **не**, вживану як префікс в іменниках — власних назвах: *не-Європа*, але в загальних — разом: *нелюдіна, неістота*; у філософських творах — через дефіс: *не-я, не-матерія*.

**Б. Ф о р м о т в о р ч і** частки пишемо окремо від інших слів, зокрема:

а) частки **хай**, **нехай**, за допомогою яких утворюють форми третьої особи однини й множини наказового способу: *Хай живе незалежна Україна! Нехай святиться ім'я Твоє*;

б) частку **би** (**б**), за допомогою якої утворюють форму умовного способу дієслова: *зайшов би, пішла б*.

**В. М о д а л ь н і** частки теж пишемо окремо, а саме:

а) частку **же** (**ж**), що відіграє видільну роль у реченні: *Ходи ж зі мною; Він же великий учений*;

б) частки **то**, **це**, що мають у складі речення значення вказівності або визначальності: *Нащо то одній людині стільки грошей? Чи це вже й пожартувати не можна?*

## УЖИВАННЯ ВЕЛИКОЇ ТА МАЛОЇ ЛІТЕР (БУКВ)

### Велика та мала літери в тексті й реченні

§ 37. **А. З великої літери пишемо:**

1) початкове слово будь-якого тексту, його окремих частин, розділів, підрозділів, параграфів тощо;

2) перше слово речення після крапки, знака питання (знака питання з крапками), знака оклику (знака оклику з крапками), трьох крапок, якими закінчується попереднє речення: *У хаті тепло: від печі йде дух, розходить по всіх закутках* (М. Коцюбинський); *Вона піш-*

ла. А куди ж іти? Може, знову піти роботи шукати? Та де ж її знайдеш? Роботи! А нащо ж його й роботи шукати? (Б. Грінченко); Не буди мене... Ще трошки... Хвилиночку... Ой... (О. Довженко);

3) перше слово речення, що вставляється в текст між двома окремими реченнями чи приєднується до попереднього речення і береться в дужки: Як добре, що не світиться в сінях. (Нема нічого злого, щоб на добре не вийшло.) Хтось відчинив входову браму (Б. Лепкий); Довкола стовбура кружляємо. Ану, бува, наздоженеш. (Що цього вже не буде, знаємо, проте — живеш) (В. Стус);

4) перше слово підрядкових текстових виносок на зразок: Про це див. у праці...; Тут і далі цитуємо за виданням...; Цит. праця...; Там же...; Там само...;

5) початкове слово ухвальної частини тексту постанови, указу тощо, яка йде після слів “постановляє”, “постановляю”, “повідомляє”; також початкове слово тексту протоколу після слів “слухали”, “ухвалили”:

*Кабінет Міністрів України постановляє: Перенести робочий день 9 березня на 11 березня цього року;*

*С л у х а л и:*

*Фінансова дисципліна у виробничому об'єднанні “Електроприлад”. Інформація контрольно-ревізійної комісії (акт перевірки бухгалтерії та адміністрації додається).*

*У х в а л и л и:*

*Вказати головному бухгалтерові об'єднання “Електроприлад” п. Тарасенкові М. Г. на недостатньо ефективний стиль роботи бухгалтерії з фінансовими документами, а генеральному директорові об'єднання п. Захарченкові В. М. на відсутність з його боку належного контролю за фінансово-господарською дисципліною в установі (з протоколу);*

6) перше слово кожного рядка віршованого тексту (з огляду на авторську настанову) незалежно від наявності розділового знака в кінці попереднього рядка і від форми передачі такого тексту — строфами чи в суцільний

рядок (в останньому випадку зберігати початкову велику літеру рядків, що не починають окремого речення, не обов'язково):

*Україно! Доки жити буду,*

*Доти відкриватиму тебе* (В. Симоненко);

*І не хотілося мені, Щоб тії ночі, тії дні Минали в без-  
рік* (Я. Щоголів); *Повітря склом виблискує ламким, І  
тиша ніжно дзвонить над полями* (М. Рильський);

7) перше слово текстових рубрик, позначених цифрою (або великою літерою) з крапкою (у цьому разі одну рубрику від іншої також відокремлюємо крапкою):

*Кабінет Міністрів України постановляє:*

*1. Затвердити Положення про Єдиний державний реєстр підприємств та організацій України (додається) і ввести його в дію з 1 січня 1996 року.*

*2. Міністерству статистики вжити заходів щодо створення та введення Єдиного державного реєстру підприємств та організацій України;*

*5.1. Асоціація є юридичною особою.*

*5.2. Асоціація має печатку встановленого зразка і штамп зі своїм найменуванням, може мати спеціальні бланки, емблеми, значки, вимпели (зі Статуту асоціації гімназій і ліцеїв України);*

8) перше слово авторських діалогічних ремарок драматургічного тексту, поданих у дужках усередині або в кінці репліки чи монологу дійової особи: В а л е р і й. Ну? (*Дзвінок, бере трубку.*) Так!.. Вислав сорок машин. Так, і сам виїжджав на кар'єр. (*До Шумила.*) Ну, закінчуємо! (О. Довженко); Л і л я. Я допоможу вам, дядю Пашо! (*Підтримуючи Пахома Микитовича, виходить.*) (Ю. Яновський).

9) перше слово ремарок, що подаються в дужках тексту промови і передають ставлення слухачів до сказаного: *Слава і честь борцям за вільну незалежну Україну*

*(Бурхливі тривалі оплески. Присутні встають і співають національний гімн) (з газети);*

10) перше слово прикінцевих текстових ремарок (поданих у дужках) на зразок: *(Закінчення в наступному номері); (Далі буде);*

11) перше слово текстових ілюстрацій-речень, поданих у дужках, лапках (усередині авторської фрази) або після двокрапки (наприкінці авторської фрази): *Розглянемо односкладні речення типу "Спат' мені не хочеться"; Деякі односкладні речення (Світає; Дощить) мають нульову валентність (з наукової статті).*

**Примітка.** У текстах великого державного або міжнародного значення (у парламентських та урядових постановах, державних та міжнародних актах тощо) актуалізовані слова і фрази можна повністю передавати великими літерами: *Верховна Рада Української Радянської Соціалістичної Республіки урочисто ПРОГОЛОШУЄ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ та створення Української держави — УКРАЇНИ (з Акту проголошення незалежності України).*

Великими літерами іноді передають також назви текстів та їх композиційно завершених частин, ключові слова рекламних текстів, реєстрові слова словникових статей, прізвища на афішах, у програмах, ділових паперах тощо: *Фірма пропонує активний ВІДПОЧИНОК...* (з газети); *Нові КАРТРИДЖІ за новими цінами* (з рекламного оголошення).

**Б. З м а л о ї літери пишемо:**

1) слова після крапок у реченні, що передають уривчастість мовлення: — *Любити мені хочеться, мамо... Вас же любили колись. Може, я... знайду... мамо... знайду...* (О. Довженко); — *Дивіться... он там... встає* (М. Коцюбинський); *За ними ще один... ще... їх багато* (В. Підмогильний);

2) слово в реченні, що стоїть після інтонаційно виділеної в ньому мовної одиниці зі знаками питання чи оклику: *Все (довкруги? в тобі?) послухало, бо ти все спиш, і*

*спиш, і спиш (В. Стус); В нас уже є досвід — сумний досвід! — в загрозі втрати інтелектуального потенціалу, з різних причин не усунутій свого часу, криється лихо, далєбі більше від економічних катастроф (з журналу);*

Якщо інтонаційно виділене слово (чи слова) в тексті не є частиною речення, а саме виконує його функцію, то подальшу фразу починаємо з великої літери: *Село! Село! Веселі хати! Веселі здалека палати, бодай ви терном поросли!* (Т. Шевченко); *Рідний край! На світі немає нічого дорожчого за нього, за землю, яка породила тебе і виростила* (І. Цюпа);

3) перше слово текстових рубрик, позначених цифрою або малою літерою з подальшою круглою дужкою (у цьому разі одну рубрику від іншої відокремлюємо крапкою з комою або комою, якщо рубрики малослівні); так само перше слово текстових рубрик без будь-яких цифрових і буквених позначок і з початковим тире, напр.:

*Комісія працює в таких напрямках:*

а) *координація роботи засобів масової інформації, які впливають на суспільну свідомість;*

б) *організація системи конкурсів, змагань, олімпіад тощо;*

в) *організація тестування знань та профорієнтаційного прогнозування;*

г) *видача цільових чеків на освіту дітей;*

г) *індивідуальна робота з сім'ями (з газети);*

*Основними завданнями центрів є:*

*забезпечення прав громадян України...;*

*здійснення комплексу організаційних заходів...;*

*організація та здійснення широкого і систематичного рекламування об'єктів приватизації;*

*створення та ведення реєстрів акціонерів;*

*сприяння розвитку в Україні фондового ринку (з Положення про центри сертифікаційних аукціонів);*

*Демократична школа передбачає дотримання таких принципів:*

*— школа — організація дітей і педагогів, які об'єдналися для спільної навчально-виховної діяльності;*

*— навчання учнів фінансується суспільством на основі загальної рівності;*

*— вчитель і учень мають право загального вибору;*

*— критерії якості навчально-виховного процесу — відповідність рівня підготовки випускників потребам суспільства, що перевіряється практикою (з газети);*

4) перше слово ремарок, що подані наприкінці речення або тексту в дужках і вказують на їхнє джерело (якщо це слово не є власною назвою): *У нас є ті духовності, що дають право увійти до європейського дому й стати врівень з цивілізованими народами світу (з виступу); Хочеш їсти калачі — не сиди на печі (прислів'я);*

5) перше слово авторських діалогічних ремарок драматургічного тексту, поданих у дужках після найменування дійової особи: *М і л і ц і о н е р (іде до дверей, гукає). Свідок Чуйко! (Ю. Яновський); К а р т а ш о в (яблуко випало з рук). Дозвольте, дозвольте!.. (О. Довженко).*

### **Велика та мала літери при вигуках, звертаннях, прямій мові, цитатах**

#### **§ 38. А. З великої літери пишемо:**

1) перше слово речення, що йде після вигуку (або окличного вигуківого чи звуконаслідувального слова), після якого стоїть знак оклику: *О! А ти, Олесю, в Києві? — крикнула Любецька (І. Нечуй-Левицький); Гей! Поля жовтіють, І синіє небо... (М. Рильський); Трю-лю-лю! Я роблю тепер, що хочу, Що захочу, те й роблю! (В. Симоненко); Годі! З рук у мене випало перо... (Олександр Олесь); Увага! Рушив поїзд (О. Довженко); Отакої! Вставай — вареники гарячі (А. Головка);*

2) перше слово після звертання, відокремленого знаком оклику: *Вітре буйний, вітре буйний! Ти з морем говориш* (Т. Шевченко); *Кораблі! Шикуйтесь до походу! Мрійництво! Жаго моя! Живи!* (В. Симоненко);

3) перше слово після стверджувальних і заперечних слів, відокремлених знаком оклику: *Так! У справедливих армій доля завжди прекрасна* (О. Гончар); *Ні! Вона б не сказала про це ніколи й нікому!* (П. Загребельний);

4) перше слово після питальних слів або риторичних фраз, відокремлених знаками питання чи оклику: *Що? Ти смієшся з мене?; Як?! Ти мене не слухаєш?; Чому? Хіба сьогодні свято?* (Г. Хоткевич);

5) перше слово прямої мови, яка стоїть після двокрапки і береться в лапки або починається з тире: *І серця я свого спитав: “О серце, де, куди йдемо ми?”* (І. Франко); *І грек сказав: — Ну й парить, ох і спека!* (Л. Костенко);

6) перше слово цитати — окремого речення, що подається після двокрапки і береться в лапки: *Про бідність у господарстві приповідка каже: “На голу кістку і сорока впаде!”* (О. Воропай); *Перед смертю Сковорода заповідав поховати його на узвишші, поблизу гаю та stodoli, і написати на хресті: “Світ ловив мене, але не спіймав”* (Д. Яворницький).

Б. З м а л о ї літери пишемо:

1) слово після вигуку (або звуконаслідувального слова), що стоїть усередині речення і позначається знаком оклику: *Ждемо день, і другий — гай-гай! — немає Тетяни* (С. Васильченко); *Ото розлука — пу-гу-гу! — пу-гу-гу-гу! — розлука* (В. Стус);

2) слова автора після прямої мови зі знаком питання, знаком оклику чи трьома крапками: — *Ну? Де твоє естетичне почуття?* — *сказав Василь тихо* (О. Гаврилюк); — *О, ні!* — *стріпує отець Сойка енергійно головою* (С. Тудор); — *Хто там?* — *Я...* — *знехотя відповів Тиміш* (В. Підмогильний);

3) перше слово цитати, включеної в речення як його частина: *Як зазначає коментатор Л. Нуаре, “людська мова є продукт колективної людської праці”. Цей висновок Нуаре вражає своєю простотою і елементарною очевидністю (Л. Булаховський); Першу ложку куті господар підкидає до стелі, — “щоб так ягнята стридали, як ця пшениця скаче від землі до стелі!”. Другу ложку куті підкидає, — “щоб телята рикали так, як це зерно стрибає від землі до стелі”, а третю, — “щоб бджоли роїлися” (О. Воропай);*

4) перше слово цитати, що стоїть після двокрапки і наводиться зсередини речення: *Часом здоровий глузд дає відповідь найбільш зближену до відповіді антрополога: “бо їх так виховано” (зб. “Українська душа”).*

### **Велика та мала літери в назвах людей, істот і посад**

#### **§ 39. А. З великої літери пишемо:**

1) індивідуальні найменування людей:

а) прізвища і прізвиська (зокрема діячів давнини), імена, імена по батькові, а також зменшені імена: *Григорій Савович Сковорода, Марко Лукич Кропивницький, Микола Васильович Гоголь, Федір Михайлович Достоевський; Лаврентій Зизаній, Памво Берінда, Феофан Прокопович; Ярослав Мудрий, Володимир Мономах, Данило Галицький, Петро Могила, Петро Сагайдачний (Конашевич), Нестор Літописець, Олександр Невський; Данило Апостол, Дем'ян Многогрішний, Ян Гус, Карел Чапек, Юліуш Словацький, Фредерік Шопен, Хрісто Ботев, Іван Вазов, Іво Андрич, Наполеон Бонапарт, Гюстав Флобер, Джон Голсуорсі, Теодор Драйзер, Джордж Вашингтон, Генріх Манн, Луїджі Піранделло, Рабіндранат Тагор, Мусі Джаліль, Важа Пшавела, Омар Хайям, Олександр Македонський, Річард Лівове Серце;*



також особові наймення індіанців: *Чингачґук*, *Маленький Вовк*; також пестливі форми імен: *Богдано́чко* (про Богдана Хмельницького), *Юрко́*, *Юра́сь* (про Юрія Хмельницького), *Мару́ся Чура́й*, *Мару́ся Богусла́вка*; *Іва́сь*, *Пе́трик*, *Петру́сь*, *Тодо́сь*, *Ясик*, *Ганну́ся*, *Катру́ся*, *Оле́ся*, *Уля́нка*;

б) псевдоніми, конспіративні клички, народні наймення-символи: *Ма́рко Вовчо́к* (Марія Олександрівна Вілінська), *Ле́ся Украї́нка* (Лариса Петрівна Косач), *Оле́на Пчі́лка* (Ольга Петрівна Косач), *Оста́п Ви́шня* (Павло Михайлович Губенко), *Я́нка Купа́ла* (Іван Домінікович Луцевич), *Яку́б Ко́лас* (Костянтин Михайлович Міцкевич), *Скита́лець* (Степан Гаврилович Петров), *Марк Твен* (Самюель-Ленхорн Клеменс); *Кобза́р* (про Тараса Шевченка); *Каменя́р* (про Івана Франка), *Хмі́ль* (про Богдана Хмельницького);

в) складники китайських, корейських, в'єтнамських, бірманських, індонезійських, тайландських індивідуальних найменувань: *Сунь Ятсе́н*, *Вень Тиню́нь*, *Лі Бо*; *Лім Хон Ін*; *Хо Ши Мін*; *У Ну Мунг*, *У Чин Су*; *Вілу́йб Пуспоюдо́*, *Суджоно́ Ходино́то*; *Кула́б Сайпраді́т*, *Ватака́н*;

г) іншомовні прізвища з початковими частками *О'*, *Д'*, *Ван-*, *Мак-*, *Сан-*, *Сен-*, *Ібн*: *О'Тенрі́*, *О'Кейсі́*, *О'Конно́р*, *Д'Аламбе́р*, *Д'Артанья́н*, *Ван-Да́мм*, *Ван-Де́йк*, *Мак-Маго́н*, *Сан-Марті́н*, *Сен-Симо́н*; *Ібн Русте́*, *Ібн Сі́на*;

г) наймення відомих літературних героїв зі словом *Дон* ("пан"): *Дон Жуа́н*, *Дон Хуа́н*, *Дон Кіхото́*;

д) складні імена, прізвища, псевдоніми (кожний їх складник): *Зино́вій-Богда́н*, *Богда́н-Ігор*, *Вільге́льм-Рі́хард*, *Жан-Жа́к*, *Джеймс-Фенімо́р*, *Марія-Тереза́*, *Марія-Антуане́тта*, *Е́рих-Марія́*; *Ба́йда-Вишневе́цький*, *Кві́тка-Осно́в'яненко*, *Нечу́й-Леви́цький*, *Солови́ов-Се́доб*, *Но́виков-Прибо́й*;

е) множинні форми від прізвищ (прізвиськ) на позначення роду, династії або вжитих у стилістично піднесеному тоні: *Вишневецькі, Кайдаші, Симиренки; Бурбони, Великі Моголи, Габсбурги, Романови, Рюриковичі;*

е) присвійні прикметники від імен та прізвищ із суфіксами *-ів (-ов-а, -ев-а, -ов-е, -ев-е), -їв (-єв-а, -єв-е), -ин (-ин-а, -ин-е), -ін (-їн-а, їн-е)*, що вказують на належність чого-небудь комусь: *Грінченків словник, Франкове слово, Гріцева наука, Андрійв приз, Лєсини вірші, Маріїн лист;*

ж) прикметникові утворення від прізвищ: *Нобелівська премія, вулиця Гоголівська, Шевченківська енциклопедія, Франківська кімната;*

2) індивідуальні назви:

а) іпостасей (осіб) Святої Трійці, найменувань Богородиці та слова, що їх замінюють (також кожне слово складних і складених найменувань): *Бог, Бог-Отєць, Ягве (Єгова), Бог-Сїн, Бог-Дух Святий, Господь Всевішній, Вседержитель, Син Божий, Святий Дух, Богородиця, Божя Матір, Пречіста [Діва], Богоматір, Трійця та ин.; Він, Його та ин.*

б) біблійних: *Адам, Абель, Ісус Христос, Марія Магдаліна, Петро, Павло, Матвій, Мойсей, Лука, Йосип Прекрасний, Юда Іскаріот, Іван Богослов, Іван Хреститель (Предтеча) та ин.;*

в) міфологічних істот і божеств: *Перун, Лада, Маря, Купало, Яріло, Дажбог, Сварог, Коляда, Сонце-Дажбог, Вогонь-Сварожич, Род, Стрибог, Хорс, Велес, Лель; Зевс, Юпітер, Афїна (Атєна), Афродїта, Венєра; Ахіллєс, Антєй, Геракл, Прометєй; Будда, Магомєт, Аллах, Молох, Карма, Рама, Шїва, Морґана, Жїва, Левіафєн та ин.*

г) персоніфікованих дієвих осіб у байках, казках, драматичних творах: *Вовк, Кіт, Лєбідь, Рак, Щука, Мірошник, Жаба, Віл, Зозуля, Півень, Світа, Торбіна,*

*Переко́тіпо́ле, Виногра́д; Ко́цький, Черво́на Ша́почка, Попелю́шка, Дід Мороз, Са́нта-Кла́ус, Снігу́ронька; Лісові́к, Ма́вка, Перелес́ник; також кожне слово складних назв казкових дійових осіб: Іва́сик-Телес́ик, Іва́н-Побива́н; також перше слово персоніфікованих словосполучень: Той, що гре́блі рве; Той, що в скалі сиди́ть;*

3) клички тварин (свійських і приручених): *Рябо́, Сірко́ (собаки); Сніжи́нка (кішка); Гни́дко́, Стріла́ (коні); Круторо́гий, Сівий (воли); Голу́бка, Ліска́ (корови); Ра́ві, Ша́ші (слони); Кра́сень, Фарао́н (папути) та ин.;*

4) пошанні звертальні форми в офіційному та приватному листуванні: *Па́не, Добродію́, Громадя́нине, Дру́же та ин.; Па́не Президе́нте, Па́не Голо́во та ин.; Ваш, Твій та ин.;*

5) умовні назви осіб (суб'єктів) в офіційних документах:

а) персоніфіковані найменування сторін, що укладають угоди, контракти тощо: *А́втор, Вида́вництво, Замо́вник, Викона́вець, Поста́чальник, Покупе́ць та ин.;*

б) персоніфіковані наймення у практиці міжнародних відносин та в актах міжнародного значення: *Висо́кий Гість, [Висо́кі] Догові́рні Сто́рони та ин.;*

б) назви найвищих посад (крім родових найменувань у їхньому складі):

а) в Україні: *Президе́нт Украї́ни (Президе́нт), Голова́ Конституці́йного Су́ду Украї́ни, Голова́ Верхо́вної Ра́ди Украї́ни, Прем'є́р-міні́стр Украї́ни (Прем'є́р-міні́стр), Генера́льний прокуро́р Украї́ни;*

б) інших країн згідно з нормами офіційного протоколу: *Президе́нт Інді́ї, Президе́нт Ме́ксики, Ма́ршал Се́йму (Сена́ту) Респу́бліки По́льща, Прем'є́р-міні́стр Кана́ди та ин.;*

в) міжнародного й дипломатичного рівнів: *Генера́льний секрета́р ООН, Генера́льний ко́нсул (але Надзвичайний і Повнова́жний Посо́л);*

г) у церковній ієрархії: *Далай-лама, Патріярх Київський і всієї України-Руси, Папа Римський, Святійший отчець* та ин.;

г) у світському і церковному етикеті: *Ваше Превосходительство, Ваша Королівська Величність, Ваша Святість* та ин.;

д) різного рангу згідно з нормами офіційного протоколу: *Міністр освіти України, Посол Ісламської Республіки Іран, Президент Національної академії наук України, Генеральний консул Канади, Принц Уельський*;

7) символи (релігійні, містичні, філософські та ин.), зумовлені текстовою стилістичною настановою: *Воля, Дія, Душа, Життя, Ідея, Нова Україна, Потойбічність, Правда, Смерть, Тьмява, Філософія Без Дзеркала, Щастя* та ин.

**Б. З м а л о ї літери пишемо:**

1) службові слова — складники іншомовних індивідуальних особових найменувань (**ван, да, де, ді, дю, дер, ед, ель, ла, ле, лос, фон** та ин.): *Людвіг ван Бетховен, Леонардо да Вінчі, Лоне де Вега, Кур де Жебелін, Бретон де лос Еррерос, Кола ді Рієнцо, ді Вітторіо, дю Гар, Нур ед Дин, Абд ель Керім, ле Шапельє, фон дер Гольц* та ин.; але *Декадоль, Деліль, Дерибас, Лагарп, Ламеттрі, Лафонтен, Лесаж, Фонвізін*;

2) слова **дон** (“пан”) і **дона** (“пані”) перед особовим ім’ям як форма ввічливого звертання: *дон Мануель, дон Фердинанд, дона Кларіта, дона Роса* та ин.;

3) компонент **-паша** в тюркських особових назвах: *Гедік-паша, Осман-паша* та ин.;

4) кваліфікаційні прикладки після імен: *Іван-царенко, Кірик-мужичок* та ин.;

5) узагальнені назви — похідні від імен і прізвищ та утворення від них: *донжуан (донжуанство, донжуанський), ловелас, ментор (менторський), меценат (ме-*

ценатство), робінзон (робінзонада), браунінг (пістолет), галіфе (штани), дізель (двигун), макінтош (одяг), максім (кулемет), рентген (апарат), френч (одяг);

6) загальні назви — похідні від найменувань персонажів казок, вистав, творів для дітей тощо: баба-яга, дід-мороз, іван-покиван, попелюшка, червона шапочка та ін.;

7) родові, узагальнені та образні назви міфологічних істот: ангел, демон, лісовик, муза, німфа, русалка, титан, фавн, фея, бог Перун, молох війни, змагання геркулесів, юда (зрадник);

8) множинні прізвища, вжиті в стилістично зневажливому тоні: калітки, квіслінги, пузирі, хлестакові та ін.;

9) загальні назви, утворені від власних імен (прізвищ): бандерівець, гетельянець, махновець, фрейдізм, шевченкіяна та ін.;

10) назви народів, племен, а також людей за національною ознакою або за місцем проживання: австрійці, бельгійці, венесуельці, корейці, японці; ацтеки, германці, деревляни, помори, тівверці; американець, болівієць, словачка, чех, шриланкійка; волинянин, закарпатець, киянка, львів'янин, одесит, полтавець, полтавка, харків'янин та ін.;

11) назви посад, звань, наукових ступенів тощо: архіандрит, віце-президент, віце-прем'єр віце-прем'єр-міністр, генеральний директор, глава держави (уряду, адміністрації), державний секретар, єпископ, президент академії наук, проректор, ректор, учений секретар, федеральний канцлер; академік, генерал-лейтенант, заслужений діяч мистецтв, народний артист України, лауреат Державної премії імені Тараса Шевченка, професор, член-кореспондент; доктор наук, кандидат наук та ін.;

12) назви найвищих посад іноземних держав, а також високих посад різного рангу, якщо цього не вима-

гає офіційний протокол: *президент США, міністр закордонних справ Чехії, міністр освіти України, посол Бельгії, президент Національної академії наук України та ин.*;

13) *множинні або узагальнені клички тварин: ліски, рябки, сіркі;*

14) *загальні назви тварин: бульдог, вівчарка, дог, пінчер, сенбернар (породи собак); йоркшир (порода свиней); легорн (порода курей); сименталка (порода корів) та ин.*;

15) *прикметники, утворені від власних особових імен:*

а) *за допомогою суфіксів -івськ- (-ївськ-), -инськ- (-їнськ-): бальзаківський вік, миколайівські часи, катерининська Росія, рентгенівський знімок, шевченківський стиль;*

б) *якщо вони входять до складу стійких словосполучень: авгієві стаїні, ахіллєсова п'ята, гордіїв вузол, дамоклів меч, езопівська мова, прокрустове ложе, юдині срібнякі; архімедова спіраль, базедова хвороба, бертолетова сіль, віттова хвороба, гайморова порожнина, піфагорова теорема.*

### **Велика та мала літери в географічних та астрономічних назвах**

**§ 40. А. З великої літери пишемо видові найменування (незалежно від кількості їхніх складників):**

1) *населених пунктів та їх частин: Аддіс-Абеба, Алушта, Біла Церква, Бордж-Омар-Гдріс, Бофорт-Уест, Брінтон-Парк, Володимир-Волинський, Гамбург, Дніпропетровськ, Жовті Води, Кейптаун, Новий Орлеан, Нью-Йорк, Пресиденсія-Рокс-Саянс-Пенья, Руська Поляна, Санкт-Петербурґ, Сан-Себастьян, Санта-Марія, Умм-Саад, Микільська Борщагівка та ин.*;

2) *інших топографічних об'єктів: Азія, Антарктида, Європа, Євразія, Південна Америка, Північна Америка*

(материки); *Альберт-Ніл*, *Амудар'я*, *Бінтанг-Болон*, *Блакитний Ніл*, *Великий Усуту*, *Вікторія-Ніл*, *Даллоль-Босо*, *Дніпро*, *Західний Буг*, *Західний Логон*, *Південний Буг*, *Рейн*, *Темза* (річки); *Байкал*, *Балатон*, *Ганнерс-Куойн*, *Гран-Канарія*, *Дезерта-Гранді*, *Ільмень*, *Сент-Люсія*, *Севан* (озера); *Абу-Кір*, *Великий Сирт* (затоки); *Босфор*, *Дарданелли* (протоки); *Вааль-Вілче* (водосховище); *Мала Азія* (півострів); *Аксель-Хейберг*, *Великий Шантар*, *Кейп-Бретон*, *Гринс-Патрік* (острови); *Великий Кавказ*, *Західні Альпи*, *Приполярний Урал*, *Стара-Планіна*, *Східна Сьєрра-Мадре*, *Сьєрра-Невада* (гори); *Великий Арабат*, *Герлахівський Штїт*, *Монте-Роза*, *Пенья-Невада* (вершини); *Ключівська Сопка*, *Лассен-Пік* (вулкани); *Кабу-Рош*, *Кава-Бургун*, *Саут-Іст-Хед* (миси); *Гобі*, *Калахари*, *Каракуми*, *Сахара* (пустелі); *Великий Басейн*, *Південний Лісостеп*, *Південний Степ* (географічні області); *Козинські Горби* (урочище); *Булонський Ліс* (парк); *Асканія-Нова*, *Біловезька Пуща* (заповідники) та ін.; також *Північний Льодовитий океан*, *Східно-Китайське море* та ін.;

3) сторін горизонту (у переосмислених назвах): *Близький Схід* (у знач. “група країн”), *Далєкий Схід* (у знач. “частина країни”, “група країн”), *Захід* (у знач. “частина країни”, “група країн”), *Країня Північ* (у знач. “територія, що прилягає до Північного Льодовитого океану”), *Південь* (у знач. “частина країни”), *Схід* (у знач. “група країн”, “частина країни”) та ін.;

4) переосмислених географічних об'єктів: *Версаль* (у знач. “Версальський мир”), *Канни* (у знач. “оточення та розгром”), *Латинська Америка* (у знач. “південний американський континент”), *Мюнхен* (у знач. “Мюнхенська угода 1938 р.”), *Парнас* (у знач. “світ поезії”), *Седан* (у знач. “воєнний розгром”), *Чорна Африка* (у знач. “частина континенту на південь від Сахари”) та ін.;

5) індивідуалізованих родових одиниць як складників видових географічних найменувань (у тому числі й іншомовних): *Земля Фрэнца-Йосифа*, *Новая Земля*, *Північна Земля* (острови); *Високий Замок* (гора), *Костянтинів Камінь* (гора); *Чеський Ліс* (гори); *Іссік-Куль* (куль — “озеро”), *Муїн-Кум* (кум — “пісок”), *Порт-Едуард*, *Порт-Ново*, *Порту-Алегре* (порто, порту — “порт”), *Ріо-Гранде*, *Ріо-Негро* (ріо — “річка”), *Хара-Нур* (нур — “озеро”) та ін.;

6) службових мовних одиниць як індивідуалізованих початкових частин складних видових географічних назв: *Де-Мойн*, *Ед-Дамур*, *Ез-Заур*, *Ель-Бахра*, *Ен-Насіра*, *Енх-Тайван*, *Ер-Рувайс*, *Ес-Сат*, *Ет-Тамад*, *Еш-Шейх-Бадр*, *Ла-Бока*, *Лас-Матас*, *Ле-Кренто*, *Лос-Анжелес* (міста); *Лос-Командос* (архіпелаг); *Де-Брейне*, *Ла-Манш* (протоки); *Лос-Фрайлес* (острови) та ін.;

7) держав та автономних адміністративно-територіальних одиниць (також індивідуалізованих родових позначень як їхніх складників): *Автономна Республіка Крим*, *Арабська Республіка Єгипет*, *Аргентинська Республіка*, *Башкортостан*, *Бруней Даруссалам*, *Держава Бахрейн*, *Держава Кувейт*, *Домініканська Республіка*, *Єменська Арабська Республіка*, *Іранська Республіка*, *Князівство Монако*, *Кооперативна Республіка Гаяна*, *Королівство Непал*, *Королівство Таїланд*, *Мексиканські Сполучені Штати*, *Народна Республіка Бангладеш*, *Об'єднані Арабські Емірати*, *Папуа-Нова Гвінея*, *Південно-Африканська Республіка*, *Республіка Білорусь*, *Республіка Індонезія*, *Султанат Оман*, *Тувінська Автономна Республіка*, *Федеративна Республіка Бразилія*; *Багамські Острови* (*Співдружність Багамських Островів*), *Берег Слонової Кістки* (*Республіка Берег Слонової Кістки*), *Коморські Острови* (*Республіка Коморські Острови*), *Сейшельські Острови* (*Республіка Сейшельські Острови*), *Соломонові Острови* та ін.;



8) союзів держав: *Європéйське Економічне Співтовариство, Європéйський Союз, Ліга Націй, Організація Об'єднаних Націй, Співдружність Незалежних Держав (Співдружність, країни Співдружності)* та ин.;

9) держав, регіонів і територій, одиниць територіального поділу (традиційні або неофіційні назви): *Буковина, Вінниччина, Внутрішня Молдавія, Волинь, Галичина, Екваторіяльна Африка, Закавказзя, Закарпаття, Західна Україна, Курдистан, Наддніпрянина, Побужжя, Поділля, Полісся, Полтавщина, Приазов'я, Прикарпаття, Причорномор'я, Приуралля, Слобожанщина, Трансильванія, Центральна Африка; Англія, Голландія, Країна Басків* та ин.;

10) образно переосмислені назви держав та географічних об'єктів: *Країна Вранішньої Свіжости (Корея), Країна Кленового Листка (Канада), Країна Мільйонів Слонів (Лаос), Країна Тисячі Озер (Фінляндія), Країна Вранішнього Сонця (Японія); Золотовéрхий (Київ), Північна Пальміра (Санкт-Петербург), Славута, Славутич (Дніпро)* та ин., але *Новий світ, Старий світ; Місто жовтого диявола (Нью-Йорк), Місто на семи пагорбах (Рим), Столиця світу (Париж)*;

11) держав і територій (історичні назви): *Великий Луг (Луг), Волóщина, Гáлицько-Волинське князівство, Запорізька Січ (Січ, Запоріжжя), Золотá Орда (Орда), Галилєя, Київська Русь (Русь), Московська Русь (Московія, Московщина), Сарматія, Скiфія (Скiтія), Священна Римська імперія, Карпатська Україна, Українська Народна Республіка* та ин.;

12) вулиць з індивідуалізованими родовими позначеннями як їх складниками: *Бóричів Тік, Дóбрий Шлях, Козячий Брiд, Елiсейські Поля, Ярославів Вал* та ин.;

13) астрономічних об'єктів (також народні назви): *Велика Ведмедиця (Великий Віз), Козоріг, Марс, Місяць, Сатурн, Сónце, Юпітер, Квóчка, Пáсіка, Чумацький*

(Молочний) Шлях; Море Дошів, Море Нектару, Море Хмар, Океан Бур (на Місяці) та ін.

Б. З м а л о ї літери пишемо:

1) родові позначення у складі видових найменувань:

а) населених пунктів та їх частин, географічних та топографічних об'єктів: місто Білгород-Дністровський, село Сухий Яр, хутір Відрадний, Личаківське кладовище, масів Теремки; Аденська затока, Бразильське плоскогір'я, Брейда-фіорд, Варангер-фіорд, Анзорські острови, пік Ане́то, Великі рівнини (географічна область), Гвіанська котловина, Велике Гіркé о́зеро, Гібралтарська протока, гора Говérла, течія Гольфстрім, Грибова губа, мис Дóброї Надії, Драко́нові го́ри, За́хідно-Інді́йський хребéт, о́строві Зелéного Мі́су, мис Капіта́на Д́жéрaльда, о́строві Ко́роле́ви Ша́рло́тти, мо́ре Ла́пте́вих, Ліві́йська пу́стеля, Ма́ле Гіркé о́зеро, рі́чка Ма́лій Усу́ту, Москва́-ріка́, Нага́єва бу́хта, Пана́мський пере́шийок, Пе́рська зато́ка, Півде́нний по́люс сві́ту, Півні́чне поля́рне ко́ло, о́строві При́нца Уе́льського, рі́чка Свято́го Лавре́нтія, Сві́товий океа́н, Схі́дно-Європе́йська рівни́на, Ти́хий (або Вели́кий) океа́н, Чо́рне мо́ре, Ура́ло-Кушумський степ та ін.;

б) сторін горизонту: ві́тер із за́ходу, норд-о́ст, півде́нний за́хід, півде́нь кра́їни, півні́ч, схід о́бласті та ін.;

в) неофіційних груп та офіційних союзів держав (також у минулому): Балка́нські кра́їни, кра́їни Ба́лтії, Варша́вський до́говір (1955 р.), кра́їни Близько́го Схо́ду, Захі́дноєвропе́йський сою́з, Пан'європе́йський сою́з, Півні́чноатла́нтичний до́говір (1949 р.), Трої́ста зго́да (але кра́їни Зго́ди), Трої́стий сою́з (але Анта́нта), Свяще́нний сою́з, Сою́з держа́в Це́нтра́льної Аф́рики;

г) автономних областей та округів, а також країв, провінцій, штатів, воєводств, префектур, областей, районів, сільрад тощо; так само об'єктів старого державного та адміністративного територіального поділу: пре-

*фектура Бутара Руандійської Республіки, провінція Вєрхнє Огове Габонської Республіки, департамент Вєрхня Марна, Єврейська автономна область, Житомирська область, Золотоніський район Черкаської області, штат Колорадо, Красноярський край, Кулябівська сільрада, Люблінське воєводство, Ненєцький автономний округ, графство Німба Республіки Лібєрії, Харківська міськрада; Австро-Угорська імперія, Бєрегівський округ, Вітебське воєводство, Лохвицький повіт, Пирятинський полк, Сосницька сотня, Черкаське староство та ин.;*

г) вулиць (бульварів, провулків, проспектів, набережних, узвозів), шляхів (залізничних, морських та ин.), а також майданів, площ, парків тощо: *Андріївський узвіз, Бєхтерівський провулок, бульвар Капуцінів, Військово-Грузинська дорога, вулиця Пилипа Орлика, Музейний завулок, Залізничне шосе, Літній сад, Львівська площа, майдан Незалежності, набережна Лейтенанта Шмідта, Оболонський проспект, Південно-Західна залізниця, Північний морський шлях, Стрийський парк, Ромоданівський шлях;*

д) транспортних об'єктів: *Київський вокзал (у Москві), Південний вокзал (у Полтаві), станція Київ-Волінський, платформа Сорочий Бід, станція метро "Майдан Незалежності", станція метро "Контрактова площа", зупинка "Вулиця Садова", порт Одеса, пристань Ржизів (на Дніпрі) та ин.;*

е) астрономічних об'єктів: *зірка Альтаїр, комета Галлея, Тунгуський метеорит, сузір'я Великого Пса, туманність Андромеди;*

2) службові слова — складники назв держав, населених пунктів та інших географічних об'єктів: *Ан-д'Ено, Антигуа і Барбуда, Барроу-ін-Фєрнес, Берген-оп-Зом, Віла-дус-Ремедіос, Кабо-Грасьяс-а-Дьєс, Кашіяс-дус-Сул, Колонія-дель-Сакраменто, Кортіна-д'Ампєццо, Мар-*

*дель-Плата, Ньюкасл-ап'он-Тайн, Пасо-де-лос-Лібрес, Порт-о-Пренс, Порт-оф-Спейн, Поса-Ріка-де-Ідальго, Пуент-а-П'єр, Рив'єр-дю-Рамп'ар, Ріо-Браводель-Норте, Ростов-на-Дону, Сагуа-ла-Гранде, Сала-і-Гомес, Сан-Франціско-де-Макорис, Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії, Тринідад і Тобаго, Шалонсюр-Сон; Бока-де-ла-Сьєрпе, Бокас-дель-Драгон (протоки); Кордильєра-де-Меріда, Сьєрра-де-лас-Мінас (гори); Фернанду-ді-Норонья (острови), Ферт-оф-Лорн (затока) та ин.;*

3) назви страв, напоїв, тканин тощо, утворених від географічних найменувань: *болонья, бостон, джерсі* (тканини); *мадера, токай* (сортів вин); *байкал, саяни* (напої); *боржомі, міргородська, сваліва* (мінеральні води) та ин.

**Примітка.** Велику чи малу літеру в назвах країни проживання (*батьківщина, вітчизна*) пишемо залежно від їхньої стилістичної диференціації.

### **Велика та мала літери в назвах установ та організацій**

**§ 41. А. З великої літери пишемо:**

1) усі слова складених видових назв:

а) найвищих державних установ України: *Верховна Рада України, Верховний Суд України, Генеральна Прокуратура України, Кабінет Міністрів України, Конституційний Суд України*; також *Центральна Рада* (в УНР);

б) найвищих міжнародних організацій: *Всесвітня Рада Міру, Генеральна Асамблея ООН, Рада Безпеки* та ин.;

в) установ, у назвах яких першому слову — видовому найменню підпорядковані інші видові найменування: *Адміністрація Президента України, Асамблея Ради Європи, Конгрес Всесвітньої Ради Міру, Конгрес США, Президія Верховної Ради України, Сейм Литви, Українська Рада Міру* та ин.;

2) обидві частини видового найменування, що пишеться через дефіс: *Києво-Могилянська академія, Києво-Печерська лавра, Кирило-Мефодіївське товариство, Південно-Західна залізниця, Свято-Михайлівський монастир* та ин.;

3) перше слово складених видових назв (також підпорядковані видові найменування в їхній структурі):

а) державних, громадських, профспілкових, релігійних та інших установ, органів і організацій України (крім найвищих) і зарубіжних держав: *Австралійський конгрес тред-юніонів, Антимонопольний комітет України, Асоціація офіцерів запасу України, Вищий арбітражний суд України, Головна державна податкова інспекція України, Військово-морські сили України, Вища атестаційна комісія України, Державна рекламно-інформаційна компанія України, Збройні сили України, Конфедерація конголезьких профспілок, Національна гвардія України, Національний банк України, Національна асамблея (законодавчий орган у ряді країн), Національні збори Франції, Президія Великого народного хуралу Монголії, Приймальня Верховної Ради України, Ощадний банк України, Рада кантонів (верхня палата парламенту Швейцарії), Рада Федерації Росії, Служба безпеки України, Спілка композиторів України, Східно-Українська інвестиційна компанія, Українська греко-католицька церква, Українська православна церква, Установчі збори (представницький орган для вироблення конституції), Федеральні збори (у ряді зарубіжних країн), Федеральне бюро розслідування (США), Федерація незалежних профспілок України, Федерація футболу України та ин.;*

б) державних установ, військових і громадських організацій минулого: *Державна дума (царської Росії), Земський собор, Крайова армія (Армія Крайова), Рада генеральної старшини, Рада старійшин, Тимчасовий уряд, Українські січові стрільці (Січові стрільці), Українська галицька (повстанська) армія* та ин.;

в) міністерств і відомств та їхніх структурних підрозділів, урядових та парламентських комісій тощо: *Головне архівне управління при Кабінеті Міністрів України, Державний департамент авіаційного транспорту України, Державний комітет телебачення і радіомовлення України, Державний митний комітет України, Комісія Верховної Ради України з питань агропромислового комплексу, Комісія з державних нагород при Президентові України, Міністерство економіки України, Міністерство зовнішніх економічних зв'язків України, Національна радіокомпанія України, Оперативна міжвідомча комісія Кабінету Міністрів України, Прес-служба Президента України, Рада національної безпеки при Президентові України та ин.;*

г) установ місцевого значення: *Видавництво при Львівському університеті імені І. Я. Франка, Головне управління внутрішніх справ (міста, області), Київський військовий округ, Комітет науково-технічної термінології НАН України, Луганський обласний виконавчий комітет рад народних депутатів, Центральнo-Українське видавництво, Чернігівська облспоживспілка, Шевченківський районний військовий комісаріят м. Києва та ин.;*

г) міжнародних громадських, профспілкових та інших організацій (крім найвищих): *Всеєвропейська федерація кікбоксингу, Всесвітня служба погоди, Генеральна конференція ЮНЕСКО, Дитячий фонд ООН, Економічна і соціальна рада ООН, Європейська конференція профспілок, Європейська спілка демократичної молоді, Європейський валютний фонд, Конфедерація футболу Південної Америки, Міжнародна асоціація українських економістів, Міжпарламентський союз, Олімпійський конгрес, Організація з безпеки і співробітництва в Європі, Спільний ринок, Українсько-німецький фонд та ин.;*

д) політичних організацій України та інших країн світу: *Демократичне об'єднання "Україна", Лейбористська партія Великобританії, Міжрегіональний блок ре-*

*форм, Народний рух України, Організація українських націоналістів, Партія єдності і розвитку (Індонезія), Республікансько-демократична партія України, Селянська партія України, Українська республіканська партія, Федерація ліберальних і демократичних партій Європейського співтовариства та ін.*

**Примітка.** Уточнення в назві політичної організації, подане в дужках, пишемо з малої літери: *Соціал-демократична партія України (об'єднана) — СДПУ(о);*

е) виробничих об'єднань, підприємств, фірм, культурно-освітніх, наукових, навчальних установ, закладів культури, спорту, торгівлі, побуту тощо (повне офіційне найменування): *Авіаційний науково-технічний комплекс імені О. К. Антонова, Банківська академія Національного банку України, Будінок дитячої творчості, Будінок художника, Спілка художників України, Денісівська середня загальноосвітня школа, Київський ліцей міжнародних відносин, Книжкова палата України, Львівський палац одруження, Маріїнський палац, Музей народної архітектури та побуту, Національна опера України імені Т. Г. Шевченка, Палац правосуддя (у ряді країн), Сорбонна (університет у Парижі), Парк культури та відпочинку імені М. Т. Рильського, Українська академія друкарства, Український вільний університет, Національна бібліотека НАН України імені В. І. Вернадського та ін.*

**Примітка.** В офіційних та рекламних текстах, на вивісках, покажчиках, етикетках тощо початкове родове найменування складеної назви установ та організацій пишемо звичайно з великої літери (також усі літери такої назви): *Банк "Відродження", Міліція, Радгосп "Оржицький", Сектор перекладів, Шахта "Глибока" та ін.* З великої літери пишемо умовні однослівні позначення установ та організацій як суб'єктів ділових контрактів, угод тощо: *Музей, Об'єднання, Підприємство, Управління та ін.*

Індивідуалізовані образні найменування родових і видових назв у значенні "уряд", "військове відомство", "поліція", "служба безпеки" тощо пишемо з великої літери: *Білий дім, Канітолій* (вищі урядові кола США), *Київ* (вищі урядові кола України), *Кремль, Москва*

(вищі урядові кола Росії), *Пекін* (вищі урядові кола Китаю), *Пентагон* (військове відомство США), *Скотленд-Ярд* (поліційне відомство Великобританії) та ін.

### **Б. 3 м а л о ї літери пишемо:**

1) родові позначення у складі офіційних видових найменувань різного типу: *Київська міська рада народних депутатів*, *Міжнародний комітет Червоного Хреста* (організації); *Державна Третяківська галерея*, *Карлів університет*, *Київський літературно-меморіальний будинок-музей Тараса Шевченка* (заклади); *партія Бланко* (Уругвай), *партія Венспуре* (Норвегія), *партія Колорадо* (Уругвай), *партія Хейре* (Норвегія); *агентство Пренса латіна*, *агентство Франс прес* та ін.;

2) родові назви типу **банк, видавництво, відділення, комплекс, компанія, рада, сектор, товариство, управління, президія, приймальня, фірма** в неофіційному вживанні: *агропромисловий комплекс, акціонерне товариство, банк “Україна”, видавництво “Освіта”, відділ культури, відділення гуманітарних наук, компанія з торгівлі нерухомістю, президія художньої ради театру, приймальня міністра, селищна рада, сектор обліку, спеціалізована вчена рада* (для захисту дисертацій), *управління справами, фірма “Роксолана”* та ін.;

3) традиційні неофіційні назви вітчизняних і закордонних державних (представницьких та адміністративних) органів: *бундесрат, департамент, палата, джирга, конгрес, ландтаг, меджліс, муніципалітет, парламент, сейм, сенат, сортинг, уряд, хурал* та ін.

### **Велика та мала літери в назвах історичних подій, епох, пам’яток, назвах календарних дат**

**§ 42. А. 3 в е л и к о ї літери пишемо індивідуалізовані найменування (у назвах-словосполученнях видові складники):**



1) історичних подій та епох: *Велика французька революція, Відродження (епо́ха Відродження, раннє Відродження, українське Відродження), Гетьма́нщина, Друга світова війна (також традиційно Велика Вітчизня́на війна), епо́ха Просві́тництва, епо́ха Рене́сансу (Рене́санс), епо́ха Рефо́рмації (Рефо́рмація), Коза́ччина, Ко́ліїщина, Льодо́ве побо́їще, Лю́тне́ва револю́ція, Льві́вське збро́йне повста́ння 1848 р., Семирі́чна війна́, Хмельни́ччина та ин.;*

2) релігійних свят і постів: *Благові́щення, Ве́рбна неді́ля, Вели́кдень (Па́сха), Богоя́влення Госпо́дне (Водо́хреща, Водо́хрещі, Йо́рдан, Йо́рдань), Вве́дення (Уве́дення), Вознесі́ння Госпо́дне (Вознесі́ння, Знесі́ння, Уше́стя), Гро́мниця, Зеле́ні свята́, Іва́на Купа́ла (Іван Купа́ло), Петро́ і Па́вло, Покро́ва Пресвято́ї Богоро́диці (Покро́ва), (Пе́рша, Дру́га) Пре́чиста, Різдво́ Христо́ве, Різдвя́ні свята́, Свят-вече́р (Коля́да), Свято́го Ду́ха, Со́рок святи́х, Стрі́тєння, Те́плого Олексі́, Трі́йця, Успі́ння Пресвято́ї Богоро́диці; Вели́кий пі́ст, Чі́стий четве́р, Вели́кий четве́р, Вели́ка п'ятни́ця, Вели́ка субо́та, Стра́сний тижде́нь, Петро́в пі́ст, Успе́нський пі́ст, Різдвя́ний (Пили́пів) пі́ст, Ма́сниця тощо;*

3) календарних та історичних дат і свят: *День Євро́пи, День Збро́йних сил Украї́ни, День зна́нь, День мілі́ції, День незале́жності Украї́ни, День перемо́ги (Свято́ перемо́ги, 9 Тра́вня), День прав лю́дини, День при-кордо́нника, День Ру́ху неприєдна́ння, Нові́й рік та ин.;*

4) історичних та архітектурних пам'яток, пам'ятників тощо: *Андрі́вська це́рква, До́мський собо́р, Е́йфелева ве́жа, Е́рміта́ж, Зимови́й пала́ц, Золоті́ ворота́, Ко́лізе́й, моги́ла Невідо́мого солда́та, обелі́ск Ві́чної сла́ви, па́м'ятник Перемо́ги, па́м'ятник Сла́ви, собо́р Пари́зької богома́тері (Нотр-Да́м), собо́р Свято́го Петро́, Софі́йський собо́р (Свята́ Софі́я), Хоті́нський за́мок, це́рква Свято́го Йо́ргена та ин.*

Б. З м а л о ї літери пишемо родові найменування:

1) історичних подій та епох: *античний світ, визвольна війна українського народу 1648-54 рр., греко-пéрські війни, громадянська війна, доба феодалізму, епо́ха класици́зму (класици́зм), епо́ха романти́зму (романти́зм), золотий вік, космічний вік, рефо́рма 1861 р., се́редні ві́кі, се́редньові́ччя, хресто́ві походи* та ин.;

2) геологічних та археологічних періодів: *азі́льська культу́ра, кам'я́ний ві́к, кре́йдовий пе́ріод, мідний ві́к, неолі́т, палеозо́йська е́ра, палеолі́т, трипільська культу́ра* та ин.;

3) календарних дат: *де́нь відчи́нених дvereй, де́нь зу́стрічі ви́пускни́ків, де́нь інфо́рмації, са́ніта́рний де́нь* та ин.

**Велика літера в заголовках, назвах книг,  
творів мистецтва, наукових праць, офіційних  
документів, почесних нагород**

§ 43. А. З в е л и к о ї літери пишемо:

1) заголовки текстів, їхніх частин, розділів, підрозділів, параграфів тощо (у заголовках-словосполученнях — перше слово);

2) назви художніх і мистецьких творів, підручників, наукових праць тощо (у назвах-словосполученнях і реченнях — перше слово, а також наявні в них видові найменування): *“Вели́ка рідня́”, “Тайдама́ки”, “Дай се́рцю волю́, заведе́ в нево́лю”, “До́мбі і син”, “Ене́їда”, “Ма́йстер і Марґа́ріта”, “Са́д ґетсима́нський”, “Тро́нка”, “Хіба́ реву́ть во́лі, як я́сла по́вні?”* (художні твори); *“Боге́ма”, “Запоро́жець за Дуна́єм”, “Мазе́па”, “Пая́ци”, “Фа́уст”* (опери); *“Дивлю́сь я на не́бо”, “Пові́й, ві́тре, на Вкра́їну”, “Стоі́ть гора́ висо́кая”* (пісні); *“Запоро́жці пийшу́ть листа́ туре́цькому султа́нові”, “Я́влення Хри́ста наро́дові”* (картини); *“Камі́нний хрест”, “Ті́ні забу́тих пре́дків”* (кінофільми); *“Істо́рія Укра́їни”, “Матема́-*

тика”, “Чітанка” (підручники); “Словнік української мови”, “Грама́тика української мови”, “Істо́рія української літерату́ри” (наукові праці); *Енциклопедія домашнього господарства*, *Енциклопедія українозна́вства* та ін.;

3) перше слово складених назв музичних творів: *Де-в’ята симфонія Бетхóвена*, *Дру́га симфонія Л. Реву́цького*, *Пе́рший концер́т П. І. Чайковського* та ін.;

4) назви газет, журналів, писемних пам’яток (у складених — перше слово і видові найменування): “*Ве-чі́рній Ки́їв*”, “*Го́лос Украї́ни*”, “*Де́йлі експр́ес*”, “*Украї́на молода́*”, “*Літерату́рна Украї́на*” (газети); “*Вітчизна*”, “*Всесвіт*”, “*Дзвін*”, “*Слово і час*” (часописи); “*Літо́пис Самовидця*”, “*Ру́ська пра́вда*”, “*Слово о по́лку Ігоре́вім*” (писемні пам’ятки) та ін.;

5) у подвійних назвах — перші слова обох складників: “*Андрі́й Солове́йко*, або *Вче́ніє сві́т, а невче́ніє — тьма*”, “*Гли́тай, або ж Па́вук*”, “*Де́йлі телеграф е́нд Мо́рнінг пост*” та ін.;

6) перше слово назв законодавчих, виконавчих, дипломатичних та інших офіційних документів: *Акт про-голо́шення незале́жності Украї́ни*, *Декла́рація про дер-жа́вний сувереніте́т Украї́ни*, *Декре́т Кабіне́ту Міні́стрів Украї́ни*, *Догові́р про заборону випро́бування я́дерної збро́ї в атмо́сфері, в космо́чному про́сторі і під водо́ю*, *Жене́вські уго́ди* (1954 р., 1962 р.), *Зако́н Украї́ни “Про осві́ту”*, *Зая́ва Генера́льної Асамбле́ї ООН*, *Зве́рнення Президе́нта Украї́ни до Верхо́вної Ра́ди Украї́ни*, *Кни́га поче́сних госте́й*, *Ко́декс Украї́ни про адміні́стративні право-пору́шення*, *Комюні́ке про зу́стріч на найви́щому рівні*, *Конве́нція про доро́жній рух*, *Конститу́ційний зако́н*, *Кон-ститу́ція Украї́ни (Осно́вний зако́н)*, *Конце́пція про-мисло́вого розв́итку Украї́ни*, *Крими́нальний ко́декс Украї́ни*, *Мемора́ндум про гара́нтії безпе́ки Украї́ни*, *Пакт ми́ру* (1952 р.), *Поста́нова Кабіне́ту Міні́стрів Украї́ни*

*“Про розміри стипендіального забезпечення студентів, учнів, слухачів навчальних закладів, а також аспірантів і докторантів”, Правила дорожнього руху, Програма житлового будівництва, Протокол про наміри між Національною академією наук України і Міністерством освіти України, Регламент Верховної Ради України, Розпорядження Президента України, Статут ООН, Угода про відновлення миру у В’єтнамі, Указ Президента України “Про нагородження Почесною відзнакою Президента України”, Олімпійська хартія та ин.;*

7) назви нагород, відзнак (у складених — перше слово і видові найменування): *Державна премія імені Тараса Шевченка, “За відмінні успіхи в навчанні, праці і за зразкову поведінку”, “За оборону Києва”, “Медаль материнства” (медалі); “Мати-героїня”, “Материнська слава”, “Перемога” (ордени), Похвальна грамота, Почесний знак Президента України, Кубок УЕФА та ин.;*

8) назви культових книг: *Апостол, Біблія (Слово Божє, Святе Письмо), Євангелія (Євангеліє), Коран, Мінея, Псалтир, Тора, Триодь, Часослов та ин.*

Б. 3 м а л о ї літери пишемо родові найменування:

1) в неофіційних назвах документів різного типу (в тому числі і родові складники видових назв, якщо вони не стоять на початку): *акт, директива, закон, заява; Митний кодекс України, польсько-українське комюніке, Віденська конвенція (1961 р.), підписати меморандум, згідно з наказом, Північноатлантичний пакт (1949 р.), постанова уряду України, підписати протокол, Корабельний статут, указ Президента України та ин.;*

2) нагород, відзнак тощо: *Королівський кубок, золота медаль, орден Почесного легіону, орден Святого Володимира, Гонкурівська премія, Міжнародна премія миру, премія імені Івана Огієнка та ин.;*

3) культових книг (у тому числі пам’яток культури): *Київський псалтир, Мстиславове євангеліє, Остромирове*

*евангеліє, Пересопницьке євангеліє, Новий заповіт (завіт), Старий заповіт (Вѣтхий завіт) та ин.;*

4) навчальних дисциплін, наукових спеціальностей: *українська мова, дошкільна психологія, загальне мовознавство, міжнародне право, філософія, фінанси і кредит та ин.*

**Велика та мала літери в назвах форумів, з'їздів, сесій, конгресів, наукових конференцій, симпозіумів, фестивалів, спортивних змагань**

**§ 44. А. З великої літери пишемо початкові слова офіційної назви:**

1) внутрішніх та міжнародних форумів різного характеру: *Всесвітній конгрес за мир і життя, проти ядерної зброї; Конгрес захисту культури (Париж, 1935 р.); Всесвітня конференція з авторського права; Всеукраїнська педагогічна конференція; VII Міжнародна конференція з проблем семантичних досліджень; I Міжнародний симпозіум: "Людина: мова, культура, пізнання"; II Міжнародний з'їзд славістів; II Всеукраїнські читання з прав людини та ин.;*

2) внутрішніх та міжнародних фестивалів, конкурсів, змагань: *Ігри доброї волі, Олімпійські ігри, Міжнародний конкурс дитячого малюнка, Міжнародний конкурс піяністів і скрипалів імені П. І. Чайковського; Міжнародний кінофестиваль країн Азії, Африки, Латинської Америки та ин.*

**Б. З малої літери пишемо родові найменування у складі назв форумів, змагань, зібрань тощо різного типу і рангу:** *виробнича нарада, зимова Олімпіада, Каннський кінофестиваль, конгрес українців, Панамериканські ігри, Потєбнянські читання, сесія Верховної Ради України, Всеукраїнський церковний собор та ин.*

## Велика та мала літери в найменуваннях сортів рослин

§ 45. А. З великої літери пишемо спеціалізовані видові найменування сортів рослин (у назвах — словосполученнях — перше слово): *Антонівка*, *Білий налів*, *Голден делішес*, *Папéрiвка*, *Сніговий кальвіль* (яблуні); *Лісова красуня*, *Українська гліва* (груші); *Рекорд*, *Угорка* (сливи); *Шпанка рання* (вишня); *Епікур* (картопля), *Чорний принц* (тюльпан) та ін.

Б. З малої літери пишемо узагальнені найменування сортів рослин: *антонівка*, *бєра*, *гліва*, *угорка*, *шпанка* та ін.

## Велика та мала літери в назвах, що беруться в лапки

§ 46. А. З великої літери пишемо:

1) назви закладів, підприємств, організацій, що беруться в лапки (якщо назва складається з кількох слів, то з великої літери пишемо перше з них): *“Гарánt траст кóмпані”* (банк), *“Золотий кóлос”* (готель), *“Арсенál”* (завод), *“Львівська політэхніка”* (університет), *“Філко корпорейшн”* (фірма), *“Чáйка”* (кемпінг) та ін.;

2) назви марок машин: *“Антéй”* (літак), *“Білорусь”* (трактор), *“Ніва”* (комбайн), *“Вольво”*, *“Тойóта”* (автомобілі); *“Ікарус”*, *“Турист”* (автобуси) та ін.;

3) назви асортименту продовольчих товарів: *“Київ вечірній”*, *“Пташинє молоко”* (цукерки); *“Кристалєва”*, *“Українська з пєрцем”* (горілки); *“Букєт Молдавії”* (вино); *“Ванільне”*, *“Крєкер”* (печиво); *“Буковїнський”*, *“Швейцарський”* (сири); *“Мальборо”*, *“Столічні”* (цигарки) та ін.;

4) усі слова назви, якщо вона пишеться через дефіс або якщо первісне її вживання передбачає великі літери: *Донєцька шахта* *“Вітка-Глибока”* (шахта), *“Київська*

*Русь—Фортуна*” (компанія), *“Чумацький Шлях”* (акціонерне товариство) та ін.

Б. З м а л о ї літери пишемо родові найменування у складі неофіційної назви підприємства чи організації: *будінок відпочінку “Зоря”, пансіонат “Здоров’я”, санаторій “Україна”, фабрика трикотажних виробів “Київка”* та ін.

### **Велика та мала літери в скороченнях**

**§ 47. А. З великої літери пишемо:**

1) скорочені назви установ, закладів, організацій як видових найменувань (переважно з початковими усіченнями типу **Голов, Держ, Діпро, Київ, Мін, Укр** та ін.): *Головенерго, Держстандарт, Держтелерадіо, Діпромiст, Київгаз, Мiносвітi, Мiнфiн, Укрiнбiнк, Укрiнфiрм; Кабмiн, Укоопспiлка* та ін.;

2) індивідуальні скорочення з початковими усіченнями **Євро, Інтер**: *Євробачення, Європарламент, Інтербачення, Інтерпол;*

3) переважна більшість ініціальних абrevіатур (більшість ініціально-буквених, частина ініціально-звукових, буквено- і звуково-цифрові, буквено-звукові): *АПК* (агропромисловий комплекс), *АТС* (автоматична телефонна станція), *ВКВ* (вільно конвертована валюта), *ВО* (виробниче об’єднання), *ВПК* (військово-промисловий комплекс), *КНР* (Китайська Народна Республіка), *МП* (мале підприємство), *НЛО* (непізнаний літальний об’єкт), *СНД* (Співдружність Незалежних Держав), *СНІД* (синдром набутого імунного дефіциту), *УРП* (Українська республіканська партія), *УТН* (Українські телевізійні новини), *ВООЗ* (Всесвітня організація охорони здоров’я), *ДАІ* (Державна автоінспекція), *ЕОМ* (електронно-обчислювальна машина), *НАН* (Національна академія наук), *СУМ* (Словник української мови), *УРС* (Українсько-російський словник), *ДТ-20*,

*КБН-3, ПКБ-75, РАТ-0,35; УНДІП* (Український науково-дослідний інститут педагогіки), *ЦСКА* (Центральний спортивний клуб армії) та ін.;

4) транслітеровані ініціально-буквені та ініціально-звукові абрєвіатури: *АНП, АНС, ППА* (зарубіжні інформаційні агентства); *АРЕНА* (політична партія в Бразилії), *НАТО, ФІДЕ, ФІФА, ЮНЕСКО* та ін.;

5) власне буквені транслітеровані абрєвіатури (за традицією): *Бі-бі-сі, Ен-бі-сі, Сі-бі-ес, Сі-бі-сі, Сі-ен-сі* та ін.;

6) комбіновані складово-ініціальні скорочення: *ВА-банк, ДемПУ, КраЗ, КиївНДІПміст, ЛумЗ, УкрНДІРГ* та ін.;

7) скорочені географічні назви: *Бенілюкс, Донбас, Кузбас, Танзанія; Півн. мор. шлях, Півд. Америка* та ін.;

8) деякі графічні скорочення (бібліографічні скорочення назв міст, окремі умовні позначки, буквені символи при маркуванні, показчики, деякі умовні скорочення одиниць виміру тощо): *А* (автобус — знак на зупинці), *А-72, А-76, Б-100/130* (марки автоавіабензину), *А* (ампер), *В* (вольт), *Г* (газовий — у маркуванні кам'яного вугілля), *Д* ("Динамо"), *Д.* (Дніпропетровськ), *Д-144, Д-458, Д-493* (дорожні машини), *З.* (захід), *К.* (Київ), *К* (курсант військового інституту) та ін.

**Б. З м а л о ї літери пишемо:**

1) скорочення, що є родовими назвами: *держадміністрація, держустанова, керсправ, колдбговір, медінститут, облвиконком, помрєж, райвійськкомат, сільрада* та ін.;

2) ініціально-звукові скорочення, що функціонують у мові як звичайні слова: *вуз, дзот, дот, загс, муно, неп* та ін.;

3) власне буквені (питомі й запозичені) скорочені родові найменування: *есєр, есєс, усус, цєка, чєка* та ін.;



4) відмінкові закінчення ініціально-звукових і комбінованих аббревіатур, переданих великими літерами: з ВАКУ, перед ВАКом, на КраЗі, від МАЗу, ТЮГу, ТЮГом, у ЦУМі, з УНІАНом та ін.;

5) сполучник у складі ініціальних аббревіатур *ТН і Р* (типові норми і розцінки); *ПК і В* (парк культури і відпочинку);

6) більшість умовних (графічних) скорочень різного типу: *англ., а/п, вид-во, г, д-т, кг, м, мм, р-н, см, ст., т, ф-т, упр.*

До найпоширеніших загальноприйнятих графічних скорочень належать такі:

<i>авт.</i> — автор; авторський	<i>оо.</i> — отці
<i>акад.</i> — академік	<i>обл.</i> — область; обласний
<i>ап.</i> — апостол	<i>оз.</i> — озеро
<i>б.</i> — будинок	<i>п.</i> — пан; параграф; пункт
<i>вид-во</i> — видавництво	<i>перев.</i> — переважно
<i>вип.</i> — випуск	<i>пор.</i> — порівняй[те]
<i>вул.</i> — вулиця	<i>преп.</i> — преподобний
<i>гр.</i> — громадянин	<i>пп.</i> — пани, панове; параграфи; пункти
<i>грв.</i> — гривня	<i>проф.</i> — професор
<i>див.</i> — дивись, дивіться	<i>р.</i> — ріка; річка
<i>доц.</i> — доцент	<i>рр.</i> — роки
<i>д.</i> — доктор (наук)	<i>с.</i> — село; сторінка
<i>знач.</i> — значення	<i>св.</i> — святий
<i>єп.</i> — єпископ	<i>свв.</i> — святі
<i>ім.</i> — імени	<i>ст.</i> — станція; сторіччя (століття)
<i>і под.</i> — і подібне (подібні)	<i>т.</i> — том
<i>і т. д.</i> — і так далі	<i>т-во</i> — товариство
<i>і т. ін.</i> — і таке інше (такі інші)	<i>тт.</i> — томи
<i>кв.</i> — квартира	<i>та ін.</i> — та інше (інші)
<i>кн.</i> — князь	<i>тис.</i> — тисячоліття
<i>м.</i> — місто	<i>ч.</i> — частина
<i>митр.</i> — митрополит	<i>чл.-кор.</i> — член-кореспондент
<i>н.е.</i> — нашої ери	
<i>о.</i> — острів; отець	

**Примітка.** Деякі скорочення прийнято писати через скісну риску: *а/п* — автопідприємство, *км/год* — кілометр за годину, *п/с* — поштова скринька, *с/г* — сільське господарство, *тел./факс* — телефон-факс та ін.

Слова не скорочуються на голосну, якщо вона не початкова в слові, і на ь. Наприклад, слово *селянський* може бути скорочене: *сел.*, *селян.*, *селянськ.* При збігу двох однакових приголосних скорочення треба робити після першого приголосного: *настін.* *календар*, *ден. норма*. При збігу двох (і більше) різних приголосних скорочення можна робити як після першого, так і після останнього приголосного, залежно від структури слова: *власноруч.* або *власноручн.* (*власноручний*), але тільки *власн.* (*власний*).

## ПРАВИЛА ПЕРЕНОСУ

**Орфографічні правила переносу** § 48. Частини слів з одного рядка в другий слід переносити за складами: *га́й-ка*, *зо́-шит*, *кни́ж-ка*, *ко-ло́-дязь*, *па́ль-ці*, *са-ди́в-ник*, *Ха́р-ків*.

При цьому:

1. Не можна розривати сполучення літер *дж*, *дз*, які позначають один звук. Отже, переносити можна лише так: *гу́-дзик*, *хо-джу́*. Якщо *дж*, *дз* не становлять одного звука (це буває, коли *д* належить до префікса, а *ж* або *з* — до кореня), то їх слід розривати: *над-звичай-ний* (а не *на-дзвичайний*), *під-жив-ляти* (а не *пі-дживляти*).

2. Апостроф і м'який знак при переносі не відокремлюємо від попередньої літери: *бур'-ян* (а не *бур-'ян*), *кіль-це́* (а не *кіл-ьце́*), *Лук'-ян* (а не *Лук-'ян*), *нізь-ко* (а не *ніз-ько*).

3. Одну літеру не залишаємо в попередньому рядку й не переносимо в наступний: *ака-де́-мія* (а не *а-каде́мія*), *Ма-рі́я* (а не *Марі́-я*), *олі-ве́ць* (а не *о-ліве́ць*). Так само не можна поділяти на частини для переносу такі двоскладові слова, як *або́*, *мо́я*, *о́ко*, *ши́я* тощо.

4. При переносі складних слів не можна залишати в кінці рядка початкову частину другої основи, якщо вона не становить складу: *багато-ступі́нчастий* (а не *ба-*

на не становить складу: *багато-ступінчастий* (а не *багатос-ступінчастий*), *восьми-гранний* (а не *восьмиг-ранний*), *далеко-східний* (а не *далекос-хідний*).

5. Не можна розривати ініціальні абрєвіатури, а також комбіновані абрєвіатури, які складаються з ініціальних скорочень цифр: *ЗІЛ-111*, *ЛАЗ-105*, *МАУ*, *УРП*.

6. У решті випадків, які не підходять під викладені вище правила, можна довільно переносити слова за складами: *Дні-про́ й Дніп-ро́*, *Оле-кса́ндра й Олек-са́ндра*, *се-стра́ й сест-ра́*. Це правило поширюється й на суфікси: *бли-зький і близь-кий*, *видавни́-цтво, видавни́ц-тво* й *видавни́цт-во*, *га́ли-цький і га́лиць-кий*, *украї́н-ський і українсь-кий*, *убо́з-тво, убо́з-тво й убо́зт-во*, *суспи́льс-тво* й *суспи́льст-во*.

#### Технічні правила переносу

§ 49. 1. Не можна переносити прізвища, залишаючи в кінці попереднього рядка ініціали або інші умовні скорочення, що до них належать: *Т. Г. Шевче́нко* (а не *Т. Г. // Шевче́нко*), *гр. Іва́не́нко* (а не *гр. // Іва́не́нко*), *акад. (доц., проф.) Гонча́ре́нко* (а не *акад. (доц., проф.) // Гонча́ре́нко*), *п. Гнатю́к* (а не *п. // Гнатю́к*).

**Примітка.** Якщо імена, звання тощо подаються повністю, то прізвища (а також по батькові) можна переносити: *Тара́с Григо́рович Шевче́нко* й *Тара́с // Григо́рович Шевче́нко*, *академі́к // Ага́тангел Криму́ський* і т. ін.

2. Не можна відривати скорочені назви мір від цифр, до яких вони належать: *1917 р.* (а не *1917 // р.*), *150 га* (а не *150 // га*), *20 см³* або *20 куб. см* (а не *20 // см³* або *20 // куб. см*), *5 г* (а не *5 // г*).

**Примітка.** Якщо назви мір подаються повністю, то їх можна переносити: *1917 // рік*, *150 // гекта́рів* і т. ін.

3. Граматичні закінчення, з'єднані з цифрами через дефіс, не можна відривати й переносити: *2-й* (а не *2- // й*), *4-го* (а не *4- // го*), *10-му* (а не *10- // му*) й т. ін.

4. Не можна розривати умовні (графічні) скорочення типу *вид-во*, *і т. д.*, *і т. ин.*, *та ин.*, *т-во* тощо.

5. Не можна переносити в наступний рядок розділові знаки (крім тире), дужку або лапки, що закривають попередній рядок, а також залишати в попередньому рядку відкриту дужку або відкриті лапки.

## ЗНАК НАГОЛОСУ (´)

§ 50. Знак наголосу ставимо на маловідомих словах (локалізмах і т. ин.), а також тоді, коли слово може вживатися з двома наголосами, змінюючи при цьому своє значення, пор.: *Ми сходили на гору* й *Ми сходи́ли на гору* та *повернулися додому ще завидна*; *Обра́зи* (від дієслова *обража́ти*), *о́брази* (художні, літературні), *образи́* (ікони), *са́ме* [молоко] й *а са́ме*.

## II. ПРАВОПИС ЗАКІНЧЕНЬ ВІДМІНЮВАНИХ СЛІВ

### ІМЕННИК

Поділ  
на відміни

§ 51. За належністю до граматичного роду та за відмінковими закінченнями всі іменники поділяють на чотири відміни.

**I відміна:** іменники переважно жін. й деякі іменники чол. роду, а також спільного роду із закінченнями **-а, -я** в називному відмінку однини: *вага́, гу́ря, маши́на, ко́лія, пра́ця; воєво́да, Ілля́, листонóша, сиротá, уби́вця*.

**II відміна:** а) іменники чол. роду з кінцевим приголосним основи та із закінченням **-о** в наз. відмінку (переважно назви осіб): *бік, ве́летень, завод, край, ма́йстер, товари́ш; ба́тько, та́то, тату́ньо; Дніпро́, Петро́*.

**Примітка.** Іменник жін. роду *па́ні* не відмінюємо (в усному мовленні форма називного відмінка множини від називного однини відрізняється кінцевим наголосом: *па́ні*). Вживані в розмовній мові варіанти *па́нїя, па́ня* мають відповідні повні парадигми;

б) іменники середн. роду із закінченнями **-о, -е, -я** (крім іменників із суфіксами **-ят-, -ят-, -ен-** при відмінюванні): *вікно́, місто́; мо́ре, по́ле, прізви́ще; весі́лля, житт́я, знанн́я*; також іменники із суфіксами згрубілості **-ищ-, -иськ-**, утворювані від іменників усіх родів: *вітрі́ще* (від *віте́р*), *дівчи́сько* (від *дівча́*), *свекру́-шисько* (від *свекру́ха*).

**III відміна:** іменники жін. роду з кінцевим приголосним основи: *вість, любов, ми́ць, річ, ро́зкіш, сі́ль, ті́нь*, а також слово *ма́ти*, в якому при відмінюванні з'являється суфікс **-ер-**.

#### IV відміна: іменники середн. роду:

а) із закінченнями **-а, -я**, що приймають перед більшістю відмінкових закінчень суфікси **-ат-, -ят-**: *дівча́ (дівча́ти), гуся́ (гуся́ти), гусеня́ (гусеня́ти), лоша́ (лоша́ти), теля́ (теля́ти)*;

б) із закінченням **-я** (із суфіксом **-ен-** при відмінюванні): *ім'я́ (іме́ни), плем'я́ (племе́ни)*.

**§ 52.** Іменники I та II відміни поділяють  
Поділ на групи на три групи: тверду, м'яку та мішану.

### I відміна

#### 1. Тверда група

До твердої групи належать іменники жіноч. роду із закінченням **-а** (крім тих, основа яких закінчується на шиплячий приголосний): *жі́нка, маши́на, перемо́га, сі́вба, фа́брика*, а також іменники спільного роду (чол. і жіноч.) з цим самим закінченням: *голо́ва, дру́жина, ка́ліка, недорі́ка, непосі́да, сирота́, ста́роста* та чол. роду (назви осіб): *Микі́та, Мико́ла, Са́ва* тощо.

#### 2. М'яка група

До м'якої групи належать іменники жіноч. роду із закінченням **-я**: *бу́ря, друка́рня, землі́я, наді́я, пі́сня, робітні́ця, сім'я́*; іменники спільного роду з цим самим закінченням: *суддя́, убивця́* тощо та іменник чол. роду *Ілля́*.

#### 3. Мішана група

До мішаної групи належать іменники жіноч. роду із закінченням **-а** та з основою на шиплячий приголосний: *ве́жа, гу́ща, ї́жа, ка́ша, вда́ча, межа́, пло́ща, ті́ша*, а також іменники спільного роду із закінченням **-а** та з основою на шиплячий приголосний: *лі́вша́, листоні́ша*; іменник чол. роду *вельмо́жа*.

## II відміна

### 1. Тверда група

**Чоловічий рід** До твердої групи належать іменники чол. роду з кінцевим твердим приголосним основи (крім шиплячих) і з закінченням **-о:** *дуб, пала́ц, темп, уда́рник, у́спіх; ба́тько, Петро́*; переважна більшість іменників на **-р:** *вир, ві́хор, відва́р, двір, жир, сир, стовбу́р, сто́ляр, яві́р*; сюди ж належать іменники звір, кома́р, снігу́р, які, проте, в називному відмінку множини мають закінчення м'якої групи: *зві́рі, кома́рі, снігу́рі*, а також усі іменники іншомовного походження на **-ер, -ір, -і́р, -ор, -ур (-юр)** і з постійно наголошеними **-ар (-яр), -ир:** *інже́не́р, ма́йстер, ши́фер, шо́фє́р; папі́р, сувени́р; конвоі́р, дире́ктор, профе́сор, сві́тлофо́р; абажу́р, ка́ламбу́р; база́р, гекта́р, коміса́р, футля́р, ювіля́р; бригаді́р, каси́р, команді́р, пасажи́р.*

**Середній рід** До твердої групи належать іменники середн. роду із закінченням **-о:** *ві́кно́, залі́зо, ко́ло, мі́сто, село́.*

### 2. М'яка група

**Чоловічий рід** До м'якої групи належать іменники чол. роду з кінцевим м'яким приголосним основи: *ве́летень, зви́чай, край, учи́тель, тату́ньо, Бене́дьо*; сюди належить частина іменників із суфіксами **-ар, -ир,** які в однині мають наголос на корені: *бо́ндар — бо́ндаря, ко́зир — ко́зи́ря, лі́кар — лі́каря, пи́сар — пи́саря*, а також іменники, в яких при відмінюванні наголос переходить із суфікса на закінчення: *буква́р — букваря́, ві́вча́р — ві́вча́ря, друка́р — друка́ря, інвента́р — інвентарю́, календа́р — календа́ря, кобза́р — кобза́ря, секрета́р — секретаря́, шахта́р — шахта́ря; гузи́р — гузи́ря, проводи́р — проводи́ря, пухи́р — пухи́ря* та ін.

**Середній рід** До м'якої групи належать іменники середн. роду із закінченням **-е** та **-я** (без суфіксів **-ен-**, **-ят-** при відмінюванні й переважно з подовженням кінцевого приголосного основи): *góре, мі́сце, мо́ре, по́ле; жи́ття, завда́ння, збі́жжя, здо́ров'я, змага́ння, зна́ряддя, лі́стя, облі́ччя, пі́р'я, по́лум'я*.

### 3. Мішана група

**Чоловічий рід** До мішаної групи належать іменники чол. роду з кінцевим шиплячим приголосним основи: *ванта́ж, дощ, сто́рож, слуха́ч, ткач, това́риш; вітри́ще, діди́ще, дуби́ще*; а також іменники на **-яр** (назви людей за видом їхньої діяльності), в яких при відмінюванні наголос переходить із суфікса на закінчення: *вугля́р — вугляра́, каменя́р — каменяра́, пісня́р — пісняра́, скля́р — скляра́, тесля́р — тесляра́, школя́р — школяра́*.

**Середній рід** До мішаної групи належать іменники середн. роду із закінченням **-е** при основі на шиплячий приголосний: *ло́же, плече́, прі́звище, яви́ще*.

## § 53. ЗРАЗКИ ВІДМІНЮВАННЯ ІМЕННИКІВ

### Перша відміна

	Тверда група	М'яка група	
	О д н и н а		
Н.	жі́нк-а	сто́лиц-я	наді́-я
Р.	жі́нк-и	сто́лиц-і	наді́-ї
Д.	жі́нц-і	сто́лиц-і	наді́-ї
Зн.	жі́нк-у	сто́лиц-ю	наді́-ю
Ор.	жі́нк-ою	сто́лиц-єю	наді́-єю
М.	...жі́нц-і	... сто́лиц-і	...наді́-ї
Кл.	жі́нк-о	сто́лиц-е	наді́-є



## М н о ж и н а

Н.	жінк- <b>и</b>	столиц- <b>і</b>	наді- <b>ї</b>
Р.	жіно́к	столиць	наді́й
Д.	жінк- <b>ам</b>	столиц- <b>ям</b>	наді- <b>ям</b>
Зн.	жіно́к	столиц- <b>і</b>	наді́- <b>ї</b>
Ор.	жінк- <b>ами</b>	столиц- <b>ями</b>	наді́- <b>ями</b>
М.	...жінк- <b>ах</b>	...столиц- <b>ях</b>	...наді́- <b>ях</b>
Кл.	жінк- <b>и</b>	столиц- <b>і</b>	наді́- <b>ї</b>

### Мішана група

	О д н и н а	М н о ж и н а
Н.	плóщ- <b>а</b>	плóщ- <b>і</b>
Р.	плóщ- <b>і</b>	плóщ
Д.	плóщ- <b>і</b>	плóщ- <b>ам</b>
Зн.	плóщ- <b>у</b>	плóщ- <b>і</b>
Ор.	плóщ- <b>ею</b>	плóщ- <b>ами</b>
М.	... плóщ- <b>і</b>	... плóщ- <b>ах</b>
Кл.	плóщ- <b>е</b>	плóщ- <b>і</b>

## Друга відміна

### Тверда група

#### О д н и н а

Н.	сад	робітні́к	сталевáр	мі́ст- <b>о</b>
Р.	са́д- <b>у</b>	робітник- <b>а</b>	сталевáр- <b>а</b>	мі́ст- <b>а</b>
Д.	са́д- <b>ові, -у</b>	робітник - <b>ові, -у</b>	сталевáр - <b>ові, -у</b>	мі́ст- <b>у</b>
Зн.	сад	робітник- <b>а</b>	сталевáр- <b>а</b>	мі́ст- <b>о</b>
Ор.	са́д- <b>ом</b>	робітник- <b>ом</b>	сталевáр- <b>ом</b>	мі́ст- <b>ом</b>
М.	...сад- <b>у́</b>	...робітник - <b>ові, -у́</b>	...сталевáр - <b>ові, -і</b>	...мі́ст- <b>і</b>
Кл.	са́д- <b>е</b>	робітник- <b>у́,</b> робітні́ч- <b>е</b>	сталевáр- <b>е</b>	мі́ст- <b>о</b>

## М н о ж и н а

Н.	сад- <b>и́</b>	робітник- <b>и́</b>	сталевáр-и	міст- <b>á</b>
Р.	сад- <b>и́в</b>	робітник- <b>и́в</b>	сталевáр-и́в	міст
Д.	сад- <b>áм</b>	робітник- <b>áм</b>	сталевáр-ам	міст- <b>áм</b>
Зн.	сад- <b>и́</b>	робітник- <b>и́в</b>	сталевáр-и́в	міст- <b>á</b>
Ор.	сад- <b>áми</b>	робітник- <b>áми</b>	сталевáр-ами	міст- <b>áми</b>
М.	...сад- <b>áх</b>	...робітник- <b>áх</b>	...сталевáр-ах	...міст- <b>áх</b>
Кл.	сад- <b>и́</b>	робітник- <b>и́</b>	сталевáр-и	міст- <b>á</b>

## М'яка група

### О д н и н а

Н.	учи́тель	секретáр	край	мі́сц-е
Р.	учи́тел-я	секретар-я́	кра́-ю	мі́сц-я
Д.	учи́тел -еві́, -ю	секретар -еві́, -ю	кра́-єві́, -ю	мі́сц-ю
Зн.	учи́тел-я	секретар-я́	край	мі́сц-е
Ор.	учи́тел-ем	секретар-ém	кра́-єм	мі́сц-ем
М.	...учи́тел -еві́, -і́, -ю	...секретар -еві́, -і́, -ю	...кра́-ї́, ...кра-ю	... мі́сц-і́
Кл.	учи́тел-ю	секретáр-ю	кра́-ю	мі́сц-е

## М н о ж и н а

Н.	учи́тел-і́	секретар-і́	кра-і́	мі́сц-я́
Р.	учи́тел-и́в	секретар-и́в	кра-и́в	мі́сць
Д.	учи́тел-я́м	секретар-я́м	кра-я́м	мі́сц-я́м
Зн.	учи́тел-и́в	секретар-и́в	кра-і́	мі́сц-я́
Ор.	учи́тел-я́ми	секретар-я́ми	кра-я́ми	мі́сц-я́ми
М.	...учи́тел-я́х	...секретар-я́х	...кра-я́х	...мі́сц-я́х
Кл.	учи́тел-і́	секретар-і́	кра-і́	мі́сц-я́

## Мішана група

### О д н и н а

Н.	товáриш	школя́р	прізвищ-е
Р.	товáриш-а	школя́р-а́	прізвищ-а
Д.	товáриш-еві, -у	школя́р-еві, -у́	прізвищ-у
Зн.	товáриш-а	школя́р-а́	прізвищ-е
Ор.	товáриш-ем	школя́р-ем	прізвищ-ем
М.	...товáриш -еві, -і, -у	...школя́р-еві, -і	...прізвищ-і
Кл.	товáриш-у	школя́р-е	прізвищ-е

Н.	Госпо́дь	Зн.	Господ-а
Р.	Господ-а	Ор.	Господ-ом
Д.	Господ-еві, -у	М.	... Господ-і, -еві
		Кл.	Господ-и

### М н о ж и н а

Н.	товариш-і́	школя́р-і́	прізвищ-а
Р.	товариш-і́в	школя́р-і́в	прізвищ
Д.	товариш-а́м	школя́р-а́м	прізвищ-ам
Зн.	товариш-і́в	школя́р-і́в	прізвищ-а
Ор.	товариш-а́ми	школя́р-а́ми	прізвищ-ами
М.	...товариш-а́х	...школя́р-а́х	...прізвищ-ах
Кл.	товариш-і	школя́р-і́	

## Третя відміна

### О д н и н а

Н.	тінь	по́дорож	радість
Р.	ті́н-і	по́дорож-і	ра́дост-и
Д.	ті́н-і	по́дорож-і	ра́дост-і
Зн.	тінь	по́дорож	радість
Ор.	ті́нн-ю	по́дорожж-ю	радіст-ю
М.	...ті́н-і	...по́дорож-і	...ра́дост-і

Кл.	ті́н-е	по́дорож-е	ра́дост-е
-----	--------	------------	-----------

М н о ж и н а

Н.	ті́н-і	по́дорож-і	ра́дост-і
Р.	ті́н-ей	по́дорож-ей	ра́дост-ей
Д.	ті́н-ям	по́дорож-ам	ра́дост-ям
Зн.	ті́н-і	по́дорож-і	ра́дост-і
Ор.	ті́н-ями	по́дорож-ями	ра́дост-ями
М.	...ті́н-ях	...по́дорож-ах	...ра́дост-ях
Кл.	ті́н-і	по́дорож-і	ра́дост-і

Четверта відміна

О д н и н а

Н.	курч-а́	ім'-я́
Р.	курч-а́т-и	ім-ен-и, ім'-я́
Д.	курч-а́т-і	ім-ен-і
З.	курч-а́	ім'-я́
Ор.	курч-а́м	ім-ен-ем, ім'-я́м
М.	...курч-а́т-і	...ім-ен-і
Кл.	курч-а́	ім'-я́

М н о ж и н а

Н.	курч-а́т-а	ім-ен-а́
Р.	курч-а́т	ім-е́н
Д.	курч-а́т-ам	ім-ен-а́м
Зн.	курч-а́т(а)	ім-ен-а́
Ор.	курч-а́т-ами	ім-ен-а́ми
М.	...курч-а́т-ах	...ім-ен-а́х
Кл.	курч-а́т-а	ім-ен-а́

## УВАГИ ДО ПРАВОПИСУ ВІДМІНКОВИХ ЗАКІНЧЕНЬ

### I відміна

#### О д н и н а

Родовий  
відмінок

§ 54. 1. У родовому відмінку однини іменники першої відміни мають закінчення **-и, -і, -ї**:

а) **-и** мають іменники твердої групи: *кні́жки, маши́ни, перемо́ги, роді́ни, фа́брики*;

б) **-і** (після голосного та апострофа — **-ї**) мають іменники першої відміни м'якої та мішаної груп: *бу́рі, мрі́ї, наді́ї, пра́ці, крини́ці, сім'я́, вда́чі, межі́, пло́щі, ті́ші*.

**Примітка.** Форми родового відмінка однини та називного множини нерідко розрізняються наголосами; пор.: *дочкі́ — до́чки, землі́ — зе́млі, кні́жки — кни́жкі, межі́ — ме́жі, сестрі́ — се́стри, сім'я́ — сім'я́*.

Давальний  
відмінок

2. У давальному відмінку однини іменники першої відміни мають закінчення **-і**, після голосного та апострофа — **-ї**: *кні́жці, маши́ні, перемо́зі, фа́бриці; бу́рі, наді́ї, крини́ці, сім'я́, статті́; кру́чі, межі́, пло́щі, ті́ші*.

Знахідний  
відмінок

3. У знахідному відмінку однини іменники першої відміни твердої та мішаної груп мають закінчення **-у**, м'якої та мішаної — **-ю**: *кні́жку, маши́ну, перемо́гу, фа́брику; вда́чу, межю́, пло́щу, ті́шу; бу́рю, наді́ю, крини́цю, сім'ю́, статтю́*.

Орудний  
відмінок

4. В орудному відмінку однини іменники першої відміни твердої групи мають закінчення **-ою**, м'якої та мішаної груп — **-єю**, після голосного та апострофа — **-єю**: *кні́жкою, маши́ною, перемо́гою, фа́брикою; бу́рею, наді́єю, крини́цею, сім'єю́, статте́ю; вдачею́, меже́єю, пло́щею, ті́шею*.

**Місцевий  
відмінок**

5. У місцевому відмінку однини іменники першої відміни мають закінчення **-і**, після голосного та апострофа — **-ї**: *на кни́жці, на маши́ні, у перемо́зі, на фа́бриці, у бу́рі, у наді́ї, у крини́ці, у сім'ї, у статті́; у вда́чі, на межі́, на пло́щі, у ти́ші.*

**Примітка.** Перед закінченням **-і** в давальному та місцевому відмінках приголосні **г, к, х** переходять відповідно в **з, ц, с**: *нога́ — нози́, рука́ — руці́, му́ха — му́сі.*

**Кличний  
відмінок**

6. У кличному відмінку однини іменників першої відміни вживаємо закінчення **-о, -е, -є, -ю**:

а) **-о** мають іменники твердої групи: *дружи́но, Га́нно Михáйлівно, лелéко, перемо́го, сéстро;*

б) **-е** мають іменники м'якої та мішаної груп, **є** — іменники м'якої групи після голосного та апострофа: *во́ле, зе́мле, Ка́тре, робітні́це, ду́ше, вда́че; Мари́є, мрі́є, сім'є, Соломі́є, а також Ілlé.*

**Примітка.** У кличному відмінку в іменниках із рухомим наголосом він переноситься на склад перед закінченням: *ве́рбо, во́до, до́чко, жо́бно, ру́ко; сви́не;*

в) **ю** мають деякі пестливі іменники м'якої групи: *бабу́сю, Га́лю, до́ню, Мару́сю, мату́сю, тіту́сю.*

**Примітка.** У звертаннях, що складаються з двох власних назв — імені та по батькові, обидва слова мають закінчення тільки кличного відмінка: *Га́нно Іва́нівно, Мари́є Васи́лівно.*

## Множина

**Називний  
відмінок**

§ 55. 1. У називному відмінку множини іменники першої відміни твердої групи мають закінчення **-и**, м'якої та мішаної груп — **-і**, після голосного та апострофа — **-ї**: *кни́жки, маши́ни, перемо́ги, фа́брики; бу́рі, наді́ї, столи́ці, статті́, сім'ї; вда́чі, ме́жі, ми́ші, пло́щі; також іменники чол. роду: ста́рости (і з іншим значенням старо́сті), су́дді.*

**Родовий  
відмінок**

2. У родовому відмінку множини іменники першої відміни мають нульове закінчення або закінчення **-ей, -ів**:

а) нульове закінчення мають іменники твердої, м'якої та мішаної груп: *баб* (і *бабів*), *верст* (від *верста* — давня міра відстані), *верств* (від *верства* — шар, проша-рок) і *верстов* (від *верства* — давня міра відстані), *вігід* (від *вігода*), *губ* (і *губів*), *доріг*, *машін*, *назв*, *фабрик*, *шкіл*; *бур*, *долонь*, *легень* (і *легенів*), *надій*, *робітниць*; *вдач*, *меж*, *площ*;

б) кілька іменників жін. роду закінчуються на **-ей**: *мише́й*, *свиней*, *сімей*, *статей* (від *стаття*) та ін.;

в) закінчення **-ів** мають деякі іменники чол. роду: *суддів*, *старостів* (і *ста́рост* — з іншим значенням), окремі іменники жін. роду (див. вище п. а), а також прізвища: *Журбів*, *Чупрінків* і т. ін.

**Примітка 1.** В іменниках, які мають у називному відмінку однини перед закінченням сполучення двох приголосних, у родовому відмінку множини між ними з'являється **о** або **е**.

Буква **о** з'являється переважно в тих іменниках, які мають після приголосного основи суфікс **-к-**: *дóчок*, *книжко́к*, *ку́льо́к*, *мисо́к* і т. ін., а також в іменниках *гра* (мн. *і́гри*), *ку́хня*, *поверхня*, *со́сна*, *су́кня*, *це́рквя*: *і́гор*, *ку́хонь*, *поверхонь*, *со́сон* (і *со́сен*), *су́конь*, *це́ркво́в*; також *корого́в*, *молито́в*, *бри́тов* (і *бри́тв*). В інших іменниках з'являється **е** (**є**): *бо́єнь*, *во́єн* (і *війн*), *до́мен*, *гри́вень*, *копді́лень*, *лді́зень*, *мі́тел*, *шабе́ль*.

Вставних звуків, як правило, не буває в іменниках іншомовного походження: *арф*, *догм*, *пальм*, *шайб*; тільки в іменниках на **-к(а)** за аналогією до відповідних українських з'являється **о**: *а́рка* — *а́рок*, *ма́рка* — *ма́рок*.

**Примітка 2.** В іменниках іншомовного походження з подвоєннями приголосними в родовому відмінку множини це подвоєння зберігається: *ва́нн* (від *ва́нна*), *ві́лл* (від *ві́лла*), *па́нн* (від *па́нна*).

**Давальний  
відмінок**

3. У давальному відмінку множини іменники першої відміни мають закінчення **-ам, -ям**:

а) закінчення **-ам** мають іменники твердої та мішаної груп: *го́ловам*, *книжкáм*, *маші́нам*, *фа́брикам*; *вда́чам*, *ме́жам*, *пло́щам*;

б) закінчення **-ям** мають іменники м'якої групи: *бур'ям, надіям, робітницям, сім'ям, статтям*.

**Знахідний  
відмінок**

4. У знахідному відмінку множини іменники першої відміни мають форму, однакову з формою називного або родового відмінка множини, причому:

а) іменники — назви осіб та істот мають форму, однакову з формою родового відмінка множини: *ведмедіць, вовчиць, листоніш, молодіць, робітниць, українк*.

**Примітка.** Іменники — назви деяких свійських тварин уживаються також у формі, однаковій із формою називного відмінка: *гнати овце́ (і вівці), пасти корі́в (і корови), годувати сви́ней (і свині)*;

б) іменники, що не означають істот, уживаються у формі, однаковій із формою називного відмінка: *книжкі́, маши́ни, фабрики́; ву́лиці, друка́рні, мрі́ї, сі́м'ї; вда́чі, ме́жі, пло́щі*.

**Орудний  
відмінок**

5. В орудному відмінку множини іменники першої відміни мають закінчення **-ами, -ями, -ми**:

а) закінчення **-ами** мають іменники твердої та мішаної груп: *го́ловами, книжжа́ми, маши́нами, фабрика́ми; кру́чами, ме́жами, пло́щами*;

б) закінчення **-ями** мають іменники м'якої групи: *ву́лицями, друка́рнями, мрі́ями, робітницями, сі́м'ями, стаття́ми*;

в) закінчення **-ми** (паралельно з формами на **-ами, -ями**) мають лише поодинокі іменники: *слізжа́ми (і слюза́ми), сви́ньми (і сви́нями)*.

**Місцевий  
відмінок**

6. У місцевому відмінку множини іменники першої відміни мають закінчення **-ах** для твердої та мішаної груп і **-ях** — для м'якої групи: *у книжка́х, на маши́нах; на кру́чах, на ме́жах; у стаття́х, у сі́м'ях*.



**Кличний  
відмінок**

7. У кличному відмінку множини іменники першої відміни мають форму, однакову з називним: *бабі, дочки, жінки, робітниці*.

**II відміна**

**О д н и н а**

**Родовий  
відмінок**

§ 56. У родовому відмінку однини іменники другої відміни залежно від їхнього значення мають закінчення **-а, -я** або **-у, -ю**.

1. Іменники середн. роду в родовому відмінку однини закінчуються тільки на **-а** (у твердій та мішаній групах), **-я** (у м'якій групі): *міста, села; плечá, прізвища; знання, знаряддя, обличчя, моря, поля*.

2. Іменники чол. роду в родовому відмінку однини приймають закінчення **-а** (у твердій та мішаній групах), **-я** (у м'якій групі), коли вони означають:

а) назви осіб, власні імена та прізвища: *робітника, студента, тесляра, учителя, фахівця; Андрія, Дмитра, Дорошенка, Франка*; також персоніфіковані предмети та явища: *Вітра, Ліса, Мороза* та ин.;

б) назви тварин і дерев: *ведмєдя, вовка, дуба, кілка, коня, пса, пня*;

в) назви предметів: *гвинта, замка, малюнка, ножá, олівця, піджака, плащá, портфєля, стола (й столу)*;

г) назви населених пунктів: *Берліна, Вашингтона, Воронежа, Житомира, Кременчука, Лондона, Луганська, Луцька, Миргорода, Новгорода, Парижа, Пекіна, Пскова, Севастополя, Стамбула, Тернополя, Харкова* (але за традицією *Риму*).

**Примітка 1.** Але **-у, -ю** пишемо в складених назвах населених пунктів, другою частиною яких є іменник, що має звичайно в родовому відмінку закінчення **-у**: *Давидового Броду, Зеленого Гіно, Красного Лиману, Кривого Різу, Червоного Ставу, Широкого Яру* тощо.

**Примітка 2.** У розмовному мовленні деякі назви населених пунктів можуть мати також паралельні закінчення **-а, -я, -у, -ю:** *Берліна і Берліну, Лондона і Лондону, Оренбурга і Оренбургу, Санкт-Петербурга і Санкт-Петербургу, Паріжа і Паріжу, Стамбула і Стамбулу, Брюсселя і Брюсселю* тощо;

г) інші географічні назви з наголосом на кінцевому складі, а також із суфіксами присвійності **-ів, -їв, -ин:** *Дінця, Дністра, Іртиша, Колгуєва, Остра, Псла, Тетерева, Василькова, Іванкова, Львова, Харкова, Києва; Козятина, Пирятина, Снятина;*

д) назви мір довжини, ваги, часу тощо: *відсотка, гектара, грама, метра, місяця, тижня* (але *віку, року*); назви місяців і днів тижня: *вівторка, жовтня, листопада* (але *листопаду* — назва процесу), *понеділка*; назви грошових знаків: *гроша, долара, карбованця, фунта стерлінгів, червінця*; числові назви: *десятка, мільйона, мільярда*;

е) органів і частин тіла: *носа, пальця, хребта* тощо (але *шлунку*);

є) назви машин та їхніх деталей: *автомобіля, бурякокомбайна, дизеля, електровоза, комбайна, мотора, пароплава, поршня, трактора*;

ж) терміни іншомовного походження, які означають елементи будови чогось, конкретні предмети, геометричні фігури та їх частини: *атома, катода, конуса, радіуса, ромба, сегмента, сектора, синуса, шків, ямба* тощо, а також українські за походженням суфіксальні слова-терміни: *відмінка, додатка, займенника, іменника, трикутника, чисельника, числівника* тощо, але *виду, роду*, також *сінтаксису, складу, способу* (про інші категорії термінів див. п. 3).

3. Закінчення **-у** (у твердій і мішаній групах), **-ю** (у м'якій групі) мають іменники чоловічого роду на приголосний, коли вони означають:

а) речовину, масу, матеріал: *азóту, асфáльту, атлáсу, бальзáму, борщóу, вóдню, вóску, гáсу, гíпсу, грані́ту, квáсу, кваскóу, кі́сню, льóду, мéду, медкóу, папéру, піскóу, піро́ху, порошкóу, сі́ру, спі́рту, але хлі́ба;*

б) сукупність предметів або істот, збірність: *анса́мблю, бата́льйо́ну, бере́знякóу, ви́шнякóу, га́ю, гу́рту, загáлу, капіта́лу, капу́сникóу, карава́ну, катало́гу, ка́хлю, ко́дексу, колекти́ву, лі́су, оркестру, па́рку, па́лку, ре-мане́нту, ро́ю, са́ду, су́шнякóу, те́ксту, това́ру, тріум-віра́ту, хо́ру;* сюди належать назви кушових і трав'янистих рослин: *барві́нку, бузкóу, буркунóу, горо́ху, звіробо́ю, молоча́ю, очерéту, чагарникóу, щавлю́, ялі́вцю, ячме́ню (але ві́вса), а також назви сортів плодових дерев: кальві́лю, рене́ту, ренкло́ду та ин.;*

в) назви будівель, споруд, приміщень та їхніх частин: *вестибю́лю, вокза́лу, да́ху, заво́ду, за́лу, за́мку, кана́лу, коридо́ру, магази́ну, мезоні́ну, метрополіте́ну, мо́лу, пала́цу, по́верху, сара́ю, ти́ну, універма́гу, ши́нку, але (переважно з наголосом на закінченні) бліндажá, гаражá, корі́вника, курникá, куре́ня, млина́, хлі́ва; -а, я* вживаємо також в іменниках — назвах архітектурних деталей: *балко́на, карні́за, е́ркера, по́ртика;* обидва закінчення — *-а, -я* та *-у, -ю* приймають іменники: *мо́сту й моста́, парка́ну й парка́на, пло́ту й плота́;*

г) назви установ, закладів, організацій: *інституту́, клубу́, ко́леджу, комісарі́ату, коміте́ту, ліце́ю, університет́у, шта́бу;*

г) переважна більшість слів зі значенням місця, простору тощо: *абза́цу, ва́лу, байра́ку, екра́ну, кра́ю, лимáну, лу́гу, майдáну, ро́ву, руча́ю, сві́ту, уривку́, я́ру, але горба́, ху́тора* тощо, а також зменшені форми на *-к:* *ліска́, майданчи́ка, ставка́, ярка́;*

д) явища природи: *ві́хору (ві́хру), вогню́, ві́тру, гра́ду, гро́му, дощóу, жа́ру, землетру́су, і́нею, морóзу, тумáну, хо́лоду;*

е) назви почуттів: *болю, гніву, жалю, страху*;

е) назви процесів, станів, властивостей, ознак, формацій, явищ суспільного життя, загальних і абстрактних понять: *авра́лу, акту, бі́гу, ві́нятку, га́ласу, грі́пу, дисо́нансу, до́гмату, до́статку, екза́мену, експорту, е́кскурсу, зву́ку, ідеа́лу, інте́ресу, кано́ну, ка́шлю, кло́поту, коло́квіуму, конфлі́кту, кри́ку, ле́ту (льо́ту), ля́пасу, мажо́ру, міра́жю, міні́муму, мо́дусу, моме́нту, прі́нципу, прогресу, проце́су, реалі́зму, регресу, ре́йсу, ремо́нту, рі́тму, ру́ху, світо́гляду, со́рту, спо́рту, спо́собу, сти́ду, сто́гону, ти́фу, то́лку, хи́сту, хо́ду, шу́му, але ривка́, стрибка́, стусана́*;

ж) терміни іншомовного походження, що означають фізичні або хімічні процеси, частину площі й т. ін.: *ана́лізу, електро́лізу, імпульсу, синтезу, ферме́нту*, а також літературознавчі терміни: *альмана́ху, е́посу, жа́нру, журна́лу, мі́фу (мі́ту), на́рису, о́бразу, памфле́ту, рома́ну, сти́лю, сюже́ту, фейлето́ну* тощо;

з) назви ігор і танців: *баскетбо́лу, ва́льсу, волейбо́лу, краков'я́ку, танку́, та́нцю, те́нісу, футбо́лу, хоке́ю*, але *гопака́, козака́, козачка́*;

и) більшість складних безсуфіксних слів (крім назв істот): *водого́ну, вододо́лу, газопродо́ду, живо́пису, живо́плоту, манускри́пту, родово́ду, руко́пису, стравохо́ду, суходо́лу*, але *електрово́за, паропла́ва*;

і) переважна більшість префіксальних іменників із різними значеннями (крім назв істот): *ви́бою, ви́падку, ви́слову, відбо́ю, відгу́ку, заробі́тку, зато́ру, за́пису, о́піку, о́пуху, по́буту, по́штовху, прибу́тку, при́кладу, про́воду* (дріт), *суво́ю, у́сміху, у́спіху*;

ї) назви річок (крім зазначених у п. 1), озер, гір, островів, півостровів, країн, областей і т. ін.: *Аму́ру, Бугу, Га́нгу, До́ну, Дуна́ю, Єнісе́ю, Ні́лу, Ре́йну, Се́йму; Байка́лу*,

*Ельто́ну, Мі́чига́ну, Сві́тязю, Ча́ду; Алта́ю, Ельбру́су, Па́міру, Ура́лу; Ко́тліну, Кі́пру, Крі́ту, Ро́досу, Сахалі́ну; Ка́ніну, Пелопо́ннесу; Алжі́ру, Афга́ніста́ну, Каза́хста́ну, Єгі́пту, Іра́ку, Кита́ю; Донба́су, Ельза́су, Кавка́зу, Сибі́ру.*

**Примітка.** У ряді іменників зміна закінчення впливає на значення слова: *алма́за* (коштовний камінь) — *алма́зу* (мінерал), *akta* (документ) — *акту* (дія), *апара́та* (прилад) — *апарату* (установа), *бло́ка* (у техніці) — *бло́ку* (об'єднання держав), *буря́ка* (одиночне) — *буря́ку* (збірне), *ва́ла* (деталь машини) — *ва́лу* (насип), *елеме́нту* (абстрактне) — *елеме́нта* (конкретне), *інструме́нта* (одиночне) — *інструме́нту* (збірне), *ка́меня* (одиночне) — *ка́меню* (збірне), *кля́на* (предмет) — *кля́ну* (просторове поняття), *поя́са* (предмет) — *поя́су* (просторове поняття), *раху́нка* (документ) — *раху́нку* (дія), *со́няшника* (рослина) — *со́няшнику* (насіння), *те́рміна* (слово) — *те́рміну* (строк), *фа́ктора* (маклер) — *фа́ктору* (чинник) і т. ін.

**Давальний  
відмінок**

**§ 57.** У давальному відмінку однини іменники другої відміни мають закінчення **-ові, -еві, -єві** або **-у, -ю**.

1. Закінчення **-ові** (у твердій групі), **-еві** (у мішаній групі та в м'якій після приголосного), **-єві** (у м'якій групі після голосного та апострофа) мають іменники чол. роду (за винятком зазначених у п. 26): *буді́нкові, відмі́нкові, дире́кторові, дубо́ві, май́строві, на́хилові, Петро́ві, робо́тниківі, ро́зумові, ве́летневі, журавле́ві, ка́меневи, секрета́реві, шахта́реві, тату́неві, добро́дієві, кра́єві, носі́єві, Серге́єві, солов'е́ві*. Ці ж іменники приймають і закінчення **-у, -ю**: *буді́нку, відмі́нку, дире́ктору, добро́дію, солов'ю́* й т. д.

Паралельні закінчення **-ові** та **-у** мають також іменники середн. роду із суфіксом **-к-**, що означають малі істоти: *дитя́ткові* — *дитя́тку, немовля́ткові* — *немовля́тку, порося́ткові* — *порося́тку, теля́ткові* — *теля́тку, ягня́ткові* — *ягня́тку*.

**Примітка.** Коли в тексті вживаємо поряд кілька іменників чол. роду у формі давального відмінка однини, то для уникнення одно-

манітних відмінкових закінчень слід спочатку використовувати закінчення **-ові, -єві, -єві**, а потім — **-у, -ю**: *Симоненкові Василю Андрійовичу, Леонідові Миколдійовичу Іваненку, добродієві бригадіру, пднові дирéктору.*

2. Закінчення **-у** (у твердій і мішаній групах), **-ю** (у м'якій групі) мають:

а) іменники середн. роду: *місту, селу, святу; прізвищу, знанню, знаряддю, обличчю, підда́шню, роздорі́жжю; серцю, со́нцю.* У деяких словах можливі також закінчення **-ові, -єві**: *лісові, містові, серце́ві;*

б) іменники чол. роду на **-ів, -їв, -ов, -єв, -єв, -ин, -ін, -їн**: *Ки́їв — Киє́ву, Колгу́єв — Колгу́єву, Лебеди́н — Лебеди́ну, Львѐв — Львѐву, Ма́монтов — Ма́монтову, о́стрів — о́строву, Пу́шкін — Пу́шкіну, рі́в — ро́ву, Ха́рків — Харко́ву.*

**Примітка 1.** У прізвищах можна вживати й закінчення **-ові**: *Волбошинові, Льві́нові, Пу́шкінові, Романі́шинові* та ін.

**Примітка 2.** Загальні назви із суфіксом **-ин** на означення осіб за етнічною належністю або місцем проживання та похідні від них власні назви людей можемо вживати і з закінченням **-ові**: *болга́ринові — болга́рину, грузі́нові — грузі́ну і т. ін., Волбо́шинові — Волбо́шину, Ру́синові — Ру́сину, Ту́рчинові — Ту́рчину* тощо.

**Знахідний  
відмінок**

**§ 58.** У знахідному відмінку однини іменники другої відміни мають форму, однакову з формою родового або називного відмінка.

1. Форму, однакову з формою родового відмінка, мають усі іменники чол. роду, які означають істоти, а також персоніфіковані явища: *будівни́ка, доповідача́, коня́, хлопця́, Ві́тра, Моро́за.*

**Примітка.** Деякі іменники, переважно назви побутових предметів, можуть мати паралельні форми, спільні з формами або родового, або називного відмінків: (зрі́зав) *дуба́ й дуб*, (написа́в) *листа́ й лист*, (узя́в) *ножа́ й ніж*, (покла́в) *оли́вця́ й оли́вець*, (поста́вив) *плу́га й плуг*.

2. Усі інші іменники чол. роду, а також іменники середн. роду в знахідному відмінку мають ту саму форму, що й у називному: *буді́нок, декре́т, інститу́т, колекти́в, міст, наро́д, полк, стиль, сті́л, сон, ячмі́нь; корі́ння, мі́сто, місце́, мо́ре, село́.*

§ 59. В орудному відмінку однини іменники другої відміни мають закінчення **-ом, -ем, -єм і -ям, -им**.

1. Закінчення **-ом** мають усі іменники чол. та середн. роду твердої групи, **-ем** (після голосного та апострофа — **-єм**) — іменники чол. та середн. роду мішаної та м'якої груп (крім іменників середн. роду, що закінчуються на **-я**): *ма́йстром, мі́стом, робі́тником, селом; бійце́м, кобза́рем, коне́м, тату́нем, ку́щем, місце́м, мо́рем, но́жем, пле́чем, прі́звищем, секретаре́м, слухаче́м; пи́рієм, ро́єм, солов'е́м, урожа́єм*.

2. Закінчення **-ям** мають усі іменники середн. роду на **-я**: *житт́ям, змага́нням, знанн́ям, зна́ряддям, кі́ллям, лі́стям, луб'я́м, облі́ччям, підда́шшям, роздо́ріжжям, ща́стям*.

3. Закінчення **-им** мають в орудному відмінку:

а) іменники — прізвища чол. роду твердої групи на **-ов, -ев, -єв, -ів, -їв, -ин, -ін, -їн**: *Виногра́довим, Зве́гінцевим, Ільні́м, Ковале́вим* (від *Ковале́в*), *Лесі́ним*. Однак неслов'янські прізвища, які закінчуються на **-ов, -ин, -ін**, мають в орудному відмінку однини закінчення **-ом**: *Брюло́вом, Да́рвіном, Ча́пліном*.

**Примітка.** Українські прізвища на **-ин (-янин, -янин)**, які за походженням є назвами осіб за етнічною належністю або місцем проживання, в орудному відмінку однини вживаються із закінченням **-ом**: *Волбо́шином, Ру́сином, Турчи́ном* і т. ін.;

б) іменники — географічні назви середн. роду із суфіксами присвійності **-ов-, -ев- (-єв-), -ин-,** що відмінюються як прикметники: *Горо́шине — Горо́ши́ним, Деба́льцеве — Деба́льцевим, Котеле́ве — Котеле́вим, Єна́кієве — Єна́кієвим, Михалко́ве — Михалко́вим*.

Але іменники — географічні назви чол. та середн. роду із суфіксами **-ів, -їв, -ин,** що не відмінюються як прикметники, мають в орудному відмінку однини за-

кінчення -ом: *Ки́євом, Козя́тином, Лебеди́ном, Пиря́тином, Свято́шином, Ха́рковом, Яготино́м.*

**Місцевий  
відмінок**

§ 60. У місцевому відмінку однини іменники другої відміни мають закінчення -ові, -еві, -єві, -у, -ю, -і, -ї.

1. Закінчення -ові в твердій групі, -еві (після голосного та апострофа — -єві) у м'якій та мішаній групах мають:

а) іменники чол. роду, що означають істоти: *при ба́тькові, на бра́тові, при вчи́телеві, при тату́неві, на коне́ві, на носі́єві, на робітниківо́ві, на товари́шеві;*

б) іменники середн. роду твердої групи із суфіксом -к- (назви істот): *на дитя́ткові, на теля́ткові, на хлоп'я́ткові.*

**Примітка.** Іменники чол. роду — назви осіб, а також зазначені іменники середн. роду мають у місцевому відмінку однини паралельно із закінченням -ові, -еві, -єві й закінчення -у, -ю: *при ба́тьку, на робітнику́, на дитя́тку, на теля́тку.* Іменники чол. роду, що означають істот (не осіб), мають у місцевому відмінку однини поряд із закінченнями -ові, -еві, -єві й закінчення -і, -ї: *на коні́, на ослі́, на тигрі́.*

2. Закінчення -у (після голосного — -ю) мають:

а) іменники чол. та середн. роду твердої групи із суфіксами -к-, -ак-, -ик-, -ок-, -к(о), що означають неістоти: *у буди́нку, у в́ійську, у гу́ртку, на держа́ку, на до́щику, у лі́жку, на лі́таку, у міся́чнику, у мі́шку, у підра́ху́нку.* Вживані також паралельні форми з -ові: *у буди́нкові, на держа́кові, на лі́такові, на лі́жкові* тощо;

б) іменники чол. роду однокладових основ із закінченням -у, -ю в родовому відмінку, якщо наголос у місцевому відмінку переходить з основи на закінчення: *у бо́ю, на льодо́у, на сні́гу, у соку́, у степу́, на шляху́.*

3. Закінчення -і (після голосного та апострофа — -ї) мають:



а) іменники чол. роду (переважно безсуфіксні), що означають неістоти: *в акті, на березі, на ґрунті, у декреті, у дзьобі, у краї, у листі, на місяці, на поверсі, на порозі, на стовпі, на ремонті, у темні, у центрі, у штабі*.

**Примітка.** Деякі іменники цього типу можуть мати паралельні закінчення *-і, -ї* та *-у, -ю*, що залежить від місця наголосу в слові: *у гаї — у гаю, у краї — у краю, на торзі — на торгю*;

б) іменники середн. роду твердої групи (без суфікса *-к*), а також мішаної та м'якої груп: *у місті, на селі, на письмі, у слові; на піддашші, на плечі, у прізвищі, на роздоріжжі, у становіщі; на обличчі, у житті, на пригір'ї, на подвір'ї, на полі*.

**Примітка.** Із прийменником *по* можуть уживатися іменники з паралельними закінченнями *-у, -ю* та *-і, -ї*: *по Дніпру — по Дніпрі, по місту — по місті, по лісу — по лісі, по селу — по селі*; для позначення часу вживаються іменники тільки із закінченням *-і*: *по обіді, по закінченні*.

**Ключовий  
відмінок**

**§ 61.** Іменники другої відміни в ключному відмінку закінчуються на *-у, -ю, -е*.

1. Закінчення *-у* мають іменники твердої групи (зокрема із суфіксами *-ик, -ок, -ко*), іншомовні імена з основою на *г, ґ, к, х* і деякі іменники мішаної групи з основою на шиплячий приголосний (крім *ж*): *Пётрику, Іва́нку, Оле́гу* (й *Оле́же*), *батьку, сінку, погони́чу, слуха́чу, товари́шу, робітнику́* (і *робітні́че*) *Дже́ку, Жа́ку, Лю́двігу, Фрі́дрыху*; також іменники *діду, сину, тату*.

2. Закінчення *-ю* мають іменники м'якої групи: *Віта́лію, вчи́телю, Грі́цю, кра́ю, ліка́рю, міся́цю, розма́ю, я́сеню, Ї́горю*.

3. Закінчення *-е* мають безсуфіксні іменники твердої групи, іменники м'якої групи із суфіксом *-ень* та деякі іменники мішаної групи, зокрема власні назви з основою на *ж, ч, ш, дж* і загальні назви з основою на *р, ж*: *Богда́не, Бо́же, голу́бе, дру́же, коза́че, о́рле, па́не, Пе́тре, со́коле, Степа́не, чума́че; же́нче* (від *жнець*),

*крáвче, молóдче, хлóпче, шéвче* (але *бійцю́, знавцю́*); *гусля́ре, Дóвбуше, ма́ляре, сто́рожче, тесля́ре, школя́ре.*

4. Прізвища прикметникового походження на **-ів** (**-і́в**), **-ов**, **-ев** (**-ев́**), **-ин**, **-ін** (**-і́н**), такі, як *Глі́бов, Кова́лів, Пу́шкін, Рома́нішин, Тю́тчев, Чапа́єв, Що́голів*, у звертаннях мають форму кличного відмінка: *Глі́бове, Кова́леве, Пу́шкіне, Рома́нішине, Що́голеве* та ін.

Географічні назви, до складу яких входять зазначені суфікси, мають у кличному відмінку закінчення **-е**: *Ки́єве, Лебе́діне, Льво́ве.*

**Примітка 1.** У звертаннях, що складаються з двох загальних назв, форму кличного відмінка має як перше, так і друге слово: *добро́дію акто́ре, па́не лейтена́нте.*

**Примітка 2.** У звертаннях, що складаються із загальної назви та імені, прізвища, форму кличного відмінка набуває як загальна назва, так і власне ім'я: *бра́тє Пе́тре, дру́жче Грі́ццю, коле́го Степа́не, па́ні Катери́но, па́не Віта́лію, дру́жче Макси́менку; коле́го Іваничу́ку.*

**Примітка 3.** У звертаннях до жінок, що складаються із загальної назви та прізвища у формі чол. роду, форму кличного відмінка має тільки загальна назва, а прізвище завжди виступає у формі називного відмінка: *добро́дійко Гонча́рук, па́ні Шевче́нко.*

**Примітка 4.** У звертаннях, що складаються з двох власних назв — імені та по батькові, обидва слова мають закінчення кличного відмінка: *Володи́мire Хомичу́, Гео́рю Іллі́чу, Васи́лю Анато́лійовичу, Віта́лію Гео́рьовичу, Ілле́ Микола́дійовичу, Пе́тре Кузьми́чу, Яросла́ве Андрі́йовичу.*

## Множина

Називний  
відмінок

§ 62. У називному відмінку множини іменники другої відміни мають закінчення **-и, -і, -ї, -а, -я**.

1. Закінчення **-и** мають усі іменники чол. роду твердої групи: *батькі́, бере́гі, горо́ди, директо́рі, заво́ди, лісі́, робітни́кі, та́ти, футля́ри*, але *дру́зі*.

**Примітка.** Іменники чол. роду із суфіксами **-анин** (**-янин**), **-ин** (**-і́н**) у множині втрачають **-ин** (**-і́н**): *болга́ри, громадя́ни, кия́ни, тата́ри, хазя́ї (хазяї́ні)*, але *грузи́ни, осети́ни, руси́ни*.

2. Закінчення **-і** (після голосного та апострофа — **-ї**) мають іменники чол. роду м'якої та мішаної груп, а також деякі іменники середн. роду: *в'єлетні, герої, ковалі, краї, купці, лікарі, пазурі* (і *пазури*), *секретарі, солов'ї, теслярі, школярі; ножі, слухачі, товариші; очі* (рідше *вічі*), *плечі, уші* (частіше *вуха*).

**Примітка 1.** Іменники чол. роду з числівниками *два, три, чотири* вживаємо виключно з відповідними флексіями **-и, -і** (**-ї**): *два хлопці, три робітники, чотири слухачі*.

**Примітка 2.** В урочистому мовленні замість форми множини слова *брат* — *браті* вживають форму збірності *браття* (рідше — *братове*).

3. Закінчення **-а** (у твердій і мішаній групах), **-я** (у м'якій групі) мають усі іменники середн. роду: *д'єна* (від *дно*), *міста, п'єра, стрем'єна; прізвища, явища; знання, моря, обличчя, піддашшя, поля, прислів'я, роздоріжжя*.

Кілька іменників чол. роду другої відміни мають у називному відмінку множини паралельні закінчення **-и** та **-а**: *вівса́ — вівси́, в'уса́ — в'уси́, ґрунті́ — ґрунта́* (збірне), *рукави́ — рукава́, хліби́ — хліба́* (збірне), але тільки *та́ти* (від *та́то*).

**Примітка.** Іменник *Господь* форм множини не має.

**Родовий відмінок § 63.** У родовому відмінку множини іменники другої відміни мають закінчення **-ів (-їв)**, нульове закінчення та **-ей**.

1. Закінчення **-ів** (після голосного та апострофа — **-їв**) мають іменники чол. роду та іменники середн. роду на **-е, -я**: *батьків, берегів, в'атів, вольтів, героїв, гра́мів, друзів, дощів, країв, ме́трів, о́мів, підписів, робітників, солдатів, солов'їв, степів, товаришів, школярів; верхів'їв, відкриттів, життів, міжгір'їв, морів, нагір'їв, подвір'їв, полів, покриттів, почувтів, прислів'їв*.

**Примітка.** Деякі іменники чол. роду мають і нульове закінчення (основу): *та́тів* (*тат*), *чо́ботів* (*чобіт*), а також після числівників: *сім днів* (і *день*), *сто разів* (і *раз*), але *днів сім, разів сто; сім чоловік*, тобто “сім осіб”, але *сім чоловіків* — “сім осіб чоловічої

статі”, чоловік із двісті, а також ті іменники, що втрачають у множині суфікс **-и**: *болгар, громадян, селян, татар, але грузинів, осетинів, русинів*.

2. Нульове закінчення мають усі іменники середн. роду на **-о, -е** та більшість на **-я** (переважно з попереднім м'яким подовженим приголосним **и**): *бажань, боліт, вагань, верховіть, весіль, відер, вікон, доліт, завдань, засідань, знань, кіл, кілець, коліс, місць, озёр, обліч, пальт, питань, піддаш, політен, посилань, прізвищ, роздоріж, серць (і сердець), сіл, слів, понять, хутер, яєць, але морів, полів (рідше піль)*.

**Примітка.** При збігові двох приголосних у кінці основи при нульовому закінченні часто з'являються вставні **о** або **е**: *вікон, пасом, сукон; болітець, відер, віко́нець, гасел, ден (від дно), кілець, озерець, пірець, ребер*.

3. Закінчення **-ей** мають деякі іменники чол. роду: *гостей, коней* і середн. роду: *очей (і віч), плечей (і пліч)*, зрідка *ушей (перев. вух)*.

**Давальний  
відмінок**

**§ 64.** У давальному відмінку множини другої відміни іменники чол. та середн. роду мають закінчення **-ам** (у твердій і мішаній групах) і **-ям** (у м'якій групі): *батькам, робітникам, слухачам, товаришам, тракторам, вухам, колінам, містам, прізвищам, селам; краям, шахтарям; гостям, друзям, місцям, морям, обліччям, питанням, роздоріжжям, узвишшям*.

**Знахідний  
відмінок**

**§ 65.** У знахідному відмінку множини іменники другої відміни мають форму, однакову або з називним, або з родовим відмінком множини, причому:

1. Іменники, що означають істот, мають закінчення, однакове з родовим відмінком множини: *вчителів, героїв, кравців, лікарів, оленів, робітників, хрущів (але піти в солдати, перейти в робітників)*.

**Примітка.** Назви деяких свійських тварин мають переважно форму, однакову з родовим відмінком: *волів (і волі), коней (і коні)*.

2. Усі інші іменники мають форму, однакову з називним відмінком множини: *берегі́, тракторі́; ван-тажі́, оліве́ці; міста́, се́лища; моря́, облі́ччя, поля́, узві́шшя*.

**Орудний  
відмінок**

§ 66. В орудному відмінку множини іменники другої відміни мають закінчення **-ами, -ями, -ми**.

1. Закінчення **-ами** (у твердій та мішаній групах), **-ями** (у м'якій групі) мають іменники чол. та середн. роду: *берега́ми, робі́тника́ми, товари́шами, трактора́ми; ву́хами, міста́ми, прізви́щами, се́лами, я́вищами; ко-валя́ми, шахта́рями; зна́ряддя́ми, місця́ми, облі́ччями, поля́ми, роздо́ріжжя́ми, узві́шшями*.

2. Закінчення **-ми** (паралельно з формами на **-ами, -ями**) мають іменники чол. та середн. роду: *гістьми́ (ча-стіше го́стями); грі́шми (й гроші́ма), кі́ньми (й ко́нями), чо́ботьми́ (й чо́ботями, чо́ботами); ко́ліньми (й ко́лінами), ко́лісьми (частіше ко́леса́ми), крі́льми (частіше крі́лами), уші́ма (частіше ву́хами)*.

**Примітка.** Іменники середн. роду *о́ко, плече́* мають в орудному відмінку множини закінчення **-ма**: *очи́ма, плечи́ма*.

**Місцевий  
відмінок**

§ 67. У місцевому відмінку множини іменники чол. та середн. роду мають закінчення **-ах** (у твердій та мішаній групах), **-ях** (у м'якій групі): *на берега́х, на робі́тника́х, у сели́щах; у ка-лендаря́х, на шахта́рях; на місця́х, на облі́ччях, на роз-до́ріжжях, на узві́шшях, на чо́ботах (чо́ботях)*.

**Кличний  
відмінок**

§ 68. У кличному відмінку множини іменники другої відміни мають форму, однакову з називним: *брати́ (в уро-чистому мовленні також бра́тове), робі́тниківі́; дія́чі, то-вари́ші; учите́лі, шахта́рі, моря́, се́ла*. Іменник *пан*, крім закінчення **-и**, в офіційному звертанні має закінчення **-ове**: *панове́*.

### III відміна

#### О д н и н а

§ 69. 1. У родовому відмінку однини іменники III відміни на **-ть** за другим приголосним кореня (основи), а також слова *кров, любов, осінь, сіль, Русь, Білорусь*, мають закінчення **-ш**: *вісти, незалежності, радості, смерті, чести; крові, любові, осені, солі, Русі, Білорусі*. Усі інші іменники мають закінчення **-і**: *боязні, галузі, ночі, оці, печі, подорожі, тіні, сталі* та ін.

2. У давальному відмінку однини всі іменники III відміни мають закінчення **-і**: *вісті, незалежності, радості, любові, крові, солі, осені, Русі, ночі, печі, подорожі, сталі, тіні*.

**Примітка.** Форми непрямих відмінків від іменників, що означають абстрактні поняття простору: *височінь, глибочінь, далечінь, широчінь*, крім знахідного та орудного, вживаються рідко; їх замінюють відповідні словоформи з суфіксом **-ин** (**-а**): *височина, глибочина, широчина*.

3. У знахідному відмінку однини іменники цієї відміни мають форму, однакову з називним відмінком.

4. В орудному відмінку однини іменники цієї відміни набувають закінчення **-ю**, причому:

а) якщо основа іменника закінчується одним приголосним (крім губного та **р**), то після голосного перед закінченням **-ю** цей приголосний подовжується (на письмі подвоюється): *височінню, віссю, волосінню, в'яззю, галуззю, загібеллю, міддю, міццю, сіллю, тінню; ніччю, подорожжю*;

б) якщо основа іменника закінчується сполученням приголосних або на губний (**б, п, в, м, ф**), а також на **р, щ**, то подовження не відбувається: *верф'ю, вістю, жовчю, кіновар'ю, кров'ю, любов'ю, матір'ю, нехворощю, Об'ю, радістю, якістю*.

5. У місцевому відмінку однини вживається закінчення **-і**: *при вісті, у галузі, у доповіді, на оці, у подорожі, у радості, у солі, на Русі, у тіні*.

6. У кличному відмінку іменники цієї відміни мають закінчення **-е**: *вісте, любове, ніче, радосте, смерте*.

## Множина

§ 70. 1. У називному, знахідному та кличному відмінках множини іменники третьої відміни мають закінчення **-і**: *відповіді, вісті, оці, тіні; ночі, подорожі*.

2. У родовому відмінку множини виступає закінчення **-ей**: *відомостей, відповідей, вістей, галузей, доповідей, областей, осей, тіней; ночей, подорожей*.

3. У давальному відмінку множини виступає закінчення **-ям** (після шиплячого — **-ам**): *відповідям, вістям, осям, тіням; ночам, подорожам*.

4. В орудному відмінку множини вживається закінчення **-ями** (після шиплячого — **-амми**): *відповідями, вістями, костями (кістками), осями; ночами, подорожами*.

5. У місцевому відмінку множини вживається закінчення **-ях** (після шиплячого — **-ах**): *у відповідях, у вістях, на осях, у тінях; по ночах*.

## § 71. ВІДМІНЮВАННЯ СЛОВА МАТИ

	О д н и н а	М н о ж и н а
Н.	мат-и (рідко — мат-ір)	мат-ер-і
Р.	мат-ер-і	мат-ер-ів
Д.	мат-ер-і	мат-ер-ям
Зн.	мат-ір	мат-ер-ів
Ор.	мат-ір'-ю	мат-ер-ями
М.	...мат-ер-і	...мат-ер-ях
Кл.	мат-и	мат-ер-і

## IV відміна

### О д н и н а

§ 72. 1. У називному, знахідному та кличному відмінках однини іменники четвертої відміни мають закінчення **-я** (після шиплячого — **-а**): *галченя́, гуся́, дитя́, ім'я́, козеня́, плем'я́; коліща́, курча́, лоша́.*

2. У родовому відмінку однини вживаємо форми на **-ят-и** (після шиплячого **-ат-и**) та **-ен-и**: *галченя́ти, голуб'я́ти, гуся́ти, дитя́ти, козеня́ти, курча́ти, лоша́ти, коліща́ти; імени́ (та ім'я́), пле́мени́ (та плем'я́), ві́мени́ (та вім'я́), ті́мени́ (та тім'я́).*

3. У давальному відмінку однини вживаємо форми на **-ят-і** (після шиплячого — **-ат-і**) та **-ен-і**: *галченя́ті, гуся́ті; дитя́ті, козеня́ті; курча́ті, лоша́ті; імени́, пле́мені, ві́мені, ті́мені.*

4. В орудному відмінку однини вживана форма (без суфікса **-ят-**, **-ат-**) на **-ям** (після шиплячого — **-ам**), а іменники із суфіксом **-ен-** мають паралельні форми на **-ен**, **-ем** і **-ям**: *галченя́м, гуся́м; дитя́м, козеня́м; курча́м, лоша́м; і́менем і ім'я́м, пле́менем і плем'я́м, ві́менем і вім'я́м, ті́менем і тім'я́м.*

5. У місцевому відмінку однини вживаємо форми на **-ят-і** (після шиплячого — **-ат-і**) та **-ен-і**: *на галченя́ті; на курча́ті; в і́мені, у пле́мені, на ві́мені (вим'ї), на ті́мені (тім'ї).*

### М н о ж и н а

§ 73. 1. У називному та кличному відмінках множини іменники четвертої відміни мають форму на **-ят-а** (після шиплячого — **-ат-а**) й **-ен-а**: *гуся́та, теля́та; курча́та, лоша́та; і́мена́, пле́мена́.*

2. У родовому відмінку множини виступає нульове закінчення з основами на **-ят** (після шиплячого — **-ат**) і **-ен**: *гуся́т, теля́т; курча́т, лоша́т; і́ме́н, пле́ме́н.*



3. У давальному відмінку множини вживаємо форми на **-ят-ам** (після шиплячого — **-ат-ам**) і **-ен-ам**: *гусятам, телятам; курча́там, лоша́там; імена́м, племена́м*.

4. У знахідному відмінку множини іменники четвертої відміни мають форму, однакову з називним відмінком: *коліща́та; імена́, племена́*; з родовим відмінком (для назв людей): *дівча́т, хлоп'я́т*; або обидві форми (для назв тварин): *гуся́т і гуся́та; курча́т і курча́та, ягня́т і ягня́та*.

5. В орудному відмінку множини вживаємо форми на **-ят-ами** (після шиплячого — **-ат-ами**) та **-ен-ами**: *гуся́тами, ягня́тами; курча́тами, лоша́тами; імена́ми, племена́ми*.

6. У місцевому відмінку множини вживаємо форму на **-ят-ах** (після шиплячого — **-ат-ах**) і **-ен-ах**: *на гуся́тах, на ягня́тах; на курча́тах, на лоша́тах; в імена́х, у племена́х*.

#### § 74. ВІДМІНЮВАННЯ ІМЕННИКІВ, ЩО МАЮТЬ ТІЛЬКИ ФОРМУ МНОЖИНИ

1. У називному відмінку вживаємо:

а) закінчення **-и**: *в'язи, гуси, діти, збі́ни, ку́ри, люди, но́чви, са́ни, сі́ни, сходи́, штани́*.

**Примітка.** Деякі іменники, зокрема *гуси, діти, ку́ри, люди*, мають форму однини, але від інших основ: *гу́ска, дити́на, ку́рка, люди́на*;

б) закінчення **-і** (після голосного — **-ї**): *го́рдоші́, грабл́і, двє́рі, дрі́жджі́, коно́плі, помі́ї, ра́доші́, хі́троші́*;

в) закінчення **-я** (зрідка — **-я́**): *ві́ла, воро́та, дро́ва, я́сла, я́сна, ві́нця*.

2. У родовому відмінку виступають:

а) закінчення **-ей**: *гробе́й, гусе́й, двере́й, куре́й, люди́й, сане́й, сіне́й*;

б) закінчення **-ів**: *в'язі́в, грабл́ів (і грабе́ль), дрі́жджі́в, клі́щі́в, сходи́в, хі́трощі́в*;

в) нульове закінчення: *вил, воріт, дров, збоїн, конопель, лещат, ночв* (частіше *ночов*), *ясел, ясен*.

3. У давальному відмінку виступають:

а) закінчення **-ам** після твердого приголосного, коли в називному відмінку іменники мають закінчення **-и, -а** або **-і** (після шиплячого): *веселошам, вілам, воротам, в'язам, ночвам, радошам, сходам, штанам* (і *штаням*), *яслам*, але *гусям, дітям, людям, курям, санням, сіням*;

б) закінчення **-ям** після голосного та після м'якого приголосного, коли в називному відмінку іменники закінчуються на **-і, -ї, -я**: *вінцям, граблям, дверям, поміям*.

4. У знахідному відмінку вживаємо форми:

а) однакові з називним відмінком: *віла, віncia, граблі, коноплі, сани, ясла*;

б) однакові з родовим відмінком (для назв людей): *дітей, людей*;

в) обидві форми (для назв деяких свійських тварин): *гусей і гуси, курей і кури*.

5. В орудному відмінку виступають:

а) закінчення **-амі** в іменниках, які в називному відмінку мають закінчення **-и, -а** або **-і** (після шиплячого): *вілами, ночвами, сходами; веселошами, радошами*;

б) закінчення **-ямі** в іменниках, які в називному відмінку закінчуються на **-і, -ї, -я**: *віnciaми, граблями, коноплями, поміями*;

в) закінчення **-ми**: *ворітьми* (й *воротами*), *грішми* (й *грошіма*), *гусьми* (й *гусями*), *дверми* (й *дверіма*), *дітьми, курми, людьми, саннями* (й *санями*), *сіньми, штаньми* (й *штанами, штанями*).

6. У місцевому відмінку залежно від попереднього приголосного вживаємо закінчення **-ах, -ях**: *на вілах, на воротах* (рідше — *воротях*), *у ночвах, на штанях* (на *штанях*), *у яслах; на граблях, у дверях, у поміях*.

## ПРИКМЕТНИК

§ 75. За характером кінцевого приголосного основи та відмінкових закінчень прикметники поділяються на дві групи — тверду й м'яку.

### 1. До твердої групи належать:

**Тверда група  
прикметників**

а) якісні та відносні прикметники, що мають основу на твердий приголосний і в називному відмінку однини чол. роду закінчуються на **-ий**: *безладний, безпорадний, безробітний, бідолашний, величний, веселий, весняний, відповідний, гіркий, глухий, довічний, заможний, західний, книжний, косий, кущий, майстерний, модний, молодий, навчальний, нагірний, народний, новий, околочний, питомий, поперечний, поточний, працьовитий, продажний, п'ятизірковий, рідний, річний (цьогорічний, сьогорічний), свіжий, семирічний, сізій, сірий, сліпий, старший, східний, телячий, тогобічний, тотожний, тугий, тямущий, чистий;*

б) присвійні прикметники із суфіксами **-ів** (після голосного та апострофа — **-їв**), **-ин** (після голосного та апострофа — **-їн**), які в називному відмінку однини чол. роду після цих суфіксів мають нульове закінчення: *Андріїв, батьків, Галин, дідів, доччін, Ігорів, Маріїн, нянин, шевців;*

в) усі короткі форми прикметників: *варт, вінен, гобден (згобден), готів, жив, здоров, зелен, ладен, півен, повен, повинен, прав, рад, ясен.*

### 2. До м'якої групи належать:

**М'яка група  
прикметників**

а) відносні прикметники, що мають основу на м'який приголосний **-и-** і в називному відмінку однини чол. роду закінчуються на **-ий**: *безодній, будній, верхній, весінній, вечірній, весесвітній (кругосвітній), городній, давній (недавній), доробжній (подоробжній), досвітній, достатній, дружній (але дружний — з іншим значенням), житній, задній, заміжня, крайній, кутній, літній (повнолітній), майбутній, мо-*

гу́тний, му́жний, незабу́тний, нові́тний, обі́дний (пообі́дний), осві́тний, осі́нній, оста́нній, пере́дний, пі́зній, поро́жній, прису́тний (відсу́тний, посу́тний), ну́тний, ра́нній, са-мобу́тний, само́тний (але самі́тний), сере́дний (посере́дний), спі́дний, сторо́нній, сусі́дний, ха́тний, худо́жній тощо;

б) усі прикметники на **-жній, -шній**, що походять від прислівників: *блі́жній, вну́трішній, вчора́шній, да́внішній, дома́шній, за́втрашній, зовні́шній, коли́шній, око́лишній, поздо́вжній, ра́нішній, спра́вжній, сьо́годнішній, тепе́ріш-ний, то́рішній, туте́шній* та ин.; також *прийде́шній, сі́нєшній* тощо;

в) відносні прикметники з основою на **-й**: *безкра́й, довгові́й, короткоші́й*; відносні прикметники з відтінком присвійності: *бра́тний, о́рлий*, а також якісний прикметник *сі́нній*.

## § 76. ЗРАЗКИ ВІДМІНЮВАННЯ ПРИКМЕТНИКІВ

### О д н и н а

#### Тверда група

	чол. рід	середн. рід	жін. рід
Н.	га́рн-ий	га́рн-е	га́рн-а
Р.	га́рн-ого	га́рн-ого	га́рн-ої
Д.	га́рн-ому	га́рн-ому	га́рн-ій
Зн.	= Н. або Р.	га́рн-е	га́рн-у
Ор.	га́рн-им	га́рн-им	га́рн-ою
М.	... га́рн-ому (-ім)	... га́рн-ому (-ім)	...га́рн-ій
Н.	бра́тів	бра́тов-е	бра́тов-а
Р.	бра́тов-ого	бра́тов-ого	бра́тов-ої
Д.	бра́тов-ому	бра́тов-ому	бра́тов-ій
Зн.	= Н. або Р.	бра́тов-е	бра́тов-у
Ор.	бра́тов-им	бра́тов-им	бра́тов-ою
М.	... бра́тов-ому (-ім)	... бра́тов-ому (-ім)	...бра́тов-ій

### М'яка група

Н.	сін-ій	сін-є	сін-я
Р.	сіннь-ого	сіннь-ого	сіннь-ої
Д.	сіннь-ому	сіннь-ому	сін-ій
Зн.	= Н. або Р.	сін-є	сін-ю
Ор.	сін-ім	сін-ім	сіннь-ою
М.	... сіннь-ому (сін-ім)	... сіннь-ому (сін-ім)	... сін-ій

Н.	безкра́-їй	безкра́-є	безкра́-я
Р.	безкра́й-ого	безкра́й-ого	безкра́й-ої
Д.	безкра́й-ому	безкра́й-ому	безкра́-їй
Зн.	= Н. або Р.	безкра́-є	безкра́-ю
Ор.	безкра́-ім	безкра́-ім	безкра́й-ою
М.	... безкра́й-ому (безкра́-ім)	... безкра́й-ому (безкра́-ім)	... безкра́-їй

### М н о ж и н а

#### Тверда група

#### М'яка група

Н.	га́рн-і	бра́тов-і	сін-і	безкра́-ї
Р.	га́рн-их	бра́тов-их	сін-іх	безкра́-їх
Д.	га́рн-им	бра́тов-им	сін-ім	безкра́-їм
Зн.	= Н. або Р.	= Н. або Р.	= Н. або Р.	= Н. або Р.
Ор.	га́рн-ими	бра́тов-ими	сін-іми	безкра́-їми
М.	... га́рн-их	...бра́тов-их	...сін-іх	...безкра́-їх

**Примітка 1.** Прикметникові іменники типу *будівничий, лютий* (місяць), *подорбжній* тощо відмінюємо як прикметники: *до будівничого, будівничі, з будівничими; лютого, в лютому*. Пор. у сполученнях: *Сьогодні п'яте лютого й П'ятого лютого цього року*.

**Примітка 2.** Складні прикметники з *-лиций*: *білолиций, блідолиций, круглолиций, повнолиций* тощо відмінюємо так:

	<b>чол. рід</b>	<b>середн. рід</b>	<b>жін. рід</b>
Н.	білоліпц-ий	білоліпц-е	білоліпц-я
Р.	білоліпц-ого	білоліпц-ого	білоліпц-ої
Д.	білоліпц-ому	білоліпц-ому	білоліпц-ій
Зн.	= Н. або Р.	білоліпц-е	білоліпц-ю
Ор.	білоліпц-им	білоліпц-им	білоліпц-ою
М.	... білоліпц-ому (білоліпц-ім)	... білоліпц-ому (білоліпц-ім)	...білоліпц-ій

## § 77. СТУПЕНЮВАННЯ ПРИКМЕТНИКІВ

### Вищий ступінь порівняння прикметників

1. Вищий ступінь порівняння прикметників утворюємо додаванням:

а) суфікса **-іш-** або **-ш-** до основи чи до кореня звичайної форми якісного прикметника: *нов-іш-ий, повн-іш-ий, син-іш-ий, дешев-ш-ий, солод-ш-ий*;

б) слів **більш, менш** до звичайної форми якісного прикметника: *більш вдалий, більш досконалий, менш вєредливий*.

### Найвищий ступінь порівняння прикметників

2. Найвищий ступінь порівняння прикметників утворюємо додаванням:

а) префікса **най-** до форми вищого ступеня: *найбільший, найкраща, найменше*;

б) слів **найбільш, найменш** до звичайної форми якісного прикметника: *найбільш зручний, найбільш стійка, найменш приємне*.

Для посилення ознаки при формах найвищого ступеня порівняння прикметників вживаємо частки **що і як**; пишемо їх з прикметниками разом: *щонайсильніший, якнайбільший, якнайшвидший*.

# ЧИСЛІВНИК

## КІЛЬКІСНІ ЧИСЛІВНИКИ

Відмінювання  
кількісних  
числівників

§ 78. 1. Числівник *один, одне (одно), одна* відмінюємо так:

	О д н и н а	М н о ж и н а
	чол. і середн. рід	жін. р.
Н.	один одне (одно)	одна одні
Р.	одного	однієї (одної)
Д.	одному	одній
Зн.	= Н. або Р. одне (одно)	одну = Н. або Р.
Ор.	одним	однією (одною)
М.	... одному (однім)	... одній ... одних

**Примітка.** У висловах *один до одного* й под. наголос у другому слові на першому складі, *один на одному, одна одну* і т. д.

2. Інші кількісні числівники відмінюємо так:

Н.	два дві	три	чотири
Р.	двох	трьох	чотирьох
Д.	двом	трьом	чотирьом
Зн.	= Н. або Р.	= Н. або Р.	= Н. або Р.
Ор.	двома	трьома	чотирма
М.	... двох	... трьох	... чотирьох

Н.	п'ять	шість
Р.	п'ятьох, п'яти	шістьох, шести
Д.	п'ятьом, п'яти	шістьом, шести
Зн.	= Н. або Р.	= Н. або Р.
Ор.	п'ятьома, п'ятьма	шістьома, шістьма
М.	... п'ятьох, п'яти	... шістьох, шести

Н.	сім	вісім
Р.	сімо́х, се́мї,	вісьмо́х, во́сьмї
Д.	сімо́м, се́мї	вісьмо́м, во́сьмї
Зн.	= Н. або Р.	= Н. або Р.
Ор	сі́момá, сьо́мá	вісь́момá, вісь́мá
М.	... сімо́х, се́мї	... вісьмо́х, во́сьмї

3. Як *п'ять* або *шість* відмінюємо числівники *дев'ять*, *десять*, *одинадцять*, *дванадцять*, *тринадцять*, *чотирнадцять*, *п'ятнадцять*, *шістнадцять*, *сімнадцять*, *вісімнадцять*, *дев'ятнадцять*, *двадцять*, *тридцять*.

4. Складні числівники *п'ятдесят*, *шістдесят*, *сімдесят*, *вісімдесят* відмінюємо за таким зразком:

Н.	п'ятдеся́т
Р.	п'ятдесятьо́х, п'ятдесяти́
Д.	п'ятдесятьо́м, п'ятдесяти́
Зн.	п'ятдеся́т або п'ятдесятьо́х
Ор.	п'ятдесятьо́мá, п'ятдесятьма́
М.	... п'ятдесятьо́х, п'ятдесяти́

**Примітка.** За цим зразком відмінюємо числівниковий варіант *дев'ятдесят*, уживаний у розмовній мові та художній літературі.

5. Складні числівники *двісті*, *триста*, *чотиріста*, *п'ятсот*, *шістсот*, *сімсот*, *вісімсот*, *дев'ятсот* відмінюємо за такими зразками:

Н.	дві́сті	п'ятсо́т
Р.	двохсо́т	п'ятисо́т
Д.	двомста́м	п'ятиста́м
Зн.	дві́сті	п'ятсо́т
Ор.	двомаста́ми	п'ятьмаста́ми, п'ятьомаста́ми
М.	... двохста́х	... п'ятиста́х

6. У складених кількісних числівниках відмінюємо всі складові частини: з *чотирьохсот* *сімдесятьох* *вісьмох* (*сімдесяти* *во́сьмї*) *тисяч* *шестисот* *п'ятдесятьох* *дев'ятьох* (*п'ятдесяти* *дев'яти*) (гривень).



7. Числівники *сорок, дев'яносто, сто* в родовому, давальному, орудному й місцевому відмінках уживаємо з закінченням **-я**: *сорока́, дев'яноста́, ста́*.

8. Збірні числівники *двоє, обоє, троє* в непрямих відмінках мають форми, спільні з кількісними числівниками *два, об́а* (давня форма), *три*: *двох, двом..., обо́х, обо́м..., трьох, трьом...*

9. Збірний числівник *обидва (обидві)* має в непрямих відмінках такі форми: *обо́х, обо́м, обома́, на обо́х*.

10. Збірні числівники *чотверо, п'ятеро, шестеро, семеро, восьмеро, дев'ятеро, десятеро, одинадцатеро* в непрямих відмінках мають форми відповідних кількісних числівників: *чотирьо́х, чотирьо́м..., п'ятьо́х, п'ятьо́м..., шістьо́х, шістьо́м...* і т. д.

11. Числівники *тися́ча, мільйо́н, мілья́рд* відмінюємо як іменники відповідних відмін.

12. Неозначено-кількісні числівники *кількана́дцять, кількаде́сят* відмінюємо як числівник *п'ять*: *кількана́дцяті́й й кількана́дцятьо́х, кількаде́сятма́ й кількаде́сятмо́а*.

## ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ

**Відмінювання  
порядкових  
числівників**

**§ 79.** 1. Числівники, що мають закінчення **-ий, -ий**, відмінюємо як прикметники твердої групи: *пе́рший (пе́рша, пе́рше), дру́гий, четве́ртий, п'я́тий, шосто́гий, сьо́мий, во́сьмий, дев'я́тий, деся́тий, одина́дцятий, двана́дцятий..., два́дцятий, три́дцятий, сороко́вий, п'ятдеся́тий, шістдеся́тий, сімдеся́тий, вісімдеся́тий, дев'яно́стий, со́тий, дво́хсо́тий, трьо́хсо́тий, чотирьо́хсо́тий, п'ятисо́тий..., тис́ячний, дво́хтис́ячний, трьо́хтис́ячний (і три́тис́ячний), чотирьо́хтис́ячний (і чотиритис́ячний), п'ятитис́ячний..., мільйо́нний, дво́хмільйо́нний, трьо́хмільйо́нний (і три́мільйо́нний), чотирьо́хмільйо́нний (і чотиримільйо́нний), п'ятимільйо́нний...; числівник *тре́тій (тре́тя, тре́тє)* відмінюється як прикметник м'якої групи.*

2. У складених порядкових числівниках відмінювана остання складова частина: *вісімдеся́т во́сьмий, вісімдеся́т*

восьмого, тисяча дев'ятсот дев'яносто першого (року), у тисяча дев'ятсот тридцять дев'ятому (році).

3. Порядкові числівники на письмі передаємо переважно словами: *шостий поверх, перше березня*. Якщо порядковий числівник передано цифрою, то після неї кінцеву частину порядкового слова пишемо через дефіс, напр.: *5-й поверх, на 36-му кілометрі, після 7-ї години* (але при позначенні дат, сторінок видання, а також після римських цифр закінчення здебільшого не пишемо: *1 січня 1999 року, 120 сторінка, I тисячоліття, XXI століття*).

### ДРОБОВІ ЧИСЛІВНИКИ

**Відмінювання дробових числівників** § 80. 1. Дробові числівники читаємо так:  $1/2$  — *одна друга*,  $1/3$  — *одна третя*,  $1/4$  — *одна четверта*,  $5/2$  — *п'ять других*,  $2/3$  — *дві треті*,  $3/4$  — *три четверті*,  $4/3$  — *чотири треті*,  $3/5$  — *три п'яті*,  $2/7$  — *дві сьомі*,  $9/10$  — *дев'ять десятих*.

Відмінюємо їх як звичайні числівники: *двом третім, трьомá п'ятими*; *ділити на одну двадцятьу*.

*Половина (1/2), третина (1/3), чверть (1/4)* відмінюємо за зразками відповідних іменників.

2. Числівники *півтора* (карбованця, відра, десятка), *півторі* (тисячі), *півтора́ста* невідмінювані.

### ЗАЙМЕННИК

Відмінювання особових займенників		§ 81. ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ			
		О д н и н а	М н о ж и н а		
Н.	я	ти	ми	ви	
Р.	мене́	тебе́	нас	вас	
Д.	мені́	тобі́	нам	вам	
Зн.	мене́	тебе́	нас	вас	
Ор.	мно́ю	тобо́ю	на́ми	ва́ми	
М.	... мені́	... тобі́	... нас	... вас	

## О д н и н а                      М н о ж и н а

Н.	він воно́	вона́	вони́
Р.	його́ (нього́)	ї́ї (неї́)	їх (них)
Д.	йому́	ї́й	їм
Зн.	його́ (нього́)	ї́ї (неї́)	їх (них)
Ор.	ним	не́ю	ні́ми
М.	... ньо́му (ні́м)	... ні́й	... них

Форми займенника третьої особи (*він, вона́, воно́, вони́*) після прийменників уживаємо з приставним **н**: *до нього́, на не́ї, з них*. Орудний відмінок має форму з **н** і без прийменника: *ним, не́ю, ні́ми*.

### § 82. ЗВОРОТНИЙ ЗАЙМЕННИК

Відмінювання зворотного займенника	Н.	—	Зн.	себе́
	Р.	себе́	Ор.	собо́ю
	Д.	собі́	М.	... собі́

### Відмінювання присвійних займенників                      § 83. ПРИСВІЙНІ ЗАЙМЕННИКИ

	О д н и н а		М н о ж и н а	
	чол. і середн. рід	жін. рід		
Н.	мій мо́є	моя́	мо́ї	
Р.	мого́	моє́ї	мої́х	
Д.	мо́єму	мої́й	мої́м	
Зн.	= Н. або Р. мо́є	мою́	мої́х	
Ор.	мої́м	моєю́	мої́ми	
М.	... мо́єму (мої́м)	... мої́й	... мої́х	

Так само відмінюємо займенники *твій, свій*.

Займенники *наш, ваш* відмінюємо як прикметники твердої групи.

Займенник *їхній* відмінюємо як прикметник м'якої групи.

Н.	той те	та	ті
Р.	того́	тієї́ (тої́)	тих
Д.	тому́	тій	тим
Зн.	= Н. або Р. те	ту	= Н. або Р.
Ор.	тим	тією́ (тою́)	тіми
М.	... то́му (ті́м)	... тій	... тих

Так само відмінюємо займенник *отой*.

Н.	цей це	ця	ці
Р.	цього́	цієї́	цих
Д.	цьому́	цій	цим
Зн.	= Н. або Р. це	цю	= Н. або Р.
Ор.	цим	цією́	цими
М.	... цьо́му (ці́м)	... цій	... цих

Так само відмінюємо *оцей* та рідше вживаний варіант *сей*.

Н.	хто	що
Р.	кого́	чого́
Д.	кому́	чому́
Зн.	кого́	що
Ор.	ким	чим
М.	... ко́му (кі́м)	... чо́му (чі́м)

	О д н и н а	М н о ж и н а	
	чол. і середн. рід	жін. рід	
Н.	чий чие́	чия́	чи́ї
Р.	чийо́го	чиейі́	чи́їх
Д.	чийо́му (чиейу́)	чийі́й	чи́їм
Зн.	= Н. або Р. чие́	чию́	= Н. або Р.
Ор.	чи́ім	чиейо́у	чи́їми
М.	... чийо́му (чиейу́, чи́ім)	... чийі́й	... чи́їх

Займенники *якій, котрій* відмінюємо як прикметники твердої групи.

Відмінювання  
означальних  
займенників

#### § 86. ОЗНАЧАЛЬНІ ЗАЙМЕННИКИ

	О д н и н а	М н о ж и н а	
	чол. і середн. рід	жін. рід	
Н.	весь (увесь, ввесь) (усе́)	все	вся (уся́) всі (усі́)
Р.	всьо́го	всійі́	всі́х
Д.	всьо́му	всійі́й	всі́м
Зн.	= Н. або Р.	все (усю́)	всю́ = Н. або Р.
Ор.	всі́м	всійо́у	всі́ма
М.	... всьо́му (всі́м)	... всійі́й	... всі́х

**Примітка.** У всіх відмінках у *й* в чергуються за загальним правилом (див. § 11).

Займенники *ко́жен (ко́жний), вся́кий, всіля́кий, самі́й і са́мий* (напр.: *самі́й хлі́б, але то́й са́мий*), *сам (самá, самі́)* відмінюємо як прикметники твердої групи.

**Примітка.** Після прийменників наголос переходить з останнього складу на передостанній у таких займенникових формах, як: *до ме́не, до те́бе, на се́бе, біля ко́го (ко́гось), від то́го, від чо́го (чо́гось), у цьо́го, з усьо́го, на то́му, при цьо́му, в чо́му (чо́мусь), в усьо́му.*

Але коли прийменник стосується іншої частини мови, від якої залежить займенник, то наголос його не змінюється: *до його́ хди́ти, до її́ до́му.*

**§ 87. НЕОЗНАЧЕНІ ТА ЗАПЕРЕЧНІ  
ЗАЙМЕННИКИ**

**Відмінювання  
складних  
займенників**

Неозначені та заперечні займенники відмінюємо лише в основній частині:

*Абіхто, абікого, абікому, абіким, на абікому́ (ї на абікі́м).*

*Абіякий, абіякого, абіякому, абіяким, на абіякому́ (ї на абіякі́м).*

*Дехто, декого, декому, де́ким, на де́кому́ (ї на де́кі́м).*

*Деякий, деякого, деякому, дея́ким, на дея́ких (і на де-  
які́м).*

*Котрійсь, котро́гось, котро́мусь, котрі́мсь, на  
котро́мусь (і на котрі́мсь).*

*Ніхто, нікого, ні́кому, нікі́м, на ні́кому.*

*Ніякий, ніякого, ніякому, нія́ким, на нія́кому (ї на ні-  
які́м).*

*Хто-не́будь, кого-не́будь, кому-не́будь, ким-не́будь, на  
кому-не́будь.*

*Хтось, кого́сь, кому́сь, кимсь (і кі́мось), на ко́мусь.*

*Чийсь, чийо́гось, чийо́мусь, чий́мсь (і чи́їмось), на чийо́-  
мусь (і на чи́ємусь).*

*Що-бу́дь, чого-бу́дь, чому-бу́дь, чим-бу́дь, на чому-бу́дь.*

*Що-не́будь, чого-не́будь, чому-не́будь, чим-не́будь, на  
чому-не́будь.*

*Щось, чо́гось, чо́мусь, чимсь (і чи́мось), на чо́мусь (і на  
чі́мсь).*

**Примітка.** Неозначені числівники *декі́лька, кі́лька, скі́льки, сті́льки* відмінюємо як числівник *два*: *декі́лькох, декі́лько́м, декі́лькома́, на декі́лькох*; *бага́то* відмінюємо так: *бага́то, багати́юх, багати́ю́м, ба-  
гати́ма́ й багати́юма́, у багати́юх*.

## ДІЄСЛОВО

### § 88. ДІЙСНИЙ СПОСІБ

Теперішній  
час

1. Зразки дієвідмінювання в теперішньому часі:

#### I дієвідміна

О д н и н а

М н о ж и н а

1 ос.	ід- <b>у</b> кол- <b>ю</b> ч <sup>у</sup> - <b>ю</b>	ід- <b>емо́</b> ко́л- <b>емо</b> ч <sup>у</sup> - <b>емо</b>
2 ос.	ід- <b>еш</b> ко́л- <b>еш</b> ч <sup>у</sup> - <b>еш</b>	ід- <b>ете́</b> ко́л- <b>ете</b> ч <sup>у</sup> - <b>ете</b>
3 ос.	ід- <b>е</b> ко́л- <b>е</b> ч <sup>у</sup> - <b>е</b>	ід- <b>уть</b> ко́л- <b>ють</b> ч <sup>у</sup> - <b>ють</b>

#### II дієвідміна

О д н и н а

М н о ж и н а

1 ос.	робл- <b>ю</b> ба́ч- <b>у</b> го́- <b>ю</b>	роб- <b>имо</b> ба́ч- <b>имо</b> го́- <b>імо</b>
2 ос.	роб- <b>иш</b> ба́ч- <b>иш</b> го́- <b>іш</b>	роб- <b>ите</b> ба́ч- <b>ите</b> го́- <b>іте</b>
3 ос.	роб- <b>ить</b> ба́ч- <b>ить</b> го́- <b>іть</b>	робл- <b>ять</b> ба́ч- <b>ать</b> го́- <b>ять</b>

За такими зразками відмінюються й дієслова доконаного виду в майбутньому часі.

Поділ дієслів  
на дієвідміни

2. За характером особових закінчень теперішнього часу (або майбутнього часу) дієслів доконаного виду) дієслова по-

діляються на дві дієвідміни: першу й другу. Лише чотири дієслова (див. нижче п. 7) становлять окрему групу.

До першої дієвідміни належать дієслова з особовими закінченнями: -у (-ю), -еш (-еш), -е (-є), -емо (-емо), -ете (-ете), -уть (-ють).

До другої дієвідміни належать дієслова з особовими закінченнями: -у (-ю), -иш (-іш), -ить (-іть), -имо (-імо), -ите (-іте), -ать (-ять).

3. Визначаючи особові закінчення дієслів, треба мати на увазі, що:

А. Дієслова, які мають в інфінітиві основу на **-и-**, **-і-** (**-ї-**) або на **-а-** (після **ж, ч, ш**), а в першій особі однини та в третій особі множини теперішнього часу (або майбутнього дієслів доконаного виду) ці голосні втрачають, належать до другої дієвідміни:

бач <b>и</b> -ти	бач-у	бач-а <b>ть</b>
вар <b>и</b> -ти	вар-ю	вар-я <b>ть</b>
дої <b>и</b> -ти	до-ю	до-я <b>ть</b>
лет <b>и</b> -ти	леч-у	лет-я <b>ть</b>
сид <b>и</b> -ти	сидж-у	сид-я <b>ть</b>
крич <b>а</b> -ти	крич-у	крич-а <b>ть</b>

До цієї дієвідміни належать усі дієслова на **-отіти**: *булькотіти, бурмотіти, муркотіти, цокотіти*, а також такі дієслова, як *бо́я-тися, сто́я-ти* (з основою на **-я-**), *спá-ти* (з основою на **-а-** не після шиплячого), *бі́г-ти* (з основою на приголосний).

Б. Усі інші дієслова належать до першої дієвідміни, а саме:

1) дієслова з односкладовою інфінітивною основою на голосні **-и-**, **-у-**, які зберігаються при дієвідмінюванні, а також похідні від них:

ви́-ти (док. <i>заві́ти</i> )	ви́-ю	ви́-ю <b>ть</b>
жи́-ти	жив-у́	жив-у́ <b>ть</b>
кри́-ти	кри́-ю	кри́-ю <b>ть</b>
ми́-ти	ми́-ю	ми́-ю <b>ть</b>
ни́-ти	ни́-ю	ни́-ю <b>ть</b>
ши́-ти	ши́-ю	ши́-ю <b>ть</b>
чу́-ти	чу́-ю	чу́-ю <b>ть</b>

**Примітка.** В особових формах дієслів *біти, віти* (док. *звіти*), *літи, піти* кореневий голосний **и** не зберігається: *б'ю-б'ють, в'ю-в'ють, л'ю-л'ють, п'ю-п'ють*;



2) дієслова з основою інфінітива на **-і-**, що зберігається при дієвідмінюванні:

біл <b>і́</b> -ти	біл <b>і́</b> -ю	біл <b>і́</b> -ють
жовт <b>і́</b> -ти	жовт <b>і́</b> -ю	жовт <b>і́</b> -ють
син <b>і́</b> -ти	син <b>і́</b> -ю	син <b>і́</b> -ють

3) дієслова з основою інфінітива на **-а-** не після шиплячого приголосного або після шиплячого, коли це **а** при дієвідмінюванні зберігається; також дієслова з основою інфінітива на **-я-**:

гн <b>а́</b> -ти	жен-у́	жен-у́ть
закис <b>а́</b> -ти	закис <b>а́</b> -ю	закис <b>а́</b> -ють
міш <b>а́</b> -ти	міш <b>а́</b> -ю	міш <b>а́</b> -ють
пис <b>а́</b> -ти	пиш-у́	пиш-у́ть
сі <b>я́</b> -ти	сі-ю	сі-ють

4) дієслова з основою інфінітива на **-ува-** (**-юва-**), які при дієвідмінюванні у формах теперішнього та майбутнього часу дієслів доконаного виду втрачають компонент **-ва-**:

буд-ув <b>а́</b> -ти	буд-у́-ю	буд-у́-ють
гор-юв <b>а́</b> -ти	гор-ю́-ю	гор-ю́-ють
намал-юв <b>а́</b> -ти	намал-ю́-ю	намал-ю́-ють

**Примітка.** Від суфікса **-ува-** (**-юва-**) слід відрізняти суфікс **-ва-**, що зберігається в особових формах: *бу-ва́-ти* — *бу-ва́-ю*, *бу-ва́-ють*; *відчу-ва́-ти* — *відчу-ва́-ю*, *відчу-ва́-ють*, але *ку-ва́-ти* — *ку-ю́*, *пізна-ва́-ти* — *пізна-ю́*, *ста-ва́-ти* — *ста-ю́*;

5) дієслова з основою інфінітива на **-оло-**, **-оро-**:

пол <b>о́</b> -ти	пол-ю́	пол-ю́ть
побор <b>о́</b> -ти	побор-ю́	побор-ю́ть

6) дієслова з основою інфінітива на **-ну-**:

гля́ну-ти	гля́н-у	гля́н-у́ть
ки́ну-ти	ки́н-у	ки́н-у́ть

7) дієслова з основою інфінітива на приголосний:

нес-ти́	нес-у́	нес-у́ть
па́с-ти	пас-у́	пас-у́ть
те́р-ти	тр-у	тр-у́ть

8) дієслова з основою на **-ота-**:

бульк-о́та-ти	булькоч-у́	булькоч-у́ть
мурк-о́та-ти	муркоч-у́	муркоч-у́ть

9) окремі дієслова:

жа́-ти	жн-у	жн-у́ть
иржа́-ти	ирж-у́	ирж-у́ть
реві́-ти (й <i>ревти́</i> )	рев-у́	рев-у́ть
сла́-ти (= <i>поси́лати</i> )	шл-ю	шл-ю́ть
сла́-ти (= <i>стелі́ти</i> )	стел-ю́	сте́л-ю́ть
хоті́-ти	хоч-у	хоч-у́ть

**Примітка.** Дієслова, у яких в інфінітиві перед кінцевим **р** основи виступає **е**, втрачають його як в особових формах, так і у формах наказового способу: *завме́р-ти* — *завме́р-у́*, *завме́р-у́ть*, *завме́р-і́*; *те́р-ти* — *тр-у*, *тр-у́ть*, *тр-и*; *упе́р-ти* — *упр-у́*, *упр-у́ть*, *упр-і́*, але *де́р-ти* — *де́р-у́*, *де́р-у́ть*, *де́р-і́*; *же́р-ти* — *же́р-у́*, *же́р-у́ть*, *же́р-і́*.

Зміни приголосних  
у дієсловах,  
дієприкметниках  
і віддієслівних  
іменниках

4. У дієсловах першої дієвідміни відбувається зміна приголосних: **г** на **ж**, **к** на **ч**, **х** на **ш**, **з** на **ж**, **с** на **ш**, **т** на **ч**, **ст** на **ш**, **ск** на **ш** у всіх формах теперішнього часу (або майбутнього часу дієслів доконаного виду), якщо така зміна є в першій особі однини: *могти́* — *мо́жж*, *мо́жжеш*; *пекти́* — *печу́*, *печеш*;

*колиха́ти — колишу́, коли́шеш; в'язати́ — в'яжу́, в'я́жеш; чеса́ти — чешу́, че́шеш; хоті́ти — хочу́, хоче́ш; свиста́ти — свищу́, сви́щеш; поло́ска́ти — поло́щу, поло́щеш.*

5. У дієсловах другої дієвідміни в першій особі однини приголосні **д, т, з, с** змінюються на **дж, ч, ж, ш, а** **зд, ст** — на **ждж, щ**: *води́ти — воджу́, верті́ти — верчу́, вози́ти — возжу́, носі́ти — ношу́; їзди́ти — їжджу́, ви́мостити — ви́мощу.*

**Примітка.** У дієслові *бігти* й похідних від нього *забігти, прибігти* та *ин.*, що належать до другої дієвідміни, **г** змінюється на **ж** у всіх формах теперішнього часу (або майбутнього часу дієслів докананого виду): *бігти — біжу́, біжи́ш.*

6. Приголосні **г, з** змінюються на **ж; к, т** — на **ч; с** — на **ш; д, дз** — на **дж; ст, ск** — на **щ**:

а) у дієприкметниках перед суфіксом **-ен-(ий)**: *перемо́жений, во́жений, пе́чений, кру́чений, но́шений, збу́джений, ви́їжджений, ви́мощений, пу́щений;*

б) у похідних дієсловах із суфіксами **-ува-** та **-а-**: *замо́рбжувати, вико́чувати, вино́шувати, розку́шувати, прина́джувати, ви́їжджувати, вимо́щувати; походи́жати, сади́жати, але зава́жати, хоч зава́дити, зава́джу;*

в) у віддієслівних іменниках перед суфіксом **-енн-(я)**: *відно́шення, розхо́дження, розгні́дження, спроще́ння, але перед -і́нн(я) ці приголосні зберігаються: води́ння, вози́ння, крути́ння, носі́ння.*

**Примітка 1.** У дієсловах другої дієвідміни після губних перед **я, ю** з'являється **л**: *ку́плять, ло́влять, ло́млять, лю́блять; куплю́, ловлю́, ломлю́, люблю́.* **Л** з'являється також після губних:

а) у дієприкметниках на **-ен(ий)**: *зро́блений, ку́плений, розгра́флений;*

б) у дієприкметниках на **-яч(ий)** з прикметниковим значенням: *лю́блячий, тярпа́лий;*

в) у дієприслівниках на **-ячи**: *зубля́чи, любля́чи, робля́чи;*

г) у віддієслівних іменниках перед **-енн(я)**: *здешевле́ння, погли́блення.*

**Примітка 2.** Постфікс **-ся (-сь)** у дієсловах пишемо разом, причому в третій особі однини теперішнього часу перед **-ся** з'являється **-ть**: *смію́ся, смі́єшся, смі́ється.*

**Відмінювання  
дієслів ДАТИ,  
ЇСТИ, з коренем  
-ВІСТ-  
(ВІДПОВІСТІ  
й под.), БУТИ**

7. Дієслова: *да́ти, ї́сти*, а також *відпо-  
ві́сті, допові́сти, перепові́сти, розпові́сті*  
та ин., *бу́ти* з усіма похідними від них  
становлять відповідно до закінчень тепе-  
рішнього часу (або майбутнього часу)  
дієслів доконаного виду) окрему групу.

### О д н и н а

1 ос.	дам	їм	відповім
2 ос.	дасі	їсі	відповісі
3 ос.	дасть	їсть	відповість

### М н о ж и н а

1 ос.	дамó	їмó	відповімó
2 ос.	дастé	їстé	відповістé
3 ос.	даду́ть	їдя́ть	відповідя́ть

**Примітка.** Від дієслова *бути* в усіх особах однини й множини теперішнього часу вживана тільки форма *є* (инколи в постичній мові для першої та третьої особи однини — *єсть*); зрідка вживаються архаїчні форми: для другої особи однини — *єси*, а для третьої особи множини — *суть*.

### Майбутній час

8. Майбутній час дієслів недоконаного виду вживається в таких формах:

1) інфінітив + скорочені особові форми колишнього дієслова *йти* (*иму́...*) -му, -меш, -ме, -мемо (рідше — -мем), -мете, -муть, що стали дієслівними закінченнями, злившись з інфінітивом: *пекті́му, пекті́меш, пекті́ме, пекті́мемо* (рідше *пекті́мем*), *пекті́мете, пекті́муть*;

2) особові форми допоміжного дієслова *бути* — *бúду, будеш, буде, будемо* (рідше *будем*), *будете, будуть* + інфінітив: *бúду писáти, будете ході́ти*.

Майбутній час дієслів доконаного виду вживається в таких формах:

1) префікс + теперішній час: *зроблю́, напишу́*;

2) деякі безпрефіксні дієслова доконаного виду із закінченням теперішнього часу (найчастіше зі значенням одноразової дії): *зрімну, ляжу, пущу, сту́кну*.

Минулий  
і давноминулий  
час

9. Дієслова минулого часу особових закінчень не мають. Історично форми минулого часу утворилися від дієприкметників, і тому в них зберігаються афікси на позначення роду: **-в** або нульове закінчення в чол. роді, **-ла** — в жін. роді, **-ло** — в середн. роді однини, **-ли** — у множині всіх родів: *брав, ніс, пік; брала, несла, пекла; брало, несло, пекло; брали, несли, пекли*.

Давноминулий час дієслова складається з форм минулого часу цього дієслова та відповідних форм минулого часу допоміжного дієслова **бути**: *ходів був, ходіла була, ходіли були*.

**Примітка 1.** Про чергування **о, е** з **і** в дієсловах *віз, ніс* та ін. див. § 8, п. 1а. За аналогією до форм *віз, ніс, стеріг* та ін., у яких **о, е** чергуються з **і**, утворилися такі форми, як *запріг* (від *запрягти*), *ліг* (від *лягти*), де маємо **і** замість **я**.

**Примітка 2.** У ряді дієслів, що мають у формах теперішнього (майбутнього) часу суфіксальне **ш** з особовими закінченнями, відповідний суфікс **-шу-** у формах інфінітива й минулого часу може випадати. Це буває переважно тоді, коли суфікс **-шу-** ненаголошений і дієслово не має значення одноразовості. Проте повної послідовності в уживанні інфінітива й минулого часу із суфіксом **-шу-** або без нього немає: *збліднути* — *зблід, зблідла*; *посіхнути* — *посіхти* — *посіхнув, посіх, посіхнула, посіхла*; *заслбнути* — *заслбти* — *заслб, заслбла*; *тягнути* — *тягті* — *тягнув, тяг, тягнула, тягла*.

**Примітка 3.** Постфікс **-ся** після суфікса інфінітива, закінчень усіх форм минулого часу та закінчень 1 ос. однини, множини й 2 ос. множини майбутнього часу доконаного й недоконаного (синтетична форма) виду майбутнього часу може змінюватися на **-сь** в усному мовленні та художньому стилі: *узятись, узявсь, узялась, узялось, узялись; візьмутьсь, візьмемось, візьметесь; братимутьсь, братимемось, братиметесь*. У формі однини чол. роду минулого часу це буває тільки після приголосного **ш**: *знайшовсь, одягнувсь, усміхнувсь*, але *стерігся, обігся* тощо.

## § 89. НАКАЗОВИЙ СПОСІБ

Наказовий спосіб має лише форми другої особи однини й першої та другої особи множини з такими закінченнями:

2 ос.	однини	- <b>и</b>	-Ø (нульове закінчення)
1 ос.	множини	- <b>імо (-ім),</b>	- <b>мо</b>
2 ос.	множини	- <b>іть,</b>	- <b>те</b>

1. Закінчення **-и, -імо(-ім), -іть** звичайно бувають:

а) під наголосом: *живі́й, живі́мо (живі́м), живі́ть; іди́, іди́мо (іди́м), іди́ть; печі́й, печі́мо (печі́м), печі́ть; припусті́й, припусті́мо (припусті́м), припусті́ть;*

б) у дієсловах доконаного виду з наголошеним префіксом **ви-**: *ви́бери, ви́берімо (ви́берім), ви́беріть; ви́жени, ви́женімо (ви́женім), ви́женіть* тощо, які без префікса мають кінцевий наголос: *бе́рі, бе́рімо (бе́рім), бе́ріть; же́ній, же́німо (же́нім), же́ніть;*

в) після **и** у дієсловах, що мають в інфінітиві суфікс **-ну-**: *кивни́й, кивни́мо (кивни́м), кивни́ть; кри́кни, кри́кнімо (кри́кнім), кри́кніть; моргні́й, моргні́мо (моргні́м), моргні́ть; сту́кни, сту́кнімо (сту́кнім), сту́кніть;*

г) у дієсловах з основою на **л** або **р** після приголосного: *підкрéсли (і підкрéсьл), підкрéслімо (підкрéслім), підкрéсліть; прові́три, прові́трімо (прові́трім), прові́тріть.*

2. Нульове закінчення, **-мо, -те** вживаємо:

а) після **й**: *гра́й, гра́ймо, гра́йте; купу́й, купу́ймо, купу́йте; стій, стіймо, стійте; ший, шиймо, шийте;*

б) після приголосних **б, п, в, м, ж, ч, ш, щ, р**: *не го́рб(ся), не го́рбте(ся); си́п, си́пмо, си́пте; ста́в, ста́вмо, ста́вте; ознайо́м, ознайо́мте; рі́ж, рі́жмо, рі́жте; поклі́ч, поклі́чмо, поклі́чте; ру́ш, ру́шмо, ру́ште; мори́ш, мори́ште; пові́р, пові́рмо, пові́рте;*

в) після приголосних **д, т, з, с, л, н**, причому ці приголосні пом'якшені *сядь, ся́дьмо, ся́дьте; трать,*

*тра́тьмо, тра́тьте; чисть, чи́стьмо, чи́стьте; зла́зь, зла́зьмо, зла́зьте; пові́сь, пові́сьмо, пові́сьте; ві́зволь, ві́звольмо, ві́звольте; ста́нь, ста́ньмо, ста́ньте.*

**Примітка 1.** Дієслово *істи* має форми наказового способу: *іж, їжмо, їжте*; від дієслів *відповісти, доповісти, переповісти, розповісти* й под. форми наказового способу не утворюємо.

**Примітка 2.** Приголосні **г, к** у формах наказового способу чергуються із **ж, ч**: *бігти — біжі, біжімо (біжім), біжіть; лягти — ляж, ляжмо, ляжте; пекти — печі, печімо (печім), печіть.*

Приголосні **з, с, х** у словах типу *казати, писати, брехати* в наказовому способі чергуються із **ж, ш**: *казати — кажі, кажімо (кажім), кажіть; писати — пиші, пишімо (пишім), пишіть; брехати — (не) бреші, (не) брешіть.*

**Примітка 3.** Усі дієслова із суфіксом **-ува-(-юва-)** мають перед закінченнями наказового способу **-уй-(-юй-)**: *пока́зуй, пока́зуймо, пока́зуйте, вимі́рюй, вимі́рюймо, вимі́рюйте.*

## § 90. УМОВНИЙ СПОСІБ

Частку **би(б)** у формах умовного способу пишемо окремо. Після слів, що закінчуються на голосний, пишемо **б**: *я хоті́ла б; вона́ б сказа́ла; ра́да б узя́ти; я б про це розпо́вів*; після слів, що закінчуються на приголосний, — **би**: *я хоті́в би; він би сказа́в; я міг би взя́ти; він би це да́вно був зробі́в.*

## § 91. НЕОЗНАЧЕНА ФОРМА ДІЄСЛОВА (ІНФІНІТИВ)

Неозначена форма дієслова закінчується на **-ти**: *гли́бшати, годува́ти, годува́тися (годува́тись), жи́ти, кину́ти, лі́зти, нести́, пекти́, пекти́ся (пекти́сь), ре́вти, ходи́ти, хоті́ти.*

**Примітка 1.** В усному мовленні, а часом і в художньому стилі вживають також і форму інфінітива на **-ть**, коли основа дієслова закінчується на голосний: *брати́, ка́зати́, кину́ть, терпі́ть, ходи́ть.*

**Примітка 2.** Про форми із суфіксом **-ну-** й без нього див. § 88, п. 9, прим. 2; там же в прим. 3 див. про постфікс **-ся(-сь)**.

## § 92. ДІЄПРИКМЕТНИК

В українській мові вживаються дієприкметники:

### 1. Активного стану:

а) теперішнього часу на **-чий(-а, -е)** (вживані переважно в значенні прикметників та іменників): *квітучий, живучий, лежачий, стоячий*; зрідка: *виконуючий, зростаючий, живучий, працюючий*;

б) минулого часу на **-лий(-а, -е)**: *зжовклий, навислий, осілий, почорнілий*.

### 2. Пасивного стану минулого часу:

а) на **-ний (-аний, -яний, -ений, -сний), -ований, -йований, -ьований** (під наголосом), **-уваний, -юваний (-а, -е)** (не під наголосом): *(зі)гнаний, (по)сіяний, (с)творений, (за)гоєний, (з)будований, (с)копійований, (с)формульований, (з)нехтуваний, наповнюваний*;

б) на **-тий(-а, -е)**: *бітий, взутий, взятий, жатий, закритий, початий, тертий, ужитий*.

#### Примітка.

1. Паралельні форми на **-ний, -тий** утворюємо від дієслів із суфіксом **-н- (-ну-)**: *вернути — вернений і вернутий; замкнути — замкнений і замкнутий; кинути — кінений і кінутий; усунути — усунений і усунутий*.

2. Паралельні форми на **-ний, -тий** утворюємо й від дієслів з основою інфінітива на **-оро-, -оло-**: *колоти — колений і колотий; поробити — порений і поротий*; від дієслова *молоти* утворюємо паралельні форми *мелений і молотий*.

## § 93. ДІЄПРИСЛІВНИК

1. Дієприслівники теперішнього часу утворюємо від основи дієслова теперішнього часу за допомогою суфіксів **-учи (-ючи), -ачи (-ячи)**.

Суфікс **-учи (-ючи)** виступає в дієприслівниках, утворених від дієслів першої дієвідміни, а суфікс **-ачи (-ячи)** — у дієприслівниках, утворених від дієслів другої



дієвідміни: *беруть — беручі, виробляють — виробляючи, ідуть — ідучі, кажуть — кажучи; бачать — бачачи, летять — летячі, сидять — сидячі, сплять — сплячі.*

2. Дієприслівники минулого часу утворюємо від основи дієслова минулого часу чол. роду за допомогою суфікса **-ши** (після основи на приголосний) і **-вши** (після основи на голосний): *брав — бравши, купував — купувавши, купів — купівши, налетів — налетівши; приніс — принісши, спік — спікши, став — ставши.*

**Примітка.** Дієприслівники, утворені від зворотних дієслів, мають постфікс **-сь**: *сміючись, узявшись*; рідше — **-ся**: *сміючися, узявшисья.*

### ІІІ. ПРАВОПИС СЛІВ ІНШОМОВНОГО ПОХОДЖЕННЯ

#### ПРИГОЛОСНІ

**Л**            § 94. 1. У словах іншомовного походження **Л** передаємо твердим або м'яким л — залежно від традиції, що склалася в українській мові:

а) л твердим (л, ла, лю, лу) у словах: *арсенал, бал, балкон, вальторна, васал, вулкан, журнал, інтервал, канал, капітал, кардинал, протокол, сигнал, титул, трибунал, універсал, фінал, халва; аероплан, атлас, балада, баланс, галантерія, декламація, зала, іслам, капела, клас, лабораторія, лампа, лангет, ландшафт, меланж, план, плато, плацкарта, фланг, формула, циферблат; аналогія, балон, колоквіум, колонія, одеколон, соло, флот; блуза, лунатизм, луна, металургія та ін.; Албанія, Алжир, Атлантичний океан, Гренландія, Ірландія, Калабрія, Ла-Манш, Шотландія, Колумбо, Лос-Анджелес, Луанда, Тулуза; Веласкес, Ламарк, Лорка, Луї, Лукрецій, Флобер та ін.;*

б) л м'яким (ль, ля, льо, лю) у словах: *автомобіль, асфальт, вєксель, гільза, катапульт, магістраль, мітельшпіль, нуль, педаль, табель; астролія, грануляція, ляпіс, ляпсус, регулятор; кльош, туберкульоз; балюстрада, ексклюзивний, люк, люкс, люцерна та ін.; Альпи, Базель, Шварцвальд, Курляндія, Фінляндія, Люксембург; Корнель, Нобель, Рафаель, Золя, Лютер та ін.*

**Примітка.** За традицією м'який знак уживаємо після букви л в окремих загальних та власних назвах, запозичених з англійської мови, якій не властиве пом'якшення приголосного Л, подібне до німецького або французького, наприклад: *барель (barrel), бльюмінг (blooming), бульдог (bull-dog), гольф (golf), Ольстер (Ulster), Вільсон*

(Wilson), *Кромвель* (Cromwell), *Лінкольн* (Lincoln), *Черчилль* (Churchill), але *Максвелл* (Maxwell), *Фолкнер* (Faulkner), *Фултон* (Fulton).

2. Сполучення **le** передаємо через **ле**: *білет*, *електрика*, *желе*, *легенда*, *лекція*, *плєнум*, *телеграф*; *Валєнсія*, *Калєдонія*, *Палєрмо*, *Толєдо*; *Галілеї*, *Лєссинг*.

**Г** § 95. 1. Літеру **g**, яка у відповідних мовах позначає дзвінкий проривний звук **г**, у загальних назвах та у власних географічних назвах на письмі передаємо буквою **г**: *агєнт*, *агїтатор*, *агрєсія*, *багáж*, *газ*, *гарáж*, *гарáнтія*, *гастрóлі*, *гвáрдія*, *генерáл*, *глобус*, *гольф*, *гранáта*, *інтелігєнція*, *легіон*, *магістр*, *міграція*, *навігація*, *прогрєс*, *регїон*, *регїстр*, *регулярний*, *сєрфїнг*; *Англія*, *Бєльгїя*, *Гáмбія*, *Гвінея*, *Гренáда*, *Грєція*, *Грúзія*, *Катáнга*, *Парагвáй*, *Рангúн*, *Чикаго* та ін.

2. У власних назвах людей (іменах, прізвищах) відповідно до **g** у мові-джерелі пишемо **г**, а відповідно до **h** — **г**: *Вергілії*, *Геóрг Вільгєльм*, *Фрідрїх Гєгель*, *Геóрг Фрідрїх Гєндель*, *Вáско да Гáма*, *Магáтма Гáнді*, *Федєріко Гарсія Лórка*, *Вінсєнт ван Гог*, *Грєта Гáрбо* (*Гúстафссон*), *Едвард Грїг*, *Курт Геóрг Кїсінгер* та ін.

3. Літеру **g** передаємо буквою **г** у не засвоєних українською мовою іншомовних словах, а також в іншомовних словосполучках, що транслітеруються засобами української графіки: лат. *áльтєр єго* (*alter ego*) — друге я, *персóна нон грáта* (*persona non grata*) — небажана особа, *фáта моргáна* (*fata morgana*) — марєво; франц. *гран-прї* (*grand prix*) — найвища нагорода на конкурсі, змаганнях; англ. *гудба́й* (*good bye*) — до побачення; нім. *“Фольксвáгєн”* (*“Volkswagen”*) — назва автомобільної фірми, *“Зюддóйче цáйтунг”* (*“Suddeutsche Zeitung”*) — назва газети тощо.

3. Відповідно до вимови літеру **g** у словах англійського походження передаємо через **дж**: *мєнєджер* (*ma-*

nager), Джордж (George); у словах італійського походження — через **дж**: Джованні (Giovanni), Джотто (Giotto), Джузеппе (Giuseppe); у словах французького походження — через **ж**: кортеж (cortège), Жерар (Gérard), Жорж (Georges). Але традиційно *Генуя* (Genova).

**Н** § 96. 1. Літеру **h**, грецьку літеру **γ** (гама) і початковий придиховий звук, відтворюваний надрядковим знаком, передаємо українською буквою **г**: *габілітація, гармонія, гектар, гелій, герменевтика, гербарій, гідрографія, гімназія, гімнастика, гінді, гольдинг, гонорар, горизонт, графіка та ін.; Гавана, Галле, Гельсинкі, Гемпшир, "Гілтон" (готель), Гіндустан; Гаммер, Ганс, Гаррі, Гектор, Гекуба (Гекіба), Гелена, Гомер, Горст, Йоганнес та ін.*

Згідно з усталеною традицією існують випадки передачі іншомовного **h** буквою **х** (особливо в словах англійського походження): *хобі, хокей, хол та ін.*

2. Без початкового **г** засвоєні в українській мові такі слова, як *арфа, ідальго (і гідальго), ієрарх, ієрогліф, іподром, іпотєка, іпохондрія, істерія, історія, омонім та ін.; Еллада.*

**Ф, PH, TH** § 97. 1. **F** і **ph** передаємо буквою **ф**: *фабрика, факт, фанатик, фартух, фах, федеративний, фігура, фінал, форма; фізика, філософія, флегматик, фонетика, фосфор, фраза; Африка, Флоренція, Франція; Філадельфія, Фінікія; Феб, Федра.*

2. **Th** у словах грецького походження залежно від узвичаєного засвоєння на ґрунті української мови передаємо:

а) буквою **т**:

*антологія, астма, бібліотека, гіяцінт, дифтонг, еритроцити, естетика, етика, етіл, лабіринт, математика, метатеза, метод, ортодоксальний, ортопедія, ортофонія, партеногенез, патетика, пітекантроп, пітон, ритм, та-*

ласо́йд, тало́м; теа́тр, те́за, теза́врус, те́їзм, те́ма, тео-  
го́нія, теоре́ма, теорі́я, те́рми, те́рмос, терпенті́н, тимі́н,  
тіосу́льфат, то́ракс, тро́мб, трон; Ама́льтея, Бори́стен,  
Іта́ка, Ле́та, Промете́й, Та́лія (муза), Те́кля, Тесе́й та ін.;

б) буквами **ф і т**:

ана́фема — ана́тема, арифме́тика — аритме́тика,  
дифіра́мб — дитира́мб, ефі́р — ете́р, ка́федра — кате́дра,  
логарі́фм — логарі́тм, мі́ф — мі́т, марафо́н — марато́н,  
орфогра́фія — ортогра́фія, орфо́енія — орто́енія, Афíна —  
Ате́на, Афíни — Ате́ни, Гефсима́нський — Гетсима́нський  
(сад), Голго́фа — Голго́та, Ефіо́пія — Етіо́пія, Корі́нф —  
Корі́нт, Парфено́н — Партено́н та ін.;

в) у власних іменах людей грецького походження  
співіснують фонетичні варіанти, зумовлені різною тради-  
цією передавання грецької **th**: Ате́на, Опана́с (Пана́с) —  
Атанасі́й — Афанасі́й, Агата́нгел — Агафа́нгел, Ма́рта —  
Ма́рфа, Мефоді́й — Методі́й, Тимофі́й — Тимоте́й, Та-  
де́й — Фаде́й, Фе́дір — Теодо́р, Феодосі́й — Теодосі́й  
(Тодось) та ін.; пор. ще: Савао́ф — Савао́т, Матві́й —  
Маті́й.

3. **Th**, якому в словах англійського походження від-  
повідає глухий звук [θ], передаємо через **т**: три́лер  
(thriller); Вор́т (Worth), Грі́ффіт (Griffith), Да́ртмут  
(Dartmouth), Смі́т (Smith), Те́ккерей (Thackeray), Те́тчер  
(Thatcher), Торнда́йк (Thorndike) та ін.

**Th**, якому в англійській мові відповідає дзвінкий  
звук [ð ], передаємо через **з**: Ре́зерфо́рд (Rutherford), але  
Голсуо́рсі (Galsworthy).

**W**

§ 98. Англійську літеру **w** у позиції пе-  
ред наступним голосним передаємо  
через **в**: ватерпо́ло (water polo), ві́гвам (wigwam), ві́к-е́нд  
(week-end), вінче́стер (Winchester); Ваши́нгтон (Washing-  
ton), Ве́бстер (Webster), Ве́ллінгтон (Wellington), Ві́льсон  
(Wilson), Ві́мблдон (Wimbledon), Ві́ндзор (Windsor),  
Ві́нстон (Winston), Ві́тні (Whitney), Во́лтер (Walter), Ге-  
мінґве́й (Hemingway), але за традицією суахі́лі (swahili),

*yáŭm-snipúm* (white spirit); *Голсуорси* (Galsworthy), *Оуен* (Owen), *Совето* (Soweto), *Уайльд* (Wilde), *Уеллс* (Wells), *Уеллс* (Walls), *Уолл-стріт* (Wall-Street) та ін.

Неподвоєні  
й подвоєні  
приголосні

§ 99. 1. У загальних назвах іншомовного походження подвоєння приголосних звичайно не передаємо: *абрєві-яту́ра*, *адити́вний*, *акор́д*, *акредити́в*,

*аккумуля́тор*, *ана́ли*, *апеля́ція*, *аташе́*, *ба́гі*, *бал* (оцінка і т. ін.), *бала́да*, *балісти́чний*, *бало́н*, *балотува́ння*, *баро́ко*, *белетри́стика*, *бісектри́са*, *бру́то*, *бюлетє́нь*, *геє́на*, *грама́тика*, *грип*, *гру́па*, *до́на*, *иди́лія*, *інтеле́кт*, *інтерме́цо*, *кі́лер*, *клас*, *коле́га*, *колекти́в*, *ко́лі* (порода собак), *коло́на*, *комі́сія*, *лацаро́ні*, *лібрє́то*, *ло́бі*, *мадо́на*, *не́то*, *оперє́та*, *пи́ца*, *пи́цика́то*, *п'яні́симо*, *попурі́*, *ра́лі*, *са́міт*, *спаге́ті*, *стакато́*, *су́ма*, *то́на*, *форти́симо*, *хі́пі*, *шасі́*, *шосе́* та ін.

У ряді загальних назв подвоєння приголосних зберігаємо насамперед для того, щоб у мовленні або на письмі уникнути омонімічності чи дуже близького звучання з іншими словами або словоформами: *авва*, *алла́х*, *бі́ль* (пор. *бі́ль*), *бо́нна*, *бу́ла* (пор. *була́* — від *бу́ти*), *ва́нна*, *ві́ла* (пор. *ві́ла* — “русалка”), *ка́чча* (мистецький жанр; пор. *кача́*), *ма́нна* (пор. *мана́*), *мулла́*, *пе́нні* (пор. *пеня́*—*пені́*) та деякі ін.

2. У загальних назвах подвоєні приголосні зберігаємо також у випадках збігу кінцевого приголосного префікса і початкового приголосного кореня, якщо відповідне непрефіксальне слово вживане в українській мові: *апперце́пція* (є *перце́пція*), *ілокути́вний* (*локути́вний*), *імігра́ція* (*мігра́ція*), *імморалі́зм* (*моралі́зм*, *мораль*), *іннова́ція* (*нова́ція*), *іраціона́льний* (*раціона́льний*), *іреа́льний* (*реа́льний*), *контрреволю́ція* (*револю́ція*), *контрреформа́ція* (*реформа́ція*), *сюрреалі́зм* (*реалі́зм*) та ін.

**Примітка 1.** Якщо непрефіксальне слово не має безпосереднього змістового зв'язку з префіксальним, приголосний не подвоюємо:

нотація — анотація, конотація; мутація — комутація; реляція — кореляція; респондент — корреспондент і под.

**Примітка 2.** Подвоєння приголосних зберігаємо при транскрипції іншомовного вислову в українському тексті: *kázus bellí* (лат. “привід до війни”).

3. Подвоєні приголосні, як правило, зберігаємо у власних назвах, а також здебільшого в утворених від них похідних словах: *А́ккра, А́ндорра, А́ттика, Бра́з-заві́ль, Го́лландія, Ка́льку́тта, Ка́нни, Ма́ла́кка, Ма́ро́кко, Мі́ссурі, Ні́цца, Ше́ннон, Я́ффа*, але *Уе́льс (Wells); Бока́ччо, Ке́ролл, Ротт, Руссо́, Торриче́ллі, Ші́ллер*, але *Ліндеман (Lindemann); Лу́ка де́ла Роббі́я; Будда; Бе́тті, Ві́ллі, Га́ррі, Дже́ффри, Джова́нні, Джо́нні, Жу́льєтта, Ізабе́лла, Йога́нна, Мари́єтта; аттици́зм, аттичний, марокка́нський, марокка́нець; торриче́ллієва пустота; Ші́ллерів; будди́зм, будди́ст* тощо. В інших похідних: *йоа́нніт, легго́рн, лудди́ти, одиссе́я, філі́ппіка*, але *ват* (від *Ватт*), *бекерель (Беккерель), бесеме́рівський (Бес-семер), га́ус (Га́усс), гола́нка* — порода курей (*Го́лландія*), *жака́рдовий (Жакка́р), імельма́н (Іммельма́н), каса́ндра* — рослина (*Касса́ндра*), *ма́ксвел (Ма́ксвел)*.

Подвоєння зберігається в назвах народів, співвідно-сних з назвами країн (місцевостей), що мають таке по-двоєння: *аннамі́ти (анна́мці), валлі́йці, валло́ни, га́лли, е́лліни, іллі́рійці, кіммері́йці* й под., але *брі́ти, го-тенто́ти, гу́ни, норма́ни, фі́ни, хе́ти*.

## ПЕРЕДАВАННЯ J ТА ГОЛОСНИХ

J, Y, I

**§ 100. 1.** Якщо в іншомовних словах **j**, у та **i**, а також **и** німецького дифтонга **eu** виступають перед голосними або між двома голос-ними, то в українській мові відповідні звукосполучення передаємо буквами **є, ї, ю, я**, а в позиції перед **о** — спо-лученням **йо**: *ва́я* (листок папороті, пальми), *е́гер (Jäger)*, *єгові́ст, єзуї́т (Jesuit), єна* (грошова одиниця Японії),

ерихонський; Ёмен (Yemen), Ёна (Jena), Ёнсен (Jensen), Ерусалим, Ёсперсен (Jespersen); ін'єкція (injection), об'єкт (objectus), суб'єкт; Їржі (Jiří), Їмс (Jeats); юка (yucca), юнкер (Junker), юстіція (justitia), Юкон (Yukon), Юнона (Juno), Юрген (Jurgen); янки (yankee), ярд (yard); йога, йогурт, йод, йодль, йоаніт, йон, Йона, йонійський, йонічний, йот, йота, Йорданія, Йоркшир (Yorkshire), Йоган, Йозеф, Йосип; б'єр (boeier), конвеєр (conveyor), юда, юдей, лояльний (loyal), ма́я (група індіанських племен), парано́я (paranoia), плея́да (Pleiades), ро́яль (royal), сакво́яж (sac de voyage), секво́я (sequoia), фа́йнс (faience), феєрве́рк (Feuerwerk), ф'ю́рд, фо́е (foyer), Гава́ї (Hawaii), Ге́рдал, Саво́я (Savoia), Го́я (Goya), Ма́я, Меєрхо́льд, Німе́єр, Таюа́нь, Феєрба́х, (Ома́р) Ха́ям тощо.

**Примітка 1.** У ряді слів, зокрема грецького походження, що прийшли через посередництво старослов'янської мови, початковий *іє* за традицією передаємо через *іє*: *ієра́рх*, *ієрати́зм*, *ієре́й*, *ієремі́яда*, *ієро́гліф* та деякі ин.

**Примітка 2.** У передаванні французького буквособ'єднання *-ill-* перед наступним голосним, крім *о*, виступає подвоєна йотація: *Вайя́н* (Vaillant), *Мейе́* (Meillet), *Нейі́* (Neuilly), *Рамбу́йе* (Rambouillet), *Роб-Грі́йе* (Robbe-Grillet), *Тілі́* (Tilly), але *Ві́йон* (Villon).

2. Відповідно до вимови *j* у словах французького походження передаємо через *ж*: *жабо́* (jabot), *жето́н* (jeton), *форс-мажо́р*, *Жак* (Jacques), *Жа́нна* (Jeanne); у словах англійського походження — через *дж*: *джа́з* (jazz), *джінго́* (jingo), *Джеймс* (Jams), *Дже́рсі* (Jersey); у словах іспанського походження — через *х*: *ху́нта* (junta), *Хо́рхе* (Jorge), *Хозе́* (Jose).

**§ 101.** Іншомовні *і*, *у*, а також інші літери та їх сполучення, що позначають такі самі або співвідносні з ними звуки (наприклад, англійські *е*, *ее*, *ea*), в українській мові передаємо через *і*, *ї* та *и*.



## 1. Літеру і пишемо:

а) на початку слова: *ідеал, ізотоп, імпульс, історія, іпріт; Іллінойс, Індія, Ірландія, Іспанія, Ітон (Етон); Їбсен, Їден (Еден), Ізабелла, Ізольда, Інгрид*, а також у префіксальних і складних словах, утворених на основі таких слів з початковим **і**: *безідейний, безініціативний, дезінфекція, дезінформація, доісторичний, староіндійський* і под.;

б) після приголосного перед голосним та звуком **й**: *артеріяльний, геніяльний, діалектика, індустріялізація, матеріял, соціалізм, тіямін, тіяра, фіялка; авдієнція, гієна, клієнт, пієтєт; сієста; піїт (але шиїт); адажю, аксіома, діод, фіолетовий, чемпіон; джїу-джїтсу, консорціум, радіус, тріумф; партійний, цезій; Біяфра, Сіям, Чіятурі, Дієго-Гарсія, Онтаріо; Віярдó, Тиціян, Діоген*.

**Примітка.** Усередині слова перед наступним голосним звук **і** може переходити в **й**. Така звукова зміна передається в українській мові сполученням **йо** та буквами **є, я, ї**: *курйóз, серйóзний; ар'єрəрд, бар'єр, кар'єра, п'єдестал, прем'єр, п'єса; вольтер'єнець, к'їнти; В'єнна, В'єтнам, Ов'єдо, П'ємонт, П'яве, П'яченца, Гавді; Монтекс'є, П'єр, Тьєполо, Ф'єзоле, Фур'є;*

в) у загальних та власних назвах після **б, п, в, м, ф, г, ґ, к, х, л, н** перед наступним приголосним: *бізнес, бізón, бітум, пілót, піраміда, вібрація, візит, вітамін, академік, міґрація, мітинг, графік, фінанси, агітатор, гігáнт, логічний, кібернєтика, кільвáтер, кінó, архів, хімія, хіру́рг, літерату́ра, республіка, нігілі́зм, нікель, нікотин; Бірмінгем, Вісба́ден, Гібралта́р, Гімалаї, Гіндуку́ш, Кіліманджа́ро, Кіль, Лі́ма, Ліхтенште́йн, Мікронезія, Міла́н, Ніге́рія, Нікара́гуа, Ніл, Туркменіста́н, Піттсбург, Фіджі, Філадельфія, Хі́ва, Хінга́н; Бізе́, Віва́льді, Віньї́, Гіппокра́т, Кі́плінг, Лі́нко́льн, Мільєра́н, Ні́цше, Піка́ссо, Піранде́ло, Фіді́й, Хіме́нес*.

**Примітка 1.** У низці слів іншомовного походження, зокрема в давно засвоєних українською мовою, після **б, п, в, м, ф, г, к, х, л, ь** пишемо **и**: *бинт, бурмістер* (але *бургомістр*), *вімпел, східна, імбір, карніз, кипарис, лимон, міля, мирт, мигдаль, спирт, хімєра, шпигун, шпик* та ін., а також у словах, запозичених із східних, переважно з тюркських мов: *башкір, калмік, кизіл, кишміш, кинджал, кисєт, кишлєк* та ін.

**Примітка 2.** Букву **и** пишемо також у давно запозичених словах з перекладної сфери: *диякон, єпископ, єпитимія, єпитрахіль, кивот, мітра, митрополіт, панахіда, прокімен* тощо;

г) у сполученні **ія**, що відповідає іншомовному **ia**, в кінці слів: *артерія, індустрія, історія, хімія; Азія, Греція, Нормандія*;

г) після приголосних у кінці невідмінюваних слів: *візаві, колібрі, парі, сулугуні, таксі* (але *таксист*), *Віші, Замбєзі, Кáпрі, Карáчі, Нагасáкі, Пóті, Сан-Сусі, Фіджі; Песталоцці*.

2. Літера **ї** на місці іншомовного **i** виступає в позиції після голосного, коли у вимові з'являється вставний **й**: *кофеїн, мозаїка, наївний, прозаїк, руїна, теїн; Гаїті, Енеїда, Каїр*.

3. Літеру **и** пишемо у загальних та власних назвах після літер на позначення приголосних **д, т, з (дз), с, ц, ж (дж), ч (щ), ш, р** (так зване "правило дев'ятки") перед наступною літерою, що позначає приголосний звук, крім **й**: *диверсія, ділер, диплом, директор, методика; інститут, тїп, тирада, титан; казино, позитивний, позиція, фізичний; силюєт, символ, симетрія; пеніцилін, цивілізація, цїркуль, цитадель; жирандоль, жирондїст, режисєр; джигїт, джїнси, джип; речитатїв, чїпси, чїчероне; шїлінг, шифр, шїхста; баритон, корифей, ритуал; Аددїс-Абєба, Дижон, Дїксон, Кордильєри, Скандинавія, Бразїлія, Занзїбар, Зимбáбве, Великобританія, Оринóко, Рив'єра, Рим, Рїміні, Цюріх, Мадрид, Міссисїпі, Сїдней, Сингапур, Сиракузи, Сїрія, Аргентїна, Тибр, Тироль, Ти-*

мішоара, Тимор, Лейпциг, Сан-Франціско, Цинциннаті, Алжир, Жиронда, Вірджинія, Чикаго, Чілі, Вашингтон, Гемпшир; Дидро, Дизель, Дмитрих, Едін, Зігфريد, Розіна, Гримм, Сикейрос, Сільвія, Сіменс, Тинторетто, Тиціан, Цецилія, Жильєрон, Жиска́р д'Есте́н, Мажино́, Джі́ммі, Арчиба́льд, Чиковані́, Чингісха́н, Абаши́дзе, Ші́лмер, Ши́рак та ін., але Джіо́к, Жі́яр, Чіо́нг (згідно з п. 1 цього параграфу).

**Е** § 102. 1. Е, крім випадків іншого звукового значення в іншомовних словах, передаємо літерою *е*: *еква́тор, екза́мен, ене́ргія, ентузі́зм, ета́н, ідеа́л, си́луєт, теа́тр, фаєто́н, філе́; Еквадо́р, Па-де-Кале́, Буе́нос-Ай́рес; Е́двард, Еліо́т, Евбе́я, Ери́трєа.*

2. У ряді випадків *е* передаємо літерою *є*, що позначає звукосполучення *й + е*:

а) коли в іншомовних словах перед *е* виступають *ј*, *у* або *і*, що переходить у *ј*, чи з'являється вставний *й* у подібних випадках уже на ґрунті української мови: *бар'є́р, п'єдеста́л; абітуриє́нт, діє́та, ка́рієс, кліє́нт; В'є́тна́м, Мариє́нбу́рг, Ов'є́до, Сьє́рра-Лео́не, Триє́ст; Вандріє́с, Габріє́ль, Готьє́, Даниє́ль* та ін. (див. також § 100 п. 1, примітку); в окремих словах — після *е*: *ге́єна, фе́єрія* та ін.

Але після префіксів та префіксоїдів, що закінчуються голосними, пишемо *е*: *діеле́ктрик, поліе́др, реєвакуа́ція, реємігра́ція*. Не з'являється вставний *й* також при передачі довгого *е*, що позначається літерами *ее* (див. § 100);

б) у низці слів (переважно запозичених через посередництво церковнослов'янської мови) на початку на місці етимологічного *е*, грецьких дифтонгів *eu*, *ai*: *єпі́скоп, єпиті́мія, єпитрахі́ль, Єва́нгелія (Єва́нгеліє), євхарі́стія, єресь, єрети́к; Є́ва, Єлиза́вета, Євро́па, Євфра́т, Євге́н, Євдокі́м, Єгі́пет* і под.

ö, ø, eu § 103. Німецький, шведський, угорський ö, данський ø, французький eu, німецький oe і подібні звуки різних мов передаємо через е: *лес, фре́кен; Белль, Генц, Гёте, Де́же, Кельн, Ла́герлеф, Пётефі, Рекк* (кіноактриса), *Шре́дер, Сент-Бёв* і под., але після звука й — звукосполученням йо: *Бйорнсон*.

ü § 104. Німецький ü, французький u, турецький ü та подібні звуки з інших мов передаємо через ю, зокрема й на початку слова: *юбермениш, Дюссельдорф, меню, ноктю́рн, увертю́ра, Ре-юньйо́н, Юбе́р, Ататю́рк*, але *брошу́ра, жури́, жуль, парашу́т, парфу́ми, парфуме́рія*.

Подвоєні літери § 105. Подвоєні літери на позначення довгих голосних передаємо у власних назвах в українській мові переважно написанням двох букв: *Аа́хен, Адре́ен, Гофзёе́, Заа́ле, Ку́усінен, Са-арбрю́ккен, Са́аремаа, То́омінг, Шп́рее*.

## ГРУПИ ПРИГОЛОСНИХ З ГОЛОСНИМИ

Апостроф § 106. 1. Апостроф у словах іншомовного походження та похідних від них ставимо перед літерами **я, ю, є, ї**, які позначають сполучення звука **й** і наступного голосного:

а) після приголосних **б, п, в, м, ф, г, ґ, к, х, ж, ч, ш, р**: *б'єф, б'юве́т, б'юджéт, б'юро́, б'юрократ, б'юст, вестиб'юль, б'язь, н'єдеста́л, н'юпі́тр, куп'ю́ра, н'юре́, інтерв'ю́, прем'є́р, м'юзéт, м'юзикл, м'юзик-хол, м'ю́бн, м'юри́д, курф'ю́рст, ф'ючерсний, г'яур, к'юве́т, к'юре́, к'я́нті, к'я́різ, ке́ш ю* (тропічне дерево), *кар'є́ра; В'юртемберг, П'ємо́нт, П'яче́нца, М'ю́нхен, Ак'я́б, К'я́хта, Х'я́рма, Рів'є́ра, Лонг'і́р, Ч'я́пас; Барб'є́, Барб'ю́с, Б'ю́ффон, П'є́р, Женев'є́ва, Люм'є́р, М'ю́ллер, Ф'є́золе, Г'ю́нтер, Ог'ю́стен, Монтеск'є́, Руж'є́, Адабаш'ян, Фур'є́.*

**Примітка.** Апостроф в іншомовних словах після губних приголосних вживаємо тоді, коли перед ними є ще один приголосний, наприклад: *комп'ютер*, *Робесп'єр* (на відміну від його вживання у власне українських словах, див. § 6);

б) після кінцевого приголосного в префіксах і частинах складного слова: *ін'єкція*, *ад'юнкт*, *ад'ютант*, *диз'юнкція*, *контр'юрус*, *кон'юнктивіт*, *кон'юнкція*, *об'єкт*, *суб'єкт*; *пан'європейський*, *транс'європейський*; *фельд'єгер*.

**Примітка.** Апостроф ставимо також в особових назвах, що починаються з *д* та *о*: *Д'Аламбєр*, *О'Тєнрі* та ін. (див. § 117, п. 1г, примітка 1).

2. Апостроф не ставимо, якщо літери *я*, *ю* позначають пом'якшення попереднього приголосного перед *а*, *у*: *рюкз'ак*, *рюш*, *Р'юдберг*.

**§ 107.** М'який знак пишемо в словах іншомовного походження:

**Ь**

а) після букв на позначення приголосних *д*, *т*, *з*, *с*, *л*, *н* перед буквами *я*, *ю*, *є*, *ї*, що позначають поєднання приголосного *й* з голосними *а*, *у*, *е*, *і*, а також перед сполученням *йо*: *ад'ю*, *ательє*, *бандерильєро*, *бандерілья*, *бульйон*, *віньєтка*, *дерен'я*, *ескадрілья*, *камарілья*, *кан'йон*, *кондотьєр*, *конферансьє*, *льє*, *льянос*, *мантілья*, *мільйон*, *мільярд*, *павільйон*; *Авіньйон*, *В'єнтьян*, *Севілья*, *Сьєрра-Леоне*, *Фет'йо*; *Він'ї*, *Готьє*, *Даладьє*, *Жусьє*, *Ла-вуазьє*, *Модильяні*, *Мольєр*, *Ньютон*, *Реньє*;

б) у випадках пом'якшення *л* перед наступним приголосним або в кінці слова: *альбатрос*, *фільм*; *Альпи*, *Шварцвальд*; *діагональ*, *магістраль*; *Базель*, *Рафаель*;

в) у випадках пом'якшення інших приголосних у кінці слова: *Булонь*, *Надь*.

2. М'який знак не пишемо перед *я*, *ю*, якщо ці літери позначають поєднання попереднього м'якого приголосного звука з *а*, *у*: *мад'яр*, *малярія*; *д'юна*, *ілюзія*, *тюльп'ан*; *Аляска*, *Дюма*, *Дюпон*, *Сю*, *Цюріх*.

Кінцевий **ц** основи не пом'якшуємо: *ніца, плац, шкіц; Лейбніц, Мориц.*

**-TR-, -DR**

§ 108. Кінцеві сполучення **tr** і **dr** передаємо в українській мові як **тр** і **др**: *барометр, діаметр, семістр, театр, термометр, центр; меандр, поліедр, циліндр.*

**Відтворення  
нішомовних диф-  
тонгіс**

§ 109. Іншомовні **au, ou, ow**, що вимовляються як дифтонгічні сполучення, передаємо в українській мові переважно через **ав**: *авгур, авдіт, авдітор, аудиторія, авдієнція, аудіовізуальний, авкціон, автентичний, автізм, автобіографія, автодафє, автомобіль, автор, авторитет, автотренінг, автохтон, автокефальний, астронавт, інавгурація, лавр, лавреат, мавзолей, павза, фавна; Австралія, Австрія, Таврія; Август, Аврора, Фавн* та ін.

В українській мові існує також традиція передавання **au** через **ау** в низці слів: *джоуль, клоун, ноу-хау, глоу; Джорджтаун, Каунас; Краузе, Лаура, Пауелл, Пауль, Фауст, Штраус.*

§ 110. 1. Німецькі дифтонги **ei** та **eu** у новіших запозиченнях, зокрема у власних назвах, мають передаватися відповідно через **ай** і **ой** (на письмі це можуть бути також сполучення **ає, оє** і т. ін.: див § 100, п. 1): *гауляйтер, райх, Айзенх, Маєр, Маннгайм, "Райніше рундшау" (газета), Райхенбах, Фрайбург* і под.; *"Дойче фольксцайтунг" (газета), Ное Га́зе, Нойбранденбург, Ойленберг* і под. Але за традицією в багатьох випадках зберігаємо відтворення їх обох через **ей** (на письмі також **еє** і т. ін.): *блєйвейс, гросмєйстер, едельвєйс, лейб-гвардія, лейтмотів, маркшєйдер, мейстерзінгер, штрейкбрехер, Гейне, Ейнштейн, Лейпциг, Рейн, Швейцарія* і под.; *лейтенант, феєрвєрк, фрєйлейн, Феєрба́х, Фрейд* і под.

2. Голландські *ei* та *ij*, а також сполучення *eu*, влас- тиве деяким мовам, передаємо через *ей*: *гейзер*, *дрейф*, *волейбoл*; *Ван-Дейк*, *Ейндговен*, *Рейк-явік*.

### ВІДМІНЮВАННЯ СЛІВ ИНШОМОВНОГО ПОХОДЖЕННЯ

§ 111. 1. З погляду відмінювання іменники иншомовного походження поділяються на такі групи: а) іменники, що мають відмінкові форми однини і множини; б) іменники, що мають тільки відмінкові форми множини; в) невідмінювані іменники, що функціонують в українській мові в одній незмінній формі.

Перші два різновиди співвідносні щодо словозміни з відповідними морфологічними групами власне українських іменників. Третій різновид іменників виділяємо в окрему морфологічну групу, де відсутність відмінювання є важливим показником иншомовного походження відповідних загальних і власних назв.

2. П е р ш а в і д м і н а: *ка́псула* — *ка́псули*, *ка́псулоу*, *ка́псулі*; *ка́псули* — *ка́псул*, *ка́псулами*, (у) *ка́псулах*; *фі́зика* — *фі́зики*, *фі́зиці*; *вакуо́ля* — *вакуо́лі*, *вакуо́лею*; *вакуо́лі* — *вакуо́ль*, *вакуо́лями*, (у) *вакуо́лях*; *ескадрі́ля* — *ескадрі́льї*, *ескадрі́льєю*, (в) *ескадрі́льї*; *ескадрі́льї* — *ескадрі́лей*, *ескадрі́льями*, (в) *ескадрі́льях*; *Будда* — *Будди*, *Буддою*; *Вене́ція* — *Вене́ції*, *Вене́цією*; *Го́я* — *Гої*, *Го́єю*; *Фукуя́ма* — *Фукуя́ми*, *Фукуя́мою*.

3. Д р у г а в і д м і н а: *арсенáл* — *арсенáлу*, *арсенáлом*, (в) *арсенáлі*; *арсенáли* — *арсенáлів*, (в) *арсенáлах*; *блок* — *бло́ка* (*бло́ку*), *бло́ком*, (на) *бло́ці*; *бло́ки* — *бло́ків*, *бло́ками*, (на) *бло́ках*; *автомобі́ль* — *автомобі́ля*, *автомобі́лем*; *автомобі́лі* — *автомобі́лів*, *автомобі́лями*, (в) *автомобі́лях*; *пальто́* — *пальта́*, *пальто́м*, (у) *пальті́*; *Ші́ллер* — *Ші́ллера*, *Ші́ллерові* (*Ші́ллеру*), *Ші́ллером*; *Гемінгв́ей* — *Гемінгв́ея*, *Гемінгв́есві* (*Гемінгв́ею*), *Гемінгв́еєм*; *Рафа-*

ель — Рафаеля, Рафаєлеві (Рафаєлю), Рафаєлем; Роберто — Роберта, Робертіві (Роберту), Робертом; Б'юлов — Б'юлова, Б'юлову, Б'юловом; Дарвін — Дарвіна, Дарвінові (Дарвіну), Дарвіном.

4. Третя відміна: магістраль — магістралі, магістраллю; магістралі — магістралей, магістралями; туш — туші, тушию; верф — верфі, верф'ю; верфі — верфей, верф'ями.

5. Окремі іменники іншомовного походження — власні географічні назви — засвоєні у формі множини: Альпи, Анди, Апенніни, Аппалачі, Вогези, Гаваї, Дарданелли, Піреней, Сиракузи та ін. Відмінкові форми подібних назв зумовлені відповідними словозмінними нормами української мови: Альпи — Альп, Альпами, (в) Альпах; Аппалачі — Аппалачів, Аппалачами, (в) Аппалачах; Гаваї — Гаваїв, Гаваями, (на) Гаваях; Дарданелли — Дарданелл (-ів), Дарданеллами, (у) Дарданеллах.

6. Не відмінюємо іменники іншомовного походження з кінцевими:

а (у тих випадках, коли перед а виступає інший голосний, коли слово односкладове, у власних і непослідовно в загальних назвах з наголошеним а, а також непослідовно у власних назвах з ненаголошеним а: ампула, боа, мас-медіа, Бразилія (столиця Бразилії), Нікарагуа; бра, па; антраша, бакара, Доза, Дюма, Саят-Нова; Вітторіо де Сіка (але, наприклад, прізвища Казанова, Куросава відмінюємо);

е: кафе, кашне, турне, Туапсе, Беранже, Гете;

є: ателье, конферансьє, Барб'є, Готьє, Лавуазьє;

■ (крім випадків, коли ця буква означає форму множини іменників: Есентуки і т. ін.): Алматі, Амангельді, Марі;

і: колібрі, поні, таксі, цунамі, Гаїті, Дебюссі, Шеллі;

ї: Він'ї, Луї;



о (коли перед ним стоїть інший голосний): *ра́діо, Онта́ріо, Бази́лію, Ма́рію*, але *пальто́ — пальта́, пальто́м, (у) пальті́*; так само *бюро́, депо́, кіно́, метро́, ситро́*;  
у: *какаду́, у́рду, шо́у, Баку́, Папандре́у, Попе́ску*;  
ю: *інтерв'ю́, меню́, К'юсю́, Сю́*;  
я (в позиції під наголосом або в односкладових словах): *Золя́*.

До невідмінюваних належать також жіночі імена, що закінчуються на твердий приголосний звук, крім губних: *Алі́с, Беатрі́с, Гу́друн, Доло́рес, Еді́т, Елізабе́т, Енн, Есте́р, І́нґрид, Карме́н* (але *Ете́ль — Ете́лі, Ете́ллю; Ізабе́ль — Ізабе́лі, Ізабе́ллю; Зейна́б — Зейна́бі, Зейна́б'ю; Руф — Ру́фі, Ру́ф'ю*), а також слова *мада́м, мі́с, мі́сис, фре́йлейн* та ін. (але *мадемуазе́ль — мадемуазе́лі* і т. д.).

Прізвища з кінцевим приголосним, якщо вони стосуються жінок, не відмінюємо, як і власне українські: *Елеонора́ Ру́звельт — Елеонори́ Ру́звельт, Елеонори́ Ру́звельт, Елеоноро́ю Ру́звельт*.

До невідмінюваних належать також російські прізвища, що є застиглими формами родового відмінка однини і множини: *Жаркі́х, Жива́го, Дурново́, Польські́х*.

## IV. ПРАВОПИС ВЛАСНИХ НАЗВ<sup>1</sup>

### ІМЕНА ТА ПРИЗВИЩА

Українські  
прізвища  
та імена

§ 112. Українські прізвища та імена передаємо на письмі відповідно до вимови за загальними нормами українського правопису: *Іва́н Березі́вський, Петро́ Білові́рхий, Григо́рій Ведме́дів, Серге́й За́єць, Макси́м Кривони́с, Васи́ль Микола́єнко, Мико́ла Олексі́єнко, Миха́йло Петро́шинець, Ю́рій Олександрови́ч, Григо́рій Сивокі́нь, Дми́тро Шве́ць.*

Відмінювання  
прізвищ

§ 113. 1. Українські та інші слов'янські прізвища, що мають закінчення іменників I та II відміни, відмінюємо переважно за зразками відмінювання відповідних іменників цих відмін:

*Ма́йборода — Ма́йбороди, Ма́йбороди́, Ма́йбороду́ і т. д.;*  
*Гми́ря — Гми́рі, Гми́рю, Гми́рі, Гми́рею і т. д.;*  
*Гнати́юк — Гнати́юка́, Гнати́юкові́ (Гнати́юку́) і т. д.;*  
*За́єць — За́йця, За́йцеві́ (За́йцю́) і т. д.;*  
*Іва́ньо — Іва́ня, Іва́неві́ (Іва́ню́) і т. д.;*  
*Кривони́с — Кривони́са, Кривони́сові́ (Кривони́су́) і т. д.;*  
*Ле́бідь — Ле́беда, Ле́бедеві́ (Ле́бедю́) і т. д.;*  
*Пані́будьла́ска — Пані́будьла́ски, Пані́будьла́сці і т. д.;*  
*Симо́не́нко — Симо́не́нка, Симо́не́нкові́ (Симо́не́нку́) і т. д.*  
*Але: Кулі́ш — Кулі́ша́ і т. д.; Черне́ць — Черне́ця́ (не Чене́ця́) і т. д.; Шве́ць — Швеці́я́ і Шве́ця́ і т. д.*

2. Прізвища прикметникового типу на *-ий, -ій* відмінюємо як відповідні прикметники чол. та жі́н. родів (твердої або м'якої групи):

*Авді́євський — Авді́євського́, Авді́євському́ і т. д.;*  
*Васи́льківський — Васи́льківського́ і т. д.;*  
*Коби́ля́нська — Коби́ля́нської́, Коби́ля́нській і т. д.*

<sup>1</sup> Див. ще §§ 37–47.

3. Чоловічі прізвища прикметникового типу на **-ов, -ев (-єв), -ів (-їв), -ин, -ін (-їн)** відмінюємо за такими зразками:

#### О д н и н а

Н.	Па́влов	Кова́лів	Про́копів
Р.	Па́влов-а	Кова́лів-а (-лі́в-а)	Про́копов-а (-пів-а)
Д.	Па́влов-у	Кова́лів-у (-лі́в-у)	Про́копов-у (-пів-у)
Зн.	Па́влов-а	Кова́лів-а (-лі́в-а)	Про́копов-а (-пів-а)
Ор.	Па́влов-им	Кова́лів-им (-лі́в-им)	Про́копов-им (-пів-им)
М.	...Па́влов-і, -у	...Кова́лів-і, -у (-лі́в-і, -у)	...Про́копов-і, -у (-пів-і, -у)
Кл.	Па́влов-е	Кова́лів-е (-лі́в-е)	Про́копов-е (-пів-е)

#### М н о ж и н а

Н.	Па́влов-и	Кова́лів-и (-лі́в-и)	Про́копов-и (-пів-и)
Р.	Па́влов-их	Кова́лів-их (-лі́в-их)	Про́копов-их (-пів-их)
Д.	Па́влов-им	Кова́лів-им (-лі́в-им)	Про́копов-им (-пів-им)
Зн.	Па́влов-их	Кова́лів-их (-лі́в-их)	Про́копов-их (-пів-их)
Ор.	Па́влов-ими	Кова́лів-ими (-лі́в-ими)	Про́копов-ими (-пів-ими)
М.	...Па́влов-их	...Кова́лів-их (-лі́в-их)	Про́копов-их (-пів-их)
Кл.	Па́влов-и	Кова́лів-и (-лі́в-и)	Про́копов-и (-пів-и)

## О д н и н а

Н.	Гáршин	Романíшин	Волóшин
Р.	Гáршин-а	Романíшин-а	Волóшин-а
Д.	Гáршин -ові,-у	Романíшин -ові,-у	Волóшин-ові, -у
Зн.	Гáршин-а	Романíшин-а	Волóшин-а
Ор.	Гáршин-им	Романíшин-им	Волóшин-ом
М.	...Гáршин -і,-у	...Романíшин -і, -у	Волóшин-і, -у
Кл.	Гáршин-е	Романíшин-е	Волóшин-е

## М н о ж и н а

Н.	Гáршин-и	Романíшин-и	Волóшин-и
Р.	Гáршин-их	Романíшин-их	Волóшин-ів
Д.	Гáршин-им	Романíшин-им	Волóшин-ам
Зн.	Гáршин-их	Романíшин-их	Волóшин-ів
Ор.	...Гáршин-ими	Романíшин -ими	Волóшин-ами
М.	Гáршин-их	...Романíшин -их	...Волóшин-ах
Кл.	Гáршин-и	Романíшин-и	Волóшин-и

**Примітка.** При відмінюванні слов'янських прізвищ та особових імен із суфіксом **-ек** чергування **є** з нулем звука не відбувається: *Гáшек — Гáшека, Гáшекові...*; *Мáрек — Мáрека, Мáрекові...* При відмінюванні прізвищ із суфіксом **-ець** **є** випадає: *Óравець — Óравця, Óравцеві...* Так само випадає **є** при відмінюванні імен з кінцевими **-ер, -ел, -ол**: *Пéтер — Пéтра, Пáвол (Пáвел) — Пáвла* (але в прізвищах: *Пéтер — Пéтера*).

4. Прізвища жінок з основою на приголосний та на **о** не відмінюємо: *Марі́ї Сéник, Наді́ї Балі́й, з Марі́єю Ба́йко, з Лі́ною Костéнко*. Прізвища, утворені від присвійних прикметників, можуть мати форми жін. роду

залежно від традиції: *Марія Ковалів, Ганна Гринчішин, Світлана Волошин.*

**Примітка.** Кінцевий приголосний основи *г* у прізвищах *Гаджéґа, Мамалéґа* і под. чергується (залежно від традиції вживання в кожному окремому випадку) із *з* та *дз* (у давальному та місцевому відмінках однини) і з *ж* та *дж* (у присвійних прикметниках): *Гаджéґа — Гаджéзі(-дзі) — Гаджéґин(-джин).*

**Відмінювання імен § 114.** 1. Українські чоловічі та жіночі імена, що в називному відмінку однини закінчуються на *-а, -я*, відмінюємо як відповідні іменники І відміни:

### О д н и н а

#### Тверда група

	жів. р.	чол. р.
Н.	Гáнн-а	Микóл-а
Р.	Гáнн-и	Микóл-и
Д.	Гáнн-і	Микóл-і
Зн.	Гáнн-у	Микóл-у
Ор.	Гáнн-ою	Микóл-ою
М.	...Гáнн-і	...Микóл-і
Кл.	Гáнн-о	Микóл-о

#### М'яка група

		жів. р.		чол. р.
Н.	Мóтр-я	Соломі-я	Натáл-я	Їлл-я́
Р.	Мóтр-і	Соломі-ї	Натáл-і	Їлл-і́
Д.	Мóтр-і	Соломі-ї	Натáл-і	Їлл-і́
Зн.	Мóтр-ю	Соломі-ю	Натáл-ю	Їлл-ю́
Ор.	Мóтр-ею	Соломі-єю	Натáл-ею	Їлл-е́ю
М.	...Мóтр-і	...Соломі-ї	...Натáл-і	...Їлл-і́
Кл.	Мóтр-е	Соломі-є	Натáл-ю	Їлл-é

# Множина

## Тверда група

	чол. р.	жін. р.
Н.	Микол-и	Ганн-и
Р.	Микол	Ганн
Д.	Микол-ам	Ганн-ам
Зн.	Микол	Ганн
Ор.	Микол-ами	Ганн-ами
М.	...Микол-ах	...Ганн-ах
Кл.	Микол-и	Ганн-и

## М'яка група

		жін. р.		чол. р.
Н.	Мóтр-і	Соломі-ї	Натал-і	Їлл-і
Р.	Мóтр	Соломії	Наталь	Їлл-ів
Д.	Мóтр-ям	Соломі-ям	Натал-ям	Їлл-ям
Зн.	Мóтр	Соломії	Наталь	Їлл-ів
Ор.	Мóтр-яи	Соломі-яи	Натал-яи	Їлл-яи
М.	...Мóтр-ях	...Соломі-ях	...Натал-ях	...Їлл-ях
Кл.	Мóтр-і	Соломі-ї	Натал-і	Їлл-і

**Примітка 1.** Кінцеві приголосні основи **г, к, х** у жіночих іменах у давальному та місцевому відмінках однини перед закінченням **-і** змінюються на **з, ц, с**: *Ольга — Ользі, Палджка — Палджці, Солоха — Солобі.*

**Примітка 2.** У жіночих іменах типу *Одárка, Парáска* в родовому відмінку множини в кінці основи між приголосними з'являється звук **о**: *Одáрок, Парáсок.*

2. Українські чоловічі імена, що в називному відмінку однини закінчуються на приголосний та **о**, відмінюємо як відповідні іменники II відміни:

## О д н и н а

### Тверда група

Н.	Олѣг	Антѣн (Антѣн)	Дмитр-ѣ
Р.	Олѣг-а	Антѣн-а	Дмитр-а
Д.	Олѣг-ѡвѣ (-у)	Антѣн-ѡвѣ (-у)	Дмитр-ѡвѣ (-у)
Зн.	Олѣг-а	Антѣн-а	Дмитр-а
Ор.	Олѣг-ѡм	Антѣн-ѡм	Дмитр-ѡм
М.	...Олѣг-ѡвѣ, ... Олѣз-ѣ	...Антѣн-ѡвѣ, -ѣ	...Дмитр-ѡвѣ, -ѣ
Кл.	Олѣж-ѣ ѣ Олѣг-у	Антѣн-ѣ	Дмитр-ѣ

### М'яка група

### Мішана група

Н.	Сергі-ѣ	Ігор	Терѣн	Тимѣш
Р.	Сергі-я	Ігор-я	Терѣн-я	Тимош -а
Д.	Сергі-ѡвѣ(-ю)	Ігор	Терѣн	Тимош -ѡвѣ
		-ѡвѣ (-ю)	-ѡвѣ (-ю)	(-ѣ)
Зн.	Сергі-я	Ігор-я	Терѣн-я	Тимош-а
Ор.	Сергі-ѡм	Ігор-ѡм	Терѣн-ѡм	Тимош-ѡм
М.	...Сергі-ѡвѣ	...Ігор -ѡвѣ	...Терѣн-ѡвѣ	...Тимош-ѡвѣ
Кл.	Сергі-ю	Ігор-ю	Терѣн-ю	Тимѣш-ѣ

## М н о ж и н а

### Тверда група

Н.	Олѣг-и	Антѣн-и	Дмитр-ѣ
Р.	Олѣг-ѣв	Антѣн-ѣв	Дмитр-ѣв
Д.	Олѣг-ам	Антѣн-ам	Дмитр-ам
Зн.	Олѣг-ѣв	Антѣн-ѣв	Дмитр-ѣв
Ор.	Олѣг-ами	Антѣн-ами	Дмитр-амѣ
М.	...Олѣг-ах	...Антѣн-ах	...Дмитр-ах
Кл.	Олѣг-и	Антѣн-и	Дмитр-и

М'яка група			Мішана група	
Н.	Сергі-ї	Їгор-і	Терén-і	Тимош-і
Р.	Сергі-їв	Їгор-ів	Терén-ів	Тимош-ів
Д.	Сергі-ям	Їгор-ям	Терén-ям	Тимош-ам
Зн.	Сергі-їв	Їгор-ів	Терén-ів	Тимош-ів
Ор.	...Сергі-ями	Їгор-ями	Терén-ями	Тимош -ами
М.	Сергі-ях	...Їгор-ях	...Терén-ях	...Тимош -ах
Кл.	Сергі-ї	Їгор-і	Терén-і	Тимóш-і

**Примітка 1.** В іменах типу *Антін, Нестір, Ничіпир, Прокіп, Сидір, Тиміш, Федір* і виступає тільки в називному відмінку, у непрямих — *о*: *Антónа, Анто́нові* і т. д., але *Авенір — Авені́ра, Лаврін — Лаврі́на, Олефі́р — Олефі́ра*.

**Примітка 2.** Імена, що закінчуються в називному відмінку на *-р*, у родовому мають здебільшого закінчення *-а*: *Ві́ктор — Ві́ктора, Мака́р — Мака́ра, Сві́тозар — Сві́тоза́ра*, але *Їгор — Ї́горя, Ла́зар — Ла́заря*.

**Примітка 3.** Ім'я *Лев* при відмінюванні має паралельні форми: *Ле́ва* і *Льва́*, *Ле́вові* і *Льво́ві* і т. ін., уживання яких зумовлене традицією.

**Примітка 4.** Слов'янські чоловічі імена та прізвища на *-о* відмінюємо: *Бра́нко — Бра́нка, Даві́чо — Даві́ча, Костю́шко — Костю́шка*.

3. Українські жіночі імена, що в називному відмінку однини закінчуються на приголосний, відмінюємо як відповідні іменники III відміни:

#### О д н и н а

Н.	Любо́в	Зн.	Любо́в
Р.	Любо́в-и	Ор.	Любо́в'-ю
Д.	Любо́в-і	М.	... Любо́в-і
		Кл.	Любо́в-е



**Зразок відмінювання  
чоловічого імени та по батькові**

- Н. Ярослав Васильович (Олексійович, Ігорьович)  
Р. Ярослав-а Васильович-а (Олексійович-а, Ігорьович-а)  
Д. Ярослав-ові, -у Васильович-у, -еві (Олексійович-у, -еві, Ігорьович-у, -еві)  
Зн. = Р.  
Ор. Ярослав-ом Васильович-ем (Олексійович-ем, Ігорьович-ем)  
М. ... Ярослав-ові, -у, -і Васильович-у, -еві (Олексійович-у, -еві, Ігорьович-у, -еві)  
Кл. Ярослав-е Васильович-у (Олексійович-у, Ігорьович-у)

**Зразок відмінювання  
жіночого імени та по батькові**

- Н. Марі́-я Васі́лівн-а (Андрі́ївн-а, Іллі́ївн-а)  
Р. Марі́-ї́ Васи́лівн-и (Андрі́ївн-и, Іллі́ївн-и)  
Д. Марі́-ї́ Васи́лівн-і (Андрі́ївн-і, Іллі́ївн-і)  
Зн. Марі́-ю Васи́лівн-у (Андрі́ївн-у, Іллі́ївн-у)  
Ор. Марі́-єю Васи́лівн-ою (Андрі́ївн-ою, Іллі́ївн-ою)  
М. ...Марі́-ї́ Васи́лівн-і (Андрі́ївн-і, Іллі́ївн-і)  
Кл. Марі́-є Васи́лівн-о (Андрі́ївн-о, Іллі́ївн-о)

**Правопис  
слов'янських  
прізвищ та імен**

**§ 115.** Основні правила правопису прізвищ та імен інших слов'янських народів:

1. Літери слов'янських алфавітів **е, ё**, сполуку **іе** передаємо літерою **е** (крім випадків, передбачених нижче): *Бе́лич, Бо́тев, Бронéвський, Ве́ра* (болгарське, сербське жіноче ім'я), *Веселóвський, Ве́слав, Залéський, Кузнецóв, Мечисла́в, Ми́цкевич, Наде́жда* (болгарське жіноче ім'я), *Не́мцова, Светла́н, Седла́чек, Сенке́вич, Серако́вський, Турге́нев, Фе́дін, Це́нкий, Ча́пек, Шмельóв*.

2. Російську літеру **е** передаємо літерою **є** в таких випадках:

а) на початку слів: *Євдокімов, Євтуше́вський, Єго́ров, Єла́нський, Єлиза́ров, Єршо́в, Єфі́мов;*

б) усередині слів після голосного та при роздільній вимові після приголосного: *Бердя́єв, Буєра́ков, Вереса́єв, Гуля́єв, Іса́єнков; Аля́б'єв, Афа́насьєв, Григо́р'єв, Євге́ньєв, Зино́в'єв;*

в) після літер на позначення приголосних (за винятком **ж, ч, ш, щ і ц**) у суфіксах **-єв, -єєв** російських прізвищ: *Зве́рєв, Козирєв, Ломте́в, Медве́дєв, Пісарєв, Тиміря́єв; Алексє́єв, Андрє́єв, Ведене́єв, Горде́єв, Матве́єв, Тимофе́єв, Менделє́єв, але Бесту́жев, Му́ромцев, Нехоро́шев, Подья́чев, Усвя́тцев; Аракче́єв, Маце́єв, Плеще́єв;*

г) якщо російському **е** кореня відповідає в аналогічних українських основах **і** (тобто на місці колишнього **ѣ**): *Бесе́дін, Бєлі́нський, Зве́рєв, Лєско́в, Мєстє́чкін, Насє́дкін, Пєшкє́вський, Рє́пін, Столе́тов, Твердохлє́бов.*

**Е, Ю** 3. Російську літеру **ё** передаємо:

а) сполученням літер **йо** на початку слова, усередині після голосних, а також після **б, п, в, м, ф**, коли **ё** позначає звукосполучення [**й+о**]: *Йо́лкін; Буга́йов, Воро́бйов, Ока́йо́мов, Соловй́ов;*

б) через **ьо** всередині слова після приголосних, коли **ё** позначає сполучення м'якого приголосного з **о**: *Алфьо́ров, Будьо́нний, Верьо́вкін, Дьо́рнов, Коро́льов, Новосьо́лов, Ога́рьов, Сімя́ркін, Тьо́ркін.* Але в прізвищах, утворених від спільних для української та російської мов імен, пишемо **е**: *Арте́мов, Се́менов, Фе́доров* і т. ін.;

в) через **о** під наголосом після **ч, щ**: *Грачо́в, Лихачо́в, Пугачо́в, Хрущо́в, Щипачо́в.*

4. Польське сполучення літер **ю** передаємо:

а) сполученням літер **йо** після **б, п, в, м, ф**: *Го-лембйо́вський, Мйодо́вич, Пйотро́вський;*

б) через **ю** після м'яких приголосних: *Аньо́лек, Генсьо́рський, Козьоле́цький*.

5. **И (і)** передаємо переважно через **и** в

**и (і)** прізвищах та іменах, належних до південнослов'янських мов, у яких немає розрізнення **и** — **і** (болгарська, сербська та ін.): *Бе́гич, Бе́лич, Велі́чков, Жі́вков, Кара́джич, Мі́лев, Мі́лош, Мі́тич, Ні́колов, Симео́н, Филі́п, Я́гич*; рідше — через **і** (на початку слова; перед [й]) та голосним; в іменах неслов'янського походження, що мають відповідники **і** в українській мові з написанням через **і**; у деяких інших випадках, переважно за традицією): *І́вич, І́коно́мов; Ілі́ев, Мі́йо; Ві́ктор, Ліля́на; Людеві́т, Мі́клошич* та ін.; через **ї** (після голосних): *Воїсла́в, Михаї́л, Стої́ч*.

У польських, чеських, словацьких прізвищах та іменах **і** передаємо:

а) через **і** на початку слова та після приголосних — перед наступним голосним та приголосним **й**, а також перед іншими приголосними (крім випадків, передбачених нижче): *Івашке́вич, І́ндра; Ма́ріуш; Ё́длічка, Зволі́нський, Котарбі́нський, Лі́нда; Ма́ртін, Мі́лош, Мі́цке́вич, Сіко́рський, Стані́слав*;

б) через **и** після **ж, ч, ш, щ і ц** та в суфіксах **-ик, -ицьк-, -ич (-евич, -ович)**: *Бжозо́вич, Га́валик, Жі́жка, Конопні́цька, Копе́рник, Свенці́цький, Сенке́вич, Ру́чик, Циранке́вич, Ша́фарик, Ші́мчак*, а також у прикметникових прізвищах (див. п. 9), але в кінці слова — через **і**: *Є́нсі, Ї́ржі*.

6. Російську літеру **и** передаємо:

а) літерою **і** на початку слова та після приголосних (крім шиплячих **і ц**): *Ігна́тов, Іса́ев; Бірюко́в, Віскова́тов, Гага́рін, Ка́зін, Мічу́рін, Му́сін, Пушкі́н*;

б) літерою **ї** після голосного **й** при роздільній вимові після приголосних (після **ь** та апострофа): *Воїно́в, Гу́р'їн, Ізмаї́лов, Льві́н*;

в) літерою **и**:

1) після **ж, ч, ш, щ і ц** перед приголосним: *Га́ршин, Гу́цин, Дорóжин, Лу́чин, Цеці́лін, Чі́чиков, Ші́шкін, Щигло́в*, але *Ціо́лковський* (перед голосним);

2) у прізвищах, утворених від імен та загальних назв, спільних для української та російської мов з однаковим або дуже подібним звуковим оформленням, які в українській мові пишемо через **и**: *Бори́сов, Ботві́нник, Ваві́лов, Виногра́дов, Дани́лов, Дубі́нін, Кири́лов, Кисельо́в, Миро́нов, Митрофа́нов, Ми́шкін, Ники́форов, Одинцо́в, Пивова́ров, Пиля́єв, Піса́рев, Смирно́в, Тито́в, Тихоми́ров*, але *Нікі́тін, Нікола́єв, Філі́ппов* тощо, вихідними для яких є імена, відмінні від українських; *Калі́нін, Мали́нін; Леоні́дов*, оскільки в українській мові ім'я *Леоні́д* також пишемо через **і**;

**Примітка.** За усталеною традицією імена та імена по батькові росіян і білорусів передаємо їх українськими відповідниками, пор.: *Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкін* – *Олекса́ндр Серге́йович Пу́шкін*, *Михаї́л Шоло́хов* – *Михаї́ло Шоло́хов*, *Петр Проску́рін* – *Петро́ Проску́рін*, *Васи́лій Шукши́н* – *Васи́ль Шукши́н*, *Еле́на Обра́зцова* – *Оле́на Обра́зцова*, *Васи́ль Быка́у* – *Васи́ль Бйков*, *Арка́дзь Жура́вські* – *Арка́дій Жура́вський*, *Я́вген Зайца́у* – *Євге́н Зайцев*, *Уладзі́мір Ка́нцау* – *Володи́мир Ка́пцев*, *Віта́ль Ані́чєнка* – *Віта́лій Ані́ченко*, *Анато́ль Ціто́ў* – *Анатолі́й Тито́в*.

3) у префіксі **при**: *Приби́лкін, Прива́лов, При́швін*;

4) у суфіксах **-ик, -ич, -иц, ищ-**: *Бі́ликов, Котельни́ков, Кру́тиков, Но́виков; Григорови́ч, Станюко́вич; Го́лицин, Па́лицин; Раді́щєв, Тати́щєв*.

**Ы, У**

7. Російську літеру **ы**, польську, чеську, словацьку у передаємо літерою **и**: *Крути́х, Мали́цин, Рибакóв, Циганко́в, Чернишо́в; Виспя́нський, Пташи́нський; Ма́сарик* (див. також п. 10).

**А, Е, Ї**

8. Польські літери **ą, ę** на позначення носових звуків передаємо так:

а) сполученням літер **ом, ем** перед губними приголосними: *Домбро́вський, Заре́мба, Ке́мпа*;

б) сполученням літер **он, ен** перед іншими приголосними: *Зайо́нчек, Па́йонк, Пйо́нтек; Венгжино́вич, Ендрихо́вський, Свенці́цький*.

**Примітка.** Словацьку літеру **й** на місці колишнього носового **є** передаємо через **я**: *Святоплу́к*.

**Прізвища з прикметниковими суфіксами та закінченнями** 9. Суфікси слов'янських прізвищ **-ск(ий), -цк(ий), -ск(и), -цк(и), -sk(i), -ck(i), -dzk(i), -sk(y), -ck(y)** передаємо відповідно через **-ськ(ий), -цьк(ий), -дзьк(ий)**: *Броневський, Мусоргський, Стамболійський, Гомулицький, Городецький; Грудзький, Завадзький*.

10. Прикметникові закінчення російських прізвищ передаємо так: **-ий** через **-ий**; **-ий** після твердого приголосного — через **-ий**, після м'якого приголосного — через **-ій**; **-ая, -яя** — через **-а, -я**: *Бєлий, Острівський, Країний; Бєла, Острівська, Країня*. Закінчення **-ой** передаємо через **-ий**: *Донський, Крутий, Луговський, Полєвий, Трубецький*, але *Толстой (Толста́)*.

Прикметникові закінчення білоруських прізвищ **-ы**, чеських та словацьких **-ý**, польських **-у**, болгарських, македонських і сербських **-и**, хорватських **-і** передаємо через **-ий**: *Бялий, Гартний, Нєврлий, Нєєдлий, Нєвотний, Палацький, Смирнєнський, Конєський, Кукулевич-Сакци́нський*, але *Гуля́шки* (невідмінюване). В особових іменах на зразок польського *Ksawery* кінцеве **-у** передаємо як **-ій**.

**Апостроф** 11. Апостроф ставимо після літер **б, п, в, ф, м**, літер **к, р** та **ш**, а також після префіксів, що закінчуються приголосним, перед **я, ю, є, ї** для позначення роздільної вимови: *Аля́б'єв, Аре́ф'єв, Водоп'янов, В'яльцева, Григор'єв, Заха́р'їн, Луб'янець, Лук'янов, Миш'яков, Пом'яловський, Проко́ф'єв, П'ятаков*,

*Рум'янцеv, Юр'єv; Без'язіков; перед йо апостроф не пишемо: Воробійов, Соловійов.*

**Примітка.** Коли **я, ю** означають сполучення пом'якшеного приголосного з **а, у**, то апостроф перед ними не ставимо: *Бядуля, Виспянський, Вяземський, Пясецький, Рюмін.*

**Ь** 12. М'який знак пишемо в прізвищах після літер на позначення м'яких приголосних **д, т, з, с, ц, л, н**:

1) перед **я, ю, є, ї** для позначення роздільної вимови: *Ананійн, Дьяконов, Льюшин, Панкратьев, Полосьев, Подьячев, Саласьев, Третьяков, Ульянов;*

2) перед приголосними: *Вольнов, Коньков;*

3) у кінці слова: *Лось, Соболь.*

**Примітка.** Коли **я, ю** означають сполучення м'якого приголосного з **а, у**, то перед ними **ь** не пишемо: *Дягилев, Зябров, Цявловський, Тюменев.*

Твердий кінцевий приголосний **ц** слов'янських прізвищ в українській мові пом'якшується: *Оравець, Скиталець.*

**Примітка.** М'якість польських приголосних **а, s, c, dz** позначаємо в українській мові буквою **ь** в кінці слова: *Дзись, Куронь, Нєдзведзь, Цірліць*, але *Куснєвич, Свідзінський, Сядек, Урбанчик, Цвік.*

**Неслов'янські прізвища** § 116. Про фонетичні особливості правопису неслов'янських прізвищ та імен див. III розділ "Правопис слів іншомовного походження" (§§ 92–112).

## СКЛАДНІ І СКЛАДЕНІ ОСОБОВІ ІМЕНА ТА ПРІЗВИЩА Й ПОХІДНІ ВІД НИХ ПРИКМЕТНИКИ

**Імена та прізвища (прізвиська)** § 117. Імена та прізвища (також прізвиська) людей, які складаються з двох чи трьох слів або до складу яких входять різні службові слова, можуть писатися окремо, разом і через дефіс.

# 1. О к р е м о пишемо:

а) прізвиська (українські та перекладені іншомовні), що складаються з імени та прикметника, узгодженого з ним або з наступним іменником: *Олена Прекрасна, Іван Волове Око, Річард Лёвове Сёрце*; сюди належать і особові найменування індіанців: *Малёнький Вовк, Тупій Ніж* і т. ін.;

б) псевдоніми, побудовані як поєднання імени та прізвища: *Джек Лондон, Жорж Санд, Лёся Українка, Марко Вовчок, Панас Мирний*;

в) повні давньоримські особові назви, у яких перше слово означає особове ім'я, друге — родове ім'я, третє — прізвище: *Гай Юлій Цёзар, Марк Порцій Катон*;

г) прийменники, артиклі та інші службові слова (*ван, да, де, ді, дю, дель, дёлла, дос, фон, дер, ла, ле, де ла, фон дер* і т. ін.) в іншомовних особових назвах: *Людвиг ван Бетховен, да Вінчі, де Голль, ді Вітторіо, дю Гар, дёлла Роббія, ле Шпельё, де ла Барт, фон дер Гольц*.

**Примітка 1.** Скорочені службові слова *д* (з французької мови) та *о* (з ірландської мови) пишемо з власними іменами через апостроф і з великої літери: *Д'Аламбёр, Д'Артаньян, Д'Обіньё*, але *Жанна д'Арк; О Тёррі, О Кёйсі, О Кённейль*; компоненти *Ван-, Мак-, Сан-, Сен-, Сент-*, які передують прізвищам і разом з тим становлять їх невід'ємну частину, пишемо через дефіс: *Ван-Дёйк, Мак-Кінлі, Мак-Магён, Сан-Мартін, Сен-Сімён*.

**Примітка 2.** У ряді випадків такі слова пишемо разом з прізвищами, бо в такій формі засвоїла їх українська мова: *Декандоль, Деліль, Дерібас, Лагарп, Ламеттрі, Лафонтён, Лесаж, Фонвізін; Макартур, Макнамара*;

г) слово **дон** ("пан") перед особовим ім'ям як форма ввічливого іменування: *дон Базілію, дон Пёдро, дон Хосё*. У власних назвах відомих літературних героїв це слово пишемо з великої літери: *Дон Жуан, Дон Кіхот*.

**Примітка.** У загальному значенні слова *донжуан* і *донкіхот* пишемо разом і з малої літери;

д) складники корейських, в'єтнамських, бірманських особових назв: *Кім Ір Сен, Хо Ші Мін, Такін Кодо Хмайн*.

2. Р а з о м пишемо:

а) українські прізвища, що складаються з дієслова в наказовій формі та іменника: *Горіцвіт, Непійвода, Убийвовк*;

б) українські прізвища, що виникли на основі словосполучень, до складу яких входять як повнозначні, так і службові слова: *Добрийвечір, Нетудихата, Пані-будьласка*;

в) українські прізвища, утворені з прикметника та іменника за допомогою сполучного звука: *Довгопол, Кривоніс, Скороход*;

г) слов'янські особові імена, утворені від двох основ: *Владислав, Володимир, Мечислав, Ярополк*;

г) складні китайські імена, які завжди виступають після прізвища: *Го Можо, Ден Сяопін, Сунь Ятсен, Чан Кайші*.

**Примітка.** Якщо китайське ім'я становить одне слово, то обидві частини особової назви (прізвище та ім'я) пишемо окремо: *Дин Лін, Лу Синь, Цюй Юнь*.

3. Через д е ф і с пишемо:

а) складні особові імена: *Васіль-Костянтин, Жан-Жак, Зинівій-Богдан, Марія-Антуанетта, Мартин-Лютер, Фрідріх-Вільгельм*;

б) складні прізвища: *Альтаміра-і-Кревеа, Гулак-Артемівський, Жоліо-Кюрі, Квітка-Основ'яненко, Нечуй-Левицький, Римський-Корсаков, Сент-Бев*;

в) імена з кваліфікаційними прикладками: *Іван-царенко, Кірик-мужичок*. Але якщо прикладка розгорнута, то між нею та іменем ставимо тире: *Іван — мужичий син*, рідше — кома: *Іван, селянський син*;



г) східні (арабські, тюркські та ін.) особові назви з початковим або кінцевим складником, що вказує на соціальний стан, родинні стосунки і т. ін., а також зі службовими словами: *Керим-ага́, Ізмаї́л-бей, Турсу́н-заде́, Кер-огли́, Осма́н-паша́, Мірза́-ха́н* (але *Чингісха́н*), *Наді́р-ша́х, Чіо-чіо-сан, Нур ед-Дин, Абд аль-Керим*.

**Примітка.** Деякі з таких складників пишемо окремо або разом: *Ібн аль-Фарид́, Ібн Фадла́н, Алі́ Хан, Захі́р Шах, Джемальзаде́*.

**Похідні прикметники** § 118. 1. Прикметники від складних особових імен, що пишуться через дефіс, зберігають це написання: *Жан-Жа́к — жан-жа́ківський*.

2. Прикметники від китайських, корейських, в'єтнамських особових назв пишемо разом: *Ма́о Цзеду́н — маоцзеду́нівський, Кім Ір Се́н — кімірсені́вський*.

3. Прикметники від прізвищ типу *ван Бетхо́вен, фон Бісмарк* утворюються тільки від іменника: *бетхо́венський, бісмаркі́вський*. Якщо прикметник утворюється від прізвища з прийменником, артиклем тощо, то його треба писати разом: *де Голль — дето́ллівський, Нур ед-Дін — нуредді́нівський*. Прикметники від прізвищ типу *Д'Аламбе́р* зберігають апостроф: *д'аламбе́рівський*.

4. Не утворюємо прикметників:

а) від складних і складених прізвищ, прізвиськ і псевдонімів типу: *Гула́к-Артемо́вський, Ма́рко Вовчо́к, Річа́рд Ле́вово Се́рце*.

**Примітка.** Прикметник, утворений від імені та прізвища, пишемо через дефіс: *Ва́льтер Скотт — ва́льтер-ско́ттівський, Жу́ль Верн — жу́ль-ве́рнівський, Марк Твен — марк-тве́нівський*;

б) від тюркських, арабських та ін. особових назв типу *Кер-огли́, Осма́н-паша́* тощо;

в) від невідмінюваних іншомовних прізвищ типу *ді Вітто́ріо, Ламетрі́, Д'Обіне́*.

## Українські географічні назви

§ 119. Українські географічні назви на письмі передаємо відповідно до вимови за нормами українського правопису: *Верхньодніпрівськ, Вінниця, Гребінка, Донієцьк, Дубно, Житомир, Запоріжжя, Здолбунів, Кам'янець-Подільський, Київ, Козятин, Кременчук, Кривий Ріг, Львів, Миколаїв, Новгород-Сіверський, Одеса, Охтірка, Рівне, Сіверськодонецьк, Трипілля, Харків, Чернівці, Чернігів, Шепетівка, Ямпіль; Десна, Дніпро, Дністер, Західний Буг, Ірпін, Прип'ять, Рось, Стохід, Сян, Терів, Тіса, Трубіж.*

**Примітка.** У назвах українських міст треба розрізняти *-поль* у небагатьох словах грецького походження (грецьке *polis* “місто”): *Маріуполь, Мелітополь, Нікополь, Севастополь, Сімферополь* та ін. — і *-піль* (з українського “поле”): *Бориспіль, Крижопіль, Ольгопіль, Тернопіль* та ін.

## Географічні назви слов'янських країн

§ 120. Географічні назви слов'янських країн передаємо в українській мові в основному за тими самими правилами, що й прізвища та імена (див. § 115–117).

1. Літери слов'янських алфавітів *е, ѣ, Е, Ё, ЕЕ* сполуки *іе* передаємо літерою *е* (крім випадків, передбачених нижче): *Белград, Ветлуга, Воронеж, Загреб, Лена, Нове Место, Онега, Ополь, Пльзень, Подебради, Старомеська площа, Шецин.*

У ряді випадків літеру *е* слов'янських мов, що користуються кириличним алфавітом, передаємо через *є*:

а) на початку слова, після голосного й при роздільній вимові після приголосного: *Благовєград, Єгорєвськ, Єйськ, Єлхово, Єлєць, Єя, Посьєт, Скопє.*

б) після приголосних (крім шиплячих і ц) у суфіксах **-ев, -еев** російських назв, похідних переважно від призвиш: *море Лантєвих, Лєжнєво*, але *Плєщєєво, Ржєв, мис Рум'янцева*;

в) коли російському **е** основи відповідає в аналогічних українських основах і (тобто на місці колишнього **ѣ**): *Бєлгород, Белóво, Бєлорєцьк, Благověщенськ, Жєлєзновóдськ, Орєхово-Зуєво, Прєсня*.

Але в географічних назвах, що мають у російській мові форму, спільну з відповідною українською, таке **е** передаємо через **і**: *р. Біла, оз. Біле, Вітка, Лісна, Нєгоріле, Піщанє, Сіннє, Сірий мис* і под.

Білоруське **е** в подібних випадках передаємо через **і** (у назвах, засвоєних українською мовою) або через **є**: *Біловєзька Пу́ща, Білорұсь, але Рєчиця*.

Польські літери **іа** в аналогічних географічних назвах передаємо звичайно через **я**: *Бя́ла Подля́ска, Бялобжє́ги*, але за традицією *Білостóк*.

**Примітка.** Польське, чеське й словацьке закінчення **-е**, що виступає в географічних назвах із суфіксами **-ц-, -іц-, -шц-** (лат. **-с-, -іс-**) і виражає значення множини, в українській мові передаємо закінченням **-і** з відповідним значенням граматичної множини: *Бєльці, Кєльці, Кошиці, Лідиці, Пєрдубиці*. Самі назви зберігають здатність змінюватися за відмінками: *Кошиці — Кошиць, Кошицям...* Назви типу *Закопáне* мають форму прикметника середнього роду (однина) **й**, отже, відмінюються за його зразком: *Закопáне, Закопáного, Закопáному* і т. д.

## 2. Російську літеру **ѐ** передаємо:

а) через **йо** на початку та всередині слова, коли вона означає звукосполучення **й + о**: *Йóлкіно, Соловійóво*;

б) через **ьо** в середині слова, коли вона означає сполучення м'якого приголосного з **о**: *мис Дежньóва, р. Олєньóк*. Але в назвах, утворених від спільних для української і російської мов імен або загальних назв, пишемо **є**: *р. Берєзовка, Орє́л* (за народною етимологією пов'язується з *орє́л*), *Семє́ново*;

в) через **о** під наголосом після **ч, щ**: *Рогачо́во, Що́кіно*.

3. Російську літеру **э** передаємо через **е**: *Ельто́н, Ёмба*.

4. Літеру **и** (в латиноалфавітних мовах **і**) передаємо:

**и (і)**

а) через **і**:

1) на початку слова: *Іжéвськ, оз. Ї́льмень, Ірти́ш*; в окремих випадках у кінці слова — в закінченнях назв, уживаних у формі множини (з основою на м'який та шиплячий приголосний), і в невідмінюваних словах не-слов'янського походження: *Бро́нниці, Жигулі́, Кі́жі, Ко́шиці, Миті́ці; Со́чі*;

2) усередині слова після приголосного — перед голосним та приголосним **й** (це переважно назви не-слов'янського походження), а також перед іншими приголосними (крім випадків, передбачених нижче): *Рі́єка, Софі́я, Бірю́са, Вітебськ, Дві́на, Інди́гírка, Кі́нешма, Лю́блін, Ма́ртин, Ні́тра, Пі́ла*;

б) через **ї** після голосного **й** при роздільній вимові: *Тро́їцьк, Ана́ньіно, Льві́нськ*;

в) через **и**:

1) після приголосних **ж, ч, ш, щ і ц**: *Жи́гáлово, Жи́ра́рдув; Тре́нчин, Чи́та, Іші́м, Ко́шиці, Осве́нцим, Прші́брам, Щигрі́, Ци́мля́нськ, але Пря́шів і под. (див. п. 8в цього параграфа); менш послідовно — після приголосних **д, т, р, с**: *Інди́гírка, Пло́вдив, але Боро́діно, Ді́ксон; Брати́слава, Ірти́ш, Ті́рново, Ті́хвін, але Тару́тіно, Ті́ксі; Дри́на, Ри́ла, але Мічу́рінськ; Ново-сибі́рськ, Сибі́р, Сибі́рськ, але Силéзія*;*

2) у географічних назвах, утворених від імен та загальних назв, спільних для української та інших слов'янських мов і з однаковим або дуже подібним звуковим оформленням, які в українській мові пишемо з

**и:** *Вели́ко-Ті́рново, Гаврі́лово, Ді́мово, Дми́тров, Жа́бин-ка, Кислово́дськ, Кли́н, Лі́пецьк, Миха́йловське, Рі́бінськ, Рі́бниця, Сі́дорова, Тигро́ва Ба́лка, Тимо́шино, Ті́совець, Титогра́д, Тихоре́цьк, але Ні́колаєвськ-на-Аму́рі та ин.* (від слів, відмінних за оформленням від відповідних українських); *Леони́дово та ин.* (від імен, що в українській мові пишемо через *і*);

3) у складних географічних назвах, де **и** виступає у функції сполучного звука: *Владивосто́к, П'ятиго́рськ, Семипала́тинськ;*

4) у префіксі **при-**: *Приво́лжя, Примо́р'я;*

5) у суфіксах **-ик-, -иц-, -ич-, -иш-**: *Дубро́вник, Зимовни́ки, Тупі́к; Бі́стриця, Бро́нниці, оз. Ко́ловицьке; Коте́льнич, Осипо́вичі, У́глич; Мити́ці;*

6) у закінченнях географічних назв, уживаних у формі множини (з основою на твердий приголосний): *Березни́кі, Валу́йки, Го́рки.*

**Примітка.** У суфіксах географічних назв **-и(ськ)-, -иш(ськ)-** після шиплячих *і ц* пишеться **и:** *Ани́нськ, Камі́шин, Ко́жино, Ту́шино, Ше́цин;* після *д, т, р, с* — **и** або **і:** *Дубі́нка, Пра́вдинськ, Кру́тінка, Ку́принське, Гусі́не О́зеро, але Боро́діно, Ко́стіно, Ку́прін (місто), Мічу́рінськ, Мінусі́нськ* (літера *і* частіше виступає, зокрема, в географічних назвах, похідних від прізвищ — за походженням присвійних прикметників на **-иш**); після інших приголосних здебільшого пишемо **і:** *Во́ткінськ, Карпíнське, Ку́піно, Лю́блін, Рі́бінськ, Че́льбінськ, але Бере́зінá, Герце́говина, Жа́бинка (див. вище), Старá-Плани́на та ин.*

**Ы, У**                      5. Літеру **ы** (в латиноалфавітних мовах у) передаємо через **и:** *Ви́чегда, Гді́ня, Ірті́ш, О́льштин, Сі́зрань, Сиктивка́р, Чебоксáри, Ша́хти.*

6. Польські носові **ą, ę** передаємо сполученнями літер **ом, ем** перед губними приголосними: *Домбро́ва, Дембі́ця;* перед іншими приголосними — сполученнями **он, ен:** *Конт, Ченсто́хова.*

**Географічні назви  
з прикметниковими  
суфіксами  
та закінченнями**

7. а) Прикметникові суфікси та закінчення слов'янських географічних назв передаємо так само, як у прізвищах (див. § 115, п. 9–10), але у формі всіх трьох граматичних родів та однини й множини: *Вели́кий Ё́стюг, Гро́зний, Новий Са́д, Оле́ній* (острів), *Станови́й* (хребет); *Ба́нська Бістриця, Зеле́на Гу́ра, Лиха́* (місто), *Ста́льова Во́ля, Чусова́* (річка); *Боло́ге* (рос. *Болого́е*), *Вели́ко-Ті́рново, Ма́йське; Ка́рлові Ва́ри, Ка́рські Воро́та, На́бережні Човні́, Нові За́мки*. Російські географічні назви, похідні від прізвищ на **-ой** без суфіксів **-ск-**, **-цк-**, зберігають закінчення **-оє**: *Толсто́е*;

б) у географічних назвах у формі середн. роду, з походження присвійних прикметниках, зберігаємо закінчення **-о** (на відміну від аналогічних українських назв): *Вну́ково, Га́брово, Кла́дно, Ко́сово, Оре́хово-Зу́єво, Пу́шкіно, Сара́єво, Ті́рново*. Закінчення **-о** зберігається і в назвах типу *Радо́мсько*, за походженням відносних прикметниках, але вони, на відміну від попередніх географічних назв, в українській мові не відмінюються;

в) літеру **б**, що виступає в суфіксі **-бw** у польських географічних назвах, передаємо через **у** або за традицією через **і**: *Белха́тув, Гржібу́в, Жира́рдув, Кома́рув, Пйо́тркув, Пру́шкув* та ин., але *Гру́беші́в* (у родовому відмінку *Гру́беше́ва*), *Кра́ків* (*Кра́кова*), *Ря́ші́в* (*Же́ші́в*), *Тома́ші́в, Хо́жів, Яні́в* та ин. Літеру **о** в суфіксі **-bv** у чеських та словацьких назвах передаємо через **о**, але в назвах міст із змішаним словацьким та українським населенням за традицією — через **і**: *Го́твальдо́в, Крно́в, О́рлов, Просте́йов, Прше́ров*, але *Барді́їв, Во́ронів, Пря́ші́в* та ин.

**Апостроф**

8. Апостроф у слов'янських географічних назвах ставимо в тих самих випадках, що й у прізвищах (див. § 108, п. 11), а в назвах неслов'янського походження на території слов'янських

країн, крім того, після деяких інших приголосних (згідно з § 106): *Ак'їр, Амудар'ї, В'язники, Гур'єв, Дем'янськ, Прокіп'євськ, П'ятигорськ, Скоп'є*; перед *йо* апостроф не пишемо: *Муравйово*.

**Примітка.** Коли *я, ю* означають сполучення пом'якшеного приголосного з *а, у*, то апостроф перед ними не ставимо: *Вязьма, Вятка, Кяхта, Крюково, Рязань, Хярма*.

**Б** 9. а) М'який знак пишемо в географічних назвах у тих самих випадках, що й у прізвищах (див. § 115, п. 12): *Анан'їно, Усольє; Гданськ, Клязьма; Гомель, Лодзь*.

**Примітка.** Коли *я, ю* означають сполучення м'якого приголосного з *а, у*, то перед ними *ь* не пишемо: *Гдіня, Челябінськ, Тюмень*;

б) твердий *ц* пом'якшується в усіх слов'янських географічних назвах у суфіксах *-ець, -аць, -иц-*: *Оло́нець, Повене́ць, Черепове́ць; Кра́гуєваць, Сто́лаць; Дембі́ця, Ломни́ця, Речи́ця*;

в) суфікси географічних назв *-ск, -цк* передаємо відповідно українськими суфіксами *-ськ, -цьк*: *Брянськ, Гданськ, Курськ; Кузнєцьк, Троїцьк*.

§ 121. Географічні назви, не вживані без номенклатурних слів, перекладають: *Араві́йське мо́ре, мис До́брої Надії, Пе́рська зато́ка, Півні́чний Льодо́витий океа́н*.

Звичайно перекладають і прикметники на означення розмірів, взаємного розташування та сторін світу, що виступають у складі географічних назв: *Вели́кий кан'йо́н, Ни́жній Но́вгород, Півде́нна Аме́рика, Півні́чний по́люс*.

### Неслов'янські географічні назви

§ 122. Про особливості правопису неслов'янських географічних назв див. III розділ "Правопис слів іншомовного походження" (§ 94–110).

§ 123. 1. Географічні назви з іменниковими закінченнями — як українські, так і іншомовні — переважно відмінюємо як звичайні іменники І, II та III відмін:

I відміна: *Африка — Африки, в Африці; Волга — Волги, на Волзі; Лохвиця — Лохвиці, Лохвицею, у Лохвиці; Махачкала — Махачкалі, у Махачкалі; Ольвія — Ольвії, Ольвією, в Ольвії; Прага — Праги, у Празі; Шепетівка — Шепетівки, у Шепетівці;*

II відміна: *Буг — Бугу, на Бугі; Владивосток — Владивостока, у Владивостоці (у Владивостоку); Гайсин — Гайсина, Гайсином, у Гайсині; Дубно — Дубна, Дубном, у Дубні; Единбург — Единбурга, в Единбурзі (в Единбургу); Київ — Києва, у Києві; Лихославль — Лихославлє, Лихославлем, у Лихославлі; Луганськ — Луганська, Луганськом, у Луганську; Львів — Львова, Львовом, у Львові; Орел — Орла, Орлом, в Орлі; Псков — Пскова, Псковом, у Пскові; Пушкін — Пушкіна, Пушкіном, у Пушкіні; Тернопіль — Тернополя, Тернополем, у Тернополі; Токмак — Токмака, у Токмаці (у Токмаку); Ужгород — Ужгорода, Ужгородом, в Ужгороді;*

III відміна: *Бретань — Бретані, Бретанню, у Бретані; Керч — Керчі, Керчу, у Керчі; Об — Обі, Обю, на Обі; Свір — Свірі, Свірю, на Свірі; Сізрань — Сізрані, Сізранню, у Сізрані.*

2. Географічні назви, вживані у формі множини, відмінюємо як відповідні загальні іменники: *Березники — Березників, Березникам; Єсентукі — Єсентуків, Єсентукам; Жигулі — Жигулів, Жигулям; Карпати — Карпат, Карпатам; Лубні — Лубен, Лубнам; Ромні — Ромен, Ромнам; Салоніки — Салонік, Салонікам; Філіппіни — Філіппін, Філіппінам; Чернівці — Чернівців (Чернівців), Чернівцям, у Чернівцях.*

3. Географічні назви з прикметниковими закінченнями відмінюємо як звичайні прикметники: *Борове — Борового, Боровому; Лозова — Лозової, Лозовій; Рівне —*



*Рівного, Рівному; Хмельницький — Хмельницького, Хмельницькому.*

**Примітка.** Від відприкметникових українських назв населених пунктів з кінцевим *-е* типу *Світлове, Синельникове, Гаркушине, Рівне*, що відмінюються за зразком прикметників у формі середнього роду, слід відрізнити подібні за оформленням назви з кінцевим *-о* (нечасті в українській мові, але поширені в інших слов'янських мовах) типу *Бородінб, Кбсово, Сардево, Шереметьєво, Гнезно, Молодечно* (див. § 120, п. 86), що відмінюються як іменники середнього роду II відміни (див. у п. 1 *Дубно*).

4. Географічні назви, що складаються з прикметника та іменника або, навпаки, іменника та прикметника, відмінюємо в обох частинах:

а) *Гола Пристань — Голої Пристані, Голою Пристанню; Кривий Ріг — Кривого Рігу; Великі Луки — Великих Лук; Мінеральні Води — Мінеральних Вод;*

б) *Кам'янець-Подільський — Кам'янця-Подільського, Кам'янецьві(-ю)-Подільському; Новгород-Сіверський — Новгород-Сіверського, Новгородові(-у)-Сіверському; Рава-Рурська — Рави-Рурської, Раві-Рурській.*

**Примітка.** У назві *Асканія-Нова* другий компонент відмінюємо як іменник: *Асканія-Нова — Асканії-Нови, Асканії-Нові.*

5. Географічні назви, що складаються з двох іменників, відмінюємо лише в другій частині: *Баден-Баден — Баден-Бадена, у Баден-Бадені; Орехово-Зуєво — Орехово-Зуєва, в Орехово-Зуєві; Івано-Франківськ — Івано-Франківська, в Івано-Франківську, але Кінча-Заспа — Кінчі-Заспи, у Кінчі-Заспі; Пуца-Водиця — Пуці-Водиці, у Пуці-Водиці.*

6. Географічні назви, що складаються з двох іменників та прийменника між ними, відмінюємо в першій частині: *Ростів-на-Дону — Ростова-на-Дону, у Ростові-на-Дону; Яр-під-Зайчиком — Яру-під-Зайчиком, у Яру-під-Зайчиком.*

7. Н е в і д м і н ю є м о іншомовні географічні назви, що закінчуються голосним (див. § 111, п. 6).

**§ 124. Правопис прикметників  
від географічних назв та назв народів**

**-ИНСЬК(ИЙ), -ІНСЬК(ИЙ)** 1. У прикметниках на **-ИНСЬК(ИЙ), -ІНСЬК(ИЙ)**, утворених від географічних назв і назв народів, що мають у своїй основі компоненти **-ин, -ін, -инськ, -інськ**, зберігаємо той самий голосний (**и** або **і**), що і в базовій назві: *Ніжин* — *ніжинський*, *Тульчін* — *тульчінський*, *Тушино* — *тушинський*, *Цюрупинськ* — *цюрупинський*, *Чигирін* — *чигирінський*; *грузин* — *грузинський*, *осетин* — *осетинський*; *Болдіно* — *болдинський*, *Турінськ* — *турінський*, *Філіппіни* — *філіппінський*.

В аналогічних прикметниках, утворених від географічних назв, що не мають в основі **-ин, -ін**, пишемо **и**, за винятком позиції після звуку **й**: *Аляска* — *альяс-кинський*, *Атлантик-Сіті* — *атлантик-сітинський*, *Бакү* — *бакінський*, *Кабарда* — *кабардинський*, *Поті* — *потинський*, *Сочі* — *сочинський*, *Уфа* — *уфінський*, *Чита* — *читинський*, *Шахти* — *шахтинський*, але *Амудар'я* — *амудар'їнський*.

**-ОВСЬК(ИЙ) [-ЬОВСЬК(ИЙ)], -ЕВСЬК(ИЙ) [-ЄВСЬК(ИЙ)], -ІВСЬК(ИЙ) [-ІЬСЬК(ИЙ)]** 2. У прикметниках на **-ОВСЬК(ИЙ) [-ЬОВСЬК(ИЙ)], -ЕВСЬК(ИЙ) [-ЄВСЬК(ИЙ)], -ІВСЬК(ИЙ) [-ІЬСЬК(ИЙ)]**, утворених від географічних назв, що мають у своїй основі **-ов (-ьов), -ев (-єв), -ів (-ів)**, зберігаємо той самий голосний (**о, е, є, і, ї**), що і в базовій назві: *Іваново* — *івановський*, *Косово* — *косовський*, *Тамбів* — *тамбовський*, *Могильов* — *могильовський*; *Карачев* — *карачевський*, *Колгуєв* — *колгуєвський*; *Кишинів* — *кишинівський*, *Могилів* — *могилівський*. Якщо при творенні таких прикметників від українських географічних назв відкритий склад з **о, е** стає закритим,

діє правило чергування **о, е з і**: *Лозова́* — *лозі́вський*, *Сва́тове* — *сва́тівський*, *Хме́леве* — *хмелі́вський*.

У прикметниках, утворених від географічних назв, що не мають у своїй основі цих компонентів, в українських відтопонімних похідних вживаємо **-івськ-**: *Бі́ла Це́рква* — *білоцеркі́вський*, *Верболо́зи* — *верболóзівський*, *Гребі́нка* — *гребі́нківський*, *Печиво́ди* — *печивóдівський*; в інших — **-івськ-** або **-овськ-** (часто залежно від наголосу): *Валу́йки* — *валу́йківський*, *Березни́кі* — *березни́ківський*, *Злато́уст* — *златоу́стівський*, але *Москв́а* — *москóвський*, *Оре́л* — *орло́вський*.

**Зміни  
приголосних**

3. При творенні прикметників за допомогою суфікса **-ськ-(ий)** від географічних назв і назв народів, основа яких закінчується на приголосний, відбуваються такі фонетичні зміни:

а) **г, ж, з + -ськ-(ий) — -зьк-(ий)**: *Буг* — *бу́зький*, *Во́лга* — *во́льський*, *Гаа́га* — *гаа́зький*, *Га́мбург* — *га́мбурзький*, *Калу́га* — *калу́зький*, *Криві́й Ріг* — *криворі́зький*, *Ла́дога* — *ла́дозький*, *Люксембу́рг* — *люксембурзький*, *Ле́йпциг* — *ле́йпцизький*, *Остро́г* — *остро́зький*, *Пра́га* — *пра́зький*, *Рі́га* — *рі́зький*, *Стра́сбург* — *стра́сбурзький*; *Воро́неж* — *воро́незький*, *Запо́ріжжя* — *запо́різький*, *Пари́ж* — *пари́зький*; *Абха́зія* — *абха́зький*, *Кавка́з* — *кавка́зький*, *Сираку́зи* — *сираку́зький*, *францу́з* — *францу́зький*;

б) **к, ц(ь), ч + -ськ-(ий) — -цьк-(ий)**: *Баскунча́к* — *баскунча́цький*, *Вели́кі Лу́ки* — *великолу́цький*, *Ви́шній Во́лочок* — *вишньоволо́цький*, *Владивосто́к* — *владивосто́цький*, *грек* — *гре́цький*, *Кага́рлік* — *кага́рліцький*, *калмі́к* — *калмі́цький*, *Кобеля́ки* — *кобеля́цький*; *ко́ряк* — *ко́ряцький*, *Кременчу́к* — *кременчу́цький*, *Прилу́ки* — *прилу́цький*, *слова́к* — *слова́цький*, *таджі́к* — *таджі́цький*, *узбе́к* — *узбе́цький*; *Ни́цца* — *ні́цький*, *Суе́ц* — *суе́цький*, *Чере́-*

пове́ць — черепо́вецький; Ба́хмач — ба́хмацький, Га́лич — га́лицький, Грі́нівч — грі́нвіцький, О́вруч — о́вруцький;

в) с, х, ш + -ськ-(ий) — -ськ-(ий): О́деса — одес́ький, Тбі́лісі — тбілі́ський, тунгу́с — тунгу́ський, Черка́си — черка́ський, черке́с — черке́ський, Я́сси — я́сський; воло́х — воло́ський, каза́х — каза́ський, Караба́х — караба́ський, Лепеті́ха — лепеті́ський, чех — че́ський; Золо́тоно́ша — золо́тоніський, латі́ш — латі́ський, Сива́ш — сива́ський, чуваш — чува́ський, Русь — ру́ський, Білору́сь — білору́ський.

**Примітка 1.** Для збереження звукового складу твірних основ у деяких прикметниках зазначені приголосні перед суфіксом -ськ- не змінюємо: Небі́т-Да́г — небі́т-да́гський; Клуж — клуж́ський; ацте́к — ацте́кський, Бангко́к — бангко́кський, баск — ба́скський, Гельсінкі — гел́ьсінкський, Да́кка — да́ккський, інки — інкський, Мекка — ме́ккський, Мона́ко — мона́кський, Нью-Йо́рк — нью-йо́ркський, Са́ки — са́кський, тюрк — тюр́кський; Констан́ца — конста́нцський; Ламан́ча — ламан́чський, Печ — пе́чський; Вахх — ва́ххський; Ош — ошський, а також: белудж — белудж́ський, Кембри́дж — кембри́джський.

**Примітка 2.** Від назв *Перемиськ* і *Радомиськ* можливі варіанти *перемисьльський* і *переміський*, *радомисьльський* і *радоміський*.

## § 125. Правопис складних і складених географічних назв

**Написання  
окремо**

1. О к р е м о пишемо:

а) географічні назви, що складаються з прикметника або порядкового числівника та іменника: Бі́ла Це́рква, Ве́рхня Силе́зія, Дави́дів Бри́д, За́лісся Пе́рше, Запо́різька Січ, За́хідна Євро́па, Зе́лена Гу́ра, Но́ве Мі́сто, Но́вий Са́д, Сомко́ва До́лина, Ши́рокий Яр;

б) власні назви й номенклатурні родові назви при них: Голо́вний Кавка́зький хребі́т, Крі́мський півострі́в, Фі́нська зато́ка, Чо́рне мо́ре; зато́ка Свято́го Лавре́нтія, тропі́к Ра́ка і под., але номенклатурну назву в постпозиції пишемо через дефіс (див. п. 3г цього параграфу);

в) географічні назви, що становлять сполучення імени та прізвища або імени й по батькові: *селище Лев Толстой* (але *Лев-Толстовський район*), *станція Єрофей Павлович*, але *місто Івано-Франківськ*, *селище Івано-Франкове*, *село Михайло-Коцюбинське* (бо тут маємо сполучний голосний *о* та словотвірну або граматичну модифікацію прізвища), а також назви на зразок *Дмитро-Варварівка*, що складаються з двох імен (див. далі п. 36).

## 2. Р а з о м пишемо:

Написання

разом

а) географічні назви — іменники, утворені від прикметника та іменника, з'єднаних сполучним звуком, а також прикметники, що походять від них: *Білопілья*, *Верхньодніпровськ*, *Кам'яногірка*, *Малоярославець*, *Новосибірськ*, *Південносахалінськ*, *Старокостянтинів*, *Ясногородка*; *білопільський*, *верхньодніпровський*, *кам'яногірківський* та ін.

**Примітка.** Це правило поширюється й на складні прикметники, утворені з двох основ, співвідносних із підрядним словосполученням, які входять до складу назв держав, морів, рівнин, областей, залізниць тощо й мають при собі номенклатурні назви типу *республіка*, *море*, *гора*, *хребет*, *ліс*, *озеро*, *низовина*, *острів* і т. ін.: *Західноукраїнська Народна Республіка*, *Нижньодунайська низовина*, *Новосибірські острови*, *Південноафриканська Республіка*, *Південноукраїнський канал*, *Східноєвропейська рівнина*, *Східноказахстанська область*, *Східнокитайське море*, *Центральноафриканська Республіка* тощо, але *Військово-Грузинська дорога*, *Південно-Західна залізниця* і т. ін. (тобто складні прикметники, не співвідносні з підрядними словосполученнями);

б) географічні назви, утворені від числівника та іменника, з'єднаних сполучним звуком, а також похідні від них прикметники: *Дворіччя*, *П'ятигорськ*, *П'ятихатки*, *Семигори*, *Семипілки*, *Сорокадуби*, *Трипілья*; *дворічанський*, *п'ятихатківський*, *семигірський*, *семипілковський*, *сорокадубівський* та ін.;

в) географічні назви з першою дієслівною частиною у формі наказового способу та похідні від них прикмет-

ники: *Вернигородок, Гуляйполе, Копайгород, Крутибороди, Печиводи; вернигородцький, гуляйпільський, копайгородський, крутибородівський, печиводівський;*

г) географічні назви, утворені від двох іменників, з'єднаних сполучним звуком, та похідні від них прикметники: *Верболози, Индокитай, Страхолісся, Югославія; верболозівський, індокитайський, страхоліський, югославський.* Але у випадках, де значення складників є досить самостійними, пишемо дефіс: *Австро-Угорщина, Азово-Чорномор'я, Волго-Донський канал* та ін.;

г) географічні назви з другою частиною **-город, -град, -піль, -поль; -абад, -акан, -бург, -ленд, -пілс, -таун, -шир, -штадт** і похідні від них прикметники: *Китайгород, Новгород; Белград, Волгоград; Княжпіль, Ольгопіль; Адриянополь, Севастополь; Ашгабат, Бранденбург, Кемберленд, Давгавпілс, Кейптаун, Йоркшир, Рудольфштадт; новгородський, волгоградський, ольгопільський, севастьянський, бранденбурзький, давгавпільський, рудольфштадтський;*

д) прикметникові форми від географічних назв, що складаються з якісного прикметника та іменника або відносного прикметника (без суфіксів **-зьк-, -ськ-, -цьк-** і суфіксів присвійності) та іменника: *біломорський* (від *Біле море*), *білоцерківський* (від *Біла Церква*), *гостромойський* (від *Гостра Могила*), *новомеський* (від *Новé Мѣсто*), *яснополянський* (від *Ясна Поляна*); *житньогірський* (від *Житні Гори*), *західноєвропейський* (від *Західна Європа*), *кавказький* (від *Кавказька Балка*), *липоводолінський* (від *Ліпова Долина*).

**Написання  
через дефіс**

**3. Через дефіс пишемо:**

а) географічні назви, що складаються з двох іменників (без сполучного звука) або з іменника й наступного прикметника, а також прикметники, що походять від них: *Баня-Лука — баня-*

луцький, Гвіне́я-Біса́у — гвіне́я-біса́уський, Глі́нськ-Заго́ра — глі́нськ-заго́рський, Ельза́с-Лотарі́нгія — ельза́с-лотарі́нзький, Ко́ло-Миха́йлівка — ко́ло-миха́йлівський, Оре́хово-Зу́єво — оре́хово-зу́євський, Пу́ща-Води́ця — пу́ща-води́цький; Бері́зки-Берша́дські — бері́зки-берша́дський, Ві́та-Поштова́ — ві́та-пошто́вий, Ка́м'яне́ць-Поді́льський — ка́м'яне́ць-поді́льський, Ра́ва-Ру́ська — ра́ва-ру́ський, Ха́рків-това́рний — ха́рків-това́рний;

б) географічні назви, що становлять поєднання двох імен або імени та прізвища (прізвиська) за допомогою сполучного звука (зрідка — без нього) й зі зміною форми другого компонента, а також похідні від них прикметники: Дми́тро-Варва́рівка — Дми́тро-варва́рівський, Іва́но-Франкі́вськ — іва́но-фра́нківський, Миха́йло-Коцю́бінське — миха́йло-коцю́бінський, Олекса́ндро-Па́щенкове́ — олекса́ндро-па́щенківський, але Петропа́влівка;

в) географічні назви, що складаються з іншомовних елементів, а також похідні від них прикметники: Ади́с-Абе́ба, Буе́нос-Ай́рес, Ісси́к-Куль, Кзил-Орда́, Нар'я́н-Мар, Ріо-Не́гро, Ула́н-Уде́; ади́с-абе́бський, буе́нос-ай́ресський та ін. Але назви з другими компонентами -даг, -дар'я, -тау пишемо разом: Ала́ту, Амуда́р'я, Аюда́г, Копетда́г, Сирда́р'я, Чатирда́г; амуда́р'їнський та ін.;

г) географічні назви з першими складовими частинами соль-, спас-, усть- та вест-, іст-, нью-, сан-, Санкт-, сент-, санта-, сен-, сент- і под., з кінцевими частинами -ріка, -гора і под. та -ривер, -ситі, -сквер, -стрит, -фйорд (§ 40. А. 1) і похідні від них прикметники Соль-Іле́цьк, Спас-Кле́пики, Усть-Каменогóрськ; Вест-І́ндія, Іст-Лондо́н, Нью-Йо́рк, Сен-Сальвадо́р, Сан-Франці́ско, Санкт-Пете́рбург, Санта-Я́го, Са́нта-Кла́ра, Сен-Гота́рд, Сент-Луї́с; Москва́-ріка́, Сапу́н-гора́; Фолл-Рі́вер, Атла́нтик-Сі́ті, Са́хо-скве́р, Уо́лл-стрі́т, Бо́нна-фйо́рд; соль-іле́цький, усть-каменогóрський; вест-і́ндійський, нью-

йоркський, сан-франциський; фолл-ріверський, атлантик-сітинський та ін.;

г) географічні назви, що складаються з двох іменників, поєднаних між собою прийменниками або іншими службовими словами, а також утворені від них прикметники: *Альтгайм-біля-Їльма*, *Новосілки-на-Дніпрі*, *Ростов-на-Дону*, *Франкфурт-на-Майні*, *Яр-під-Зайчиком*; *Булонь-сюр-Мер*, *Бург-ель-Араб*, *Ла-Манш*, *Ла-Плата*, *Лас-Вегас*, *Лос-Анджелес*, *Па-де-Калé*, *Ріо-де-Жанейро*, *Сен-е-Уаз* (департамент); *новосілківський-на-Дніпрі*, *ростівський-на-Дону*, *франкфуртський-на-Майні*, *ярський-під-зайчиком*; *булонь-сюр-мерський*, *бург-ель-арабський*, *ла-маншський*, *ла-платський* і т. ін.;

д) прикметники, утворені від географічних назв, до складу яких входять прикметники із суфіксами **-ів** (**-їв**), **-ов**, **-ев(-єв)**, **-ин**, **-їн**, **-ськ**, **-цьк**, **-зьк**: *давідово-брідський* (від *Давидів Брід*), *олійниково-слобідський* (від *Олійникова Слобода*), *мишуріно-різький* (від *Мишурин Різ*), *вільшансько-новоселицький* (від *Вільшанська Новоселиця*), *вінницько-ставський* (від *Вінницькі Стави*);

е) прикметники, утворені від географічних назв, що становлять поєднання імени та прізвища: *івано-франківський* (село *Івана Франка*).



## V. НАЙГОЛОВНІШІ ПРАВИЛА ПУНКТУАЦІЇ

Правила вживання розділових знаків в українських текстах відбивають: 1) синтаксичну будову речень; 2) зміст речень або їхніх частин; 3) емоційний тон мовлення; 4) ритміку мовлення; 5) потребу зовнішнього виокремлення відповідних слів чи висловів; 6) вимоги виразності і зрозумілості складників тексту. Найважливішим із зазначених чинників є синтаксична будова речень. Нерідко впливають на вибір тих чи тих розділових знаків індивідуальність мовця, його емоційне ставлення до повідомлюваного, намір спеціально вирізнити певний відтінок думки чи ритмічну специфіку мовлення.

Розділові знаки сприяють більшій виразності писемного мовлення, накреслюючи передусім членування тексту, його поділ на частини. Українська пунктуація увиразнює в першу чергу синтаксичну будову речень, у другу чергу — також їхню значеннєву й інтонаційну своєрідність. Розділовими знаками позначаємо кінець речень, відділяємо прості речення у складному реченні, виокремлюємо відносно самостійні реченнєві частини і (частково) характер зв'язку членів речення. За допомогою пунктуації розрізняємо типи речень залежно від того, чи виражаємо питання, наказ, експресію, пряму мову тощо.

В українських текстах використовуємо 10 розділових знаків: крапку, знак питання, знак оклику, ко́му, крапку з комою (середник), двокрапку, тире, крапки, дужки, лапки.

Крапку ставимо:

1. У кінці розповідного речення або спонукального, якщо його вимовляємо без окличної інтонації:

*Олесь смирно стоїть біля порога, слухає. Він ще малий, головою ледь до клямки дістає. Очі в нього чорні, глибокі, як вода в затінку, дивляться широко, немов одразу хочуть збагнути увесь світ (Григір Тютюнник).*

*Політики, позбудьтеся апломбу.*

*І не ведіть до світлої мети (Л. Костенко).*

2. У кінці пов'язаних між собою частин розповідного речення, коли автор хоче інтонаційно надати їм особливої змістової ваги:

*Ще були — враження від дитинства. Гарного дитинства (В. Стус).*

*Влада не може чекати. З усіх її потреб — найгостріша потреба часу. Голод часу (П. Загребельний).*

*Знов захід буряний. Недобрий (Є. Маланюк).*

3. У кінці рубрик переліку, коли вони досить розгорнуті і кожна з них становить завершене з формального і змістового боку речення:

*Відзначаючи ювілей видатного українського вченого-сходознавця, одного з засновників Академії наук України, академіка АН України А. Ю. Кримського, Загальні збори Академії наук України ухвалили:*

*1. З метою відродження й розвитку національної школи сходознавства як важливого наукового компонента інтелектуального потенціалу України створити в системі АН України Інститут сходознавства ім. А. Ю. Кримського.*

*2. Видати повне зібрання творів академіка АН України А. Ю. Кримського.*

*3. Порушити клопотання перед Кабінетом Міністрів України про створення будинку-музею академіка АН України А. Ю. Кримського в м. Звенигородці Черкаської області (з "Вісника АН України").*

4. Як знак незакінчености слова на письмі, напр.: *гр.* (громадянин), *акад.* (академік), *проф.* (професор), *пор.* (порівняй, порівняйте) (про скорочені слова див. § 47).

**Примітка 1.** Крапку не ставимо:

а) на титульних сторінках книжок після імені і прізвища автора, назви твору, назви видавництва, місця видання, а також на титульних сторінках часописів і под., напр.:

Олекса Воропай

Звичаї нашого народу

Етнографічний нарис

Київ

Акціонерне

видавничо-поліграфічне товариство "Оберіг"

1993.

### **Мовознавство**

Науково-теоретичний журнал Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні та Інституту української мови НАН України;

б) у кінці друкованих заголовків, на вивісках, плакатах та ин. (у шкільній практиці крапку після заголовка можна вживати);

в) в аббревіатурах між їхніми складниками: *ООН, МАУ, райвнó, загс*;

г) у скороченнях назвах метричних мір: *м* (метр), *см* (сантиметр), *мм* (міліметр), *г* (грам), *кг* (кілограм);

г) у супереч правилі § 126, п. 1, але відповідно до вказівки на можливість індивідуальної інтерпретації пунктуації іноді автори художніх творів (найчастіше в поезії) не ставлять крапки (та й інших розділових знаків) у кінці речень, створюючи картину нерозчленованого плину почуттів або думок, напр.:

*спини мене отямся і отям  
така любов буває раз в ніко́ли  
вона ж промчить над зламаним життям  
за нею ж будуть бігти видноколи  
вона ж порве нам спокій до струни  
вона ж слова поспалює вустами  
спини мене спини і схамени  
ще поки можу думати востаннє  
ще поки можу але вже не можу*

*настала черга й на мою зорю  
чи біля тебе душу відморозу  
чи біля тебе полум'ям згорю* (Л. Костенко).

**Примітка 2.** Про вживання крапки замість коми див. § 129, II, п. 2, прим. 1.

## § 127. ЗНАК ПИТАННЯ (?)

Знак питання ставимо:

1. У кінці питального речення:

*А чи не занадто вже я славословлю старих своїх коней, і село, і стару свою хату? Чи не помиляюсь я в спогадах і почуттях?* (О. Довженко).

*Ой де ж бо ти, воле, ти, зоре таємна?*

*Чому ти не зійдеш на землю із неба?* (Лєся Українка).

**Примітка 1.** Підвищену проти звичайної питальної інтонації передають двома або трьома знаками питання:

*Кляті! кляті!*

*Де ж слава ваша ?? На словах!*

*Де ваше золото, палати?*

*Де власть великая?* (Т. Шевченко).

**Примітка 2.** У питальних реченнях з однорідними членами знак питання можна ставити після кожного однорідного члена для розчленування питання:

*Хто підняв мене над народом? Бог? Король? Випадок? Горе?* (П. Загребельний).

*Кого з самого себе викликаєш?*

*Свою недолу? Грудочку тепла*

*під попелом століть?* (В. Стус).

**Примітка 3.** Знак питання не ставимо в кінці складнопідрядного речення з непрямым питанням (хоч нерідко інтонація в таких випадках майже не відрізняється від інтонації питальних речень):

*Подякувала за лист, спитала, чи не передавали чого на словах* (А. Головка).

Коли ж головне речення питальне, тоді в кінці складнопідрядного речення з непрямым питанням знак питання ставимо:

*Ви знаєте, як липа шелестить*

*У місячні весняні ночі?* (П. Тичина).

*Чи ви пізнаєте, вгадаєте, який*

*З-посеред них є Сервій Тулій?* (Олег Ольжич).

2. У дужках усередині речення або після нього для виявлення сумніву або критичного ставлення мовця до висловлених чужих думок:

*Нехай багато не розводяться вчорашні "марксистки" про велике значення колективізації (?), яка нібито врятувала (??) Україну від голоду (!?) (з газети).*

## § 128. ЗНАК ОКЛИКУ (!)

Знак оклику ставимо:

1. У кінці окличного речення:

*Уклін вам і сердечне спасибі, дорогі друзі!*  
(М. Рильський).

*Деся далеко забриніла  
Перша флейта-соловей!  
Ближче, ближче! Звуків сила  
Припадає до грудей (Г. Чупринка).*

**Примітка 1.** Знак оклику завжди ставимо в кінці речень, що мають у своєму складі підсилювальні слова **як, який, що (то) за, скільки** тощо (із значенням експресії):

*Як страшно оре історичний плуг! (Л. Костенко).*  
*Яка непереможна сила! (Є. Маланюк).*  
*Він зівів до Сагайди сіре змучене обличчя з великими сумними очима.*  
*Що то були за очі! (О. Гончар).*  
*О, скільки злочинів і зла*  
*Цей камінь бачив сіруватий! (М. Рильський).*

**Примітка 2.** Підвищену проти звичайної окличну інтонацію передаємо двома або трьома знаками оклику:

*О мій велетню Самсоне,  
Пути розривай!! (О. Олесь).*  
*Шосили, всім еством закричала до Зачіплянки, до селищ:  
— Рятуйте!!! (О. Гончар).*

2. Після однослівних і поширених звертань, які вимовляємо з виразною окличною інтонацією:

*Генії! Безсмертні! На коліна*  
*Станьте перед смертними людьми! (В. Симоненко).*  
*Моя любове! Я перед тобою (Л. Костенко).*

3. Після вигуків, а також слів **так** і **ні** на початку речення, коли їх вимовляємо з виразною окличною інтонацією:

*Ой! Що за сопілка? Чари! Чари!* (Леся Українка).

*Ай! як тут гарно!* (М. Коцюбинський).

*М а в к а (спалахнула). Так! Хто не зріс між вами, не зрозуміє вас!* (Леся Українка).

*Ні! хочу ліру я розбить* (О. Олесь).

**Примітка 1.** Знак оклику іноді вживають усередині речення для підкреслення емоційного виокремлення певних слів:

*Не слів мені, о, ні! не слів, а ніжних хвиль!* (О. Олесь).

*І кожне оте його “люби!”, кожне оте “цілуй!”, вилітаючи з гарячих солов’їних грудей його, обгорталося пахощами бузку й конвалії...* (Остап Вишня).

Нерідко в таких випадках виділяють відповідні слова ще двома тире та лапками:

*Голос Кари заgrimить — “воскресни!” —*

*Всім немилосердям вишини* (Є. Маланюк).

**Примітка 2.** Складну інтонацію оклику — питання передають на письмі знаками **?!** або **!?:**

*Як ми у вічі глянемо нащадкам?! (Л. Костенко).*

*Де ж той світ!?*

*І де та правда!?! Горе! Горе! (Т. Шевченко).*

4. У дужках усередині речення або після нього для вияву ставлення (обурення, здивування, іронії тощо) автора до висловлених чужих думок:

*На останньому пленумі ради СПУ [Спілки письменників України] були висловлені дві полярні сентенції. Один із промовців закликав колег “вирощувати курей” (!!), другий — “думати про вічність” (!?) (з газети).*

## І. Кома в простому реченні

У простому реченні кому ставимо:

1. Між однорідними членами речення, не поєднаними сполучниками:

*Радуйся, дівчино, разом зі мною  
Сонцем і ясною голубизною,  
Ласкою леготу, листям на кленах,  
Білою стежкою в травах зелених (Д. Павличко).*

*Не густо зустрінеш у житті таких Яворницьких! Во-  
скрешає славу минулих віків, задля неї живе, всьому сві-  
тові поклав розповісти про лицарів козацької республіки  
(О. Гончар).*

*Я на вбогім, сумнім перелозі  
Буду сіять барвисті квітки,  
Буду сіять квітки на морозі,  
Буду лить на них сльози гіркі (Леся Українка).*

*Це ж могло наступити нині, завтра, позавтра...  
(О. Кобилянська).*

**Примітка 1.** Два або більше прикметників-означень однорідні:

а) коли вони характеризують предмет в одному плані (за переліку його властивостей, якостей або особливостей):

*Над містами кучерявий, голубий, ласкавий дим (М. Рильський).*

*Жарт любив, точене, влучне слово (О. Довженко);*

б) коли вони вказують на різні споріднені ознаки предмета (позитивні або негативні риси, розміри предмета тощо):

*Немає матусі! У глухий, темний могилі вона (А. Тесленко).*

*Його очі замиготіли зимним, неприязним блиском (О. Кобилянська).*

*І вся вона на видноті — ставна, вродлива (Б. Харчук);*

в) коли друге й наступні означення уточнюють, пояснюють або посилюють перше:

*Якось раз над містечком стояла тиха, місячна, літня ніч  
(І. Нечуй-Левицький).*

*Елька дала волю сльозам. Пониклі плечі її сіпались у глухому, нероз-  
важному горі (О. Гончар).*

*Ще трохи — й майже степовий, неспинний  
Ось в груди вдарить вітер з України* (Є. Маланюк).

Коли прикметники-означення характеризують предмет у різних планах, то такі означення неоднорідні, а отже, кому між ними не ставимо:

*Диким древнім монгольським виттям  
Необмежена далеч заводить* (Є. Маланюк).

*В ранковому березневому затуманеному повітрі пахли вишневі садки* (Б. Харчук).

*Ми їхали порожньою рудуватою дорогою* (Вал. Шевчук).

Неоднорідні означення частіше стоять перед іменником, зрідка — після нього, пор.:

*Вода шуміла й билась між камінням білими кипучими хвилями* (І. Нечуй-Левицький).

*На чорній зритій землі по краях поплуталась огудина суха гарбузова* (А. Головка).

**Примітка 2.** Не слід розглядати як однорідні і відокремлювати комами:

а) два однакові за формою дієслова, що означають дію та мету її:  
*піду подилюся; сядьмо поміркуймо* тощо;

б) два тотожні або значеннєво близькі спільнокореневі слова, якщо таке словосполучення ускладнене запереченням **не** і становить у змістовому плані єдине ціле (*жду не діждуся; чекаю не дочекаюся; дивишся не надивишся; дихаєш не надихаєшся; вовк не вовк* і под.):

*Дивиться вона не надивиться на свого сина: втішається не навтішається своїм Івасем!* (І. Нечуй-Левицький).

2. Між однорідними членами речення, поєднаними двома або більше однаковими сполучниками: **і...і (й...й), ні...ні (ані...ані), то...то, не то...не то, чи...чи, чи то...чи то, або...або:**

*І подвиги, й сум, і утрата  
У місті, як вічність, новім* (М. Рильський).  
*Не бачу ні сестри, ні брата* (Є. Маланюк).  
*А по дашку прозорі веранди  
ходили то дощі, то голуби...* (Л. Костенко).

**Примітка 1.** Коли частину однорідних членів поєднано безсполучниково, а частину — повторюваними сполучниками **і (й), та (і)**, кому ставимо між усіма однорідними членами, у тому числі й перед першим сполучником:



*Я пам'ятаю вчительку мою,  
просту, і скромну, і завжди спокійну (В. Сосюра).  
Світе мій гучний, мільйонноокий,  
Пристрасний, збурений, німий,  
Ніжний, і ласкавий, і жорстокий,  
Дай мені свій простір і неспокій,  
сонцем душу жадібну налий! (В. Симоненко).*

**Примітка 2.** Якщо однорідні члени поєднано сполучниками **і** (**й**), **та** (**—і**) в пари, то перед сполучником коми не ставимо, а пари відокремлюємо комами:

*Я питаю про майбуття народу свого вже по перших перемогах своїх під Жовтими Водами і Корсунем, питаю своїх побратимів, старшин і простих козаків, священиків і високих ієреїв київських, пастухів і орачів, броварників і будників, питаю удовицю і сироту бездомного, питаю у гетьманських покаях і в простій хаті, на шляхах безкінечних і в церквах, у книгах і в посланнях (П. Загребельний).*

**Примітка 3.** Коли сполучники **і** (**й**), **та** (**—і**), **або**, **чи** не повторюються, кому перед ними не ставимо (про сполучник **або** див. ще п. 14):

*Це були вірні Андрієві друзі і надійні охоронці його квітів та саду (В. Симоненко).*

*А якось на шостий чи сьомий день прискочив до річки на велосипеді хлопчина, Ванько, синок Дарчиної сестри (Григір Тютюнник).*

**Примітка 4.** Коли два слова, перед кожним із яких стоїть сполучник **і** або **ні**, становлять усталений вислів, то кому між ними не ставимо: *і так і сьак, і туди і сюди, і вдень і вночі; ні туди ні сюди, ні сьак ні так, ні се ні те, ні вдень ні вночі, ні риба ні м'ясо* тощо.

Кому не ставимо також між двома однорідними членами речення, що поєднані повторюваним сполучником і утворюють тісну змістову єдність (звичайно такі однорідні члени не мають при собі пояснювальних слів):

*А потім і щастя і горе обірвалися так раптом (Леся Українка).*

**3.** Між однорідними членами речення, поєднаними протиставними сполучниками **а**, **але**, **однак**, **проте**, **зате**, **та** (**=але**), **так**, **хоч** (**хоча**):

*Не слів мені, а стріл крилатих, вогняних! (О. Олесь).*

*І традиційні верби, і калина — все батьківське, але синівське — теж! (Б. Олійник).*

*Тече вода в синє море,*

*Та не витікає (Т. Шевченко).*

*З виду дід був древній, столітній, хоч ще кремезний*  
(Панас Мирний).

**Примітка.** Коли **хоч** (**хоча**) вжито при окремому члені речення не як протиставний сполучник, а як частку, кому перед нею не ставимо: *Прочитай хоч казку.*

4. Перед сполучниками **і**, **а** **також**, **ще й**, **а то й**, **та й**, **та ще**, які приєднують до попередніх членів речення однослівний чи поширений компонент:

*Давид роздягся, шинель на ключці повісив, і будьонівку*  
(А. Головка).

*Зазеленіли луги, ще й дібровонька* (народна пісня).

5. Перед другим із парних сполучників **не тільки... а й**, **не тільки... але й**, **не тільки... а ще й**, **не тільки... але також**, **не лише... а й**, **не лише... але й**, **як... так і**, **не так... як, хоч... але (та)**, **не стільки... скільки**, **якщо не... то**, що вживаються при однорідних членах речення:

*Обертання Тургенєва в колі французьких письменників — Флобера, Золя, братів Гонкурів, Доде — вилилося не тільки в сердечну приязнь між ними, а й у конкретний обмін культурними цінностями* (М. Рильський).

*Як жіночий, так і чоловічий жупан був не селянським, а козацьким і шляхтянським одягом* (О. Воропай).

*Не так тії вороги,  
Як добрії люди —  
І окрадуть жалкуючи,  
Плачучи осудять* (Т. Шевченко).

*Розташувалися ми над Дніпром  
Якщо не по-козацьки, то, гадаю,  
Хоч по-рибальськи* (М. Рильський).

6. Перед словами **як**, **як-от**, **а саме** і под., вжитими в реченні з однорідними членами після узагальнювальних слів:

*Париж має два обличчя. Перше — це старий Париж, Париж старовинних будов, таких, як Собор Паризької Матері Божої (Нотр Дам де Парі), Лувр, Тюільрі... (М. Рильський).*

*Весільний обряд складається з трьох частин, а саме: заручин, сватання й весілля.*

7. При повторенні слова для позначення великої кількості предметів, тривалості чи інтенсивності дії, для увиразнення ознаки предмета, підкреслення заперечення тощо:

*Древо мислі вродило — цитати, цитати, цитати (Л. Костенко).*

*Рости, рости, моя пташко,  
Мій маковий цвіте (Т. Шевченко).*

*Здається, часу і не гаю,  
а не встигаю, не встигаю! (Л. Костенко).*

8. Для виділяння звертань і залежних від них слів (про знак оклику при звертаннях див. § 128, п. 2):

*Бачу, брате, весь ти в горі! (Г. Чупринка).*

*В таке цвітіння, князю Володимире,  
тобі не важко бути кам'яним? (Л. Костенко).*

*Учителю, стою перед тобою  
Малий, вчарований до німоти (Д. Павличко).*

*Яка ж ти красива, яка велична, земле моя (О. Довженко).*

*Я не люблю тебе, ненавиджу, беркуте! (І. Франко).*

9. Після вигуків, якщо їх вимовляємо з окличною інтонацією меншої сили, ніж наступні слова в реченні (пор. § 128, п. 3):

*Ой, не солодко мандрівникові  
В ніч таку іти через поля! (М. Рильський).  
Гей, на коні, всі у путь! (П. Тичина).*

**Примітка 1.** Вигуки **о, ой**, коли вони інтонаційно тісно пов'язані з подальшим звертанням (тобто після них немає паузи), комою не відокремлюємо:

*О болю мій, я бачу в залі  
одне обличчя, друге, третє! (Л. Костенко).  
Ой сонечку-батечку,  
Догоди, догоди... (О. Олесь).*

**Примітка 2.** Після **ну, ой, ах** і под., ужитих для підсилення, кому не ставимо:

*Ну що б, здавалося, слова...  
Слова та голос — більш нічого (Т. Шевченко).  
Ой летіла гуска додому —  
Та впала, як грудка, додолу (І. Драч).*

**Примітка 3.** Не відокремлюємо вигуки на початку речення, якщо вони стоять перед особовим займенником і наявним після нього звертанням:

*Ой ти, дівчино,  
З горіха зерня,  
Чом твоє серденько —  
Колюче терня? (І. Франко).  
Гей ти, поле колоскове,  
молодість моя! (В. Сосюра).*

10. Після стверджувальних слів **так, еге, еге ж, авжеж, аякже, гаразд** та ін., заперечення **ні**, запитання **що, а що, а** також підсилювального **що ж**, коли безпосередньо за цими словами вжито речення, яке розкриває їхній конкретний зміст:

*Так, вільна, вільна пісня! (Леся Українка).  
— Земляка свого бачили? — Аякже, бачив (А. Голловко).*

*Ні, слів докірливих не жди... (О. Олесь).  
— Що, титаря вбили? (Т. Шевченко).*

*А що, коли не буде того дня?* (В. Стус).

*Що ж, авторучка — це не шабля з піхов*  
(Л. Костенко).

**Примітка.** Слід відрізнати стверджувальні слова **так, гаразд** від прислівників **так, гаразд**, після яких кому не ставимо:

*Так ніхто ще не вірив у мене!* (Г. Чубач).

*Гаразд ідуть наші справи.*

Так само слід відрізнати заперечну частку **ні** від повторюваного сполучника **ні** (див. п. 2).

11. Для виділення вставних слів, словосполучень і речень (про вживання тире або дужок при вставних словах, словосполученнях і реченнях див. § 132, п. 15 і § 134, п. 2):

*Вже почалось, мабуть, майбутнє.*

*Оце, либонь, вже почалось...* (Л. Костенко).

*Може, то казка знадлива —  
тії смарагдові луки,  
плеск тепловодої річки,  
злотоіскристі піски?* (Леся Українка).

*Посмішка у ліфті блискавична,*

*Певна річ, призначена —  
комусь...* (М. Рильський).

*“Кобзар” не став і, сподіваємось, ніколи не стане  
книгою архаїчною* (О. Гончар).

*Поміж людьми, як кажуть, добре й нам* (Л. Глібов).

**Примітка 1.** Вставними найчастіше бувають такі слова, словосполучення й речення: *бач, бачиш, бачите, бачте, безперечно, без сумніву, безумовно, бувало, відома річ, власне, головне, головним чином, далекі, даруйте, даруйте на слові, до речі, звичайно, звісно, здається, зрештою, зрозуміло, ймовірно, кажуть, коротко кажучи, либонь, мабуть, між іншим, мовляв, може, можливо, навпаки, на жаль, на мою думку, на нашу думку, напевно, наприклад, нарешті, на щастя, немає сумніву, отже, очевидно, певна річ, певно, погодьтесь, по-моєму, по-перше, по-друге, проте й однак* (потрібно відрізнати їх від омонімічних протиста-

вних сполучників **проте й однак**), сказати б, справді, у всякому разі, ясна річ, щоправда, що не кажіть; як би там не було; що б там не казали та деякі інші.

Слід відрізняти вставні слова та словосполучки від подібних до них слів та словосполук, які виконують роль обставин і тому комами не виділяються:

*У нижчеподаній статті я, звичайно, не охоплюю всіх проблем розвитку української мови (М. Рильський).*

*Але: Концерт звичайно закінчується о 10 годині.*

*Ці слова, до речі, схвилювали всіх.*

*Але: Ці слова сказано до речі.*

**Примітка 2.** Якщо сполучник **а** (рідше **але**) стосується вставного слова, його комою не відділяють — **а власне, а втім** тощо:

*Чи не покажете мені яких творів про методи етнографічні, а власне, про способи записування народних пісень? (Лєся Українка).*

**Примітка 3.** Вставні слова не виділяємо комами, якщо вони входять до складу відокремлених членів речення:

*Марійка, очевидно поспішаючи, не поснідала.*

*Пор.: Марійка, поспішаючи, не поснідала, очевидно.*

*Зустрінемося сьогодні, мабуть увечері.*

*Пор.: Зустрінемося, мабуть, сьогодні увечері.*

**Примітка 4.** Не виділяємо комами слова **адже, все-таки, все ж таки, наче, начебто, немов, немовби, ніби, нібито, от, принаймні**, які не є вставними.

12. Для виділення порівняльних зворотів, що вводяться словами **як, мов, мовби, наче, немов, ніби, як і, ніж** та ін.:

*Там гарячого, як свіжа рана,  
Тувіма спізнав я Юліяна (М. Рильський).*

*Слова уже не вірили словам  
і мружились од правди, як од сонця (Л. Костенко).*

*У ранковім тумані  
Дзвони плинуть, мов сні,  
Ніби мрії останні  
Сивої старовини (М. Рильський).*

*В моєму серці, наче в стремені,  
Нога часу з острогою тугою (Д. Павличко).*

*В садках кохалися, цвіли,  
Неначе лілії, дівчата* (Т. Шевченко).

*Звичаї, як і мова, виробилися протягом усього довгого  
життя і розвитку кожного народу* (О. Воропай).

*І прозорість стигне у небеснім плесі  
тонша і ясніша, ніж гостринь меча...* (Т. Осьмачка).

**Примітка 1.** У сталих фразеологічних зворотах перед порівняльним сполучником кому не ставимо:

*Доц лє як з відра. Почервонів як рак.*

**Примітка 2.** Іменну частину складеного присудка, приєднану за допомогою сполучників **як, мов, шемов** тощо, комою не відокремлюємо:

*Державо, ти була як поле бою* (Є. Маланюк).

*Спомин був як блискавка* (М. Рильський).

Іноді перед сполучниками **як, мов, шемов** та ін. ставлять знак тире:

*В нас назви сіл — як кремінь на ударі,*

*Як молотами куті якорі* (А. Малишко).

*Двомовність — як роздвоєне жало* (Л. Костенко).

**Примітка 3.** Звороти, що уведені в речення за допомогою сполучника **як** і мають значення “в ролі кого, чого”, комою не виділяють:

*Про масштаби Довженка як письменника можна судити з його  
найбільшої літературної праці — “Зачарованої Десни”* (Л. Новиченко).

*Сприймаємо Вашу відповідь як згоду.*

**Примітка 4.** Не ставимо кому перед **як, ніж** у висловах **(не) більш як, (не) раліше ніж, (не) довше ніж** та ін.:

*Ми їхали не більш як годину.*

*Чекати друзів довелося не довше ніж три дні.*

13. Для виділення відокремлених прикладок, як поширених, так і непоширених, особливо коли вони заляжать від власного імени або займенника (про вживання дефіса при прикладках див. § 30, а про вживання тире — § 132, п. 7):

*Він Пушкіна, вигнання і співця,  
Приймав колись* (М. Рильський).

*Отак роки, отак без краю  
На струнах Вічності перебираю  
Я, одинокая верба (П. Тичина).  
Я син простого лісоруба,  
Гуцула із Карпатських гір (Д. Павличко).*

14. Для виділення відокремлених прикладок, що починаються сполучниками **як, тобто, себто, цебто, або (=тобто)** тощо:

*Як учений, етнограф і фольклорист, Франко все життя з палким інтересом ставився до народної творчості (М. Рильський).*

*Антитеза, тобто протиставлення, дуже поширений прийом (А. Білецький).*

*Пунктуацію, або систему правил уживання на письмі розділових знаків, має знати кожен.*

**Примітка.** Прикладки зі сполучником **як** виділяємо комами тільки тоді, коли вони виразно відокремлюються інтонаційно й мають додатковий значеннєвий відтінок причиновості. В інших випадках коми не ставимо:

*Шевченко як поет відомий усьому світові.*

*У статті йдеться про Архипенка як художника.*

15. Для виділення зворотів, що обмежують або уточнюють зміст усього речення й починаються словами **крім (окрім), опріч, за винятком, особливо, замість, наприклад, навіть, зокрема** й под., якщо їх виразно інтонаційно відокремлюємо:

*Всі, крім поранених, піднялись і присунулись до нього (О. Довженко).*

*І старий зараз ніякої иншої роботи не визнає, окрім пасіки (М. Стельмах).*

*Ні птиць, ані людей, опріч  
Ясної зірки в високості (А. Малишко).*

*Перекладачі художньої літератури, особливо поетичних творів, багато разів замислюються над тим, “що перекладається і що не перекладається” (А. Білецький).*



*Інтерес до російської прози XIX століття, зокрема до Льва Толстого, набув за тих часів у Франції великого розмаху й глибини (М. Рильський).*

16. Для виділення відокремлених означень, виражених:

а) дієприкметниками та прикметниками, що мають при собі пояснювальні слова і стоять після означуваного іменника:

*Сади, омиті музикою згадок,  
ковтають пил міжселищних доріг (Л. Костенко).*

*Ганна підхопила малу Галю, захриплу від плачу (Ю. Яновський).*

*Не одна там народилась дума,  
Повна щастя, ніжності, журби (М. Рильський);*

б) дієприкметниками та прикметниками, які не мають пояснювальних слів і стоять після означуваного іменника, особливо в тих випадках, коли дієприкметники чи прикметники утворюють ряд однорідних членів речення (двох або більше) і перед іменником є вже означення:

*Високо, трохи не серед неба, стояв місяць, ясний, блискучий, повний (І. Нечуй-Левицький).*

*Живе життям і силу ще таїть  
Оця гора, зелена і дрімлива (М. Зеров).*

*Червоних маків розгорівся ряд  
Після дощу, ласкавого й рясного (М. Рильський);*

в) дієприкметниками та прикметниками (як із пояснювальними словами, так і без них), що стоять перед іменником і виконують роль означення з обставинним відтінком:

*Дезорганізований раптовістю нічної атаки, ворог не встиг учинити скільки-небудь сильного опору (О. Гончар).*

*У червонім намисті, зав'язана великою хусткою, Марта була б дуже гарною молодницею (І. Нечуй-Левицький);*

г) дієприкметниками та прикметниками (як із пояснювальними словами, так і без них), що стосуються особових займенників:

*Ти згадала мене, бездольного... (Леся Українка).*

*А я, пригнічений журбою,*

*Іду поодаль за тобою (О. Олесь).*

*З природи мовчазна, вона залюбки слухала веселу та гарну бесіду (М. Коцюбинський);*

г) іменниками у непрямих відмінках (із прийменниками або без них), щоб надати їм більшої змістової ваги порівняно з невідокремленими членами речення:

*... А над осінь прилітає птиця*

*Із північних сивих чагарів,*

*З чорними, печальними очима,*

*З довгим дзьобом, ніби про запас,*

*Для людей байдужих невидима,*

*Таємнича, як смеркання час (М. Рильський).*

*Висока могила-курган здіймається неподалік серед розриву хлібів, оборана, неторкана, в сивих полинах (О. Гончар).*

**Примітка.** Не виділяємо і не відокремлюємо комами означення з пояснювальними словами або без них, коли вони за змістом невіддільні від означуваних іменників:

*Минаючи убогі села*

*Понаддніпрянські невеселі,*

*Я думав... (Т. Шевченко).*

17. Для виділення відокремлених уточнювальних обставин місця, часу тощо:

*Внизу, в гушавині, було тихо, свіжо* (О. Гончар).

*Він [чаклун] поселився в домі їхньому,  
під зорепадом жолудів* (Л. Костенко).

*Над головою старого, на різку скрині, потріскувала  
саморобна воскова свічка* (М. Стельмах).

*Восени, перед відльотом у вирій, тривожиться і табу-  
нами збирається птаство* (М. Стельмах).

18. Для виділення відокремлених обставин, виражених дієприслівниковими зворотами:

*Піде їзуючи світлий виноград,  
Сміється дівчина не знати з чого* (М. Рильський).

*Та він, пересиливши втому,  
коня підкликає з туману* (А. Малишко).

*По кладці молодиця перейшла,  
Похитуючи відрами дзвінкими* (М. Рильський).

*Переглядаючи трагічні сторінки Каменяревого життя,  
поет [Павличко] постійно пам'ятає про зв'язок  
Франка з нашим часом* (Р. Лубківський).

**Примітка.** Дієприслівниковий зворот, який стоїть після сполучників *і, та, а*, що поєднують однорідні присудки, виділяємо комами з обох боків:

*Прислухались і, не вірячи самі собі, одхиляли сінешні двері* (М. Коцюбинський).

19. Для виділення відокремлених обставин, виражених одиничними дієприслівниками, коли вони означають час, причину, умову дії чи стану:

*Повечерявши, полягали спати* (Панас Мирний).

*І я, заплакавши, назад поїхав знову на чужину*  
(Т. Шевченко).

**Примітка.** Одиначні дієприслівники, що стоять безпосередньо після присудка і мають значення способу дії, комами не відокремлюємо:

*Вона сиділа замислившись* (Ю. Яновський).

*Ідуть дівчата в поле жати*

*Та, знай, співають ідучи* (Т. Шевченко).

*Із вирію летять курличучи ключі* (М. Зеров).

## II. Кома в складному реченні

У складному реченні кому ставимо:

1. Для відокремлення речень, що входять до безсполучникового складного речення зі значенням переліку подій, явищ (про вживання крапки з комою або тире в таких реченнях див. § 130, п. 2 і § 132, п. 9):

*Жилаві зачіплянські акації ждуть ночами нового цвітуту, чиєсь кохання жде сріблястих акацієвих ночей* (О. Гончар).

*З золота зіткане сяйво лється,*

*Ліс в нім купається, листя сміється* (М. Рильський).

*У пропилений стишений став*

*Сплинув денний просмалений грюкіт,*

*Сплять вітри на блакитних постах,*

*Спить Поділля — земля Кармелюків* (І. Драч).

*Спочатку примовкали коники, тоді шелеснуло листя, потім знову запала тиша* (Ю. Смолич).

2. Для відокремлення речень, що входять до складносурядного речення зі сполучниками єднальними (і (й), та (=і), зіставним (а), протиставними (а, але, однак, проте, зате, та (=але), приєднувальними (та й, а також та ін.), градаційними (не тільки... а й, не тільки... але й і под.) (про вживання крапки з комою і тире в складносурядних реченнях див. § 130, п. 3 і § 132, п. 8):

*Танцюють згуки на дзвіниці,*

*І плаче дзвін* (П. Тичина).

*Катерину чорнобриву  
В полі поховали,  
А славній запорожці  
В степу побратались (Т. Шевченко).  
Усе іде, але не все минає  
над берегами вічної ріки (Л. Костенко).*

*Добриня був добрий воєвода, сміливо стояв на стіні,  
умів вести за собою людей, та й люди вірили йому  
(С. Скляренко).*

*Не тільки тужна пісня лилася із змученої душі мате-  
рі, а й пропікали сльози гарячі сліди на її обличчі  
(Г. Тютюнник).*

**Примітка 1.** Іноді перед сурядними сполучниками *і*, *та*, *а*, *але*,  
*однак* і под. замість коми ставлять крапку, щоб надати більшої змісто-  
вої самостійності і значущості відповідним частинам складносуряд-  
ного речення:

*Ми, на жаль, менше знаємо про українсько-французькі культурні  
зв'язки. А вони були (М. Рильський).*

*Оляна любила і вміла слухати себе, своє тіло. Але сьогодні воно мов-  
чало (Григор Тютюнник).*

**Примітка 2.** Якщо в складному реченні зі сполучниками *і* (*й*), *та*  
(*—і*) є спільне повнозначне слово або спільне головне чи підрядне  
речення, то кому перед ними сполучниками не ставимо:

*На хвилину раптом стихли голоси і спинилися тіні (Л. Смі-  
лянський).*

*Я люблю, коли є в домі діти  
І коли вночі вони сміються (М. Рильський).  
І знов моя до тебе думка лине,  
Далекий краю ранньої зорі,  
Де тигрів слід веде до Уссурі  
І спіє виноград між віт ялини (Борис Тен).*

*У хаті вже було повно людей і тютюновий дим ходив над головою  
хвилями, коли Юхим переступив через поріг (А. Головка).*

3. Для відокремлення речень, що входять до склад-  
ного речення з безсполучниковим і сурядним зв'язком:

*Синіють води, зеленіє яр,  
І стеляться сліпучі краєвиди (М. Зеров).  
Вставлено у вікна другі рами,  
Вата і калина поміж рам,  
Знову стали діти школярами,  
І синиця дзвонить школярам (М. Рильський).  
О так! Минають роки і віки,  
Усе спливає хвилями ріки,  
Й життя нові нам ставить теореми (Борис Тен).*

4. Для відокремлення речень, що об'єднуються в одне складносурядне речення за допомогою повторюваних сполучників **і... і, ні... ні, або... або, то... то, чи... чи, не то... не то, чи то... чи то** тощо:

*І між руїн Добро беззахисне зникає,  
І мати гине, й гине син (Є. Маланюк).  
І летять гуси, і летять журавлики,  
І літа мої листом осипаються (Б. Олійник).  
Ні струна не задзвенить, ні пісні не звучать...  
(Ю. Федькович).*

*Або не сокіл я, або спалила мені неволя крила (Леся Українка).*

*То вони [крижини] наздоганяли човни, то човни наздоганяли їх (Б. Харчук).*

*Чи то праця задавила молодую силу,  
Чи то нудьга невсипуща його з ніг звалила (Т. Шевченко).*

**Примітка.** Якщо сполучники **або** і **чи** в складносурядному реченні не повторюються, то кому перед ними не ставимо:

*Часом на цій вересневій сині вишитими дзвіночками колихалися грона жолудів або виділявся обрис пташини (М. Стельмах).*

5. Для відокремлення в складнопідрядному реченні підрядних речень, уведених сполучниками **або** **сполучними** словами, від головних і від інших підрядних:

*Андрій чомусь вірив, що Ольга прийде по квіти*  
(В. Симоненко).

*Прощай же, радосте, бо я беру квиток,  
беру квиток на шпиль самої Туги!* (Л. Костенко).

*Свою любов, голубку швидкокрилу,  
давно я випустив на білий світ,  
аби вона будила сонце в морі,  
воркуючи ім'я лиш Беатриче* (Т. Осьмачка).

*Гаснуть вогні у місті,  
Ніби в безодню моря  
Падають зорі янтарні* (М. Рильський).

*Дика рожа  
Ще квітне, хоч на долах — вже жнива* (Є. Маланюк).

*Не було, здається, жодної в Україні оселі, котрої не  
прикрашали б рушниками* (В. Скуратівський).

*Чи, може, в цім калейдоскопі літ,  
де все нещадно звичне і щоденне,  
ти просто мені дивишся услід  
і трохи любиш сни свої про мене?* (Л. Костенко).

*Спасибі ж тим, хто дарує нам щастя добрих спогадів*  
(Григорій Тютюнник).

*Я писав про Францію, яку ніжно любив Генріх Гейне,  
чий пам'яті я й присвячую свою книжку* (М. Рильський).

*Я бачив, як зірниця впала,  
Як на снігу вона палала,  
Як сніг, біліший від лілеї,  
Вночі іскрився біля неї* (Д. Павличко).

*Взагалі треба сказати, що і в Парижі, і скрізь у Франції  
впадала в око та дбайливість, із якою ставляться фран-  
цузи до пам'яток старовини* (М. Рильський).

**Примітка 1.** Іноді перед підрядними сполучниками і сполучними  
словами замість коми ставимо крапку, щоб надати більшої самостій-

ности і змістової значущості підрядним частинам складнопідрядного речення:

*Спочатку так: терзати, розпінати.*

*Щоб знав. Щоб знов. Щоб слухався. Щоб звук* (Л. Костенко).

*Чіпляйся за кручу, як терен колючий,*

*чіпляйся за небо, як яблуні цвіт.*

*Бо вже ослонився безокрай чужинний.*

*Бо вже чужинецький оцирився край* (В. Стус).

**Примітка 2.** Кому не ставимо перед **як** у висловах **як слід, як треба, як годиться**, а також перед **куди** у вислові **куди замаяється** й под., які перетворилися на прислівникові сполуки, втративши ознаки підрядного речення:

*Працювали як слід.*

*Поводься як годиться.*

*Йди куди заманеться* (Григор Тютюнник).

**Примітка 3.** Комою не відокремлюємо одиничні відносні займенники та прислівники, що є, власне, інверсованою частиною непрямого питання:

*Любила хлопця й не казала якого.*

*Ми повернемось, але не знаємо коли.*

*Іван ішов до пасажирського, щоб побачити знайому провідницю. А може, це й не те — знайому. Він ще сам не знав що* (Григор Тютюнник).

**Примітка 4.** Складені підрядні сполучники **тому що, через те що, для того щоб, незважаючи на те що, після того як, унаслідок того що, замість того щоб** та ін., усередині яких кому не ставимо, слід відрізняти від омонімічних сполучень члена головного речення, вираженого прислівником **тому** або займенником **те** в різних відмінках із прийменниками, і відокремлюваних комою сполучників **що, як, щоб** підрядного речення (відмінність між першими і другими залежить від логічного наголосу та інтонації):

*Надворі стало темно, **через те що** небо затягло чорною хмарою.*

*Надворі стало темно **через те, що** небо затягло чорною хмарою.*

**Примітка 5.** Кому ставимо перед **як** у зворотах **не хто инший, як...; не що инше, як...:**

*Те, що її зацікавило, **було не що инше, як** троє осідланих коней під ганком вілли* (М. Коцюбинський).

**Примітка 6.** Коли перед підрядним реченням стоять частки **не, і**, то підрядне речення від головного комою не відділяємо:



*Мене цікавить не як це трапилося, а які можливі наслідки цієї події. Пор.: Мене цікавить не те, як це трапилося...*

*Треба бути спокійним і коли обставини цьому не сприяють. Пор.: Треба бути спокійним і тоді, коли обставини...*

**Примітка 7.** При збігу сполучників не ставимо кому перед другим із них тоді, коли в наступному реченні наявні співвідносні слова **то, так:**

*І якщо пісня вийде в люди,  
То вогнінь серця не згасну (А. Малишко).*

*Пор.: Скористаюся з Вашої поради і, якщо зможу, надішлю статтю.*

*Якщо перший з таких сполучників протиставний (а, але, однак та ін.), то кому після нього взагалі не ставимо:*

*Він прокинувся увечері, ...довго пив чай, а коли зовсім стемніло, став збиратися у свою п'яту вилазку (Л. Первомайський).*

### **§ 130. КРАПКА З КОМОЮ (;)**

Крапку з комою ставимо:

1. Між поширеними однорідними членами речення або між рядами однорідних членів, особливо якщо всередині хоч би одного з них є коми:

*Привіт тобі, зелена Буковино,  
Твоїм хорошим горам і гаям;  
Твоїм одважним, дорогим синам! (В. Самійленко).*

*Чого тільки немає у Даниловому лантусі: тут і ніж, і ложка, і шматок дроту, і казанок; пшоно і сало, цибуля й борошно, картопля й сіль, хліб і сухарі; а ще великі садівницькі ножиці, пила, сокира, терпуг; а ще гачки, важки та поплавці до вудок; ще коробочок десять сірників, загорнутих у шмат парусини, щоб не одвологли в дощ (Григор Тютюнник).*

*На чому б не спинилось моє око, скрізь і завжди я бачу щось подібне до людей, коней, вовків, гадюк, святих; щось схоже на війну, пожеар, бійку чи потоп (О. Довженко).*

*Повагом чвалає Баглай-студент у своєму трикотажному спортивному костюмі; щось намузикує йдучи (О. Гончар).*

2. Між реченнями, що входять до безсполучникового складного речення, коли вони поширені або всередині них уже є розділові знаки:

*Усміх пославши в останнім промінні,  
Згинуло радісне літо;  
Дощик уїдлиний, дощик осінній  
Сіється, наче крізь сито (Г. Чупринка).*

*Бурі із моря над сином літали,  
наче у вирій важкі журавлі;  
із крил своїх пера губили вони на луги;  
у перлах із дна океану ті пера були (Т. Осьмачка).*

*Іванко лупнув очима, помітив на порозі дівчину, власне, лише її обличчя, довгобразе, обрамлене білим, як повіс-мо, волоссям; волосся хвилями спадало на плечі і на груди, на цих хвилях і на волохатих віях якусь мить іскрилися сніжинки, дівчина, мабуть, прийшла знадвору (Р. Федорів).*

3. Між реченнями — частинами складносурядного речення, поєднаними сполучниками **і, та, а, але, проте, однак** та ін., якщо ці речення мають значний обсяг або всередині них є коми:

*І знову були яруги, глибше і ширше розриті дощовою водою; і знову Федорові Несторовичу доводилося виважуватись, плигаючи через них (Григір Тютюнник).*

*Осінній вітер в лузі свище,  
Вербу хитаючи тонку;  
А я схиляюся ще нижче  
Себе побачити в струмку (Т. Осьмачка).*

*Ся розмова лишила в мені якийсь гіркий несмак; але миритись, брати назад свої слова у мене не було бажання (Леся Українка).*

4. Між реченнями — частинами складного речення, поєднаними безсполучниковим і сурядним зв'язком зі сполучниками **і, а, але** та **ін.**, якщо ці речення вказують на відносно самостійні події або явища й ускладнені розділовими знаками (здебільшого комами):

*Їде, їде фастівський полковник,  
Сонце рвуть підкови;  
Мають, мають шлики, як вітрила  
На вороних гривах;  
Іржать коні й простягають морди  
У Сеймові води;  
А Батурич тече зачуває,  
Брами відчиняє;  
І Мазепа булаву з гербами  
Підносить над брами... (Т. Осьмачка).*

5. Між поширеними однорідними підрядними реченнями, підпорядкованими тому самому головному реченню, особливо коли всередині таких підрядних уже є розділові знаки:

*Доводилося вам їздити пізньої весни чи раннього літа по Україні? Міряли ви її безмірні шляхи зелених та рівних степів, де ніщо не забороняє вашим очам виміряти їх і вздовж, і вшир, і впоперек; де одні тільки високі могили нагадують вам про давнє життя людське...; де синє небо, побратавшись з веселою землею, розгортає над нею своє блакитне, безмірно високе, бездонно-глибоке шатро..? (Панас Мирний).*

*І тепла радість душу обняла,  
І сам не знаєш у задумі світлій,  
Що краще — вечір цей чи ночі мла;  
Що краще — біля тебе сад розквітлий  
І серць квітучих трепет молодий  
Чи над тобою зоряні сади (Борис Тен).*

*Поволі темнішає поле  
й до місяця сяє в росі,  
та очі мої вже ніколи  
сльозами не блиснуть красі:  
покинули друзі безсилі  
мене умирати в степу,  
де вітер гойда на могилі  
у житті довічну журбу;  
де сокіл мандрує під небом  
й несе мою волю кудись;  
де серце моє вже над степом  
не здужає крикнута "вернись" (Т. Осьмачка).*

6. Між порівняно незалежними групами речень, коли необхідно вказати межі між ними на противагу розмежуванню окремих речень іншими розділовими знаками:

*Щойно полуниця відходить, а вже буріють вишні-петринівочки, шовковиця сиплется, а там зажовтіють абрикоси; буває, так наспіє полуниці, що жінкам невправка з нею, тоді оголошується загальна мобілізація, вже й металурги лаяють поруч з дітьми по садках... (О. Гончар).*

7. У кінці рубрик переліку, ускладнених внутрішніми розділовими знаками (про крапку в цих випадках див. § 126, п. 3):

*Слід визнати, що культура людського суспільства — багатобічне явище, в якому слід розрізняти такі сторони: 1) логічну — нагромадження знань, науки; 2) ідеологічну — релігія та філософія; 3) політичну — організація суспільства, державний устрій, міжнародні відносини, союзи, договори, угоди; 4) етичну — побут і звичаї; 5) економічну — промисловість, виробництво продуктів та засобів існування людей, обмін та торгівля; 6) технічну — створення засобів виробництва, знарядь праці, інструментів*

*та механізмів, генераторів енергій; 7) артистичну — мистецтво, словесність, художня література, поезія, музика, театр, живопис, скульптура, архітектура*

(А. Білецький).

**Примітка.** Крапку з комою нерідко використовують у ділових паперах, зокрема між пунктами ухвал конференцій, нарад, засідань тощо.

### § 131. ДВОКРАПКА (:)

Двокрапку ставимо:

1. Перед однорідними членами речення, якщо вони стоять після узагальнювального слова або словосполучення:

*У густій мряці, білій як молоко, все пропадало: небо, гори, ліси, пастухи* (М. Коцюбинський).

*Несуть пани есаули  
Козацькую зброю:  
Литий панцир порубаний,  
Шаблю золотую,  
Три рушниці-гаківниці  
І три самопали...* (Т. Шевченко).

*Заснув, знечувся й коли, і снилися красиві коні: сірі, гніді, вороні* (В. Симоненко).

**Примітка 1.** Двокрапку ставимо перед однорідними членами речення й тоді, коли немає узагальнювального слова чи словосполучення, проте перед переліком робимо попереджувальну паузу й однорідні члени речення читаємо з перелічувальною інтонацією:

*Та в цю хвилину двері розчинились  
І ввійшли: якийсь рудобородий  
в довгому старім плащі подертім;  
з лірою ж за ним дідок кошлатий,  
що все кашляв та все очі мружив;  
іще й третій, що безруко щулився...* (П. Тичина).

**Примітка 2.** Про вживання тире перед узагальнювальним словом див. § 132, п. 6.

2. Між двома частинами безсполучникового складного речення, якщо друга частина розкриває зміст пер-

шої частини в цілому або одного з її членів, а також указує на причину того, про що йдеться в першому реченні:

*Вірю: до кону віків не порушиться слово богинь!* (Лєся Українка).

*Присвячую, прошу й молю:*

*Прийміть на теплі руки*

*Ви книгу скорбнуну мою,*

*Народжену із муки!* (Т. Осьмачка).

*А ще й таку я вирізьблю картину:*

*зі всіх дворів збігається рідня* (Л. Костенко).

*Я відвернувся: незручно приглядатись до незнайомої людини* (Є. Гуцало).

*Дніпро і в заводах неспокійний: вітер воду вівсюжить* (О. Гончар).

*Вареники на Масляну годиться варити щодня: “вареники доведуть, що і хліба не дадуть!”* (О. Воропай).

**Примітка.** Про вживання двокрапки при прямій мові див. § 136, п. 3.

## § 132. ТИРЕ (—)

Тире ставимо:

1. Між підметом і присудком на місці пропущеного дієслова-зв'язки, коли присудок виражений іменником або кількісним числівником у називному відмінку. При цьому присудок буває як непоширеним, так і поширеним:

*Бук — дерево.*

*Три та сім — десять.*

*Київ — столиця України.*

*Талант — ліричне джерело* (Є. Маланюк).

*Мудрий скарбівничий — пам'ять людська* (Григір Тютюнник).

*Ти — пустеля палюча (І. Драч).*

**Примітка.** Перед заперечним присудком, вираженням іменником у називному відмінку з заперечною часткою **не**, тире звичайно не ставлять:

*Серце не камінь.*

2. Між підметом і присудком, коли один із цих членів речення (або обидва) є інфінітивом:

*Говорити — річ нудна (М. Рильський).*

*Найвище уміння — почати спочатку  
життя, розуміння, дорогу, себе (Л. Костенко).*

*Спинитися — вмерти з одчаю й знемоги (М. Бажан).*

*У нас кохати — полюбить сповна (А. Малишко).*

*Кохати — нові землі відкривати (І. Драч).*

3. Перед **це**, **оце**, **то**, **ось** і под., якщо пов'язаний з ними присудок виражений іменником у називному відмінку або неозначеною формою дієслова:

*Любов — це приторк ледве чутний (М. Рильський).*

*Поезія — це завжди неповторність,  
якийсь безсмертний дотик до душі (Л. Костенко).*

*Класична пластика і контур строгий,  
І логіки залізна течія —*

*Оце твоя, поезіє, дорога (М. Зеров).*

*Ти — Адам. Журба — твоя коханка,  
а земне тяжіння — то любов (В. Стус).*

*Лукія — ось його щедра молодість (О. Гончар).*

**Примітка.** Тире ставимо й перед єднальними сполучниками **і** (**ж**), **та** (або зрідка після них) між двома присудками, якщо другий з них виражає щось несподіване або різко протилежне до висловленого першим:

*Земля на прощання усміхнулась — і потемніла (Панас Мирний).*

*Мигне тільки рябенька спинка або гострий шпичастий хвостик — і зникне (М. Коцюбинський).*

*Живеш — і жди. Народжуйся — і жди (В. Стус).*

Або — після сполучника:

*Я тоді швидко підводжусь і — зирк через комин* (О. Довженко).

4. На місці пропущеного члена речення, переважно присудка:

*Крізь шибку виднілись білі колони тераси, а за ними — квітник* (М. Коцюбинський).

*Останні дні — знову в Парижі* (М. Рильський).

*Без витоку нема ріки,*

*Як без коріння — крони* (П. Осадчук).

5. Перед узагальнювальним словом, що стоїть після однорідних членів речення:

*Дерева, трави, птахи, звірі, земля — все вмерло* (П. Загребельний).

*День, вечір, ніч, ранок — все біле, все тьмяне* (Лєся Українка).

*І пригорки, й довгі долини, й зелені левади в вербах понад ставком — усе зеленіло й лисніло на веселому сонці* (І. Нечуй-Левицький).

*І трави, й ниви, й небо, й сонце — все, усе змінилось у хлопчика в очах* (І. Франко).

*Землю й днину, цвітіння й птиць, і теплий грім — ти все вмістив в одну хвилину в гарячій подиху своїм* (А. Малишко).

*Ні спека дня, ні бурі, ні морози —*

*Ніщо не вб'є любов мою живу* (В. Сосюра).

6. Після переліку, якщо перелік іде за узагальнювальним словом і не закінчує речення:

*Та всі голоси: і зяблика, і вівсянки, і зеленушки, і навіть одуда — заглушувало кування зозулі* (О. Донченко).

*Усім вона: і звірові, і птахові — дає свій щедрий даток* (М. Рильський).



7. Для виділення прикладок усередині й у кінці речення, якщо перед ними можна, не змінюючи змісту, вставити **а саме**:

*Серед самумів, серед злив  
Екстрактами могутніх формул  
Він — неустанный хімік слів —  
Планує витривалу форму (Є. Маланюк).*

*Є церква у Варшаві. Там стіна  
Ховає Польщі й людськості святиню —  
Шопена серце (М. Рильський).*

**Примітка.** Якщо прикладка є власним іменем, то її частіше відокремлюють комами:

*Та друг мій, Ярослав, ще й після того не раз був на устах усіх!*  
(П. Тичина).

*Тамарі він чомусь видався схожим на доброго, покривдженого лісовика, Чугайстра, з гуцульської казки (Ю. Мушкетик).*

8. Між частинами заперечного порівняння:

*...То ж не вовки-сіроманці  
Квилять та проквиляють,  
Не орли-чорнокрильці клеочуть,  
Попід небесами літають, —  
То ж сидить на могилі  
Козак старесенький,  
Як голубонько сивесенький,  
Та на бандуру грає-виграває,  
Голосно-жальбно співає (народна дума).  
Не Зевс, не Пан, не Голуб-Дух, —  
Лиш Сонячні Кларнети (П. Тичини).*

9. Між реченнями, що входять до безсполучникового складного чи складносурядного речення, якщо друге з них указує на наслідок дії чи стану або висновок:

*Защебетав соловейко —  
пішла луна гаєм (Т. Шевченко).*

*Годі, минулося — гордая й вільная,  
В муках я більш не схплюсь (Г. Чупринка).*

*Орач торкнеться до керма руками —  
І нива дзвонить темним сріблом скиб (М. Стельмах).*

*Сам не спав — і нікому не давав спати, сам не спочивав — і нікому не було спочинку, сам не їв — і всі коло мене були голодні (П. Загребельний).*

*Старий Потоцький з Калиновським за ці два тижні  
могли б уже прийти на поміч своєму оточеному війську —  
і тоді не зоставалося б у мене ніяких надій  
(П. Загребельний).*

*Переді мною пройшла виконувана під звуки тамбуринів  
і примітивних сопілок знаменита фарандола — і згадались,  
пробачте, давні мої ж такі рядки... (М. Рильський).*

10. Між частинами безсполучникового складного речення, коли перша частина виражає час, умову, допустове значення тощо:

*Зайде сонце —*

*Катерина по садочку ходить (Т. Шевченко).*

*Гаї шумлять —*

*Я слухаю.*

*Хмарки біжать —*

*Милуюся (П. Тичина).*

*Йшла гойдливиими, грузькими плавнями — сила пташви  
випурхувало з-під ніг і лопотіло над головою (Б. Харчук).*

*Вам страшно — геть ідіть з дороги (Лєся Українка).*

*Забудеш рідний край — тобі твій корінь всохне.*

*Вселюдське замовчиш — обчухраним зростеш (П. Тичина).*

*Трапиться слово зрадливе —*

*Геть його, сину, гони! (Б. Олійник).*

*Билися об мене гнівливі хвилі нетерплячки — я вистояв* (П. Загребельний).

11. Між реченнями, коли їхній зміст різко протиставлено:

*Ще сонячні промені сплять —  
Досвітні огні вже горять!* (Леся Українка).

*Не козак вклонявся королеві — король схилив голову перед козаком!* (П. Загребельний).

*Конецпольський займав переправи на річках, я міг би перешкодити йому — і не перешкодив* (П. Загребельний).

12. Між частинами безсполучникового складного речення, коли друга частина виражає порівняння:

*Подивилась ясно — заспівали скрипки* (П. Тичина).

13. Між двома або кількома власними іменами, сукупністю яких називають науковий закон, теорію, вчення:

*Фізичний закон Бойля — Маріотта.*

14. Між двома (переважно) або більше словами на позначення просторових, часових або кількісних меж (замість словосполучень із прийменниками **від... до**):

*Автотраса Київ — Львів.*

*Ми працювали в бібліотеці протягом березня — травня.*

*Українська поезія ХІХ — ХХ ст.*

*Вантаж вагою п'ять — сім тон.*

*Ми вилетіли за маршрутом Москва — Варшава — Брюссель — Париж, з пересадками у Варшаві і Брюсселі* (М. Рильський).

15. Для виділення поширених вставних слів і словосполучень (або вставного чи вставленого речення), що стоять усередині речення:

*...Топольський — молодий чоловік, але — на думку пана посла — надзвичайно талановитий і солідний* (О. Маковей).

*А тоді зопалу — не встигло радіо попередити! — вернулися морози (В. Яворівський).*

**Примітка 1.** Про вживання ком і дужок при вставних словах, словосполученнях і реченнях див. § 129, п. 11; § 134, п. 2.

**Примітка 2.** Коли після тире стоять слова, які потрібно виділяти комами (наприклад, вставні слова), то першу кому опускаємо:

*Не знать звідки взялись [орендарі], наїхали й позбирали панські землі під оренду — звісно, за ту ціну, яку самі призначили (Панас Мирний).*

16. Разом із комою для вирізнення переходу від підвищення до зниження інтонації в періоді:

*Коли весна рожева прилетить  
І землю все вбере і завітчає,  
Коли зелений гай ласкаво зашумить  
І стоголоса заспіває,  
Коли весні зрадіє світ увесь  
І заблищить в щасливій долі,  
І ти одна в квітках і травах, в полі десь,  
Серед весни, краси і волі  
Не зможеш більше серця зупинить,  
Що в грудях буде битись, мов шалене,  
І скрикнеш, — знай, не долетить  
Уже твій скрик тоді до мене (О. Олесь).*

17. Як додатковий знак після коми перед словом, яке повторюють для того, щоб пов'язати з попереднім реченням наступне (найчастіше — підрядне, яке підсилює, доповнює або розвиває головне):

*Шевченківський Палій стоїть на порозі того прозріння, до якого доходить Іван Вишенський у поемі Франка, — на порозі усвідомлення, що тільки в діяльній служінні своєму народові може бути остаточне виправдання людини, що тільки в ньому вища рація людського існування (М. Рильський).*

18. Для спеціального підкреслення паузи різного змістового і стилістичного характеру:

*Не слухає сонце,  
За гору сідає.  
І нам посилає  
На всю ніч — прощай!* (В. Самійленко).  
*На прю ми стали проти царства тьми,  
Що оскверняє море й суходоли,  
І віримо, що переможемо — ми,  
І знаємо, що не вмеремо — ніколи!* (М. Рильський).  
*Ступай — майбутньому назустріч,  
і хай хода твоя летка  
легкою буде. І не треба  
жалких жалінь. І — задарма* (В. Стус).

**Примітка.** Про вживання тире при прямій мові див. § 136.

### § 133. ТРИ КРАПКИ (...)

Три крапки ставимо:

1. На позначення перерваності або незакінченості висловлення:

*В маєтку гетьмана Івана Сулими,  
в сучасному селі, що зветься Сулимівка,  
до кінських грив припадні грудьми,  
промчали хлопці — загула бруківка —  
і тільки гриви... курява... і свист...  
лунких копит оддаленілий цокіт...  
і ми... і степ... і жовтий падолист...  
і цих дворів передвечірній клопіт...* (Л. Костенко).  
*Юнак розплющив очі: синь!  
Літак... Димки... І височінь* (П. Тичина).  
*Пекучий день... лісів солодка млява...  
смага стежок... сонливиці левад...* (Л. Костенко).

*Пробігли тіні — сумні хвилини:  
Плили хмарини чужі, далекі... (П. Тичина).*

**Примітка.** Три крапки ставимо всередині речення за великої паузи, коли далі висловлюємо щось несподіване:

*Набігли тіні — і... ждуть долини (П. Тичина).  
Це за такими, певно, здавна,  
відколи зорі у Ковші,  
все плаче й плаче Ярославна —  
в Путивлі... в музиці... в душі (Л. Костенко).*

2. На позначення уривчастості мовлення від хвилювання, зворушення, сильних переживань:

*Ні, слів докірливих не жди...  
Постій... не плач! постій, — не йди.  
Замовкну я... уста стулю...  
Люблю... люблю... люблю... люблю!.. (О. Олесь).  
Плачеш?.. в груди б'єш, конаєш...  
Я конаю, мати, й сам...  
Ой... нащо ж... малу дитину  
Доручала... ти... степам... (О. Олесь).  
А завтра поїду. І, може, усе це — востаннє.  
Цей берег... цей вітер... ці люди привітні в селі...  
(Л. Костенко).*

**Примітка.** У реченнях питальних і окличних у таких випадках ставимо відповідно знак питання або знак оклику та дві крапки:

*Хто ж буде мудрий уміть розбудити  
страхіття, що спить у лісах?.. (Т. Осьмачка).  
Розпрозорились озера!.. (П. Тичина).  
Знай, мій роде, люде бідний,  
Не помреш без щастя й долі!.. (Г. Чупринка).*

3. На позначення пропуску в цитаті, а також коли цитату беремо не з початку речення або коли цитоване речення наводимо не до кінця:

*Про цей переклад "Гліяди" І. Франко сказав: "... се не популяризований, але справді націоналізований наш україн-*

ський Гомер, і то націоналізований так щасливо, що я не знаю нації, яка могла б похвалитися подібною працею” (О. Кундзич).

#### § 134. ДУЖКИ [ ( ) ]

У дужки беремо:

1. Підзаголовки, пояснення іншомовних та маловідомих слів тощо:

*Видатний філолог сучасності (Наукові виклади на честь 85-ліття Юрія Шевельова). — Харків, 1996.*

*Метафора (дослівно — перенесення) — використання слів не в їх прямому, а в їхньому переносному значенні, наприклад, потік мовлення, плоди просвіти, блискуча думка, промінь надії, кермо влади тощо (А. Білецький).*

*Встановлення особливостей всіх можливих стилістичних різновидів (варіантів) висловлювань через відмінності граматичної будови мов є нездійсненням завданням*

*(А. Білецький).*

2. Вставні слова, словосполучення та речення, вставлені конструкції, подані як додаткові зауваження до повідомлюваного (див. ще § 129, п. 11; § 132, п. 15):

*Не вміли стихувати своїх голосів, говорили між собою, шапок не скидаючи, були горді з панамі й з самим чортом, отож і звано їх шумейками, крикливцями, говорунами, гордієнками, або ж на козацький манір: Семен Нездіймишапка (з Кременчуцької сотні Чигиринського полку) (П. Загребельний).*

*Для української поезії першої половини ХХ сторіччя характерне співіснування різних літературних напрямків (від неокласицизму до футуризму) з їхніми мовними стилями (А. Білецький).*

*За плечима у Данила напханий усячиною лантух та рушниця, на ногах поклеєні великими латками (щоб не проти-*

кали) гумові чоботи, а на ремінці поверх старенького піджака — шкіряні торбинки з набоями (Григір Тютюнник).

Завдання вихователя-педагога (а кожен педагог — насамперед вихователь) полягає в тому, щоб у свідомості кожного учня не згасав вогник жадоби знань (В. Сухо-млинський).

Так повелось, що літньою порою  
(В час профвідпустки — прозою скажу),  
Не люблячи курортного застою,  
Який людину повиває в ржу,  
Я з друзями, з хорошою братвою  
(Знов поетичности зламав межу!)  
Подорожую по містах і селах,  
По щедрих ріках, по гаях веселих (М. Рильський).  
Геніяльний поет  
роздвоївся (на себе і страх!) (В. Стус).

3. Ремарки в драматичних творах при прямій мові дійових осіб:

К у н и ц я (хапає її руки і притягає до себе, весь тремтячи від хвилювання). Ольго! Ольго, рідна! Ти жива... ти тут... в таку хвилину! (Плаче, цілує її руки).

О л ь г а (голубить його голову). Ну, годі-бо, заспокойся, бідний... (І. Кочерга).

Б а т ь к о (пошепки до дідів)  
Йдіть... бо близько до біди! (О. Олесь).

С т а р и й  
(жебрацьким рухом простягає руку)  
Подай мені, убогому, хоч грошик!  
Подай хоч грошик з тих своїх скарбів! (Л. Костенко).

4. Фрази, що вказують на ставлення слухачів до слів (промови) якоїсь особи:

(Оплески). (Сміх). (Вигуки схвалення).



5. Прізвище автора, що стоїть після цитати, наведеної з його творів (див. приклади до п. 2 і 3).

6. Знак питання або знак оклику в цитатах для ви-  
явлення ставлення мовця до висловленої кимсь думки.

**Примітка 1.** Зверніть увагу на те, що:

а) кому, крапку з комою, двокрапку й тире не ставлять (крім по-  
одиноких специфічних випадків) перед відкритою чи закритою дуж-  
кою, а тільки після останньої;

б) знак питання, знак оклику та три крапки можуть стояти перед  
закритою дужкою, якщо вони безпосередньо стосуються слів, узятих у  
дужки; якщо ж ці знаки стосуються всього речення, їх ставлять після  
закритої дужки.

**Примітка 2.** При збігу в реченні внутрішніх і зовнішніх дужок  
можна за потреби застосовувати дужки різної форми (круглі та квад-  
ратні). При цьому круглі дужки слід ставити всередині квадратних.

**Примітка 3.** Після цитати, за якою йде в дужках посилання на ав-  
тора та джерело, крапки не ставимо, а переносимо її за дужки. Проте,  
коли безпосередньо перед прізвищем автора є вже дужки, крапку слід  
ставити перед посиланням на автора або джерело:

*Півпоета роздвоїлося*

*(на чвертьпоета і страх!).*

*Чвертьпоета роздвоїлося*

*(на осьмуху і страх) (В. Стус).*

**Примітка 4.** Після закритої дужки, що нею закінчують речення,  
ставимо розділовий знак, якого вимагає ціле речення, незалежно від  
того, який знак стоїть перед закритою дужкою.

## § 135. ЛАПКИ (“ ”)

У лапки беремо:

1. Цитати, причому й тоді, коли цитата входить до  
речення як його складник:

... Усім нам, працівникам галузі перекладу, цього  
“високого мистецтва”, за виразом К. І. Чуковського, або  
“благородного ремесла”, як говорить Марія Домбровська,  
корисно пам’ятати слова О. Твардовського про С. Мар-  
шака як перекладача Бернса: “Він зробив його росіянином,  
залишивши шотландцем”. Я б додав ще: “Він зробив його

*Маршаком, залишивши Бернсом”, — бо ж не сама тільки печать національності, а й печать індивідуальності лежить на кожному талановитому перекладі” (М. Рильський).*

2. Слова, що їх не вважають за свої або наводять з відтінком презирливого чи іронічного ставлення до чужого вислову, а також слова, вжиті вперше або, навпаки, застарілі та незвичайні:

*Для більшості її (Лесі Українки) сучасників той дух (новаторського мистецтва) нагадував “хмару, що сунулась так тяжко по долині”, а для нас, “на високості” ХХ століття, він “вдмінився, просвічений нагірним, чистим світлом” (Д. Павличко).*

*Моє ім’я враз із кількома іменами подібних до мене “во время оно” оббігало весь край, було пострахом усіх “мирних і вірноконституційних горожан”, — з моїм іменем усі вони в’язали поняття перевороту, революції різні (І. Франко).*

*Ви, напевне, пригадуєте оповідання Радьярда Кіплінга (1865–1936) у його “Книзі джунглів” про хлопчика Мауглі, вихованого у вовчій зграї: він знав не лише мову вовків, але розумів і “мову джунглів” (А. Білецький).*

*Але й перед тим кожного року навчання найменше місяць, а то й більше уривано на всякі “кампанії”, як-от копання буряків, жнива, “прориви” на фабриках тощо (Ю. Шевельов).*

*І от у цьому справді прекрасному Парижі, в затишному парку Тюільрі, закралась мені в серце та хвороба, що має “красиве” іноземне ім’я: ностальгія, а по-нашому зветься: туга за рідним краєм (М. Рильський).*

3. Індивідуальні назви літературних творів, наукових праць, газет, журналів, кінофільмів, підприємств, пароплавів тощо (див. ще § 43. А):

*Поєма "Тайдамаки", підручник "Історія України", газета "Українське слово", журнал "Дзвін", кінофільм "Тіні забутих предків", видавництво "Либідь", готель "Київ", завод "Південмаш".*

**Примітка 1.** У лапки не беремо:

а) власні назви неумовного характеру:

*Національний університет імені Тараса Шевченка; Київська обласна лікарня; Харківський тракторний завод;*

б) власні складноскорочені назви установ, управлінь, видавництв та ін.:

*Дніпрогес, Київенерго, Точелектроприлад;*

в) назви телеграфічних агентств:

*Українське інформаційне агентство; агентство Пренса латина;*

г) назви шахт, марок машин, літаків і под., позначені номером або складені з абрєвіатури та номера:

*шахта 3-біс, ВАЗ 21-09, літак АН-70;*

г) назви марок машин, виробів, які стали загальноновживаними назвами:

*форд, макінтош, наган;*

д) назви рослин, квітів, плодів:

*антонівка, бєра, конвалія;*

є) назви книжок у бібліографічних списках, у виносах, рецензіях, які наводять після прізвища автора:

*Маланюк Є. Поезії. — К.: Укр. письменник, 1992;*

є) епіграфи:

*Можна все на світі вибирати, сину,*

*Вибрати не можна тільки Батьківщину (В. Симоненко).*

**Примітка 2.** Зверніть увагу на те, що:

а) кому, крапку з комою, двокрапку й тире ніколи не ставимо перед закритими лапками, а тільки після них;

б) знак питання, знак оклику і три крапки ставимо або перед закритими лапками, якщо вони стосуються слів, поставлених у лапки, або після лапок, якщо ці розділові знаки стосуються всього речення.

**Примітка 3.** Якщо знак питання, знак оклику і три крапки стоять перед закритими лапками, то після лапок ті самі знаки не повторюємо; неоднакові знаки можна, залежно від змісту, ставити водночас і перед закритими лапками, й після них:

*Коли і де написав Василь Стус вірш "Т що кигиче в мертвій цій пустиелі?"*

*Але: Невже ти не чув наказу: "Вперед!"?*

**Примітка 4.** Про вживання лапок при прямій мові див. § 136, п. 2.

## § 136. РОЗДІЛОВІ ЗНАКИ ПРИ ПРЯМІЙ МОВІ

Для виділення прямої мови вживаємо тире або лапки.

1. Коли пряму мову починаємо з абзацу, то перед початком її ставимо тире, а в кінці, як звичайно, крапку, знак питання, знак оклику або три крапки — залежно від характеру речення:

— *Ну, скажи, Андрію, коли висушить мене праця та негода, чи буду люблюю для того, що спокусився красою?*

— *Не знаю, Ольго, — щиро зітхнув хлопець. — Не знаю, хто б тебе зміг не любити отаку!*

— *Я не весь вік такою буду, Андрію, — мовила сумно. — Так мені можна нарвати квітів?* (В. Симоненко).

2. Коли пряму мову оформлюємо без абзацу, то перед початком її ставимо відкриті лапки, а в кінці — відповідний до характеру речення розділовий знак і закриті лапки:

*У цей час я побачила далеко машину і стала показувати в инший бік: "Дивіться, дивіться! Хтось іде!"* (Ю. Яновський).

3. Речення, що вказує, кому належить пряма мова ("слова автора"), може:

а) стояти перед прямою мовою; тоді після слів автора ставимо двокрапку:

*Гість каже: "Ніби ти сонце, щоб усіх обігріти?"* (Р. Федорів).

*Я так давно тягнуся до краси,*

*Та лиш тепер посміла попросити:*

*"Навчи мене, ботаніко, роси*

*З пелюсток мрій на землю не трусити"* (Г. Чубач);

б) стояти після прямої мови; у цьому разі після прямої мови ставимо або знак оклику, або знак питання, або три крапки — залежно від характеру речення.

Після відповідного розділового знака перед словами автора ставимо тире:

— *Тату! татку!* — *упізнали діти.*

— *Голуб'ята!* — *батько простер руки* (П. Тичина).

— *Краще померти стоячи,*

*Ніж на колінах жити!* —

*Сказав учитель історії*

*Дітям* (Б. Олійник).

— *Жінки теж там працюють?* — *запитала якось дядька Ягора* (О. Гончар).

— *О, ластівка...* — *мовила Антоніна Петрівна так, наче дуже зраділа несподіваній появі пташки* (Є. Гуцало).

Коли в кінці прямої мови за характером речення повинна бути крапка, замість неї ставимо кому:

*Запитала, як їм завод, і дідусь Юхим з городньої бригади поділився враженням без утайки:*

— *Оце хоч перед смертю пекло побачив... А де ж головний пекельний?*

— *Мабуть, оце він,* — *вказала Вірунька на молодого інженера, свого начальника цеху.*

— *А ріжків нема,* — *Одарка з птахоферми близько придивилась до нього, і всі засміялись* (О. Гончар).

Коли пряму мову подаємо в лапках, після неї також ставимо тире:

*Разом з водою я витяг з копанки і дві грушки. "Самі, чи що, падають у воду?" — спитав я* (Григій Тютюнник).

*"Трава — що воно таке?" — запитав мене син* (І. Драч);

в) розривати пряму мову; коли пряму мову починаємо з абзацу, то перед початком її ставимо тире, а лапки (за умови оформлення без абзацу) — перед початком і в кінці прямої мови і застосовуємо такі правила:

1) коли на місці розриву не повинно бути ніякого знака або мала бути кома, крапка з комою, двокрапка, тире, то перед словами автора й після них ставимо кому й тире, а пряму мову продовжуємо з малої літери:

*Батьку, — мовила тихо, — ви так гарно співали, так гарно... (П. Загребельний).*

*“Колись, дуже давно, — розповідав нам дід, — Григорій був найдужчим парубком на всю губернію...” (О. Довженко);*

2) коли на місці розриву мала бути крапка, то перед словами автора ставимо кому й тире, а після них — крапку й тире, причому пряму мову продовжуємо з великої літери:

*— Гріх це, — мовив Русин. — Проти закону церквою освяченого ідеш (Р. Федорів).*

*— Зроду не чув, що так лисиці кидались на людей.*

*— А я чув, — сказав Жадан. — І не тільки чув. Бачив (Ю. Щербак);*

3) коли на місці розриву мав бути знак питання або знак оклику, то перед словами автора зберігаємо цей знак і додаємо тире, а після слів автора ставимо крапку й тире, причому пряму мову продовжуємо з великої літери:

*— А, це ти, Максиме? — зрадів Карпо. — Заходь, заходь! (М. Коцюбинський).*

*— Як маєш порожню макітру на плечах, стрілай! — бунтувався професор. — На твоєму боці сила, на моєму — правда. Сила розвіється, а правда ніколи! (О. Гончар);*

4) коли на місці розриву мали бути три крапки, то їх залишаємо перед тире. Пряму мову продовжуємо або з великої, або з малої літери, залежно від того, яка літера була б після крапок за відсутності розриву. Після слів автора в першому випадку ставимо крапку й тире, а в другому — кому й тире:

*— Хто ти, чоловіче добрий?*

*— Не впізнав... — підвів на нього Микита лагідні, як у дитини, очі на зчорнілому виду. — Я так і думав, що не впізнаєш. Хто тепер кого впізнає (Григорій Тютюнник).*

— *Гратиму? І я гратиму?... Ну й... — глянув навкруги, — ну й життя гарне!..* (А. Тесленко);

5) коли одна частина слів автора стосується першої частини прямої мови (що стоїть до розриву), а друга — другої, то після слів автора ставимо двокрапку й тире, а пряму мову продовжуємо з великої літери:

— *Зараз, — сказав Матюха. Потім згадав щось і повернув голову до жінки: — Де там Зінька з кислицями?* (А. Головка).

**Примітка 1.** Правила цього пункту застосовують і до речень, які містять цитати з вказівками, кому ці цитати належать.

**Примітка 2.** Діалоги й полілоги можна подавати без абзаців; це буває здебільшого тоді, коли їх хтось переказує. У такому разі лише першу репліку подаємо з абзацу й перед нею ставимо тире, а далі репліки наводимо в лапках; після них перед мовою автора ставимо тире, а перед ними після мови автора — двокрапку:

— *Страх, розказує, яке діялось: народу, каже, як на війні, сила-силенна...а кінні наступають, душать. "Розходьтесь!" — гукають. А ті: "Не підемо, давай нам наше... ми за правду"* (М. Коцюбинський).

4. Коли кілька реплік прямої мови розташовуємо в рядок, без вказівки, кому вони належать, то кожную з них беремо в лапки, а між репліками ставимо тире:

*"А в тебе земля ще де є?" — "Ні, нема", — "А хата є?" — "Є"* (Панас Мирний).

Перед кожною реплікою (в тому числі й перед першою) можна також ставити тире, тоді кожную парну репліку слід брати в лапки:

*— А в тебе земля ще де є? — "Ні, нема". — А хата є? — "Є".*

**Примітка.** Лапки, що виділяють якесь слово або кілька слів у кінці прямої мови, зберігаємо перед зовнішніми закритими лапками тоді, коли між ними стоїть знак оклику або питання:

*"Ви дивились кінофільм "Роксолана"?" — спитав він дівчат.*

*Але: Вони сповістили: "Повертаємось до Києва пароплавом "Тван Франко".*

## ПРОБЛЕМИ УКРАЇНСЬКОГО ПРАВОПИСУ В ХХ ст.

У нинішніх дискусіях, що точаться навколо проблем функціонування української мови, помітне місце посідають питання нової редакції «Українського правопису». І це не випадково. Значення стабільної орфографії для духовної культури — велетенське, адже правопис забезпечує міцність норми (кодексу) літературної мови, сприяє освіті й усталенню грамотності громадян.

Національна орфографія, починаючи з алфавіту й закінчуючи правилами вживання розділових знаків, є важливим складником етнічної культури і невід'ємним її атрибутом. Згадаймо, як царський уряд забороняв українську орфографію. За Валуєвським циркуляром 1863 р. та так званим Емським указом Олександра II 1876 р. українською мовою було дозволено друкувати тільки художні твори, але обов'язково з використанням лише російської азбуки. Оскільки в друкованих засобах російського алфавіту часто виступала буква **ы**, якою українці мусили позначати свій унікальний у слов'янському світі передньо-середній звук **и**, система поросійщеного письма дістала назву **ярижки** (від народної назви літери **ы** (ери) — «яри»). А суто українська буква **г** у радянський час була заборонена.

Єдиний правопис консолідує національну культуру, етнос. Розхитування орфографічних правил призводить до дестабілізації всі норми літературної мови, дезорієнтує носіїв писемної мови, знижує грамотність населення, викликає елементи хаосу у словниках, у яких має бути чітко витримана алфавітна система.



Державна мова (а такою вже десять років тому знову стала українська) повинна мати стійкий правописний кодекс, якого мають дотримуватися всі громадяни держави й друковані органи. Правописні варіанти, а тим паче — різні правописні системи — не дозволено навіть у найдемократичніших країнах світу.

У нашій державі, що недавно повернула собі незалежність, після тоталітарної доби демократія не всіми усвідомлюється як засіб для вільного організованого життя. Подехто демократію трактує як уседозволеність.

Офіційні видання, більшість друкованих органів масової інформації, книгодруку, освіта використовують єдино узаконений чинний нині «Український правопис» у його редакції 1960 р. з невеликими змінами 1990 р. і 1993 р.

Частина нашого громадянства відкидає все в орфографії, що напрацьоване в ній після брутальної заборони 1933 р. правил «Українського правопису» 1927 р. (1928 р.). Необізнані з історією української орфографії люди гадають, що ті, хто вживають правопис 1927 р. (1928 р.), користуються діаспорними нормами. Між іншим, у нас часто поплутують «корінних» українців діаспори, тобто людей, що народилися за межами етнічної території, з українцями, що жили й живуть за кордоном як політичні емігранти з України. Політичних емігрантів неправомірно називати українцями діаспори.

Деякі видання користуються «гібридним» правописом. У чинний нині орфографічний кодекс уносять елементи правопису 1927 р. (1928 р.).

До цього треба додати, що через факсимільні перевидання до широкого читача доходять книги, надруковані правописними системами ХІХ — початку ХХ ст.

У складній ситуації, що склалася в нашій орфографічній практиці, відбивається вся складність долі української писемно-літературної мови.

Вік нашого правопису налічує понад тисячу років, через те в ньому співіснують елементи, усталені ще в сиву давнину<sup>1</sup> з елементами, котрі стали нормою кілька десятків років тому. В історії української орфографії виділяємо кілька умовних, але важливих етапів:

I. Перший наш правописний узус, як відомо, ґрунтувався на Кирило-Мефодієвській традиції, кінцево пристосованій до вимог східнослов'янських мовних систем уже в кінці XI ст., тобто через якихось 100 років після офіційного хрещення Русі-України. У світській практиці він зберігався протягом XII-XVI ст. (звичайно, з певними модифікаціями протягом віків). Цей узус не нівелювала й не перекрила повністю принесена з півдня Славії правописна реформа, заснована загалом школою тирновського патріарха Євтимія (Болгарія). Але так званий другий південнослов'янський орфографічний (графіко-орфографічний) вплив помітно позначився лише на правописі конфесійного письменства XVI ст. і мало торкнувся світського<sup>1</sup>. Характерно, що саме при запису світських текстів, насамперед офіційно-ділового (краще б «офіційно-справового») стилю, староукраїнської мови, виникла потреба шукати засоби для позначення фонем *г, дж, дз*, і такі засоби було знайдено.

У цьому етапі можна виділити період від останньої чверті XIV ст. до початку XVII ст., коли в конфесійних книгах панувала тирновська орфографія.

II. Другий етап в історії нашого правопису пов'язаний із «Граматикою» (1619 р.) М.Смотрицького. Незважаючи на те, що автор нормалізував правопис (та орфоепію) церковнослов'янської мови української ре-

---

<sup>1</sup>Гнатенко Л.А. Староукраїнський правопис останньої чверті XIV — першої чверті XVII ст. у зв'язку з проблемою другого південнослов'янського графіко-орфографічного впливу (букви на позначення голосних звуків). — К., 1997.

дакції, орфографія вченого в підхожих пунктах досить послідовно застосовувалася в українських текстах, у тому числі й у світській літературі, зокрема в ній вживалася буква г у загальних та власних назвах.

III. Новоукраїнські правописні системи (а їх було близько 50<sup>1</sup>) в силу відомих історичних причин не знаходили офіційного затвердження аж до кінця XIX ст. Важливою віхою в історії нашої орфографії було офіційне введення в шкільну практику Галичини та Буковини правопису, побудованого на фонетичному принципі з залученням елементів етимології. Цей правопис викладено в підручнику С.Смаль-Стоцького та Ф.Гартнера «Руська граматика», надрукованому 1893 р. у Львові. Вводячи такий правопис у шкільну та урядово-офіційну практику, австрійські офіційні кола рахувалися з думкою «найавторитетніших руських мовознавців і педагогів»<sup>2</sup>.

У книжці С.Смаль-Стоцького та Ф.Гартнера до писемної норми було піднесено систему Є.Желехівського, яку лексикограф застосував у своєму «Малорусько-німецькому словарі» (Львів, 1886). В «Руській граматиці» зазначених лінгвістів вживалися літера г на позначення дзвінкого проривного задньоязикового звуку, ї на позначення йотованого і та м'якості приголосних перед і < ґ, е, апостроф на позначення роздільної вимови кінцевого приголосного префікса та початкової голосної кореня: *роз'єдиняти*, *роз'їзд* (але не *роз'охотити*, *роз'учити*, як це робив Є.Желехівський). Після губних перед йотованими апостроф вони не пропонували писа-

---

<sup>1</sup> Огієнко І. Нариси з історії української мови: система українського правопису// Популярно-науковий курс з історичним освітленням. — Варшава, 1927. — С. 16—20.

<sup>2</sup> Франко І. Етимологія і фонетика в южноруській літературі. — Коломия, 1894.

ти. Зазначені автори в алфавіті, зокрема, зберігають таку послідовність букв: г, ґ; е, є; и, й, і, ї; м'який знак — у кінці азбуки.

Етапною у справі впорядкування українського правопису вважаємо працю, здійснену під егідою Наукового товариства ім. Т.Шевченка, яке аж до 1918 р. відігравало роль Української академії наук. У НТШ 1900 р. створено «Язикову комісію» для вироблення норм українського правопису, до якої в різні роки входили О.Колесса (перший голова її), М.Павлик (його заступник), В.Гнатюк, І.Кокорудз, К.Студинський, С.Смаль-Стоцький, І.Франко, М.Грушевський, В.Дорошенко, А.Кримський, Є.Тимченко<sup>1</sup>. Комісія, враховуючи правила, вироблені Крайовою шкільною радою, уклала «Руську правопись» зі словарцем, схвалену Філологічною секцією НТШ і надруковану 1904 р. у Львові<sup>2</sup>.

У цих правилах чи не вперше в історії нашого правопису встановлено, з деякими змінами, використовуваний донині буквопорядок, зокрема послідовність г, ґ; е, є; м'який знак у кінці азбуки, але послідовність: ... и, й, і, ї; к...

Варто відзначити такі елементи орфографії, узаконені в «Руській правописі»:

1. Вживання букви ї на позначення м'якості приголосних перед і, насамперед і < ѣ, е: дід, цїп. Написання і на початку слова, в тому числі у словах *індик*, *інколи*, *іноді*.

<sup>1</sup> Гузар О. Правописна концепція НТШ і питання уніфікації єдиного українського правопису на зламі XIX-XX століть // Український правопис та реалії сьогодення / Матеріали засідань Мовознавчої комісії та Комісії всесвітньої літератури НТШ у Львові 1994-1995 рр. — Львів, 1996. — С. 13.

<sup>2</sup> Ми користувалися польським перекладом «Руської правописі...» — Prawidła pisowni ruskiej ze słowniczkiem. — Lwów, 1904. — S. 1—29.

2. Позначення м'якості приголосних перед губними приголосними, після яких іде і<ѣ: *сѣвіт, сѣміх, зѣвір*.

3. Позначення за допомогою букви ь м'якості приголосного перед о: *тьохкати, верхнього*.

4. Написання дієслівного суф. -ува-ти, ненаголошеного дієприкметникового -ува-н-ий (та відповідного елементу в похідних абстрактних іменниках): *купувати* (не: *купувати*), *розкидуваний, розкидуване*.

5. Написання с у префіксі перед п, т, к, х, ф (і ц та ч!): *скинути*.

6. У запозичених словах написання и після д, т, з, с, ц та р: *дидактичний* і т.д. (пор. сучасне «правило дев'ятки»).

7. Написання в запозиченнях аї, еї, ої, уї, юї (а не аі, еі, оі, уі, юі): *архаїзм, героїчний, руїна* і т.д.

Щодо вживання л у словах іншомовного походження, то пишеться ль, а не л перед о: *біологія* тощо.

Про використання г і ґ спеціально не говориться нічого, але з параграфів 37 (гі не: ги), 38 (ге не: ге) видно, автори орієнтувалися на західноєвропейську практику вживання h та g в словах грецького походження: *гіякит, гігієна, гієрогліф* і т.д., *географія, генеалогія* тощо.

У «Руській правописі» подано зразки відмінювання та дієвідмінювання. Звертаємо увагу на закінчення -и в родовому відмінку однини: *частини, іменни, теляти*.

Великою вадою правил НТШ була відсутність у них засобів позначення твердості приголосних перед я, ю, є, ї, отже, написання (в доданому орфографічному словнику) не тільки *мяти* (мну, -еш) і под., але й *зісти* “з’їсти”. Це був регрес навіть порівняно з практикою Є.Желехівського, в системі якого, хоч обмежено, використовувався й апостроф, а великою перевагою їх було відзначення в орфографічному словничку форм родового відмінка однини та називного множини іменників.

IV. За всю свою історію український правопис не зазнав такого інтенсивного спеціального опрацювання, як за останні 90 років. Досвід наших попередників 20 століття багато в чому нас може навчити.

Виняткову роль у впорядкуванні українського правопису в XX ст. відіграла орфографічна система, що її застосував у «Словарі української мови» (1907—1909 рр.) Б.Грінченко. У передмові до словника Б.Грінченко зазначив, що в виданні його «прийнятий той правопис, який вжито в українських паралелях в «Словаре русского языка, составленном Вторым Отделением Императорской Академии Наук» і в той же час вживається і в наукових та інших виданнях Наукового товариства ім. Шевченка у Львові<sup>1</sup>.

Б.Грінченко дипломатично не згадав рекомендацій спеціально створеної комісії Другого відділення Імператорської академії наук, до якого звернувся відповідальний за друкування словника В.М.Доманицький. Комісія на окремій нараді запропонувала:

1. Літери **і** не вживати для позначення м'якості приголосних перед **і**.

2. Не позначати через **ь** м'якості приголосних **з, с, ц** перед сполуками губних приголосних із **і**: *звір, сміх, зіззда*.

3. Вживати **є** для передачі йотації **о** та м'якості приголосних перед ним.

4. Роздільну вимову позначати не апострофом, а за допомогою **ь**: *пьять, зысти*.

5. У відповідних іменниках середнього роду писати подвійний приголосний та **-я**: *знання*, а не *знанне*.

---

<sup>1</sup> *Словарь* украинского языка, собранный редакцией журнала «Киевская старина»/ Редактировал, с добавлением собственных материалов, Б.Д.Гринченко. — К., 1907. — С. XXIII.

6. Відповідні африкати позначати буквосполуками дж, дз.

7. Не відбивати асимілятивних змін у дієслівних формах перед -ся: *даєшся, дається, а не даєсся, дреця.* *La*

8. Передавати проривний дзвінкий задньоязиковий приголосний буквою г<sup>1</sup>.

Пропозиції було розіслано для обговорення українським філологам, зокрема Б.Грінченкові, П.Житецькому та К.Михальчукові<sup>2</sup>. У своїй відповіді Б.Грінченко відстоював написання *йо, ьо* та апостроф<sup>3</sup>. Ці елементи "галицької" орфографії він застосував у публікації «Словаря украинского языка» (апостроф уживав і після губних приголосних перед *є, ї, я, ю*, висловився за вживання тільки і після м'яких приголосних). Усупереч правилам НТШ Б. Грінченко велику групу загальних назв, згідно з наддніпрянською вимовою, надрукував із початковою буквою *и*: *идол, ижиця, икати, илкий, инакий* і похідні від нього, *индик, иржа, Ирид (Ирод), искра, ич* та багато ін.

Дуже близький до "Грінченкового" правопису є правопис, що його був застосував Є.Тимченко<sup>4</sup>.

Про роль Б.Грінченка І.Огієнко сказав: "Правопис цього словника був прийнятий по всіх українських редакціях та виданнях. Ось цей правопис, як вислід збірної праці письменників всього ХІХ-го століття й усього українського народу, і запанував в Україні, і держиться в нас аж до сьогодні"<sup>5</sup>. Справді, Б.Грінченко викорис-

<sup>1</sup> *Известия* Императорской АН. — Сер. 6. — 1907. — №9. — С. 10, 233–241.

<sup>2</sup> *Дзензелівський Й.О.* Заходи Петербурзької академії наук щодо впорядкування українського правопису // *Мовознавство*. — 1971. — № 1. — С. 69.

<sup>3</sup> *Там само*. — С. 70–76.

<sup>4</sup> *Тимченко Є.* Українська грамати́ка. — К., 1907. — Ч. 1.

<sup>5</sup> *Огієнко І.* (митрополит Іларіон). *Історія української літературної мови*. — К., 1995. — С. 238.



тав із практики своїх попередників усе, що було раціональне, відповідало природі української мови, надавало нашій орфографії національного обличчя. Та цей правопис все-таки використовували не в усіх деталях. Наприклад, у російсько-українському словничку географічної термінології, укладеному Природничою комісією Українського товариства шкільної освіти (1917 р.), не вживається апостроф: *згір'я, скам'янілість*<sup>1</sup>.

З відновленням української державності з'явилася потреба вироблення зводу **чітких правил орфографії, обов'язкових для всіх та офіційно затверджених**.

Перший міністр освіти Центральної Ради І.Стещенко 1917 р. доручив І.Огієнкові – професору Київського університету – скласти короткі правила українського правопису. Йому ж пізніше цю справу доручив і міністр освіти М.Василенко<sup>2</sup> в 1918 р. Зберігся список праці «Найголовніші правила українського правопису. З доручення Правописної комісії склав прив.-доц. І.Огієнко» (датований 29.IV.1918 р., Київ). Тут зазначено, що правила ухвалено Правописною комісією при Міністерстві народної освіти в квітні 1918 р. Серед членів Комісії названі: голова – І.Огієнко, А.Лобода, М.Грунський, Г.Голоскевич, О.Курило<sup>3</sup>.

У № 10 за 1918 р. журналу «Українська школа» надруковано: «Найголовніші правила українського правопису. Ухвалені Правописною комісією при Міністерстві освіти 24 травня 1918 р. в Києві». У передмові до бро-

---

<sup>1</sup> *Географічна* термінологія, зложена Природничою комісією Українського товариства шкільної освіти в Києві. – К.: Друкарня Центральної Ради. – 1917. – С. 4, 8.

<sup>2</sup> *Огієнко І.* Знач. праця. – С. 238.

<sup>3</sup> *Шумлянський Ф.* Найголовніші правила українського правопису Української академії наук видання 1921 року (Розвідка) // *Записки Херсонського інституту народної освіти ім. Н.К.Крупської.* – Ч.П. 1926 р. – Херсон, 1927. – С. 8, 11.



шури сказано, що упорядкування правопису передбачено доручити Науковому товариству в Києві, але необхідність без зволікання надрукувати велику кількість шкільних підручників спонукала Міністерство освіти поспішати з організацією Правописної комісії. До неї запрошено професорів: Тимченка, Смаль-Стоцького, Грунського, Лободу, приват-доцента Огієнка (голова), а також відомих фахівців Науменка, Голоскевича, О.Курило, Шалю, Ганцова, Ніковського та ін. “Комісія розглянула спірні питання українського правопису, а разом з тим і ті випадки, що відрізняють наш правопис од правопису Галичини”. “Постави” Комісії викладено в 25 правилах про правопис українських слів і в 13 правилах про правопис чужих слів<sup>1</sup>.

Незабаром вийшли друком «Головніші правила українського правопису, ухвалені Міністерством народної освіти для шкільного вжитку на всій Україні». Під ними підписаний міністр народної освіти І.Огієнко. Ухвала датується 17 січня 1919 р.

У стислій передмові сказано про створення навесні 1918 р. Правописної комісії при Міністерстві народної освіти “з видатних українських вчених і педагогів”. “Голова цієї комісії, проф. Іван Огієнко склав «Головніші правила українського правопису» і подав їх на розгляд Комісії, правила ці Комісія ухвалила з деякими змінами... Правила охоплюють *переважно спірні* питання українського правопису, а разом з тим і ті *випадки, що відрізняють наш правопис від правопису Галичини*” (підкреслення наші. — В.Н.).

У «Головніших правилах...» надруковано (без окремого заголовку) 28 пунктів, що стосуються орфографії

---

<sup>1</sup> Шумлянський Ф. Там само. — С.11–35 (тут передруковано правила).

українських слів і 12 пунктів сформульовано під заголовком “Правопис чужих слів в українській мові”. “Головніші правила...” підписав голова Правописної комісії Міністр народної освіти, ректор Кам’янець-Подільського державного українського університету проф. І.Огієнко та члени Комісії: неодмінний секретар Української академії наук, ординар. проф. Українського державного університету в Києві А.Кримський та директор Постійної комісії Української академії наук “по складанню історичного словника української мови” проф. Є.Тимченко<sup>1</sup>.

Невдовзі після організації (14.XI.1918 р.) Української академії наук у її складі 16 березня 1919 р. створено окрему Правописно-термінологічну комісію, головою якої став акад. А.Кримський, а керівничим — Г.Голоскевич<sup>2</sup>. У другій половині 1921 р. Комісія ввійшла в структуру нового академічного закладу — Інституту української наукової мови Академії наук.

Очевидно, А.Кримський в основному доповнював «Головніші правила...» й упорядковував «Найголовніші правила українського правопису», які схвалювалися спільним зібранням Академії наук 17.V і 12.VII.1919 р. та 20.XI.1920 р. Правила затвердив народний комісар освіти УСРР Гринько. Академічні «Найголовніші правила українського правопису» найбільш відомі в публікації окремою брошурою 1921 р. в Києві. Кодекс, що стосується орфографії питомих слів, не має спеціального заголовку і налічує 32 пункти. Розділ “Правопис чужих слів в українській мові” містить 14 правил. Порівняльний аналіз показав, що академічний орфографіч-

---

<sup>1</sup> Шумлянський Ф. Значч. праця. — С. 9.

<sup>2</sup> Полонська-Василенко Н.Д. Українська академія наук (нарис історії). — Ч. 1. 1918—1930. — Мюнхен, 1955. — С. 32.

ний кодекс — це доповнені правила, що їх склав й удосконалив із відповідною комісією І.Огієнко<sup>1</sup>. Перед нами правила, складені шляхом ретельного відбору найраціональнішого й найвідповіднішого з того, що напроцювали українські орфографісти кінця XVIII — початку ХХ ст.ст. Природньо, при відборі не обійшлося й без особистих вподобань (наприклад, щодо вживання апострофа, г і ґ у запозичених словах).

Виняткова роль у кодифікації українського правопису, як бачимо, належить І.Огієнкові та А.Кримському. За тоталітаризму цей факт замовчувався, а нині про це мало хто знає.

Академічний кодекс мав величезний авторитет, і вже в 1922 р. у Львові виходять «Правописні правила, прийняті Науковим товариством імені Шевченка у Львові», наближені до «Найголовніших правил...». А це був великий поступ у виробленні єдиного правопису для всіх українців.

Короткий академічний орфографічний кодекс задовольняв потреби культури нетривалий час. 23-го липня 1925 р. Рада Народних Комісарів УСРР ухвалила створити при Наркомпросі Комісію для впорядкування українського правопису під головуванням наркома освіти О.Шумського. У Комісію ввійшли: П.Сологуб, М.Яворський, А.Кримський, О.Синявський, С.Пилипенко, О.Курилова (Курило), Є.Тимченко, Г.Голоскевич, М.Йогансен, Є.Касяненко, А.Річицький, Н.Калюжний, М.Яловий, О.Попов, М.Грунський, В.Ганцов, М.Сулима, В.Бутвин, В.Коряк, М.Хвильовий, С.Єфремов, Т.Секунда, С.Кириченко, І.Соколянський та О.Скрипник. Отже, в абсолютній більшості Комісія складалася із знаних філологів.

---

<sup>1</sup> Шумлянський Ф. Зазнач. праця. — С. 36—37.

Але Рада Народних Комісарів у цій же постанові наголошувала:

“2. У своїй праці Комісія повинна виходити з сучасної літературної мови, що є синтезом основних народних діалектів, прийнявши за основу «Найголовніші правила українського правопису Всеукраїнської Академії Наук», затверджені НКО УСРР 1921 року.

3. З метою приваблення широких кіл наукових і літературних сил до участі у виробленні правил правопису української мови доручити Наркомпросові скликати спеціальну конференцію для обміркування виробленого Комісією проекту правил правопису”<sup>1</sup>.

На організаційній нараді Комісії, в якій узяли участь О.Шумський, В.Бутвин, М.Йогансен, Н.Калюжний, Є.Касяненко, О.Попов, А.Річицький, О.Синявський, П.Сологуб, М.Яловий, П.Дятлов, С.Єфремов, В.Ганцов, Г.Голоскевич, Т.Секунда, одностайно було визнано, що перед Комісією “стоїть завдання ширше за впорядкування самого правопису, що взагалі сучасна літературна українська мова.. потребує дещо більшої “стабілізації”, більшої одноманістности, ніж та мова могла її набути в умовах дореволюційного існування”. З огляду на це вирішено опрацювати: 1. правопис незмінної частини слова; 2. флексії відмінюваних частин мови; 3. правопис слів іншомовного походження; 4. правопис власних назв; 5. пунктуацію; 6. граматичну термінологію; 7. впорядкувати українську азбуку; 8. укласти орфографічний словничок (“труднощів” правописних). У комісію кооптовано нових членів і запрошено до неї представників Західної України: С.Смаль-Стоцького, В.Гнатюка та В.Сімовича.

---

<sup>1</sup> *Український правопис (Проект)*. — Харків, 1926. — С. 3.

Окремим членам Комісії доручено підготувати конкретні підрозділи, які переглянуто в відповідних підкомісіях. Обрано президію Комісії: О.Шумський, П.Сологуб, А.Кримський, О.Синявський.

На першому пленумі Комісії, що відбувався 11-го — 21-го листопада 1925 р. в Харкові, розглянуто проекти: В.Ганцова — “Правопис незмінної частини слова”, О.Синявського — “Закінчення відмінних слів”, “Пунктуація”, О.Курило — “Правопис чужих слів”, М.Сулими та М.Наконечного — “Власні ймення”. Переглянуто проект української граматичної термінології, скомпонований із кількох проектів — Л.Булаховського, М.Йогансена, М.Грунського та Комісії при Інституті наукової мови Всеукраїнської АН у Києві. При обговоренні на пленумі Комісії проекти “зазнали чимало змін, поправок, додатків”<sup>1</sup>.

Варто підкреслити, що Комісія “виходила” з засад *унормування* правопису й мови та можливого *спрощення* правопису, отже, ніяких радикальних змін ні в графіку (“альфавет” та інші знаки письма), ні в правопис не внесено<sup>2</sup>.

Цілком слушно члени Комісії вважали, що “базою для унормування й спрощення служила традиція й природа української мови: встановлюючи те чи інше правило правопису й мови, Комісія намагалася не порушувати без крайньої потреби усталеної традиції, узвичаєної норми, хоч, розуміється, увесь час оглядалася на живу мову в її різних діалектах та її історію”<sup>3</sup>.

Перший пленум Комісії обрав редакційну колегію, в склад якої ввійшли А.Кримський, В.Ганцов та

---

<sup>1</sup> Там само. — С. 4.

<sup>2</sup> Там само. — С. 4 — 5.

<sup>3</sup> Там само. — С. 5.

О.Синявський. Пізніше в склад її кооптовано Г.Голоскевича (який мав скласти правописний словничок).

О.Синявський звів матеріал Комісії, упорядкував у дефініціях й уклав проект правописного кодексу, а редакційна колегія проглянула його і зробила в ньому виправлення та доповнення.

На другому пленумі Комісії, що відбувався 5–8 квітня 1926 р. в Харкові, знову проглянуто проект, унесено в нього зміни в напрямку спрощення правопису. На цьому пленумі були присутні, зокрема, А.Кримський, С.Єфремов, О.Синявський, В.Ганцов, Г.Голоскевич, М.Сулима, М.Хвильовий, К.Німчинов, М.Наконечний, Л.Булаховський, Ф.Калинович, В.Дем'янчук, Б.Ткаченко, М.Гладкий.

Тут і попереду навмисно наведено багато прізвищ, аби освічений читач знав, що в створенні орфографічного кодексу «Український правопис» взяли участь наші найвидатніші лінгвісти, літературознавці, письменники й освітяни. Сумно, що абсолютну більшість їх у 30-х роках репресував або знищив тоталітарний режим.

Того ж 1926 року в Харкові надруковано книжку «Український правопис (Проект)» (далі – умовно – УП 26), що налічувала 120 сторінок, “для ознайомлення широких кіл – як спеціалістів-філологів, так і робітників слова, як-от письменників, редакторів тощо, а надто педагогів-практиків”<sup>1</sup>.

Важливо було б віднайти, якщо збереглися, початкові авторські тексти розділів правопису й з'ясувати, які дефініції правил кому належать. Однак у редагуванні кінцевого варіанту проекту, очевидно, велика роль належить О.Синявському. У більшій частині орфографічного кодексу (крім деяких параграфів розділу про пра-

---

<sup>1</sup> *Український правопис (Проект)*. — С. 5.

вопис слів іншомовного походження та власних найменувань) формулювання проекту ввійшли в прийнятий на Правописній Конференції та офіційно затверджений текст «Українського правопису» (далі — умовно — УП27). Вони в різних виданнях нашого правопису зберігалися донедавна.

На Всеукраїнській правописній конференції, що відбувалася 26 травня — 6 червня 1927 р. в Харкові, брало участь понад 50 делегатів, котрі представляли всі історичні землі (регіони), заселені українцями. На ній обговорено й голосуванням затверджено новий правописний кодекс, за винятком небагатьох правил.

Необхідно наголосити, що орфографію української питомої та давно засвоєної лексики УП 27 вдало кодифікував і в цю частину кодексу протягом 70-х років кардинальних змін не вносилося і нині вона не є об'єктом гострої дискусії.

Найважче було укладачам (авторам) УП 27 упоратися з орфографією лексем іншомовного походження (апелятивів та онімів). І нині це об'єкт активного обговорення.

У 1926—27 рр. найгостріше, як і нині, стояла, зокрема, проблема вживання букв *г*, *ґ* та твердого й м'якого *л* в іншомовних словах, тобто в ділянці, де найбільше відрізнялися західно- та східноукраїнська орфографічні традиції.

Варто згадати, що в «Найголовніших правилах українського правопису» 1918 р., затверджених І.Огієнком, було сказано:

“1. Букву *г* пишемо згідно з вимовою в чужих словах: *гімназія, телеграф, генерал, газета, термінологія, психологія*.

2. В чужих словах звук *л* на письмі здебільшого не м'ячимо, цебто пишемо по “*л*” букви *а, є* [!], *о, у, а* не *я, е* [!], *ю, ю*: *клас, план, новела, билет, легальний, леген-*

да, легіон, лекція, логика, флот, філологія, аналогія, лояльний, лозунг, Лузитанія, клуб” (с. 27).

У «Головніших правилах...» 1918 р., що їх уклав цей учений, відповідні параграфи модифіковано:

“1. Звук **g** в чужоземних словах передаємо через **г**: гімназія, телеграф, генерал, газета, термінологія, психологія.

Примітка: В цім разі часто пишуть і **г**: телеграф, генерал.

2. У чужих словах звук **л** на письмі здебільшого не м’якчимо, цебто пишемо по “**л**” букви **а, о, е, у**, а не **я, є, ъо, ю**: класа, план, новела, білет, легальний, легенда, легіон, лекція, логика, флота, філологія, аналогія, лояльний, лозунг, Лузитанія, клуб.

Примітка: В цім разі часто м’якшать **л**: кляса, плян, фльота, новеля, фільольогія і т.д.” (с. 26).

Натомість академічний кодекс 1921 р. чітко визначив інакше:

“2. Звук **g** у чужоземних словах передаємо через **г**: гімназія, телеграф, генерал, газета, термінологія, психологія.

Але в чужих прізвищах точно одрізняємо **g** од **h**: Гюго (Hugo), Гутгейль, Гріг, Гартман.

3. У чужих словах звук **л** на письмі здебільшого не м’якчимо, цебто пишемо по **л** букви: **а, е, о, у**, а не **я, є, ъо, ю**: класа, план, лавровий, лантух, латинський, новела, білет, легальний, легенда, легіон, лекція, логіка, флота, філологія, аналогія, лояльний, лозунг, Лузітанія, клуб... Тільки в декількох нечисленних словах, що дійшли до нашої мови через польське посередництво, ми маємо м’яке **л**, напр.: пляшка, клямка, лядя, лямпа, канцелярія, льох...” (с. 12–13).

Проект УП 26 виразно орієнтовано на академічні правила 1921 р. Щодо правопису твердого та м’якого **л** в іншомовних словах запропоновано детальні рекоменда-



ції, близькі до тих, що чинні й тепер. Зокрема зазначено: "Чужомовне *l* в українській мові в одних випадках передаємо як нем'яке, цебто *ле, ла, ло, лу, л*, в інших як м'яке, цебто *лї, ля, льо, ль*. Але, зважаючи на такі причини, як різні часи запозичення чужих слів, характер тих *l* у різних чужих мовах, нарешті шляхи запозичення, не можна точно визначити геть усіх випадків і розрядів з *ла, ло* і т. ін., або *ля, льо* і т. ін. Лише в деяких категоріях звукосполучення такі пишуться цілком послідовно.

1. Сполучення *le* послідовно передаємо через *ле* (а не *ле*): *білет... колега... лекція... Каледонія...*

2. а) У чужих словах, що йдуть до нас із Заходу (незалежно від походження їх), особливо в словах грецького походження, переважно пишемо *ла, ло, лу* (здебільшого перед твердим приголосним) та *л* (в кінці складу): ... *аероплан, балада... капела... класа... філантропія... Ламартін, Платон...; алопатія... аналогія... балон... глобус... лозунг... семасіологія... філологічний... Коломбо...; блуза... лунатизм... Лувр...; балкон... Балкани...; адмірал... бал;*

б) Але іноді (особливо перед наступним м'яким складом) пишемо в цих позиціях і *ля, льо, лю* (*лю* завжди з французького *lu* та німецького *la*...): *астролябія, вакуоля... лябіялізація... пляж; абсолютизм... алюміній... люк... флюс... целюльоза... Лютер, Лютеція...; альбатрос... алгебра... альманах... асфальт... Альбїон, Альжир... культура, факультет...; автомобіль, ансамбль... стиль, Версаль...*

3. Послідовно м'яким *л* передаємо чуже *l* у таких комплексах: ...-лювати – анулювати...; -люція – еволюція...; -ляндія (у назвах країн) – Голяндія, Гренляндія...; -ляр, -лярний – ... екземпляр, окуляр...; -лярія – канцелярія...; -лятор – акумулятор...; -ляція – акумуляція...; -льний – ...актуальний...; -льоз, -льоза, -льозний – ...скрупульоз-

ний... целюльоза... Також у всіх вивідних від них словах: акумуляційний...” (с. 75—78).

Проект 1926 р. «Українського правопису» щодо написання *г* та *г* в іншомовних словах виразно зорієнтований на академічні правила орфографії 1919—1921 рр.:

“§ 55. Чуже *h* — *g* однаково передаємо нашим *г*: *агрономія, агент, агітація, егоїст, бравнінг, генерал, гегемонія, гігієна, гігроскоп, гангрена, гімназія..., географія..., фігура, телеграф* та ін.

Але в чужих іменнях, прізвищах та географічних назвах (власні імена) відрізняємо на письмі *г* (= *h*) від *г* (*g*): Готфрід, Густав, Гергард, Герель, Гавптман..., Грір, Брюге, Гюго, Гете, Геттінген..., Арагонія, Гвінея, Чикаго, Копенгаген, Гранада, Тегран (а не Тегеран) і т. п.

Тільки ж у давно запозичених географічних назвах чуже *g* також передаємо літерою *г*: *Галилея, Голгота, Рига, Єгипет, Англія, Киргизія, Грузія, Греція* й ін.

Також у визвучі після приголосних у германських географічних назвах замість *г* пишемо *г*, бо й у німецькій мові тут здебільшого *g* не чується: *Зальцбург, Гамбург...*

Примітка: У всіх вивідних словах додержуємося правопису первісного речівника (щодо *г*): *копенгагенський, гвінеєць...*” (с. 78).

Правопис *л* — *ль* та *г* — *г* в іншомовних словах чи не найбільше відрізняв галицьку й наддністрянську (галицьку) орфографічні традиції. Про змагання цих традицій на Всеукраїнській правописній конференції О.Синявський писав: “Настала уперта й затяжна боротьба, і слід сказати, що це було не стільки змагання двох правописно-мовних звичок, як двох культурно-історичних впливів. Щоправда аргументація обох течій була досить різноманітна й ґрунтовна, але кінець-кінцем найістотніші мотиви відстоювати свої позиції в

обох напрямів полягали в визнанні різних культурних впливів”<sup>1</sup>. З понад 50 учасників 22 стояли за **ла, ло, лу**, а 20 за **ля, льо, лю**. За те, щоб іншомовне **g** передавати через українську букву **г** голосувало 26, а щоб через **г** — 10 чоловік. Створена на Конференції Комісія для погодження суперечностей в ухилах Конференції відносно проблем, що їх розглядаємо, висловилася так: “Щодо передачі чужого **l**, доручити редакційній колегії деталізувати це правило на основі «Проекту» в напрямі ухвали Конференції”. “Щодо передачі чужого **h** — **g**, то визнати за потрібне повернутися до «Проекту»<sup>2</sup>.

Постановою Конференції остаточно оформити «Український правопис» мала президія Правописної комісії, в яку входили: М.Скрипник, А.Приходько, А.Кримський, О.Синявський, С.Пилипенко. Президія багато дискусійних проблем полагодила, але щодо передачі іншомовних **l, g** велися далі довгі наради й суперечки. Коли перед нею постали дві пропозиції: 1. повернутися до «Проекту» (**ла, ло, лу, г**); 2. прийняти наддністрянську практику (**ля, льо, лю, г**), голоси членів президії Комісії розподілилися так: I. За першу пропозицію подано 2 голоси, проти — 2, утримався 1; II. За другу пропозицію — 2, проти 3. Президія Комісії шукала компромісу, поєднання двох традицій — візантійської (грецької) та західноєвропейської і виробила важкі для застосування правила:

“§ 54. Чужомовне **l** в українській мові почасти передаємо як нем’яке, себто **ле, ла, ло, лу, л**, почасти як м’яке, себто **лі, ля, льо, лю, ль**. Це пояснюється голов-

<sup>1</sup> Синявський О. Коротка історія «Українського правопису» // Культура українського слова. — 1931. — 36. 1. — С. 104.

<sup>2</sup> Там само. — С. 105.

ним чином тим, що чужі слова заходили до нас із різних мов, у різні часи і різними шляхами.

Запозичення старіші, особливо до середини 19 сторіччя, більше засвоєні з нем'яким л, запозичені пізніше — з л м'яким. Точно визначити випадки з м'яким і нем'яким л неможливо.

1. У словах грецького походження, як здавна запозичуваних з нем'яким л, звичайно пишемо *ла, ло, лу, л*, а також і в старих запозиченнях із інших мов:

а) *ла* — *атланти... атлас, Лакедемон... латинський... фабула, фаланга, філантропія...* при чім *а* завжди після подвоєнного *лл* — *вілла, Геллада...*;

б) *ло* — *аналогія, логіка... диплом, кілограм, пілот... хлор, циклоп, Ціклопи*, при чім *о* завжди після подвоєнного *лл* — ... *Льонгфелло*;

в) *лу* — *лунатизм, плутократія, Поллукс*;

г) *л у* кінці складу: *адмірал..., бал* (= відзначення, але *баль*=банкет), *Балкани..., фалд, фалш....* і деякі інші;

г) Сполучення *le* послідовно передаємо через *ле* (з «середнім л»...): *білет, галера, делегат..., Палермо, телеграма, холера*;

д) В англійських словах у кінці та перед приголосними не пишемо *ь*: *Албіон, біл, булдог, Велз, Далтон... голкіпер...*

2. В інших випадках новіші запозичення з західноєвропейських мов віддаємо м'яким л:

а) *ля* — *аероплян, баляда, баянс, бацяля... гіперболя* (у закінченнях *-ля* зазвичай, окрім небагатьох винятків...), *галантерія, деклямація, заля, іслям, Калябрія... скаля, флякон*;

б) *льо* — *бальон, бльокада... Кольомбо... льозунг, фльо-ра, фльо-та...*;

в) *лю* — *блюза... Лювр... люпа, металюргія, Нібелюнг*;

г) ль у кінці складу — *автомобіль... альгебра... Аль-жир, алкоголь, альхемя, асфальт, балкон... бінокль, бухгалтер, васаль, вольт, Гвадальквівр...*» (с. 62—63).

Важким і нечітким було правило щодо написання г і г у іншомовних запозиченнях:

“§ 55. Чуже **h** передаємо нашим г, щождо чужого **g**, то в новіших запозиченнях його треба передавати через г, у запозиченнях же засвоєних давніше, особливо з грецької мови, віддаємо нашим г...: *Англія, газ, газета, гама, гегемонія, генеалогія (логіка...), генерал, геній, географія (граматика... грам, кілограм...), Германія, гігієна, гімназія, гіпс, градус, граф, Грузія, група, дифтонг, егоїзм... Рига, трагедія, фігура й ін., але агент, агітація, агроном, Арагонія, бравнінг... Гамбург, Гетель, ...гутеноти, Гюго, гарантія... твардія, Гвінея, Гергард... гірлянда... глядіатор...грандіозний, Гріг, гума... диригент... інтелігент, лінгвіст, міграція, Чікаго і т. ін.*” (с. 64).

Член президії Комісії О.Синявський визнавав: “Всім добре відомо, і президія не спускала того з ока, що походження слова — “грецьке” слово і “не грецьке” слово — річ часто важка навіть для спеціалістів-філологів, але все ж не було іншого способу, як визнати, що слова грецького походження, як здавна запозичувані з нем’яким л і г, так і слід передавати в українській мові через л і г, слова ж із інших європейських мов із середнім чи м’яким **l** перед **a, o, y** і в кінці складу та **g** передавати л м’яким та г. Хоч як може здатися ця формула штучною і трудною, але прийнято її в президії одноголосно, бо всі члени останньої пересвідчилися того, що тільки обопільними поступками можна остаточно знищити правописно-мовні розходження і справити нашу літературну мову в одно річище”<sup>1</sup>. Він сподівався,

---

<sup>1</sup> Там само. — С. 107.

що мине 5–10 років і все незвичне (як, наприклад, *клясична філологія, гальванографія*) стане звичайним і органічним.

Через розглянуті вище та деякі інші причини норми УП, затверджені наркомом освіти М.Скрипником 6.IX.1928 р., від самого початку були прийняті “вельми неприхильно. Бажане поєднання двох правописно-мовних традицій не відбулося, та ледве чи могло відбутися при збереженні їх обох у своєрідному, штучно накиненому компромісі”<sup>1</sup>.

С.Єфремов саркастично зазначив у своєму щоденнику 11 лютого 1928 р.: “З правописом нарада намудрила, ставши на шлях компромісу, і наплутала ще більше: з м’якшенням “л”, з “т” і т.п.; одне буде м’яко, друге твердо, писати генерал, але генератор тощо. Тепер цю плутанину мають наново редакувати і потім декретувати. Не знаю, чи знайдеться тоді хоч одна грамотна душечка на всю Україну, окрім хіба Скрипника, що несподівано знайшов у собі хист філологічний”<sup>2</sup>.

На громадське невдоволення поодинокими правилами «Українського правопису» 1928 р. досить виважено відреагували і лінгвісти і власті. Колегія НКО прийняла з травня 1933 р. і затвердила ухвалу комісії НКО для перевірки роботи на мовному фронті (Хвиля, Наконечний, Синявський, Німчинов, Грищенко, Каганович) про перегляд і зміну параграфів, що стосуються написання чужомовних *l*, *h* і *g* (§ 54-55). Комісія констатувала, що параграф про вживання *л* та *ль* (*ля*, *льо*, *лю*) «у такій його редакції становить не то для масового вживача, для практика, а навіть для фахівця-лінгвіста

---

<sup>1</sup> *Шевельов Ю.* Українська мова в першій половині двадцятого століття (1900–1941). — Б.м.: Сучасність, 1987. — С. 161.

<sup>2</sup> *Єфремов С.* Щоденники 1923–1929. — К., 1997. — С. 587.

просто неможливі труднощі... Творячи чималий розрив між графічно-мовними нормами й найпоширенішою серед трудящих Радянської України вимовою значного числа слів, він загрожує обернути наш правопис (і обертає вже) з потужної підойми на шкідливе гальмо у культурнім поступі мас. Цей пакт правопису штучно відриває українську наукову термінологію від вимови та графіки тих термінів, що є спільними в українській та російській мові.

Виходячи з усього цього, змінити цей § у такому напрямі: чужомовне “л” здебільше в українській мові (письмі) **не пом’якшуємо**, себто пишемо, наприклад: *ла: план...; ло: ложка..., блок...; лу: блуза..., лунатизм...* з уzglядненням тих **небагатьох** випадках [!], коли те чи інше слово останніми часами (і особливо роками) остаточно зафіксувало [!] вже у своїй традиційній для українського літературного язика формі з пом’якшеним “л” (*лямпa, заля, новеля* та ін.)”<sup>1</sup>.

Щодо чужомовних *h* “т” і *g* (r) “за основу треба прийняти таке формулювання: “Чужомовне “т” (h) — га — віддаємо українським “т” (re), наприклад: горизонт, гідростанція, гумус, а чужомовне “r” (re) — як правило, українським “т” (re), наприклад: аргумент, грандіозний, елеґія, уґрунтування тощо, зваживши на ті випадки, коли те чи інше слово останніми часами остаточно закріпилося в українській літературно-мовній практиці й масово засвоїлося вже в формі г (га), наприклад: грамати-ка, грецький, губернія, газета та ін.”<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Про зміну окремих пактів офіційного «Українського правопису» (§§ 54-55 чужомовні «l, h, g»).* Постанова колегії НКО з 3.V.1933 р. // Політехн. школа. — 1933. — № 6. — С. 40.

<sup>2</sup> *Там само.*

«Український правопис» 1928 р. не був ідеальним (та й чи такий можливий?), але з'явився видатною подією в духовному житті нашого народу. Він — перша спроба сформувати єдиний, соборний орфографічний кодекс для народу, віками розділеного й гнобленого чужими державами, етносу, літературна мова якого не могла розвиватися в нормальних умовах, зазнавала принижень й утисків.

Обговорення засад його, правил відбулося на всіх територіях проживання українців як в органах масової інформації (1927 р. навіть виходив друком спеціальний додаток до газети «Вісти ВУЦВК» під назвою «Український правопис»: Дискусійний бюлетень»), так і на сторінках наукових журналів (зокрема журналу «Україна»). Його прийнято демократичним шляхом голосування правил на всеукраїнській конференції, на якій були присутні представники різних українських земель.

«Український правопис» 1928 р. не тільки дав правила орфографії та пунктуації. Він кодифікував фонетичну й морфологічну структури української писемно-літературної мови. І в цьому також його величезне значення.

Гадаємо, що коли материкові українці, які мешкали поза межами Радянського Союзу (Галичина до 1939 р., 1941—1944 рр.; Буковина до 1940 р., 1941—1943 рр., Закарпаття до фашистської окупації 1939 р.), діаспора та еміграція успішно засвоїли, застосовували й використовують норми 1928 р., правопис цей могли опанувати й українці Наддніпрянщини.

Як уже сказали, ми не схильні ідеалізувати норм, остаточно схвалених 1928 р., але їх, особливо в частині про правопис слів іншомовного походження, модифіковано з політичних міркувань: 7.VII.1933 р. покінчив са-



могубством М.Скрипник, не витерпівши цькувань. Репресовані були члени президії Правописної комісії В.Ганцов, А.Приходько, С.Пилипенко (О.Синявського та А.Кримського репресували трохи пізніше). У правописі шукали націоналістичне шкідництво, бо це треба було для виправдання боротьби з українським національним відродженням.

Голова новоствореної Правописної комісії при НКО А.Хвиля зазначив:

“... Правопис, ухвалений М.Скрипником 6-го вересня 1928 року, скеровував розвиток української мови на польську, чеську буржуазну культуру. Це ставило бар’єр між українською та російською мовою, гальмувало вивчення грамоти широкими трудящими масами ... Комісія, створена при НКО, переглянула «Український правопис» ... Основні виправлення стосуються ліквідації усіх правил, що орієнтували українську мову на польську та чеську буржуазні культури, перекручували сучасну українську мову, ставили бар’єр між українською та російською мовами ... Викинуто встановлені націоналістами мертві консервативні норми, що перекручують сучасну українську мову, живу мову практики трудящих мас України. Правила в граматиці унормовано відповідно до тих форм, що є в сучасній українській мові”<sup>1</sup>.

Правописники на чолі з А.Хвилею (шкода, що в передмові до УП 33 не названо інших членів нової правописної комісії)<sup>2</sup> безцеремонно та без дискусій повелівали:

---

<sup>1</sup> *Український правопис*. — Х., 1933. — С. 4—5.

<sup>2</sup> У видавничо-друкарських реквізитах (стор. 2) зазначено, що редактор книжки А.Хвиля, а літредактор Г.Левченко (відомий історик новоукраїнської літературної мови). Серед лінгвістів досі ходить чут-

“§ 75. Слова іншомовного походження з і передаються:

1. Лі непом'якшеним (л, ла, лю, лу): *формула...*, *клас...*, *соціологія...*, *Ла-Манш...*;

2. Лі пом'якшеним (ль, ля, льо, лю): *автомобіль...*, *регулятор...*, *пляж...*;

Сполучення *іе* послідовно передається через *ле*: *...пленум*, *лекція*, *телеграф...*;

В англійських словах у кінці й перед приголосними пишеться л, крім слів, засвоєних уже із л м'яким. Отже: *Мелвелл*, *голкипер*... але: *біль*, *бульдог*, *Вільсон* і ін.

§ 76. Іншомовні *h* і *g* однаково передаються (незалежно від вимови) знаком г, напр.:

а) *гіпотеза*, ... *гандбол...*, *Гюго...*

б) *...генерація*, *графік...*, *гума...*, *міграція...*, *гегемонія...*, *Гете...*” (УП 33, с.60).

Ці норми, чинні понині, закріпив УП 46 (с. 101–102).

Така ж доля спіткала багато інших елементів, кодифікованих в УП 28.

Наспих зроблені у важкому 1933 р. зміни в «Українському правописі» 1928 р. стурбували інтелігенцію, й Інститут мовознавства Академії наук УРСР продовжив працю над орфографією.

14 травня 1938 р. РНК затвердила Державну правописну комісію для розгляду проекту змін в орфографії, який опрацював Інститут мовознавства Академії наук УРСР. Відповідальним секретарем Комісії затверджено М.Грунського. Цей проект, завданням якого “було насамперед ліквідувати націоналістичні перекручення...

---

ка, що Г. Левченко був укладачем правил цієї редакції «Українського правопису». Пор.: *Українська літературна енциклопедія*.— К., 1995. — Т. 3. — С. 149.

українського правопису”, восени 1938 р. надруковано тиражем 350 примірників для обговорення<sup>1</sup>. Варто сказати, що в проєкті немає в алфавіті букви *г*, усі іменники третьої відміни у родовому відмінку однини мають флексію *-і* (*вісті*), іменники четвертої відміни з суф. *-ен-* – закінчення *-і* (*імені*). У словах іншомовного походження після всіх голосних рекомендовано писати *і* (*героїчний, прозаїк; геніальний, матеріал; фіалка; клієнт, аудієнція, аксіома, радіус, тріумф*)<sup>2</sup>.

Тим часом сталося возз’єднання з Україною Галичини, Західної Волині, Північної Буковини, де до того часу були чинними норми 1928 р. Очевидно, в якийсь спосіб знову виникло питання про соборний український правопис.

Державна правописна комісія, яку в 1940 р. очолив М.Грунський<sup>3</sup>, далі працювала над проблемами орфографії, і на листопад 1940 р. був готовий другий її проєкт. Багато правил у ньому уточнено. Варто зазначити, що в проєкті запропоновано правило написання *ї* (а не *і*) після голосних у запозичених словах: *архаїчний, прозаїк, Каїр* і т. ін.<sup>4</sup>

Привертає увагу правило про вживання “кличної форми”. Проєкт пропонував паралельне вживання звертань типу *товаришу Петро* і *товаришу Петре, брате Іван* і *брате Іване; товаришу Федорук, друже Максименко, Іван Петрович* і *Іване Петрович* і т. д.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> *Український правопис* (проєкт видання четвертого): На правах рукопису. — К., 1938. — С. 3.

<sup>2</sup> *Там само.* — С. 4; 6; 49; 81. Див. ще: *Комуніст. освіта.* — 1938. — № 5.

<sup>3</sup> *Москаленко А.А.* Історія українського правопису (радянський період). — Одеса, 1968. — С. 44.

<sup>4</sup> *Пелінас І.* Про деякі питання українського правопису // *Комуніст. освіта.* — 1940. — № 11. — С. 42.

<sup>5</sup> *Там само.* — С. 40.

Проект опубліковано в 50 примірниках у кінці 1940 р. для обговорення<sup>1</sup>. Війна перешкодила праці над кінцевим виробленням кодексу орфографії, але праця над ним тривала.

У 1942 р. уряд УРСР звернувся до Академії наук, яка перебувала в евакуації у м. Уфі, з пропозицією поживавити роботу над упорядкуванням «Українського правопису». Президія Академії доручила акад. Л.Булаховському очолити цю роботу. Правописна комісія прагнула повернути деякі правила 1928 р., зокрема відновити в алфавіті букву *г*<sup>2</sup>. Але це не вдалося. Проект, складений співробітниками Інституту мови та літератури АН УРСР, розглянуто і в основному схвалено під Харковом 28 серпня 1943 р. Нову (третю) редакцію «Українського правопису» затвердив 5 травня 1945 р. народний комісар освіти акад. П.Тичина. У редакції 1945 р. нічого з викинутих правил 1928 р. не відновлено. Деякі елементи далі наближено до російського правопису, зокрема введено флексію *-і* в родовому відмінку однини іменників із *-ен-*: *імені* замість *імени*.

У кінці 50-х років було створено об'єднану правописну комісію, в яку ввійшли представники Інституту мовознавства ім. О.О.Потебні АН УРСР, представники Київського державного університету і Київського державного педагогічного інституту. У листопаді чергову редакцію «Українського правопису» підписано до друку, і книжка вийшла в 1960 р. У передмові до публікації сказано, що в ній “усунені розбіжності в спільних моментах українського й російського правописів (деякі

---

<sup>1</sup> Москаленко А.А. Зазнач. праця. — С. 44.

<sup>2</sup> Німчук В.В. Дещо про графіку та правопис як елементи етнічної культури: історія *г* (До 60-річчя «Українського правопису») // Мовознавство. — 1991. — № 3. — С. 17—18.

особливості пунктуації, вживання великих і малих букв, написання слів разом і окремо, правила переносу та ін.)...” Отже, українські правила наближено до «Правил русской орфографии и пунктуации», що вийшли у світ 1956 р.<sup>1</sup> Ця редакція кодексу була чинною майже 30 років.

Тим часом настали часи так званої перебудови радянського суспільства, і виникла ідея внести деякі зміни в редакцію 1960 р. Орфографічна комісія при Відділенні літератури, мови й мистецтвознавства АН УРСР в 1988 р. приступила до чергового редагування й доповнення «Українського правопису». За пропозицією Товариства української мови ім. Т.Шевченка склад цієї Комісії розширено. Ухвалою Президії АН УРСР Орфографічна комісія стала її тимчасовим органом. Зазначена Комісія 14 листопада 1989 р. затвердила п'яту редакцію «Українського правопису», опубліковану 1990 року. Найпомітнішою в цій редакції є повернення в алфавіт букви г (хоч і з дуже обмеженою сферою вжитку: у власне українських і давно засвоєних словах із інших мов). Зроблено й деякі інші зміни, але не всі проведені систематично, що викликало жваву дискусію в пресі. Згодом усунуто помічені помилки, оновлено ілюстративний матеріал<sup>2</sup>.

Українська еміграція за кордоном та діаспора ніколи не визнавали брутальних змін 1933 р. в нормах «Українського правопису» 1928 р., через це в орфографічній практиці двох частин нації стався розкол.

На хвилі національно-державницького руху почали лунати голоси про перегляд норм правопису, а на

---

<sup>1</sup> Москаленко А.А. Зазнач. праця. — С. 47.

<sup>2</sup> Український правопис. — 4-те вид., виправл. і доповн. — К., 1993. — С. 6.

І Міжнародному конгресі українців, що відбувався в Києві протягом 27 серпня — 3 вересня 1991 р., заявлено про потребу вироблення для всіх українців світу єдиних орфографічних норм. Ідею опрацювання таких норм, що мають базуватися на всьому історичному досвіді їх творення, підтримала Орфографічна комісія Академії наук<sup>1</sup>.

Йдучи назустріч бажанням громадськості Уряд України своєю постановою від 8 червня 1994 р. затвердив склад Національної правописної комісії на чолі з тодішнім Віце-прем'єр-міністром акад. М. Жулинським. У комісію ввійшли знані лінгвісти, письменники й освітні діячі. Комісія мала до кінця 1996 р. опрацювати нову редакцію «Українського правопису». Відповідальність за організацію праці над орфографічним кодексом покладено на новостворений Інститут української мови НАНУ (це фактично відновлений Інститут української наукової мови, заснований 1921 р. і ліквідований як такий у 1930 р. після процесу СВУ). Національна правописна комісія при КМ України ще в грудні 1996 р. завершила обговорення нової редакції кодексу орфографії та пунктуації. Багато правил уточнено, спрощено, зменшено певну кількість винятків із правил і т. д. Однак на засіданнях Комісії низку пропозицій, особливо спрямованих на врахування або повернення норм 1928 р., було відкинуто, хоч за них часом голосувала більшість присутніх членів її. Це сталося через те, що невідомим було встановлене правило: коли пропозиція не набирає 2/3 голосів присутніх, залишається правило 1990 р.

Попередня дирекція Інституту взяла на себе обов'язок довести напрацьований матеріал до готовнос-

---

<sup>1</sup> Там же.

ті і подавати до друку в вигляді книжки, але вона не впоралася з працею над «Українським правописом».

Нині в Інституті активізовано працю робочої групи, в яку входять співробітники Інституту української мови, Інституту мовознавства, викладачі київських вузів.

У сьогоднішніх суперечках про те, яким повинен бути наш орфографічний кодекс у найновішій редакції, висловлюються різні думки.

Частина суспільства вважає, що в сучасному «Українському правописі» нічого не треба міняти й во-  
йовничо настроєна щодо норм 1928 р. Наприклад, П.П.Толочко вважає, що “не треба бути мовознавцем, щоб зрозуміти, що немає жодної можливості створити систему норм, які охопили б одночасно нормативну сферу української “материкової” літературної мови і діалектів української діаспори. Ми весь час розуміємо під останньою переважно американських чи канадських українців, але ж є ще й ті, які проживають у країнах Західної Європи, Австралії, а також в Аргентині, Росії, Білорусії, Казахстані. Сповідуючи принцип поєднання, мусили б врахувати у новому правописі також мови цих діаспор”<sup>1</sup>. Все ж ми глибоко переконані в тому, що справи правопису мають розглядати насамперед фахівці-лінгвісти, які глибоко знають і сучасну структуру української мови (писемно-літературної і говіркового розмаїття) і історію її, в тому числі й процес формування правопису.

Проте не існує в природі діалектів української діаспори ні в Америці, ні в Західній Європі, ні в Австралії. Там мешкають потомки вихідців із різних “материкових” діалектних територій. Тільки в Канаді вихідці з різ-

---

<sup>1</sup> Толочко П.П. Що або хто загрожує українській мові. — К., 1998. — С. 14.

них теренів України живуть, переважно у сільських місцевостях, компактними масивами, але про їхнє мовлення як окремих, специфічний діалект у науці досі не заявлено. Українці діаспори вже давно користуються загальною українською літературною мовою (не кажемо вже про колишніх політемігрантів ХХ ст.). Вони, що, правда, в абсолютній більшості публікацій користуються орфографічними нормами 1928 р. як такими, що були вироблені соборно й прийняті демократичним шляхом. Інша справа, що в мовній практиці українців у країнах поселення зустрічаються елементи тих говірок, носіями яких були їхні предки, що в них відчутний вплив лексики й фразеології (часто й вимови) того іншомовного середовища, в якому вони живуть.

Лише друковані органи прорадянськи налаштованих так званих прогресивних організацій використовували правила орфографії, чинні в УРСР. Між іншим, і російська еміграція тривалий час не визнавала змін у російській орфографії, заведених радянськими декретами Народного комісаріату освіти від 23.XII.1917 р. та Ради Народних Комісарів від 10.X.1918 р.<sup>1</sup> (а не Державною думою Росії, як пише П.П.Толочко<sup>2</sup>). Що стосується українців Білорусі та Росії, то вони у своїй більшості не є “діаспорою”, бо компактно великими масивами живуть на землях, що безпосередньо прилягають до українського материка. Про їхню орфографічну практику за останні 65 років ніщо й говорити, адже українські школи, вузи й друковані органи після 1933 р. там були заборонені, а нині про такі й не чувати.

П.П.Толочко думає, “що найкращим результатом роботи Національної правописної комісії було б утвер-

---

<sup>1</sup> *Русский язык: Энциклопедия* / Глав. ред. Ф.П.Филин. — М., 1979. — С. 254.

<sup>2</sup> *Толочко П.П.* Зазнач. праця. — С. 12.



дження в правах нині діючого українського правопису. Жодного реформування українська літературна мова не потребує... Адже до всіх бід — економічних, соціальних, екологічних, які переживає сьогодні Україна, ми... намагаємося додати біду з реформуванням мови”<sup>1</sup>.

У такому разі виникає питання, для чого було створено Національну правописну комісію, для чого група лінгвістів, письменників та освітян витратили енергію, інтелектуальну працю, час? Зробити зміни в орфографії — це зовсім не те, що “реформувати” мову, бо мова не та сфера духовної культури, яка легко піддається одноразовим змінам. Чинна українська орфографія не така вже й ідеальна, бо в ній наявні елементи, безцеремонно внесені з політичних міркувань: де тільки це було можна в рамках пристойності, витіснено особливості української орфографії, що роблять її відмінною від російської, демонструють інакшість шляхів історичного розвитку української мови, її норм. Заборона правопису 1928 р. — одна з ланок репресій проти української культури, проведена в час розпалу голодомору. Упорядники українського правопису радянської доби весь час мали пильнувати зміни в російській орфографії та пунктуації й максимально пристосовувати українські правила до російських.

А той факт, що в Україні дуже багато людей, “які здобули освіту в середній і вищій школі, виховалися на єдиних мовних стандартах. І ці стандарти протягом півстоліття залишалися практично незмінними”<sup>2</sup>, не є лінгвістичним аргументом на користь недоторканності нині чинних правил. Цілі покоління українців у царсь-

---

<sup>1</sup> Там же. — С. 15.

<sup>2</sup> Єрмоленко С. Не експериментуймо з мовою! // Літ. Україна. — 1997. — 30 жовт. — С. 3.

кій імперії мусили користуватися “ярижкою”, але від цього вона не стала для них кумиром. Люди знають те, чого їх навчили. Відносну стабільність в «Український правопис» заклали й забезпечили саме його першотворці в 1927—1928 рр., які старанно опрацювали його параграфи. Звичайно, правопис 1928 р. не був ідеальним, але зміни в ньому в умовах тоталітаризму не завжди були його вдосконаленням, а окремі модифікації, як покажемо далі, — були прямо деструктивними, бо зачіпали природну, віками сформовану систему української мови.

Частина нашого громадянства висловлює думку, протилежну думці прихильників модифікацій 1933 р., які знайшли продовження в редакціях 1945 та 1960 рр., і вважає, що необхідно повністю вернутися до орфографічного кодексу 1928 р. Її яскраво висловив недавно письменник, кандидат філологічних наук В.Пахаренко<sup>1</sup>.

Звичайно, впродовж 70 років, що минули від часу прийняття «Українського правопису», сталися певні зміни в структурі української мови, дуже зріс її словниковий запас. Як зазначалося, не все в орфографічному кодексі 1927—1928 рр. було бездоганне. З огляду на це повне повернення до норм зазначеної доби недоцільне й некорисне.

Варто зазначити, що західні землі України — Волинь, Галичина, Буковина й Закарпаття — безповоротно прийняли й засвоїли норми сучасної літературної мови, що базуються на південно-східному наріччі, й зовсім не бажають творити якийсь новий варіант літературної мови й правопису. Але оскільки мешканці цих регіонів

---

<sup>1</sup> *Пахаренко В.* “Ну що б, здавалося, слова...”: Правописні змагання як дзеркало самовизначень сьогочасних українців // Літ. Україна. — 1998. — 24 груд. — С. 3.

мали тривалий час безпосередні контакти з іншими європейськими мовами (перерва — в радянський період) та мали змогу розвивати різні писемно-літературні стилі (чого не мали українці царської імперії аж до 1905 р.), в їхньому мовленні досі збереглися деякі некардинальні особливості, поодинокі з яких є продовженням давньої української традиції, втраченої наддніпрянцями, але про канонізацію їх вони ніде не заявляють. Про існування понині якогось галицького варіанту української мови серйозно говорити не можна, бо варіант(и) літературної мови характеризуються послідовно проведеними в ньому особливостями фонетики, морфології, синтаксису, фразеології, лексики, наголошування. А цього немає не те що в письменників із заходу України, а й у діячів діаспори. Наприклад, мовна система В.Іваничука й М.Стельмаха, Д.Павличка й Л.Костенко практично однакова попри всі особливості їхнього художнього стилю. Галицько-діаспорний мовний сепаратизм, про який дехто говорить, — це плід перестраховницької фантазії, який нагадує міфологеми тоталітарної епохи.

У світлі сказаного вище варто спокійно й з наукового погляду подивитися до тих правил кодексу 1928 р., які було викинуто (заборонено) в 1933 р. Після такого їх розгляду побачимо, чия правда й чия кривда в нашій орфографії.

Наголосимо, що абсолютну більшість правил, прийнятих у 1927—1928 рр., закріплено в наступних редакціях «Українського правопису». Вони не були і не є об'єктом суперечок і понині.

Особливо вдалими і стійкими є параграфи, що стосуються написання питомих українських і узвичаєних запозичених (у німецькій філології такі лексеми називають *Lehnwörter*) слів та їх частин і параграфи, що кодифікують граматичну систему літературної мови.

У філологічних колах нині дискутується місце м'якого знака в алфавіті. І проект «Українського правопису» (1926 р.), і канонічний текст 1928 р. починаються «Українським альфаветом», який закінчується буквою ь. У публікаціях «Українського правопису», починаючи з 1990 р. (видання названо 3-ім, бо відлік ведеться від редакції 1945 р., хоч перед нею були ще дві — 1929 р. і 1933 р.), м'який знак стоїть після літери ш. На її такому місці особливо наполягали кібернетики, бо, мовляв, комп'ютери орієнтовані на російську азбуку і під час праці з українським текстом треба буде робити зайві “ходи”. Зміну місця ь зроблено без особливих дискусій, адже це зближувало український буквопорядок із російським. Ми підтримали тоді цю ідею з інших міркувань: і в староукраїнському алфавіті м'який знак містився після букви ш. І нині, гадаємо, варто залишити його на цьому місці, зважаючи на давню традицію, хоч не вважаємо, що тут історія може бути бездоганим аргументом проти повернення ь на кінець букворяду.

У правописній дискусії 1925—1927 рр. точилися гарячі суперечки про те, чи доцільно вводити окремі знаки на позначення африкат, які традиційно передавалися дж (з XVI ст., але з XII ст. і пізніше її позначувано через сполуку жч), дз (приблизно з XVI ст.)<sup>1</sup>. Було вирішено залишити традиційну передачу на письмі африкат, але засоби позначення їх — сполуки букв дж і дз — не внесено до нашого алфавіту.

Гадаємо, що було б доцільно в алфавіторяд внести після Д сполуки ДЖ, ДЗ для того, щоб, вивчаючи азбуку, діти змалку, за букварями вчилися вимовляти кожну відповідну буквосполуку як один приголосний звук.

---

<sup>1</sup> Німчук В.В. Історія дзвінких африкат і засобів їх позначення в українській мові // Мовознавство. — 1992. — № 2. — С. 7—14.

Адже нині часто чуємо спотворену вимову слів із цими приголосними: *д-жинси*, *д-з-вінок*, *гуд-з-ик* і под. На жаль, на засіданні Національної правописної комісії при КМ України наша пропозиція не пройшла.

Час показав, що деякі елементи в першій (“фонетичній”) частині правопису потребують модифікації або зміни.

Усупереч академічним (Огієнковим) «Найголовнішим правилам українського правопису», де зазначалося: “З початку слова, коли не вимовляється *йі*, треба писати *і* (а не *и*)”, та в примітці сказано: “але перед *и* можна писати *и*: *инший*, *инколи*, *иней...*”<sup>1</sup>, у проєкті (с. 10) та УП 28 (с. 4) категорично визначено: “В початку слова *и* ніколи не пишеться, тільки *і*: *Іван*, *іти...*, *інший*, *іноді*, *інколи*, *іній*, *Ірод*”. Напевне, це зроблено для спрощення орфографії не без впливу галицького узусу (див. вище). Зазначене правило чинне досі. Під впливом написаного в українському мовленні став зникати звук *и* на початку слова, незважаючи на те, що орфоепічні словники в деяких випадках його рекомендували вимовляти<sup>2</sup>. Це призводить до того, що цей суто український звук потроху щезає в названій позиції, що спричиняє проблематичність його статусу як фонемі в нашій мові, незважаючи на прагнення багатьох фахівців такий статус його обґрунтувати<sup>3</sup>. З огляду на це за пропозицією знаного фонолога проф. Н.І.Тоцької Національна правописна комісія вирішила повернути написання *и* на початку питомих, незапозичених українських слів. Вважаємо, що *и* треба писати на початку слова перед приголосним

---

<sup>1</sup> *Найголовніші правила...* — С. 3.

<sup>2</sup> Пор. ще: *Курс сучасної української літературної мови* / За ред. Л.А.Булаховського. — К., 1951. — Т. 1. — С. 164.

<sup>3</sup> Пор.: *Сучасна українська літературна мова* : Вступ. Фонетика / За заг. ред. акад. І.К.Білодіда. — К., 1969. — С. 236—237.

**и:** *инак, инако, инакомовний* (та інших складних слів із першим компонентом *инако-*), *инакше, инакий, инде, инколи, ино* (*ино*, діал.), *иноді, иноземний* (та інші складні слова з першою частиною *ино-*), *иносе (инось), инший, иншомовний* тощо; *иній*; в давно засвоєному номені *индик* та похідних від нього утвореннях: *индича(тко), индичачий, индиченя, индичий, индичина, индичитися, индичка, индичник*; та перед приголосним **р**: *иржа, иржавий, иржавинка, иржавіння, иржавіти, иржаво, иржастий; иржати, иржання, ирій* (пор. *вирий*); у звуконаслідувальному дієслові *икати* (пор. *гикати*) і похідних від нього *икавка, икання*.

Т  
вагуха  
мг.  
Варто сказати, що полтавець І. Котляревський, без сумніву, вимовляв **и** в слові *инчий*: *У викна де-яки гляди-лы, А ынчий був наверхъ ворот<sup>1</sup>; И де-где ынчого ты часу И крыхты хлеба не найдешъ<sup>2</sup>*. Пор. також: ... *Къ Нептуну въ хату и влетила Такъ, якъ зъ вырію сова<sup>3</sup>*.

Вище вже було зазначено, що низку вокабул із початковим **и** рекомендував Б.Грінченко. Пізніше й інші авторитетні лексикографи також подавали певну кількість таких слів (деякі лексеми — паралельно з початковим **і**): *[г]икати, [г]икавка, индик, индичка; иноді, инколи; инший, инакий; Птиці летять в ирій<sup>4</sup>; иней, иней; иноді, инколи<sup>5</sup>*. Пор. ще: *Нас виведе на иншу путь<sup>6</sup>*.

<sup>1</sup> *Виргиліева* Енеїда, на малоросійській языкъ переложенная И.Котляревскимъ. — Харьковъ, 1842. — Ч. II. — С. 15.

<sup>2</sup> Там же. — Ч. III. — С. 24.

<sup>3</sup> Там же. — Ч. II. — С. 41.

<sup>4</sup> Йогансен М., Наконечний М., Німчинов К., Ткаченко Б. Практичний російсько-український словник. — К., 1926. — С. 99; 100; 219.

<sup>5</sup> Сабалдир Г. Практичний російсько-український словник. — К., 1926. — С. 138.

<sup>6</sup> Сніжин В. Трипільська трагедія (Уривки з поеми) // Життя і революція. — Р. 3. — 1927. — 4, № 10/11. — С. 3.

Про природну вимову слів із початковим **и** — *и-ний, иноді, инде, инколи, ирій, икавка* і под. йшлося в академічній граматиці ще в 1951 р. Щоправда, автор відповідного розділу знаній фонетист М.Наконечний констатував, що під постійним впливом орфографії та за аналогією до слів із початковим **і** поширюється вимова перелічених вище лексем із початковим звуком **і** або близьким до нього відтінком<sup>1</sup>.

Але в народному мовленні початковий **и** зберігається по всій території поширення української мови, що відбиває й діалектологічний атлас, у якому засвідчуються як панівна вимова слова *иржати* зокрема на Полтавщині, Київщині, Черкащині, Поділлі. Пор. ще *ержати*<sup>2</sup>.

Орфоепічний словник, що його видав свого часу Інститут мовознавства ім. О.О.Потебні, не відзначає жодного випадку вживання **и** на початку лексеми. У ньому навіть займенник *и́нший* рекомендується вимовляти так, як нині він пишеться<sup>3</sup>. Вимову *и́нший* відбиває тільки орфоепічний словник, який уклав М.Погрібний<sup>4</sup>.

Усупереч вимогам чинного правопису (напевне, подолавши опір тодішніх редакторів) знаній сучасний прозаїк В.Дрозд (родом із Чернігівського району Чернігівської області) у назві свого відомого роману (надрукований 1974 р.) написав «*Ирій*», а не «*Ірій*».

---

<sup>1</sup> Курс сучасної української літературної мови / За ред. Л.А.Булаховського. — К., 1951. — Т. 1. — С. 158.

<sup>2</sup> Атлас української мови. — Т. 1: Полісся, Середня Наддніпрянщина і суміжні землі. — К., 1984. — Карта № 24.

<sup>3</sup> Українська літературна вимова і наголос : Словник-довідник. — К., 1973. — С. 261.

<sup>4</sup> Погрібний М. Орфоепічний словник. — К., 1984. — С. 254.

Ми переконані, що введення в правописну практику початкового **и** не тільки закріпить статус фонем **и** в українській мові, але й збереже неповторність її звукової системи: у жодній із слов'янських мов, у яких залишилося розрізнення рефлексів давніх **і** та **ы**, континуант другого звука ніколи не виступає на початку речення й окремого слова (пор. рос. *иной*, польськ. *inny*). Та й милозвучнішими стануть слова *иній*, *ирій* із одним **і** в їхньому складі.

Як і в більшості мов Європи, в українській розрізняються гортанна фонема **г(ɦ)** та проривна **г(g)**. Але через нефахове політичне втручання в справи правопису в 1933 р. під загрозу було поставлено існування не тільки зазначеної фонем, але й звука в українській мові, бо під впливом письма, на якому вона передавалася тією ж буквою, що й **г**, він почав потроху зникати, і дедалі частіше було чути вимову *гудзик*, *Гудзь*, *гуля* і т. д. з фарингальним **г**.

Проривний приголосний **г** у нашій мові не споконвічний, але вельми давній. Лінгвістична наука встановила, що в праслов'янській мові існував тільки проривний **г** (пор. укр. *берег*, *гуска*, рос. літ. *берег*, *гусь*; укр. *голова*, рос. літ. *голова*, польськ. *głowa*, хорватськ. *glava*; пор. німецьк. *Berg* “гора”, *Gans* “гуска”). Але в мові предків українців та білорусів (і південних росіян) уже принаймні в IX ст. цей приголосний утратив проривний елемент, і звук став гортанним (а на окремих теренах, може, вже таким, як нині, — фарингальним). Допускається, що **g** не перейшов у **ɦ** лише в сполуці **zg** (пор. діал. *мозговати* “мізкувати”) та звуконаслідуваннях (*гелготати*).

Уже найдавніші пам'ятки української мови непрямо свідчать про гортанний характер **г** на півдні Київської держави. Наприклад, у Ізборнику 1073 р. київського



князя Святослава фіксується *кѣнїхчиѣ*<sup>1</sup> «книжник» замість *кѣнїгчиѣ* (оглушення г перед ч). У тексті, викарбованому близько 1151 р. на чарі чернігівського князя Володимира, спостерігаємо: *и хвалѣ бога [и] своего ѡсподарѣ*<sup>2</sup>. Гравер міг пропустити початковий г у слові *господарь* тільки в разі його гортанної вимови.

Отже, приголосний *g* порівняно новий звук в українській мові. Нові звуки в мові виникають на власному ґрунті в результаті внутрішнього розвитку. Таким, наприклад, є український передньо-середній *и*. Але вони можуть з'являтися в ній через лексичні запозичення з інших мов. Таким є у слов'ян приголосний *ф*. Він здавна в українців субституювався губним приголосним *п* (пор. укр. *Осипъ, Йосип; Пилипъ, Степанъ*, старослов'ян. *Иосифъ, Стефанъ, Фили(п)пъ*; укр. *пляшка* і польськ. *flaszka*), задньоязиковим *х* (пор. укр. *Охрімъ* і старослов'ян. *Ефремъ*), а пізніше — сполукою *хв* (пор. укр. *хвіртка* і польськ. *forta, fortka* з нім. *Pforte*, з лат. *porta* «двері»; пор. ще укр. *квасоля*, польськ. *fasola*, рос. *фасоль*). Хоч через школу 19-20 ст. в українській мові закріпився неорганічний *ф* (органічний він хіба що в вигуках *фе!*, *фу!* і под.), проте в мовленні в носіїв південно-східного і північного наріч української мови та вихідців із цього середовища досі на місці *ф* виступає сполука *хв* (*хвакт*, *мікрохвон* і под.). У деяких говорах з'явився гіперичний («надправильний») *ф* на місці питомої сполуки *хв* (*фоя*, *фалити* і под., навіть *Фастів* замість давнього й етимологічно закономірного *Хвастів*).

Новий проривний приголосний *g* в українській мові органічно, тобто внаслідок внутрішнього розвитку — у

<sup>1</sup> *Изборник* Святослава 1073 г. — С. 232 зв.

<sup>2</sup> *Обнорский С.И., Бархударов С.Г.* Хрестоматия по истории русского языка. — М., 1952. — Ч. 1. — С. 35.

результаті одзвінчення **к**, тому його не варто кваліфікувати як чужий. Умови для одзвінчення **к** з'явилися після занепаду так званих редукованих, надкоротких голосних звуків **ъ** (вимовлявся як дуже короткий **о**) та **ь** (вимовлявся як дуже короткий **е**) в українськодавньоруській мові десь у кінці XI — на початку XII ст. Наприклад, *великъ днь* стали вимовляти як *велиг день*. Унаслідок одзвінчення **к** з'явилися, наприклад, такі українські слова з **г**, як *тава* (праслов'ян. *kava*); *гинути* (пор. рос. діал. *кинуть* «раптово пропасти, зникнути»), *гуля* від *куля* в значенні російського «шар», *гирлига* із румунськ. *şrlig* та ін., діал. *ломага* < *ломака*, *ревата* < *ревака* і т.ін. 7↑ 7 w Контакти з мовами, в яких функціонували окремі фонеми **g** і **h**, призвели до запозичення слів із проривним приголосним. Якби не було в нашій мові відповідного звука, навряд чи проривний **г** зберігався в засвоєних лексемах. У XII-XIII ст. звук **g** на письмі позначали недосконало через букву **к**, від XIV до початку XVII ст. його передавали за допомогою сполуки **кг**: *кгрунтъ*, *кгвалтъ*, *кганокъ*, *кгонта*, *фигга* тощо. Видатний філолог М.Смотрицький у своїй «Граматиці», надрукованій 1619 р., ввів у наш алфавіт спеціальну літеру **г** — графічний різновид грецької **г**, який використовувався в грецьких публікаціях в Україні з другої половини XVI ст. (а грецьку гаму в західноєвропейській та польській традиції цього часу вимовляли як **g**). Букву **г** закріпив в українській орфографії видатний філолог П.Беринда в своєму славнозвісному словнику «Лексиконъ славенороскій...» (Київ, 1627). З цього часу буква **г** була присутньою в українських друкованих текстах у XVII — поч. XVIII ст. на всій території поширення української мови. Після розпорядження Петра I, за яким на Лівобережжі і в Києві дозволялося друкувати книги тільки церковно-

слов'янською мовою, причому так, щоб вони нічим не відрізнялися від російських, «дабы никакой розни и особого наречия не было», літера г використовувалася дедалі рідше, і при потребі почали знову вживати буквосполюку **кг** або латинську **g**: *цилюрикъ...* *Кгергель* (1722 р.), *Кирило Кгузь* (1729 р.), *полковникъ прилуцкій Галаганъ* (1746 р.), *гармашъ Ганжа* (1755 р.), *полтавский житель...* *Гузенко* (1756 р.), *Ингулецъ* (1745 р.) тощо<sup>1</sup>. Автор першої новоукраїнської граматики О.Павловський писав: *кгаланці, кганки, кгвалтъ!*, *кгныпецъ* «короткий у шевців ніж», *кгрынджолы, кгузікъ, кгуля*<sup>2</sup>.

А П.Куліш, наприклад, вживав латинську букву **g**: *... есть, верстовъ, може, пятнадцать одъ Смілоі, Герусівъ Ярѣ*<sup>3</sup>.

На українських землях, що входили до складу Австро-Угорщини, буква **г** не переставала використовуватися протягом усього XVIII—XX ст., щоправда, у XIX ст. непослідовно, залежно від уподобань автора або видавця.

Як зазначалося вище, циркуляром 1863 р. царського міністра Валуєва і так званім Емським указом імператора Олександра II в Росії було дозволено друкувати українською мовою художні твори та історичні пам'ятки, але з обов'язковим використанням виключно засобів російської орфографії. Знову поширюється позначення проривного приголосного **g** через сполюку **кг**, наприклад: *крыльце — кганокъ, почва — кгрунтъ, волдырь — кгуля, кгуркгуля*<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Німчук В.В. Дещо про графіку та правопис... — С. 15.

<sup>2</sup> Павловскій А. Грамматика малороссийского наречия. — СПб., 1818. — С. 38.

<sup>3</sup> Записки о Южной Руси / Изд. П.Кулиша. — СПб., 1856. — Т. 1. — С. 142.

<sup>4</sup> Левченко М. Опыт русско-украинского словаря. — К., 1874. — С. 14, 63, 119.

Після зняття в 1905 р. обмежень української мови в Росії в українських друках знову з'являється літера г<sup>1</sup>.

Історії звука (фонему) та засобів її передачі на письмі в свій час ми присвятили розгорнуту студію «Про графіку та правопис як елементи етнічної культури: історія г»<sup>2</sup>. До історії г ми звернулися знову через те, що недавно акад. П.П.Толочко заявив: «Що вже говорити про цілком штучну літеру “г”, якої ніколи не було в нашому алфавіті»<sup>3</sup>, хоч цій літері виповнюється 380, а відповідному звукові — близько 900 років! А літери всі “штучні”, бо вони — умовні графічні знаки. П.П.Толочко схвалює вилучення цієї старовинної й потрібної букви з українського алфавіту в 1933 р.: «Переконаний, що це був правильний крок і незрозуміло, чому 1990 р. вирішили знову повернутися до вживання цієї літери. Швидше за все це була поступка тому ж таки тискові із-за океану. Деякі наші ревнителі чистоти української мови буквально п'яніли від захоплення цим актом, називали літеру “г” не інакше, як реабілітованою»<sup>4</sup>.

Але зовсім іншої думки були і є видатні діячі української культури й лінгвісти 40—80 рр. ХХ ст. та й нині. Вони усвідомлювали, що ліквідація г збіднила українську графіку й позбавила літературно-писемну мову знака для передачі звука, який у письменстві ХІІІ—ХХ ст. передавався через к, кг, g і г. Якраз у час, коли швидко розвивалася середня й вища освіта, відбувалося масове оволодіння літературною мовою, а словниковий склад мови поповнювався новими інтернаціоналізмами, з аз-

---

<sup>1</sup> Німчук В.В. Знач. праця. — С. 12.

<sup>2</sup> Мовознавство. — 1990. — № 6. — С. 3—10; — 1991. — № 1. — С. 9—18; — 1991. — № 3. — С. 12—21.

<sup>3</sup> Толочко П.П. Знач. праця. — С. 10.

<sup>4</sup> Толочко П.П. Знач. праця. — С. 11.

буки викинуто засіб позначення окремої фонемі. А це, звичайно, мало негативні наслідки для звукової системи мови. Під впливом друкованої продукції, особливо масової преси й художньої літератури, з «нівельованою» однією буквою г почав зникати звук [g] не тільки з нових і новітніх запозичень (звідки широким масам було знати, як вимовляти слово!), а й з узвичаєних, давно засвоєних і суто українських лексем. Ї наслідки дали себе знати досить скоро. Враховуючи цей факт, правописна комісія у складі заступника Голови РНК УРСР М.Бажана, Народного Комісара Освіти УРСР П.Тичини, а також Л.Булаховського, М.Рильського, Ю.Яновського вважала за необхідне повернути до українського алфавіту букву г. На нараді українських діячів освіти й культури в Уфі 26 квітня 1943 р. акад. Л.Булаховський, знайомлячи присутніх із проектом правопису, зазначив, що в основу кодексу покладено правила, вироблені ще в Києві (проект завершено в грудні 1942 р.).

Надсилаючи першому секретареві ЦК КП(б)У М.С.Хрущову текст стенограми наради<sup>1</sup> в справах правопису, М.Гречуха в довідковій записці стосовно поновлення літери г в українському правописі зазначив: “Безперечно вірно, що комісія і головний редактор, хоч і з деяким ваганням, але все ж таки вирішили поновити в українському алфавіті літеру “г”.

При розгляді нового проекту українського правопису комісія дотримувалась одного з принципів, щоб український правопис в основному далеко не відходив

---

<sup>1</sup> Стенограма наради в справі обговорення проекту нового українського правопису... — Центр. держ. арх. Жовт. революції і соц. будівництва Української РСР., ф. № Р 2., оп. 7. — Т. 11. — Од. зб. 787. — Спр. 116. — С. 33—34. Проект підготував Л.Булаховський за участю науковців Інституту мови і літератури (Український правопис. — К., 1946).

від російського правопису. Це вірно. Але мотиви, на які посилались деякі товариші при обґрунтуванні потреби в поновленні літери “ґ” в українському правописі, не досить чітко зрозумілі.

У даному випадкові широке вживання літери “ґ” в європейських мовах і в російській літературній вимові якраз і не може в якій би то не було мірі впливати на вирішення, так би мовити, долі літери “ґ” в українському правописі.

Посилання на ці мотиви може якраз привести до перебільшення ролі літери “ґ” в українському правописі і, звичайно, може потягти за собою цілий ряд зайвих правил, винятків і приміток, а то і викривлень.

Звичайно, ми повинні дбати, щоб культурна, освічена людина з України знала мови і інших народів, і особливо уміла добре володіти російською мовою за всіма правилами фонетики та морфології, щоб уміла вимовляти, скажімо: *Горький, Гоголь* [!], *Новгород, Генуя, Гаара* [!], але щодо літери “ґ” в українському правописі, то це прямого відношення якраз і не має. Бо як би ми не намагались вплинути на фонетику української мови, такі слова завжди будуть вимовлятися в українській мові як: “Горький”, “Тоголь”, “Новгород”, “Тенуя”, “Таага”, а не: “Горький”, “Тоголь”, “Новгород”, “Тенуя”, “Таага [!]”.

Основним і, можна сказати, лише єдиним мотивом для поновлення літери “ґ” є тільки вимога української народної мови. Бо насправді, виключення з алфавіту літери “ґ” зовсім позбавить можливості відбити і на письмі, і в літературі такі часто і повсемірно вживані в народній мові слова, як: “ґедзь, ґудзик, ґава, дзига, герлига” тощо. Які мимоволі і всупереч всяким іншим правилам фонетики і морфології будуть звучати так, як вони насправді склалися в народній мові.

Отже, краще було б, щоб роль літери “г” в українському правописі була абсолютно обмежена, тобто призначена виключно для слів: *гедзь, гава, гудзик, дзига, герлига, гринджоли, сновигати, ремигати...* Цей перелік слід доповнити ще подібними словами, коли вони є, і на цьому поставити крапку”<sup>1</sup>.

Але згодом справи склалися так, що, за дотепним висловом О.Боярчука, крапку поставили на самій літері<sup>2</sup>.

Хтось (чи особи) з найвищих інстанцій втрутився у правописні проблеми і під приводом необхідності якнайтіснішого зближення української й російської мов примусив акад. Л.Булаховського змінити попередню думку про потребу повернення в українську абетку літери г. Стали наводитися й інші “аргументи” проти г — ніби наявність г і г буде перешкодою при засвоєнні української мови представниками інших національностей, створить труднощі в друкарнях і “поставить радянський «Український правопис» на одну дошку з правописом, яким користуються зарубіжні українці...”<sup>3</sup> Тодішній міністр освіти П.Тичина вперто не хотів підписувати правопис без поновлення в нім літери г. І тільки після того, як президент АН УРСР О.Богомолець сказав йому: “щодо букви г є пряма вказівка Й.В.Сталіна”, П.Тичина перестав чинити опір і підписав «Український правопис», який став чинним із 1946 р.<sup>4</sup>

Відомий мовознавець М.Ф.Наконечний — носій зразкової української орфоепії — в 1951 р. підкреслював

---

<sup>1</sup> Там же. — С. 19—21.

<sup>2</sup> Боярчук О. Передостання спроба // Пам’ятки України. — 1989. — № 3. — С. 19.

<sup>3</sup> Тельнюк С. Нарком освіти УРСР П.Г.Тичина: У ті найважчі роки // Рад. освіта. — 1989. — 10 січ. — С. 4.

<sup>4</sup> Там же. — С. 4. Про ці факти С.Тельнюку розповіли П.Тичина та його дружина Лідія Петрівна.

наявність приголосного в широковживаних словах *агрус, гава, гандж, гвалт, гвинт, гедзь, гирлига, гелготати, гугнути, гля, гніт, гринджоли, грати, гудзь, джигун, дзига, дзигарі, дзиглик, дригати, ремигати, ригувати, гречний* та ін., але при цьому писав, що “в основній масі слів іншомовного походження як на місці *h*, так і на місці *g* маємо в українській мові звичайне для неї фрикативне *h*: *педаhоh, аhроном, heоhраф'ija, h'ihант, маh'істраh'...* У власних іменах (напр., особових, переважно рідше вживаних) можливе у вимові *g*: *gpig, gete* і под.”<sup>1</sup>.

Занепадання фонеми /*g*/ в українській мові через відсутність букви для її передачі констатують дослідники в 50-х роках<sup>2</sup>.

Питання про повернення в українську азбуку літери *г* порушувалося у 1963-1964 рр. при обговоренні заходів щодо вдосконалення «Українського правопису» 1946 р.<sup>3</sup> Проте до побажань, висловлених у пресі й усно, фахівці, які працювали над змінами в українській орфографії, не прислухалися. В «Українському правописі» 1960 р. видання букви *г* немає. За повернення її в українську абетку виступив у 1969 р. Б. Антоненко-Давидович<sup>4</sup>, проте його аргументів представники правописної комісії АН УРСР тоді не прийняли<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> *Наконечний М.Ф.* Фонетика // Курс сучасної української літературної мови / За ред. Л.А.Булаховського. — К., 1951. — Т. 1. — С. 193—194.

<sup>2</sup> *Тимошенко П.Д.* Про звук *Г* в українській мові і його передачу на письмі // Укр. мова в школі. — 1954. — № 2. — С. 71.

<sup>3</sup> *Москаленко А.А.* Думки про сучасний правопис // Там же. — 1963. — № 2. — С. 77; *Стрільців П.С.* Спрощений правопис — краща грамотність // Там же. — 1963. — № 5. — С. 68; *Добош В.І.* Уваги до правопису // Там же. — 1964. — № 1. — С. 73.

<sup>4</sup> *Антоненко-Давидович Б.Д.* Літера, за якою тужать // Літ. Україна. — 1969. — 4 листоп. — С. 3.

<sup>5</sup> *Русанівський В.* За чим тужити? // Там же. — 1969. — 28 листоп. — С. 4.



Пізніше питання про повернення українській графіці старовинного засобу передачі проривного приголосного спалахнуло з новою силою<sup>1</sup>. Українському правописові буква *г* була і є конче необхідною. Однак одразу ж виникло запитання: де, в яких словах треба вживати *г*. Історія висунула кілька варіантів розв'язання проблеми — *г* пишемо: 1) в усіх українських словах (засвоєних чи питомих, апелятивах і онімах) та всіх іноземних запозиченнях, незалежно від хронології; 2) в усіх таких самих українських словах, але в іноземних — тільки у власних найменуваннях; 3) в усіх таких самих українських словах, у порівняно недавніх і нових запозичених апелятивах та в усіх іншомовних власних назвах; 4) тільки в діалектологічних записах, етимологічних розвідках, при транслітерації текстів як пам'яток української мови і культури.

Зважаючи на аргументи фахівців, побажання широкої громадськості, Правописна комісія при Президії АН УРСР восени 1989 р. ухвалила повернути літеру *г* в український алфавіт і встановила правило: буква *г* вживається для передачі зімкненого приголосного як в українських словах, так і в давно запозичених і зукраїнізованих, напр.: *агрус, гава, газда, гандж, ганок, татунок, твалт, твалтувати, тетати, тедзь, телготати, терготати, терготіти, тигнути, тирлига, тлей, тніт* (у лампі), *гогель-могель, грасувати, грати* (іменник), *гратчасний, гречний, гринджоли, ґрунт, ґудзик, ґуля, джигун, дзига* та ін. і похідні від них, а також у прізвищах

---

<sup>1</sup> Боярчук О. Доля проскрибованої літери // Пам'ятки України. — 1989. — № 2. — С. 34—35; Аврахов Г. Живої мови неув'ядна сила // Україна. — 1989. — № 6. — С. 11—12; Аврахов Г. Яблуко без... соку // Там же. — 1989. — № 34. — С. 18—19; Піддубний В. В оборону літери *г* в українській мові // Дзвін. — 1990. — № 3. — С. 144—145.

*Галаган, Гудзь і под.*<sup>1</sup> У примітці до правила зазначено: “У власних назвах іншомовного походження етимологічний *g* згідно з усталеною традицією вимовляється як *г*: проте збереження *g* у вимові не є порушенням орфоепічної норми. Отже...: *Гданськ і Гданськ, ... Гете й Гете*”<sup>2</sup>.

Необхідно підкреслити, що в поверненні *г* до української абетки діаспора прямої участі не брала. Реабілітації букви *г* домагалися інтелігенти, насамперед фахівці-філологи тодішньої Радянської України часу так званої перебудови. На засіданнях Орфографічної комісії при Відділенні літератури, мови й мистецтвознавства АН УРСР в кінці 1989 р. точилися гарячі суперечки навколо проблеми репресованої букви. Прихильники повернення букви *г* до української графіки доклали багато зусиль, щоб переконати своїх опонентів у потрібності й корисності такого кроку<sup>3</sup>. Одним із їхніх аргументів, які зіграли на користь повернення до алфавіту букви, був факт, що її в свій час обстоювали М.Бажан, П.Тичина, М.Рильський, лінгвіст-академік Л.А.Булаховський.

Проте нині чинне правило вживання *г* сформульоване не зовсім досконало, бо фактично її дозволено писати лише в тих прізвищах, що є похідними від загальних назв, у складі яких є *г*. До того ж друга частина примітки до параграфа суперечить першій, бо коли вимова гортанного *г* в іншомовних власних назвах має усталену традицію, то звідки береться *г* в орфоепії? І щодо вживання літери *г* має діяти основна засада нашої

---

<sup>1</sup> *Український правопис*. — 3-є вид., випр. й доп. — К., 1990. — С. 20.

<sup>2</sup> *Там же*.

<sup>3</sup> У контексті цих суперечок ми написали свою цитовану вище статтю про історію звука й букви *г* в українській мові.

орфографії: українські слова пишуться згідно з їх вимовою. У зв'язку з цим правило треба доповнити вказівкою, що буква *г* вживається в усіх українських прізвищах, у тому числі неспіввідносних з апелятивами, переліченими вище (напр.: *Гжицький, Герус*), і топонімах (напр.: *Горгани, Ганичі*). До цього треба додати, що з *г* пишуться відповідні діалектні слова, що потрапляють у писемні тексти, у тому числі літературно-художні (напр.: *легінь, гавра «печера»*).

У зразках відмінювання необхідно подавати й іменники з основою на *г*, адже у відповідних відмінках перед флексією *і* вона чергується з *дз*: *гурлига — гурлидзі* та *дж<sup>г</sup>гурлиджечка*. v (Тере)

Складніше стоїть справа з правописом *г і г* в запозичених лексемах. Втручання в правопис державно-політичних сил і відсутність букви *г* у нашій академічній орфографії протягом понад 50-и років є причиною того, що нині широкий загал не знає, в яких іншомовних словах згідно з орфоепією (орфографією) мовиджерела писати *г і* в яких писати *г*. Цілковите повернення до складних рекомендацій УП 28 знову призвело б до хаосу.

Повне повернення України в європейський культурний ареал, поновлення безпосередніх контактів української мови з західноєвропейськими врешті-решт допomoже новим поколінням вживати *h і g* в запозиченнях відповідно до вживання їх у мовах-донорах запозичень. На відміну від російської та південнослов'янських мов, українська мова, як і романські, германські та багато інших мов світу має окремі фонemi *г* та *г*. Ця риса, а також твердість приголосних перед *е* та *и* зближує звукову систему української мови з системами західноєвропейських. Вживаючи *г* на місці *g* у запозичених із від-

повідних мов словах, ми виглядаємо якимись недоріками в очах європейців. Звичайно, більшість із українців нинішнього покоління, що навчилися орфографії в добу заборони букви **г** (а з нею і звука — фонему), мають і матимуть певні труднощі з написанням її, але вони — здоланні. Адже навчилися люди правильно вимовляти приголосну **ф** — фонему (звук) зовсім чужий слов'янській системі. І коли й нині часом чуємо з уст інтелігентних людей *хвакт*, *хвізика*, *мікрохвон* і под., доброзичливо посміхаємося. Доброзичлива посмішка з'являється на наших устах і тоді, коли нині чуємо гіперичну вимову **g** там, де в іншомовних словах потрібно б вимовляти **h**. Але це — труднощі перехідного періоду. Колись все стане на свої місця.

✓ *г* На сучасному етапі вважаємо за доцільне вернутися до правил 1919—1921 р. і проекту УП 26, що веліли в іншомовних запозиченнях — загальних назвах писати **г**, незалежно від того, **h** чи **g** вони мають у мовах-джерелах, а в топонімах й антропонімах писати **г** та **г** відповідно до того, з **h** чи **g** звучить і пишеться назва в мові, з якої слово до нас прийшло (крім давно засвоєних, зокрема через грецьку мову — *Англія*, *Єгипет*, *Рига* та ін.). В апелятивах можна допустити паралельне вживання **г** та **г** відповідно до приголосних у мові-джерелі запозиченні: *гума* — *гума* і т. д. Побоювання, ніби вживання **г** в іншомовних запозиченнях витіснить характерний український **г**, наблизить українську звукову систему до російської або польської<sup>1</sup> тощо, цілком невиправдані<sup>2</sup>. Скільки б не було в нас іншомовних слів із **г**,

<sup>1</sup> Пор.: Демчук С. (Запорожець М.). Дещо про гегекання і таке інше // Наше слово. — 1996. — № 36(2041). — 8 верес. — С. 7.

<sup>2</sup> Пор.: Лесів М. Про правопис треба говорити спокійно // Наше слово. — 1996. — № 41(2046). — 13 жовт. — С. 9.

вони ніколи не зруйнують фонологічної структури української мови, а тільки підтримують те (г), що в ній існує принаймні з другої половини XII—XIII ст. внаслідок незалежного розвитку на власному ґрунті. Розрізнення **h** та **g** в запозичених словах нічим не порушило систем чеської та словацької мов, у яких в слов'янських словах маємо **h**, та системи польської мови, у якій лексеми слов'янської спадщини зберігають **g**. До того ж до нас приходять нові іншомовні слова із звуком **g(h)**.

Аргумент проти **г**: у нашому селі так не кажуть — далекий від наукового розуміння фактів мови.

Особливо важливо розрізняти **г** і **г** в антропонімах, носіями яких є або були іноземці. Адже імена й прізвища як засіб ідентифікації особи і в українській мові повинні писатися й звучати максимально (наскільки це дозволяють фонетичні ресурси) наближено до написання й вимови їх у мові носіїв антропонімів. С.Караванський недавно навів влучний приклад цього. У нас тепер прізвище віце-президента А.Гора пишуть і вимовляють *Гор*, а по-англійському слово *whore*, що вимовляється *h:or*, позначає жінку з невисокими моральними якостями. Отже, треба писати *Йоганн Фольганг Гете*, *Грета Гарбо*, *Віктор Гюро* і т.д.<sup>1</sup>

У правописі питомих українських та засвоєних давно іншомовних слів нині проблем небагато: покоління орфографістів виробили досить чіткі й виправдані правила написання таких лексем. Але в цій ділянці орфографії назріли зміни, які далі розглянемо.

У проекті (с. 11) та УП 27 (с. 5) чітко сформульовано правило вживання апострофа. В них пропонувано не

---

<sup>1</sup> Звичайно буквою **г** треба передавати **g** при транскрипції іншомовних слів і виразів в українському контексті: *Гутен тар!* «Добрий день».

писати його перед групою приголосних. Починаючи з УП 45(46) (с. 8) зроблено виняток, коли перед губним є приголосний **р**: *верф'ю*, *верб'я*. У редакції 1960 р. (с. 11) до цих слів додано в ілюстрації слова *торф'яний*, *черв'як*. Згідно з цим правилом у «Словнику української мови» лексему *полбяний* написано без апострофа<sup>1</sup>. Проте в правописному словнику надруковано її з апострофом: *полб'яний*<sup>2</sup>. Напевне, у правилі треба сказати, що апостроф не пишемо, коли перед губним приголосним є приголосні **р** та **л**.

У середовищі мовознавців дискутується правило написання слів із елементом **пів**. Справді, чинна настанова недосконала: “Разом пишуться... е) Складні іменники з першою частиною **пів-**, **напів-**, **полу-**: *піваркуша*, *півгодини*, *півдюжини*, *півкарбованця*, *півколо*, *півмісяць*, *півогірка*, *пів'яблука*; *напівавтомат*, *напівоберт*; *полукіпок*, *полумисок*. Примітка: Перед іменниками — власними іменами **пів-** пишеться через дефіс: *пів-Європи*, *пів-Києва*”<sup>3</sup>. Насправді тут ідеться не про складні, а префіксальні іменники з префіксами **напів-**, **полу-**. Такими є й частина слів із префіксом **пів-**: *півколо*, *півмісяць*. А там, де маємо **пів** та іменники в формі родового відмінка, йдеться про своєрідні сполуки іменників із словом **пів** у значенні “половина”. Унаслідок прийнятого орфографічного правила у словники вводяться неіснуючі лексеми, які тлумачаться через іменник *половина*: *піваркуша* “половина аркуша”, *півбока* “половина бока”, *піввагона* “половина вагона”, *піввідра* “половина відра”, *піввіку* “половина сторіччя” і т.д., і т.д.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Словник української мови. — К., 1976. — Т. 7. — С. 61.

<sup>2</sup> Орфографічний словник української мови. — К., 1994. — С. 554.

<sup>3</sup> Український правопис... 1990. — С. 85.

<sup>4</sup> Словник української мови. — К., 1975. — Т. 6. — С. 377.

На відміну від російської мови, на правопис якої елемента **пол** досі орієнтують українське правило, в українській мові існує слово (невідмінюване) **пів**, яке однозначно тлумачать як “те саме, що половина”, що-правда, з додатком “у визначенні часу”<sup>1</sup>, бо укладач не міг собі дати ради через недосконалість у нашій чинній орфографії.

Гадаємо, що доцільно встановити правило: Сполуки слів із **пів** у значенні «половина» пишемо окремо: ***пів** аркуша, **пів** кавуна, **пів** яблука, **пів** Києва, **пів** Європи, о **пів** на першу, було вже **пів** восьмої години* і т.д. Їх треба відрізняти від похідних іменників із елементом **пів-**: *пів-день, півдуга, півколо, півмавпа, півмісяць, півпальто, півсон* і т.д.; прикметників: *піввіковий, півгодинний* і т.д.; присудкових слів: *півбіди, півлиха* та числівників: *півтора, півтораста* (діал. *півдруга, півтретя* і т.ін.).

Великою заслугою лінгвістів, що працювали над «Українським правописом» у 1925—1927, 1928 рр. було те, що вони кодифікували морфологічну систему писемно-літературної мови, адже підневільне становище українців у XVIII — поч. XX ст. не давало змоги виробити соборні норми в цій галузі її структури. Правопис закінчень кодифіковано насамперед з уваги на наявність двох варіантів (галицького і наддніпрянського) літературної мови та діалектне розмаїття. Морфологія, кодифікована в 1928 р., за кількома винятками, не зазнала суттєвих змін у всіх наступних виданнях «Українського правопису» аж понині.

Другий розділ «Українського правопису» — «Правопис закінчень відмінюваних слів» (шоправда, в окремому параграфі йдеться і про невідмінювані слова — дієприслівники) досі зберігається в орфографічному коде-

---

<sup>1</sup> Там же. — С. 376.



ксі, незважаючи на те, що граматичну систему діти й юнацтво вивчають у школах, гімназіях, коледжах.

Здавалося б, що тепер уже не варто включати в корпус правопису граматичних елементів. Та це ще рано. Внаслідок русифікації навіть у мовленні людей, що загалом володіють українськими літературними нормами, частенько використовуються структури, що суперечать сформованій віками системі української мови. Щоб запобігти подальшій суржикізації граматичної системи української мови, у формі уваг, приміток, виділених прикладів, необхідно застерігати користувачів від уживання таких типових позанормативних граматичних елементів.

На нашу думку, в правописному кодексі необхідно підкреслити:

1. Послідовне вживання спеціальної форми кличного відмінка в іменниках чоловічого та жіночого роду однини і ніколи форми, що збігається з називним. Адже, наприклад, щодня чуємо в відповідній ранковій телепрограмі:

*“Доброго ранку, моя Україно, доброго ранку рідна земля!”*

2. Недопустимість уживання при числівниках **два, три, чотири** форм із флексією **-а**: *два учня, чотири робітника* і под. замість нормативних *два учні, чотири робітники*.

3. Ненормативність уживання форм давального відмінка замість місцевого відмінка множини при прийменникові **по** — *по вулицям, по будинкам, по містах* замість *по вулицях, по будинках, по містах*.

4. Неправомірність уживання форм вищого ступеня в значенні найвищого, зокрема форми **вищий** замість **найвищий**: *вища ліга, вищий сорт* (гатунок), *вища міра*



покарання, *вище* командування і т. д. замість *найвища* ліга, *найвищий* сорт, *найвища* міра покарання, *найвище* командування тощо <sup>1</sup>, *кращий* замість *найкращий*: *кращі* в світі гравці замість *найкращі* в світі гравці і т. ін. Наприклад, читаємо: *Сергій Ребров — кращий футболіст України* <sup>2</sup>.

5. У нас до мінімуму зійшло вживання форм наказового способу дієслів у першій особі множини в закликах: *оберемо* *найкращих* замість *оберімо*; *будемо уважні* замість *будьмо*; *ідемо* замість *ходім(о)* і т. д. Це явний вплив російської мовної системи, в котрій немає спеціального морфологічного засобу для вираження наказовості-спонукальності: вона збігається з формою першої особи множини дійсного способу: *изберем лучших, будем внимательны* і т. д. Витісненню українських форм сприяла суспільна психологія доби тоталітаризму. Те, до чого закликала керівна і спрямовуюча сила суспільства, конче необхідно виконувати, отже, не *виконаймо* *п'ятирічку* за *чотири роки!* а таки *виконаємо* *п'ятирічку...* «Український правопис» мав би застерігати: не вживати форм дійсного способу замість форм наказового. Можливо, не зайвим було б застереження проти надмірного вживання спонукальних сполук типу: *давайте заспіваємо* (рос. *давайте споем*) замість *заспіваймо* і т. д.

Нині найбільші суперечки в середовищі фахівців і ширшої громадськості ведуться навколо флексій родового відмінка однини іменників третьої відміни та слів четвертої відміни з суф. *-ен-*.

В академічних «Найголовніших правилах...» встановлено норму: «У словах жіночого роду, що кінчаються на приголосний звук, треба писати в родовому відмінкові

<sup>1</sup> Пор.: *Русско-украинский словарь*. — К., 1968. — Т. 1. — С. 222.

<sup>2</sup> *Шлях перемоги*. — 1997. — Ч. 1/2. — С. 8.

однини **-и**, а в давальному й місцевому однини та називному й знахідному множини треба писати **-і**; напр., род. відм. — *з ночи, коло печи, з подорожи, цієї соли, нічної тіни, без сповіди, без відповіди, з радости, до смерти...* Виняток *в осени*” (с. 9). Таке ж правило було і в проекті УП 26: “**-и** мають ... б) Усі речівники жіночого роду на приголосний ...: *з радости, без подорожи, до ночи, від розкоши, крови, твари, молоді, поморози, соли, тіни, Руси, артіли, морали, матери ...*” Тут же сказано, що **-и** мають “усі речівники ніякого роду з паростками **-ят** (після **ж, ч, ш, щ -ат-**), **-ен-**: *до теляти, горщати...* і слово *імени*” (с. 35).

УП 28 правило щодо флексії родового відмінка однини іменників жіночого роду третьої відміни дає трохи інші рекомендації: “**-и** мають <...> б) Іменники жіночого роду III відм. ... на **-ть** за другим приголосним: *від радости, з вісти, до смерти, без чверти ...* Також винятково: *до осени, без соли, крови, любови, Руси*” (с. 35). Стосовно іменників середнього роду сказано, що в родовому однини **-и** приймають слова “з паростками **-ят** (після **ж, ч, ш, щ -ат-...**): *до теляти, горщати ...* і слово *імени*” (с. 35).

УП 33 скасував це правило щодо іменників III відміни: “Родовий, давальний відм. має закінчення **-і** (с. 41): *вісті, тіні, подорожі*” (с. 31, таблиця), яке діє понині. Проте УП 33 залишає флексію **-и** формі у назв середнього роду з суф. **-ен-**: *імени* (с. 42).

Історично іменники III відміни колишньої **-і**-основи в родовому відмінку однини мали флексію **-и**: *ночи* і под. За аналогією до них закінчення **-е** було витіснене флексією **-и** в родовому відмінку іменників колишніх **-и-** (**-ъу-**)-основ: *свекърве — свекърви*. Іменники колишніх **-і-** та **-и-**основ стійко зберігали флексію **-и** на

всій українській етнічній території. Лише в другій половині XVII ст. в актах з терену Гетьманщини зрідка фіксується закінчення **-ѣ** (тобто **-і**) в результаті впливу іменників колишньої **-ја**-основи (земля — *землѣ* > *земл'і*): з *Березанѣ*, *прошу милостѣ*, *кровѣ*, *любовѣ* (Пирятинські акти<sup>1</sup>). Панівною і на цих теренах залишалася флексія **-и**: *речи*, *пам'яти* (Бориспільські акти), *любви*, *корысты*, *отповѣди* (Полтавські акти), *для памяти* (Пирятинські акти)<sup>2</sup>. Пор. ще 1583 р. в Житомирській актовій книзі: *на запя(ст)ю троха продрано до крывѣ*<sup>3</sup>, але там же: *на вчине(н)е справедливости, его мл(с)ти* та ін.

У XIX ст. стійко зберігалася флексія **-и**. Полтавець І.Котляревський вживає тільки давню флексію: *И солы крымкы и бахмуткы; Въ отравлену ѣи утробу Наклала злости, мовѣ бы бобу; Кѣ Лависи одѣ любви бувѣ въ гори; Позволь тила убитой раты, Як водится, земли предаты; Летыть Троянщизнѣ обозрѣты, Роздутъ въ ныхъ храброс-ты огонь*<sup>4</sup>.

Основоположник новоукраїнської літературної мови Т.Шевченко, до якого так часто апелюють «ревнителі» української мови, котрим у всьому незвичному або неприйнятному для них увижаються підступи галичан і діаспори, вживав у третій відміні тільки споконвічну флексію **-и** (графічно, за російською системою — **-ы**) в родовому однини та називному відмінку множини іменників третьої відміни: *Пошли тобі Матер-божа Тіи*

---

<sup>1</sup> Самійленко С.П. Нариси з історичної морфології української мови. — К., 1964. — Ч. 1. — С. 146.

<sup>2</sup> Там же. — С. 145.

<sup>3</sup> Актова книга Житомирського міського уряду кінця XVI ст. (1582—1588 рр.) / Підгот. до видання М.К.Бойчук. — К., 1965. — С. 69.

<sup>4</sup> *Виргилиева* Енеида, на малороссийский язык переложенная И.Котляревским. — Харьков, 1842. — Ч. II. — С. 9; Ч. IV. — С. 27, 37; Ч. V. — С. 28; Ч. VI. — С. 46—74.

*благодаты Всего того, чого маты Не зуміе д а т ы; Безь сповиды святои умирають; Гуляючи якъ той казавъ Шматокъ хлиба з з и с т ы Иды жъ доню, а ты сыну, Послухаешъ висты*<sup>1</sup>.

У частині говорів української мови ішов процес вирівнювання флексій іменників за першою відміною, за якою змінювалась абсолютна більшість слів жіночого роду.

До початку ХХ ст. процес витіснення флексії *-и* через *-і* в говірках південно-східного й частково північного наріччя української мови зайшов досить далеко в іменників, основи яких закінчуються не на групи приголосних, тому граматисти — вихідці з цих діалектних ареалів *V* не подають одноманітної флексії в родовому відмінку однини іменників третьої відміни. Наприклад, Є.Тимченко подає: *реч-і* (*річі*), *тіни* (*тіні*), *части, вдячності матери*<sup>2</sup>. Б.Грінченко в своєму букварі «Українська граматика до науки читання й писання» (Київ, 1907, 1917) у родовому відмінку однини іменників третьої відміни поруч із флексією *-і* вживає *-и*: *мудрости, смерти, соли*<sup>3</sup>. М.Гладкий у парадигмі третьої відміни в родовому однини фіксує форми: *печі, тіні, матери, але чести, свідомости, любови*<sup>4</sup>.

М.Грунський та Г.Сабалдир у “зразках деклінації речівників жіночого роду” подають у родовому відмінку

<sup>1</sup> Шевченко Т. Три літа / Автографи поезій 1843—1845 років. — К., 1966. — С. 15, 62, 54.

<sup>2</sup> Тимченко Є. Українська граматика. — К., 1907. — Ч. 1. — С. 113—114.

<sup>3</sup> Статєєва В. Українські письменники про проблеми літературної мови та мовознавства кінця ХІХ — початку ХХ ст. — Ужгород, 1997. — С. 244.

<sup>4</sup> Гладкий М. Практический курс украинского языка для учительских семинарий, учительских курсов и старших классов средних учебных заведений. — Житомир, 1918. — С. 33.

однини іменників третьої відміни: *вдячності*, але *пода-ті, ночі, речі*<sup>1</sup>.

Найповнішу картину поширення флексій *-и* або *-і* в українських говорах нині дає Атлас української мови. У ньому скартографовано тільки форми лексем *сіл'* та *ніч* у першому томі ("Полісся, Середня Наддніпрянщина і суміжні землі") та слів *сіл'*, *ніч*, *л'убоу* у другому (Волинь, Наддністрянщина, Закарпаття і суміжні землі). На жаль, тут немає зовсім матеріалів про форми родового відмінка однини іменників із суфіксом *-ість* та інших слів третьої відміни, котрі мають у кінці групу приголосних (наприклад, *кіс'т'*, *мас'т'*).

На території першого тому Атласу української мови північну межу поширення форм родового відмінка *соли* на Лівобережжі можна окреслити приблизно так: північніше від с. Сувид Вишгородського р-ну — с. Козари Носівського р-ну Чернігівської обл. — м. Ніжин Чернігівської — с. Обмачів Бахмацького р-ну Чернігівськ. обл., далі — на південь від р. Сейм. На Правобережжі форма *соли* функціонує то в ширшій, то вужчій смузі вздовж за течією Дніпра та на північ від Дністра. У багатьох говірках форма *соли* функціонує паралельно з формою *сол'і*<sup>2</sup>.

Форма *ночи* поширена на Правобережжі на північ від умовної лінії: нижче м. Бердичева Житомирської обл. — м. Фастів та Васильків Київської обл., на Лівобережжі: від с. Хоцьки Переяслав-Хмельницького р-ну Київської обл. на північний схід — південніше м. Прилук Чернігівської обл. — на захід від м. Ромни Сумської обл. —

---

<sup>1</sup> Грунський М., Сабалдир Г. Практичний російсько-український словник ділової мови. — К., 1924. — С. 165.

<sup>2</sup> Атлас української мови. — Т. 1: Полісся, Середня Наддніпрянщина і суміжні землі. — К., 1984. — Карта № 190.

на захід від м. Конотоп цієї обл. — на північ від р. Сейм у межах Сумської обл.<sup>1</sup>

В ареалах, охоплених другим томом Атласу української мови, панівними є форми на *-и* в родовому відмінку іменників жіночого роду на приголосний: *соли, тіни, ночі, л'убови (л'убви)*, причому форми типу *ночі, л'убови (л'убви)* засвідчуються в далеко більшій кількості говірок, ніж форми *соли*<sup>2</sup>.

Дослідник полтавських говорів В.С.Вашенко твердив, що в них варіантність флексій *-и* та *-і* спостерігається в записах живої мови XIX ст., але в записах середини XX ст. закінченню *-і* переважає й “помічається тенденція до звуження обсягу застосування форми на *-и*. Можливо, що таке звуження відбувається під впливом літературної норми”<sup>3</sup>. Очевидно, флексія *-і* витісняє *-и* в родовому відмінку іменників жіночого роду на приголосний під впливом літературної мови (навчання в школі!) і на інших теренах України.

Для збереження традиції чіткішої диференціації флексій іменників третьої відміни (адже тепер однакові флексії вони мають у родовому, давальному, місцевому відмінках однини й називному та знахідному множини), для розширення стилевих можливостей необхідно зберегти, відновити як нормативне закінчення *-и*, визначивши чіткі правила його застосування. Тут є дві змоги — вернутися до УП 28 або рекомендувати паралельні флексії *-і* та *-и*: *вісті — вісти, радості — радости, ночі — ночі, солі — соли* і т. д., адже нині нормативними є па-

---

<sup>1</sup> Там само. — Карта № 191.

<sup>2</sup> Атлас української мови. — Т. 2: Волинь, Наддністрянщина, Закарпаття і суміжні землі. — К., 1988. — Карти № 174—175.

<sup>3</sup> Вашенко В.С. Полтавські говори. — Харків, 1957. — С. 107—108; Самійленко С.П. Зазнач. праця. — С. 146—147.

ралельні флексії відповідно дві в давальному (*робітничі* — *робітнику*) й три в місцевому (*на робітнику, робітниці, робітникові*) відмінках однини в іменників чоловічого роду другої відміни. У кожному разі дозволити вживання флексії *-и* в словах із основою на групу приголосних в художній літературі, як це було прийнято більшістю голосів на одному з засідань Національної правописної комісії, — наполовину розв'язати проблему. Велика частина органів масової інформації вже нині широко вживає флексію *-и* в родовому відмінку однини іменників третьої відміни з основою (коренем) на групу приголосних та в словах *сіль, осінь, кров, любов, Русь* (пор. офіційний титул *Патріарх Київський і всієї України-Руси*). Цю практику треба узаконити, тобто повернутися до норми правопису 1928 р.

Староукраїнські пам'ятки документують тільки закінчення *-и, -е* в іменників середнього роду колишніх *-п-основ: имени* і под.<sup>1</sup> Нам не відомі факти засвідчення в старовинних текстах форм із флексією *-і (-ѣ)* в іменах *-п-основи*. В І.Котляревського читаємо:

Пославъ посламы до Латына  
Одъ имени свого и чына<sup>2</sup>.

М.Гладкий у парадигмі лексеми *ім'я* в родовому однини подає форми *ім'я, имени*<sup>3</sup>.

Лише в другому томі Атласу української мови скартографовано форми родового відмінка однини іменників колишньої *-п-основи*. У них, як правило, збігаються форми родового відмінка однини з називним. Тільки в

<sup>1</sup> Самійленко С.П. Іменник // Історія української мови: Морфологія. — К., 1978. — С. 121.

<sup>2</sup> Виргилиева Енеида... — Ч. IV. — С. 22.

<sup>3</sup> Гладкий М. Зазнач. праця. — С. 29.



типу *ви́мен'і, с'і́мен'і, т'і́мени, і́мен'і*. Частіше вони виступають як паралельні до форм типу *і́м'я (і́мн'а)*. Лише в поодиноких поселеннях Правобережжя відзначено форму *і́мени*<sup>1</sup>. Це, напевне, є наслідком впливу літературної мови, зокрема надто поширених у час тоталітаризму найменуваннями заводів, колгоспів, організацій, закладів іменами видатних діячів культури, науки, освіти та, особливо, радянських функціонерів, де форма родового відмінка однини відповідного іменника ніколи не збігалася з формою називного однини: кінотеатр *і́мені Т.Шевченка*, консерваторія *і́мені Лисенка* і ніколи колгосп *і́м'я Т.Шевченка* і под.

Вважаємо, що треба повернути норми 1927 і 1933 р., вживати *і́мени* і под., і таким чином усі іменники четвертої відміни в родовому відмінку однини матимуть одну, без винятків, флексію **-и**: *дитяти, і́мени* тощо. За повернення флексії **-и** в родовому відмінку однини іменникам колишньої **-п**-основи висловився недавно акад. Ю.Шевельов<sup>2</sup>.

Найбільше нерозв'язаних проблем існує в правописі слів іншомовного походження (з ними здебільшого мають клопіт і представники культур інших народів).

Насамперед зупинимося на проблемі вживання йотованих голосних після голосних та на початку слова.

Уже найдавніші слов'янські пам'ятки засвідчують усунення гіатусу в іноземних словах через йотацію голосних після *і*, наприклад: *дияволъ (δίαβολος)*, *дияконъ (δьяκονъ)*, *диякъ (δьякъ)* (*δίακονος, δίακων*), *дияпсал(ъ)ма (δίαψαλμα)*<sup>3</sup>; *патриархъ (πατριάρχης)*<sup>4</sup>, *Маркиянь (μαρ-*

<sup>1</sup> *Атлас української мови*. — Т. 2. — Карта № 207.

<sup>2</sup> *Шевельов Ю.* Про критерії в питаннях українського офіційного правопису // *Березіль*. — 1995. — № 7—10. — С. 165.

<sup>3</sup> *Slovník jazyka staroslověnského*. — Praha, 1966. — D. 1. — S. 483—485.

<sup>4</sup> *Там само*. — D. III. — S. 21.



κλαν<sup>1</sup> тощо. Це ж явище спостерігається й у східно-слов'янських пам'ятках найдавнішого періоду, наприклад: *дияволъ, диякъ (дьякъ), диялектика<sup>2</sup>, каяфа давыи с[ѣ]вѣтъ шюдѣмъ<sup>3</sup>, тивунъ < тиунъ<sup>4</sup>*. Пор. ще: *Иванъ < Иоаннъ*.

Пам'ятки української мови вже з XIII-XIV ст. фіксують вставний **в** після **и** (**і**) перед **о**, після **а** перед **у**. Наприклад, у Луцькому євангелії XIV ст. задокументовано: *Каперनावумъ, Ивонинъ (<Ионинъ), легивонъ, Фавустъ<sup>5</sup>*. Вставні **й, в** спостерігаються і в текстах наступних століть, наприклад: *дѣяконъ* (1322 р., 1492 р.), *село Ивонинцы* (1499 р.; від *Ивона < Иоана*), *Ларивунъ* (1366 р. від *Иларионъ*)<sup>6</sup>, *Лукъанъ* (1385 р.)<sup>7</sup>, *патріярхъ* (1401 р.)<sup>8</sup>, *Мрія. цаковла, Исаиѣ, Якимъ* (1489 р.)<sup>9</sup>, *Рускій Діалеле(к)тъ* (1596 р.)<sup>10</sup>, *diadematus* — діядимою вѣнчанъ, *dialectica* — діялектика, *dialogus* — собесѣдованіє, діялогъ, *diasatyrion* — діясати(р), *врачевство*; *hyasynthus* — іяки(н)фъ, сине-

<sup>1</sup> Там само. — Д. II. — С. 190.

<sup>2</sup> *Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.)* / Глав. ред. Р.И.Аванесов. — М., 1989. — Т. II. — С. 469—473.

<sup>3</sup> *Євсевієве євангеліє 1283 р.* — Рукопис. — С. 91.

<sup>4</sup> *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка. — СПб., 1903. — Т. III. — С. 961—963.

<sup>5</sup> *Бузук П.* З історичної діалектології української мови. Говірка Луцької Євангелії XIV в. // Збірник Комісії для дослідження історії української мови / Ред. А.Кримський та М.Драй-Хмара. — К., 1931. — Т. I. — С. 124.

<sup>6</sup> *Соболевский А.* Очерки из истории русского языка. — К., 1884. — Ч. 1. — С. 104, 105.

<sup>7</sup> *Словник староукраїнської мови XIV—XV ст.* — К., 1977. — Т. I. — С. 299, 421, 539, 558.

<sup>8</sup> Там само. — Т. II. — С. 130.

<sup>9</sup> *Перетц В.* Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI—XVIII вв. — Л., 1928. — С. 64, 66.

<sup>10</sup> *Лексис* Лаврентія Зизанія. Синоніма славеноросская / Підгот. текстів і вступ. статті В.В.Німчука. — К., 1964. — С. 23.

7 я  
та, *viola* — *фіялокъ*, *violaris* — *фія(л)ковидний*; *raeonia* — *п'явонья*, *thutifra* — *вимня(м)* (1642 р.)<sup>1</sup>. Пор. рос. *дьявол* “*диявол*”, *дьяк* “*дьяк*”, *дьякон* “*диякон*”, *крестьянин* < *кръстиѣнинъ* < *кръстианинъ* “*селянин*” (<“християнин”). У живому мовленні в часто вживаних назвах навіть відбулося злиття *ј* з попередніми приголосними: *дьяк*, *дьякон*, *дьякун* “*диякон*” (діал.). Гіперичне написання *кѡѡтъ* (1627 р.)<sup>2</sup>, *кио(т)* (1642 р.)<sup>3</sup> замість *киѡтъ*, *киѡтъ* (гр. *κῑβωτος*) свідчать про поширеність у живій мові вставного *в* у відповідних за звуковими особливостями запозичених словах.

Вставні звуки *й*, *в* у відповідних запозичених словах знайшли загальне поширення в українській народній мові, про що свідчать численні матеріали, в тому числі імена: *Андріян*, *Вісарійон*, *Дем'ян*, *Касян*<*Касіян*<*Касианъ*, *Ларійон*, *Ларивін*<*Иларионъ*, *Левон*<*Леонтий*, *Левонид*, *Лукіян* (*Лук'ян*), *Маріяна* (*Мар'яна*), *Маркіян*, *Навум*<*Наумъ*, *Радивон*, *Родійон*<*Иродионъ*, *Тетяна*<*Татиана*, *Тивоня*<*Хиония*, *Уліян*<*Иулианъ*, *Уляна*<*Уліяна*<*Иулиана*, *Хвійона*<*Хиония*<sup>4</sup> тощо.

У староукраїнських пам'ятках, мабуть, відбито також розвиток йотації і після голосних в іншомовних словах: *Зинаїда*, *Зѡїль*, *Зинѡїда*, *Каїнь*<sup>5</sup> та ін.

Унаслідок так званого другого південнослов'янського орфографічного впливу в староукраїнському пи-

<sup>1</sup> *Лексикон латинський Є.Славинецького. Лексикон словено-латинський Є.Славинецького та А.Корецького-Сатановського* / Підгот. до вид. В.В.Німчук. — К., 1973. — С. 162, 163, 220, 297, 398.

<sup>2</sup> *Лексикон словенороський П.Беринди* / Підгот. тексту і вступ. стаття В.В.Німчука. — К., 1961. — С. 216.

<sup>3</sup> *Лексикон латинський Є.Славинецького...* — С. 90.

<sup>4</sup> *Словарь украинского языка, собранный ред. ж. «Киевская старина»* / Ред., с добавл. собственных материалов Б.Д.Гринченко. — К., 1909. — Т. IV. — С. 548—562.

<sup>5</sup> *Лексикон словенороський...* — С. 207, 214.

семному узусі XV—XVI ст. в конфесійних текстах великого поширення набули орфограми, близькі до написань у мові-джерелі, зокрема написання **ia**, **iu** і под. Цей вплив закріпив у своїй «Грамматиці» М.Смотрицький у п'ятому правилі орфографії: «Опаснѡ прочее блюдомо буди: во Гречески(х) реченїи(х) орфографїи Греческой / в(ъ) Латїнски(х) латїнстей хранимѣи быти и во Єврейски(х) єврейстей, якѡ, Данїил(ъ) / Михаилъ...»<sup>1</sup>. Але в світському письменстві, як ми бачили, зберігалася давня традиція, яка перейшла в новоукраїнську орфографію. Написання **ia** (**иа**), **io** (**ио**), **iu** (**иу**) зберегла російська мова.

З огляду на живомовну традицію І.Огієнко рекомендував у «Головніших правилах...»: «В чужих словах пишемо **ia**, **ie**, а не **ia**, **ie**: матеріал, геніальний, спеціальний, фіялка, варіант, діявол, діякон, пієтизм, гієна» (с. 30). «Букву **i**, що стоїть в чужих словах після голосної, передаємо через **ї** (а не **i**): Каїн, Михайл, Гавриїл, Рафаїл, Енеїда, архаїчний, героїчний, руїна, архаїзм» (с. 32).

Детальніше сказано в академічних правилах 1921 р.: «В чужих словах пишемо **-ia**, **-ie**, а не **-ia**, **-ie**: матеріал, геніальний, спеціальний, фіялка, варіант, діявол, діякон, пієтизм, гієна.

Чужоземне **-io-** звичайно передається через **io**: піонер, ембріон, біоскоп, соціологія. В декількох словах, котрі більше поукраїнізувалися, **io** чергується з **ю** — однаково добре пишеться: куріоз і курйоз, серіозний і серйозний. Окрім того: бульйон, мільйон, медальйон» (с. 15). Подібне правило зберігається в академічних правилах 1919—1921 р. щодо: **ї** «Букву **i**, що стоїть у чуж-

---

<sup>1</sup> Смотрицкий М. Грамматика Славенских правилное свнтагма. — В(ъ) Евю. — 1619. — С. 25.

жих словах після голосної, передаємо через *ї* (а не *і*): *Каїн, Михайл, Гавриїл, Енеїда, архаїчний, героїчний, руїна, архаїзм*" (с. 16).

Аналогічні орфограми кодифікує проект УП 26: "1. Завсігди пишемо в чужих словах *і*: ... Після всіх приголосних перед голосними, при чім чуже *іа* передаємо через *ія, іе* — через *іє, але іу* — через *іу, ію* — через *ію*: *матеріал, історія, копія, Азія, соціалізм, спеціальний, міні-ятурний, паліатив, амоніак, діалект, гіяцинт і т.ін.; авдієнція, гієна, клієнт, пієтет, Трієст і т.ін.; тріумф, тріумвірат, радіус, консилиум, медіум, Кіу-Сіу...; ембріон, геліотроп, біоскоп, соціологія, аксіома, Онтаріо та ін.*" (с. 80). "Після голосних у чужих словах *і* передається через *ї*: *Каїн, руїна, егоїст, Енеїда, прозаїк..., теїн, наївний, целюлоїд і т. ін.*" (с. 81).

В «Українському правописі» 1928 р. правило модифіковано: "Завсігди пишемо в чужих словах *і*... б) Після всіх приголосних перед голосними та *й*, при чім чуже *іа* передаємо через *ія, іе* — через *іє, іу* через *ію* (у загальних іменниках), але *ію* — через *ію*: *матеріал, історія, ... спеціальний..., амоніак, діалект і т.ін.; авдієнція, гієна, клієнт, пієтет, Трієст і т.ін.; тріумф..., радіус, консилиум, медіум, але Кіу-Сіу і т.ін.; ембріон, геліотроп, біоскоп, соціологія, аксіома, Онтаріо...*" (с. 66). "Після голосних у чужих словах *і* передаємо через *ї*: *Каїн, руїна, егоїст, Енеїда, ... теїн, наївний, целюлоїд і т. ін.*" (с. 67).

Нормалізатори 1933 р. скасували ці історично й живомовно обґрунтовані правила і веліли все писати на лад російської орфографії (крім написання *іє*, бо в російській мові звучало *іе*, тобто *іє*!): "Завсігди пишеться в іншомовних словах *і*... б) після всіх приголосних перед голосними та *й*: *матеріал, соціалізм, діалектика..., геніальний, пієтет, клієнт, тріумф, радіус, соціологія..., радій...*" (с. 61). "Після голосних в іншомовних словах *і*

передається через і (а не через ї): *егоїзм, Енеїда, прозаїк, архаїчний, теїн..., целулоїд...*" (с. 62). Але оскільки в російському правописі написання не передає йотацію е, в правописі 1946 р. зроблено поступку правилу 1928 р. (хоч цього окремо не виділено). Відновлено також написання ї після голосних у запозичених словах: "ї пишеться... Після всіх приголосних перед голосним (нейотованим і йотованим) та перед й, напр.: *артеріальний, геніальний, діалектика, індустріалізація, матеріал, ... фіалка; аудієнція, гієна, клієнт, ...; соціологія, фіолетовий, радіус, тріумф...*" (с. 104); "ї пишеться після голосного, напр.: *мозаїка, наївний, прозаїк, руїна, ... Енеїда...*" (с. 105). Ці правила чинні понині. Але в них кричуша суперечність із історією, живою мовою і всередині правил, бо в одних запозичених словах треба після голосного писати нейотовані голосні (іа, уї, ю), в інших — йотовані (аї, іє). Поступку було зроблено (або ж це недогляд) написанню я після голосних у кількох словах церковної сфери: *християнин, парафіянин, василіянин* і т. ін.

Ми переконані, що тут необхідно повернутися повністю до правил 1928 р., принаймні писати всередині іншомовних слів ія: *діялект, діалектологія, матеріял, матеріальний, соціальний* і т.д. До речі, у лексемах, похідних від іменників із кінцевим -ія збережеться фонетично незмінним цей елемент: *матерія — матеріальний* тощо.

Необхідно підкреслити, що Т.Шевченко, який відбив у своїх творах мовлення Наддніпрянської України, також засвідчує ія на місці іншомовного іа: *Ляхи, унія-ти*<sup>1</sup>. Пор. ще: *Та батько не хотівъ хрестить мене увъ уніята*<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Шевченко Т. Повне зібрання творів: У 12 т. — Т. 1: Поезія 1837—1847. — К., 1989. — С. 20, 302.

<sup>2</sup> Записки о Южной Руси / Изд. П.Кулиш. — СПб., 1856. — Т. I. — С. 138.



Старовинний звичай вимовляти **я** на місці іншомовної сполуки **іа** давно узаконено в правописах кількох інших слов'янських мов — у білоруському: *дыядема, дыялог, дыялект, матэрыял, фіялка* тощо; хорватському: *dijadem, dijafragma, dijalekt, dijamant, indijanci, radiator* тощо; сербському: *дијагонала, дијалекат, материјал, социјални* і т. ін.; македонському: *дијабетес, дијагонала, уницијал, специјален* тощо.

Як зазначалося, в правописі 1946 р. відновлено правило, за яким після **і** в іншомовних словах треба писати йотований **е**. Проте з цього правила маємо єдиний виняток — орфограму *проект* — рудимент норми 1933 р., що якимось чудом зберігся донині (пор. у російській мові: *проект*, а не *проэкт*). Звичайно нині потрібно відновити написання *проект*.

Напевне, нині не варто відновляти правило 1928 р. про йотацію **у** перед **і** в іншомовних запозиченнях і писати *радіус, тріумф* та под. замість *радиус, триумф* тощо. Тим паче немає сенсу вживати вставні **й** або **в** перед **о** після **і**: *радійо* чи *радіво* і т.ін. Правила 1928 р. кодифікували написання **ю**: *біографія, ідіома, імпресіоніст, радіо* тощо. Але при цьому варто звернути увагу, що в деяких лексемах таки вживаємо сполуку **йо** на місці іншомовних **ю**, **уо**: *мільйон* (франц. *million*, з італ. *milione*), *більйон, район* (франц. *rayon*).

Варто звернути увагу на явище йотації **о** та **у** після **і**, що виступає перед голосними (чи його відсутність) в інших слов'янських мовах. У білоруській мові послідовно виступає **ѣ** (тобто **й** + **о**) відповідно до **ю**, зокрема коли **о** наголошений: *бієграф, бієлог, ідыєма, радыє* і т.ін. На місці сполуки **іу** в такій позиції йотації немає — виступає **у**: *радыус, трыумф*. У сербській мові перед **о** немає йотації: *биолог, трио, радио* тощо, а перед **у** вона

непослідовна: *радијус, радијум* «ра́дій», але *триумф* (пор. хорват. *radius, radio*). У македонській мові в іншомовних словах після *i*, що йде після голосної, перед *o*, у немає йотації: *биографија, радио, радиум, радиус, триумф*.

Варто уніфікувати правило про йотацію *y, o* в початковій частині слова.

Як уже було зазначено, в давньоукраїнськоруській мові відповідно до грецької початкової сполуки *ιου* засвідчується *ию* (тобто йотація *y*). Крім поданих уже прикладів, пор.: *иудѣа, иуда, иудинѣ, иудѣи, иудѣискѣ*<sup>1</sup>. З часом початковий *и(i)* перейшов у *й*, а *й* злився із *й* сполуки *йу* — *ю*, тому *й* засвідчується в староукраїнських пам'ятках написання з *ю*—: *sabbatharii юдеѣ*<sup>2</sup>. У новоукраїнській літературній мові також фіксується *ю*—: *юдей, Юдея* та ін.<sup>3</sup> Перекладач Біблії сучасною українською літературною мовою видатний філолог І.Огієнко вживав тільки форми *Юда, Юдея, юдейський*<sup>4</sup> і т.ін. Отець І.Хоменко в своєму перекладі Святого Письма також використовує живомовну і традиційну форму: *Юда, юдейський, Юдея*<sup>5</sup> тощо. З огляду на це варто єдиною формою узаконити початковий *ю*— у словах *Юда, Юдея, юдаїзм, юдей*, відкинувши написання *Іуда, іуда*,

15

<sup>1</sup> *Апракос* Мстислава Великого / Изд. подгот. Л.П.Жуковская, Л.А.Владимирова, Н.П.Панкратова / Под ред. Л.П.Жуковской. — М., 1983. — С. 370, 478.

<sup>2</sup> *Славинецький Є.* Знач. праця. — С. 358.

<sup>3</sup> *Словарь* української мови / За ред. Б.Грінченка. — К., 1909. — Т. 4. — С. 531.

<sup>4</sup> *Біблія* або книги Святого Письма Старого й Нового Заповіту із мови давньоєврейської та грецької на українську наново перекладена. Новий Заповіт. — К., 1992. — С. 3—5.

<sup>5</sup> *Святе Письмо* Старого та Нового Завіту / Пов. пер. за оригінальними єврейськими, арамейськими та грецькими текстами. Новий Завіт. — Рим, 1963. — С. 1—3.

7и  
іудаїзм, іудей і под. навіть як паралельні<sup>1</sup>. Крім російсь-  
кої, в усіх слов'янських мовах у цьому слові вживають  
ю- (ju-): білоруськ. юда, юдаизм, болг. юдаизъм, серб.  
јудаизам, хорв. judaizm, словенськ. Judež, макед. juda,  
польськ. judaizm, чеськ. judaizm, словацьк. judejský тощо.

Нині в небагатьох словах неправомірно (за зразком  
російської орфографії) пишемо **ю** на початку слів навіть  
там, де в мові-джерелі — **й** (графічно — **j**, **y**): *іон* і похід-  
них від нього (*іонізатор*, *іонізація*, *іоніти* і т.д.), *іогурт*  
(із турецьк. *jogurt*), *іол* (із голландськ. *jol*) “тип невели-  
кого вітрильного судна”, *іонійська школа*, *іонійський ор-  
дер*, *іох* (з німецьк. *Joch*) “стара одиниця земельної міри  
в Німеччині, Швейцарії, Угорщині”. Як відомо, на по-  
значення початкової сполуки **jo** в питомих російських  
лексемах вживається буква **ѣ**: *ѣлка*, *ѣж* тощо. В ненаго-  
лошеній позиції виступає **е** із йотацією: *еловый*. Мабуть,  
щоб якось наблизити написання слова в мові-джерелі  
росіяни в деяких лексемах зберегли **о**. Проте йотований  
**о**, що не чергується з **е**, не притаманний російській фо-  
нетиці, тому з'явилися написання з **ю**, а за ними —  
українські з **ю**. В українській мові з давніх часів висту-  
пає на початку слова сполука **йо** незалежно від наголо-  
су: *його́*, *йой*, *йолоп*, *йор* “назва літери ѣ”, *йорж* —  
*йоржівий*. З огляду на це треба писати також *йон* (пор.  
*йод*) і т.д., *йогурт*, *йол*, *йонійська школа*, *йох*.

Написання початкової **й** виправдовується і тим, що  
в мовах, із яких запозичено відповідні слова, їх пишуть  
із початковим **j** (див. вище). Пор. ще орфографемами *йог*;  
*йога* (давньоіндійськ. *yogi*), *йодль*, *йодлер* (нім. *Jodel*, *Jodler*  
“жанр народних пісень у Альпах”) тощо. При цьому

<sup>1</sup> Пор.: *Словник української мови*. — К., 1973. — Т. 4. — С. 57—58  
(тут: *юда* — *юда*, *юдаїзм* — *юдаїзм* і т.д.). «Російсько-український слов-  
ник» (Т. 1. — К., 1968. — С. 527) трактує варіанти із **ю**- як розмовні!



підкреслимо, що назву грецької літери *ι* — *iota* і нині передаємо як *йот*, *йота*. Пор. також *йод* (гр. *ιοδης*). Звичайно, *йо* на місці грецької сполуки *ιο* треба писати й у власних найменуваннях — богиня *Йо*, супутник Юпітера *Йо* (а не *Іо*), *Йордан*, *Йоан* (а не *Іоан(н)*), як *Йосиф* тощо.

Упорядкування потребує написання апострофа в словах іншомовного походження. За нині чинною орфографією пишемо: *комп'ютер*, *інтерв'ю*, *Б'юкенен*, *П'яченца* тощо, але *бязь*, *бюджет*, *бюро*, *пюітр*, *мюрид*, *фюзеляж*, *Барбюс*, *Вюртемберг*, *Мюллер*. Така непослідовність іде ще від УП 28, хоча в мовленні українців, які засвоїли рідну мову з самого дитинства від родичів і які не є російсько-українськими білінгвами, принаймні після губних приголосних перед йотованими в словах другої групи виразно чуємо роздільну вимову звуків, а не м'які приголосні, тому ліпше писати їх з апострофом: *б'язь*, *б'юджет*, *б'юргер*, *вестиб'юль*, *б'юро*, *б'юст*, *п'юітр*, *куп'юра*, *м'юрид*, *ф'юзеляж*, *Барб'юс*, *В'юртемберг*, *М'юллер*, *М'юнцер* і т.ін.

Завдяки «Українському правописові» 1928 р. у нас наведено лад із правописом *і* — *и* в іншомовних словах, закріпилося так зване правило “дев'ятки”. Це був поступ в закріпленні літературної норми. Але правило різко відділило правопис власних іншомовних імен й загальних назв, запозичених із інших мов, в тому числі апелятивів, похідних від антропонімів, наприклад: *Дізель* винайшов *дизель*.

Не тільки після “дев'ятки”, але й після інших приголосних перед приголосними українці колись вимовляли звук *и*. Нині ставиться питання, чи не поширити б правило “дев'ятки” й на власні чужомовні найменування. Історична й частково сучасна практика дають для цього

підстави. Наприклад, у І.Котляревського читаємо: Сю *Сыццілью* оставь<sup>1</sup>, у Т.Шевченка: Шо *Сынопомъ*, Трапезонтом Галушки варило<sup>2</sup>, О, прекрасний *Вихлісьме!* Отверзи врата Едема<sup>3</sup>, у перекладі Святого Письма П.Куліша та І.Пулюя: Як же народивсь Ісус у *Витлеємі* Юдейському... прийшли мудрці зі сходу в *Єрусалим*; Ісус... перейшов у *Галилею*; по всій *Сиричині*; з *Єрусалиму*; перейшов у *Тирські* та *Сидонські* сторони; прийшли в *Витфагию*; Скажіть дочці *Сионській*; був Ісус у *Витанії*; передали його Понтийському *Пилату*; як виходив Він із *Єрихону*... син *Тимеїв*, *Вартимей* сліпий, сидів над шляхом. І приходять на урочище *Гетсиман*<sup>4</sup>.

У сучасній конфесійній літературі немає послідовності у передаванні і іншомовних власних найменувань. Наприклад, у перекладі Святого Письма, який здійснив І.Огієнко, спостерігаємо тенденцію до написання біблійних топонімів за правилом “дев’ятки”, наприклад: у *Віфлеємі* Юдейським; увесь *Єрусалим*; втікай до *Єгипту*; із *Галілеї*; Горе тобі, *Харазіне*, горе тобі, *Віфсаїдо*..., в *Тирі* й *Сидоні*; в землю *Генісаретську*; Ісус був у *Віфанії*; до місцевости, званої *Гетсиманія*<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Котляревский И. Виргилиева Энеида на малороссийский язык переложенная. — Харьков, 1842. — Ч. 2. — С. 37.

<sup>2</sup> Шевченко Т. Три літа / Автографи поезій 1843-1845 років. — К., 1966. — С. 84.

<sup>3</sup> Шевченко Т. Повне зібрання творів: У 12 т. — Т. 3: Драматичні твори, повісті. — К., 1991. — С. 23.

<sup>4</sup> Святе Письмо Нового Завіту мовою руськоукраїнською / Пер. П.Куліша та І.Пулюя // Святе Письмо Старого і Нового Завіту мовою руськоукраїнською/ Пер. П.О.Куліша, І.С.Левіцького й І.Пулюя. — Відень, 1912. — С. 4—6, 18, 24, 30, 33, 47, 52.

<sup>5</sup> Біблія, або книги Святого Письма Старого й Нового Заповіту із мови давньоєврейської та грецької на українську наново перекладена / Пер. І.Огієнка. — Б.м., 1990. — С. 4, 5, 12, 22, 38.

Перекладач Святого Письма о. І.Хоменко найчастіше вживав **и** відповідно до іншомовного **i** між приголосними. Він, наприклад, писав: Ісус народився у *Вифлемі* Юдейським; ввесь *Єрусалим*; втікай в *Єгипет*; прибув Ісус із *Галилеї* на Йордан; Горе тобі, *Хоразине!* Горе тобі, *Витсаїдо*; в *Тирі* й *Сидоні*; в землю *генезаретську*; Ісус був у *Витанії*; місце, зване *Гетсиманія*<sup>1</sup>.

Введення правила “дев’ятки” у сферу власних назв спростило б наш правопис, але віддалило б вимову голосного від вимови (і написання) в мові-джерелі запозичення. Щоправда вимова твердого приголосного перед **и** наблизила б нашу вимову до більшості чужих мов, звідки взято онім. Доцільно було б ще раз продискутувати про межі дії правила “дев’ятки”. У кожному разі в відомих біблійних назвах варто узаконити **и** на місці **i** незалежно від того, після якого приголосного він виступає: *Вифанія* (*Витанія*), *Вифлеєм*, *Галилея*, *Гетсиман* (*Гетсиман*), *Єрусалим*, *Тир*, *Сидон* і т. ін.

Варто наголосити на тому, що запозичені слова, вживані в конфесійній сфері (за небагатьма винятками — грецизми), ввійшли в українську мову дуже давно, добре адаптувалися до нашої фонетичної системи, тому на них не поширюється правило “дев’ятки”. У них між будь-якими приголосними природно писати **и**: *акафист*, *алилуя*, *єпископ*, *єпित्रахиль*, *каноник*, *литургія*, *митрополит*, *прокимен* і т.д.

Досі не вщухає суперечка навколо того, що писати в запозичених словах на місці дифтонга, який у сучасній німецькій літературній мові позначається сполукою **ei**, але вимовляється як **ai** (тобто **ай**), адже в одних лексе-

<sup>1</sup> *Новий Завіт* //Святе Письмо Старого та Нового Завіту / Пов. пер., здійснений за оригінальними єврейськими, арамейськими та грецькими текстами. — Рим, 1963. — С. 8—10, 20, 25, 41.

7 же схожі українці, безпосередньо -  
на заході її.

мах відповідно до **ei** пишемо **ai** (наприклад, *поліцай* із німецьк. *Polizei* "поліція", в українській мові слово введено в парадигму іменників із суф. **-ай(-яй)**, *Шайба* із німецьк. *Scheibe*), в інших (їх абсолютна більшість) — **ey** (наприклад, *крейда* пор. сучасне німецьке *Kreide*).

Такий стан зумовлений історично джерелами й шляхами запозичень. Німецькі слова (питомі й запозичені) українська мова спочатку засвоювала через польську мову, яка їх запозичувала прямо з німецької мови або через чеське посередництво<sup>1</sup>. Вони проникали і прямо від німецьких колоністів або від євреїв із мови їдиш. З XVIII ст. німецькі слова запозичувано через російське посередництво<sup>2</sup>.

У запозиченнях відбиваються фонетичні особливості різних говорів німецької мови. Варто зазначити, що й нині функціонують німецькі говори, в яких дифтонг **ei** реалізується як **ei**, **äi**<sup>3</sup>, зокрема дифтонг **ei** звучить **äi** в австрійському варіанті німецької літературної мови, причому компонент **a** дуже відкритий голосний: *mein* "мій"<sup>4</sup>. Існує думка, що вимова **ey** дифтонга **ei** в багатьох словах відбиває діалект німців Прибалтики<sup>4</sup>. Варто додати, що відповідно до німецького дифтонга **ei** у мові їдиш, яка склалася на ґрунті верхньонімецьких діалек-

<sup>1</sup> Пор.: Огиенко И. Иноземные элементы в русском языке: История проникновения заимствованных слов в русском языке. — К., 1915. — С. 79.

<sup>2</sup> Жирмунский В.М. Немецкая диалектология. — М.; Л., 1956. — С. 219—220.

<sup>3</sup> Домашнев А.И. Современный немецкий язык в его национальных вариантах. — Л., 1983. — С. 124.

<sup>4</sup> Пор.: Горбач О. Німецькі позичені слова в українській мові: Доп. на міжнар. конф. у Києві, 1995. — С. 5 // Горбач О. Зібрані статті. — Зб. VIII: Історія мови. Діалектологія. Лексикологія. — Мюнхен, 1997. — С. 50.

тів, дифтонг *ей* реалізується в формі *ей*: *ейнс* “*eins*”, *цвей* “*zwei*” тощо.

Запозичення зі сполукою *ей* на місці німецького дифтонга *ей* фіксують староукраїнські тексти. Наприклад, у «Лексиконі» П.Беринди 1627 р. фіксуються *блейвась* “білило, блейвейс” (із старопольськ. *blejwas*, із нім. *Bleiweiss*) — щиммѡфъ: *Блейвась*, фарба є(ст) фарбовати лице; *крейда* (із старопол. *kreida*, з нім. *Kreide*, з латинськ. *creta*) — мѣлъ: Вапно, и ты(ж) *крейда*...<sup>1</sup>, *клейном* (з польськ. *klejnot*, із середньовісньонімецьк. *kleinôt* > сучасне нім. *Kleinod*; пов’язане з *klein* “малий, дрібний”, у середньовісньонім. також “чистий, гарний, витончений”<sup>2</sup>) — Гриєна: *Клейномъ*, ланцухъ; Оувасло: Митра, ... *клейномъ*...<sup>3</sup>

Нові запозичення з *ей*, що йшли через російську мову, фіксуються з початку XVIII ст.: *praetoriani milites* — *лейбгвардія*<sup>4</sup>.

Гадаємо, що нині немає потреби фонетику давно запозичених німецьких слів із *ей* штучно підганяти під норму сучасної німецької літературної мови і писати *лайбгвардія*, *лайтмотив*, *портвайн* тощо замість *лейбгвардія*, *портвейн* і т.ін.

Не варто модифікувати й новіші слова німецького походження. У якій формі слово запозичене, в такій хай і функціонує: *Гейне*, *Лейпціг*, *гнейс*, *едельвейс*, *клейстер*, *рейсфедер*, *штрейкбрехер* тощо. Тим паче немає сенсу

---

<sup>1</sup> *Лексикон словенороський* П.Беринди / Підгот. тексту і вступна стаття В.В.Німчука (фотомехан. перевидання тексту 1627 р.). — К., 1961. — С. 67, 241.

<sup>2</sup> *Етимологічний словник української мови*. — К., 1985. — Т. 2. — С. 457.

<sup>3</sup> *Лексикон словенороський* П.Беринди. — С. 28, 136.

<sup>4</sup> *Maximowicz J. Dictionarium latino-slavonum: 1718—1724* / Facsimile O.Horbatsch cura vi. — Romae, 1991. — Pars 2. — P. 1010.

“перезвучувати” на лад сучасної німецької літературної мови імена етнічних євреїв: *Ейнштейн*, *Куперштейн*, *Рубінштейн* тощо.

Звичайно, не потрібно чіпати також слів із *ей* нідерландського (голландського) походження: *рейс* (нідерландськ. *reis*<sup>1</sup>, пор. німецьк. *Reise*) та ін.

У запозиченнях із нинішньої німецької літературної мови відповідно до дифтонга *еі* доцільно писати *ай*.

Аналогічну справу маємо також із відповідником німецького дифтонга *еу* (*äe*), який у нинішній німецькій літературній мові звучить як *ой*. Низка слів німецького походження в нас має на місці *еу* українську звукосполуку *ей*, що відбиває запозичення з відповідного німецького діалектного середовища. Наприклад: *крейцер* «дрібна монета в Німеччині та Австро-Угорщині» (пор. нім. літерат. *Kreuzer*, від *Kreuz* «хрест»), *фейєрверк* (нім. *Feuerwerk*), *фрейліна* (нім. *Fräulein*), *цейхгауз* (нім. *Zeughaus*; *Zeig* «зброя») тощо.

З паралельних форм варто поставити на перше місце ту, що ближча до сучасної німецької вимови: *фройдизм* і *фрейдизм*<sup>2</sup>; *Фройд* і *Фрейд*.

У чинному правописі в одних запозичених іншомовних словах на місці дифтонга *ау* мови-донора або мови-посередника пишемо *ав* (*автор*), в інших — *ау* (*аудиторія*). Написання з *ав* відбивають природну вимову іншомовних дифтонгів *ау*, адже в українській мові після голосних звук *в* набуває характеру нескладового *у*, який на письмі (за етимологічним принципом) позначаємо через *в* (у білоруській мові для позначення нескладового, нескладотворчого *у* існує спеціальний знак *ў*).

---

<sup>1</sup> Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Пер. с нем. и доп. О.Н.Трубачева. — М., 1971. — Т. 3. — С. 463.

<sup>2</sup> Пор. *фрейдизм*, *фройдизм* у «Словнику іншомовних слів» за ред. О.С.Мельничука. — К., 1974. — С. 724, 725.

Навіть старослов'янські пам'ятки засвідчують **авъ** на місці латинського **au**, грецького **αυ**: *авъгоустъ* (лат. *Augustus*), *авътономъ* (*Αὐτόνομος*)<sup>1</sup> тощо. Аналогічні факти фіксують і пам'ятки української мови раннього періоду: *августъ*, *авдияне* (*αυδιανοι*)<sup>2</sup>.

Протягом XVI—XVIII ст. збільшується кількість іншомовних запозичень із сполукою **ав** відповідно до **au** у мові-джерелі: *автентикъ* “оригінал” (старопольськ. *autentyk* < латин. *authenticum* < грецьк. *αυθεντικός*) і похідні *автентице*, *автентичне* “правдиво, достовірно”, *автентичний* “справжній, достовірний”, *авторъ* (латин. *auctor*), *авшущ*<sup>3</sup> (старопольськ. *auszus* із середньовісхньо-нім. *ausschuss*) “найгірший гатунък”, *авдиенція* (лат. *audientia*), *авдиторъ* (лат. *auditor*) “біскупський намісник”, *авксил'ярний* (лат. *auxiliarius*) “помічний”, *авреа* (лат. *aurea* “золота”) “блиск, світлість”, *авреоля* (лат. *aureola*) “ореол” та ін.<sup>4</sup>

Згідно з живою вимовою нині доцільно писати **в**, а не **у** в початкових складах принаймні в запозиченнях із класичних мов, зокрема *авдитор*, *авдиторія*, *авдієнція* та ін. з латинським коренем **aud-**, вирівняти звукове обличчя деяких слів, наприклад, узаконити *автизм* замість *аутизм*, бо є *автор*, *лавреат* замість *лауреат*, бо є *лавр*, тільки *інавгурація* (без паралельного *інаугурація*), бо є *авгур*; *фавна*, *фавністика* замість *фауна*, *фауністика*, бо є *фавн* тощо.

Багатьох фахівців хвилює звукове оформлення терміна на позначення науки, що досліджує склад, будову,

<sup>1</sup> *Slovník jazyka staroslověnského*. — Praha, 1966. — D. 1. — S. 10.

<sup>2</sup> *Словарь древнерусского языка* (XI—XIV вв.). / Глав. ред. Р.Н.Аванесов. — М., 1988. — Т. 1. — С. 72.

<sup>3</sup> *Словник української мови* XVI — першої пол. XVII ст. — Львів, 1994. — Вип. 1. — С. 70—71.

<sup>4</sup> *Історичний словник українського языка* / Ред. Е.Тимченко. — Т. 1: А—Ж. — Харків; Київ, 1930. — С. 5—6.



71 властивості, перетворення речовин, та похідних від нього номенів. Нині нормативною є форма *хімія* (від грец. *χημεία*, *χημεία*), яка дала кілька похідних — *хімічний*, *хіміотерапія*, *хімізація*. Проте чимало дериватів мають у складі варіант *хем-* (лат. *chemia*): *хемілюмінесценція*, *хемітрон*, *хемосинтез*, *хемотропізм* та ін.

Варіант *хім-* пов'язаний із давньоукраїнською традицією. Як відомо, предком науки хімії була алхімія. Уже від середини XVII ст. наші пам'ятки фіксують слова: Роботу... *алхимицкую* (1631 р.)<sup>1</sup>, *огнь алхимицкіє* (1646 р.)<sup>2</sup>, *alchimia алхимія*; *chimice, es алхіміа*; *chimicus алхіміста* (1718 р.)<sup>3</sup>.

72 У старовинних українських пам'ятках назва намагніченого тіла (гр. *μαγνής*, *μαγνήτος*) виступає з *е* та *и* після приголосного *н* — *магнитъ* камінь (XIII—XIV ст.)<sup>4</sup>, *Магнесъ*, *матнисъ*: Каме(н) притягаючи(й) желѣзо до себе з(ъ)далека (1627 р.)<sup>5</sup>, *magnes, -tis магнитъ*; *magneticus магнитовий* (1642 р.)<sup>6</sup>, *magnes магнитъ*, *magneticus магнитовый* (1718 р.)<sup>7</sup>.

Нині нормативною є форма *магніт*, від якої утворено низку дериватів із елементом *магніто-*: *магнітобіологія*, *магнітограма*, *магнітограф* тощо. Однак ряд номенів за латинсько-західноєвропейським зразком містить елемент *магнет-*: *магнетизм*, *магнето*, *магнетон*, *магнетохімія* та ін.

<sup>1</sup> *Словник української мови* XVI — першої половини XVII ст. — Львів, 1994. — Вип. 1. — С. 99.

<sup>2</sup> *Історичний словник українського языка*. — Харків; Київ, 1930. — Т. 1. — С. 19.

<sup>3</sup> *Maximowicz J. Dictionarium latino-slavonum. 1718—1724.* — Romae, 1991. — Р. 1 — Р. 49, 176.

<sup>4</sup> *Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.)* / Глав. ред. Р.Н.Аванесов. — М., 1991. — Т. 4. — С. 490.

<sup>5</sup> *Беринда П.* Зазнач. праця. — С. 221.

<sup>6</sup> *Славицецький Є.* Зазнач. праця. — С. 261.

<sup>7</sup> *Maximowicz J.* Зазнач. праця. — С. 700.



Коли б у відповідних коренях зберігалася старожитня українська вимова, ми б сьогодні писали *химія*, *магнит* (пор. *магнит*<sup>1</sup>). Нинішні нормативні форми *хімія*, *магніт* усталилися під впливом російської мови. У 1927-28 рр. була спроба кодифікувати вирівняні кореневі частини відповідних термінів із наближенням до загальноєвропейської практики: *хемія*, *магнет* (УП 29, с. 67). Однак ці форми були відкинуті після заборони орфографічних норм, що їх ухвалила Всеукраїнська правописна конференція.

Варто подумати, чи не вернутися до форм коренів *хемія*, *магнет* і уніфікувати за ними всі відповідні терміни.

Довгу й досить суперечливу історію в нас має практика передачі (читання) грецької букви *θ*.

У візантійський період греки свою літеру *θ* вимовляли як міжзубний приголосний звук. Його слов'яни сприймали то як *т*, то як *ф*. У найдавніших старослов'янських текстах на місці *θ*, напевне, читали *т*, бо в цих пам'ятках найчастіше на місці зазначеної літери проти етимології писали саме *т*: *Тадеи*, *Тома*, *Варътоломѣи*, *Марта*, *Витания* тощо. Випадки заміни *θ* через *ф* у старослов'янських пам'ятках надзвичайно рідкісні: *Вифаниѣ*<sup>2</sup>.

І в пам'ятках української мови найдавнішої доби, хоч і не часто, зустрічаємо написання *т* на місці *θ*. У Ізборнику 1073 р. читаємо: *иѣротѣа* (с. 228), *елевтерию* (с. 245), *завтании* (с. 190; грецьк. *ζαβαχθαυ*). Проте частіше спостерігаємо заміну *θ* через *ф*: *Анѣфракъсь* (пор.

LS  
(чресть)  
с!

<sup>1</sup> Желехівський Є., Недільський С. Малорусько-німецький словник. — Львів, 1886. — Т. 1—2. — С. 422.

<sup>2</sup> Соболевский А. Древний церковнославянский язык. Фонетика. — М., 1891. — С. 48; Вайан А. Руководство по старославянскому языку. — М., 1952. — С. 92.

антрацит)<sup>1</sup>, соуфими<sup>2</sup>. Заміна букви *ѳ* буквою *ф* і навпаки також свідчить про читання літери *ѳ* як *ф*: кь *ѳилипи-сиомъ*, *сапѳиръмъ*, видѣ *сераѳима*... нъ и *сераѳими* видать<sup>3</sup>. У Супрасльському збірнику XI ст., переписаному, на нашу думку, в Києві, на місті *ѳ* фіксується навіть *х* в імені *марѳа*: отъ вси *мариѧ* и *марѳы* сестры ки<sup>4</sup>.

На кінець XIII ст. написання (вимова) *ф* на місці *ѳ* стало панівним. Наприклад, у Євсевієму Євангелії 1283 р. читаємо: *ѡ(т) — назареѳа* (31), але пор. *назарьѳъ* (30), *матьѳѧ* (34 зв.), *на землю генисареѳьскоу* (38 зв.), *наѳанаилъ* (63 зв.), *въ виѳаньи* (79 зв.), на соудищи *нарицакмѣмъ лиѳистратѣ* (94), *ѡ(т) аромаѳѧ* (102 зв.), *ѧисавеѳъ* (110), *марѳа, фѣѡдоры* (110 зв.) тощо.

Варто зазначити, що одна з назв запашної смоли й куріння (кадіння) нею в оригінальних давньоруських текстах (і в поодиноких списках із старослов'янських) засвідчується у формі *темѧнъ*, *темиѧнъ*, *тъмѧнъ* (у списках XIV–XV ст. — *теміѧнъ*): *тъмѧнъ* кь бѣу<sup>5</sup> (Ізборник 1076 р.); *теміѧнъ* имени моемъ приносима (‘‘Слово’’ митрополита Іларіона серед. XI ст. — список XV ст.),<sup>6</sup> ражається *теміѧнъ* ладанъ (‘‘Хоженъє’’ ігумена Данила, поч. XII ст., список XV ст.)<sup>7</sup>, нѣбсьнии *тъмѧнъ*;

<sup>1</sup> *Изборник* Святослава 1073 г. — С. 152 зв. (стара пагінація — 21 зв.).

<sup>2</sup> *Остромирово* Евангелие 1056—1057 г. — 2-е фотолитогр. изд. — СПб.: Савинков, 1889. — С. 222, 282 зв.

<sup>3</sup> *Изборник* Святослава 1073 г. — С. 90, 104, 142 зв.

<sup>4</sup> *Супрагълски* или Ретков сборник: В 2 т. / Под ред. И. Заимова и М. Капалди. — София, 1983 — С. 313.

<sup>5</sup> *Изборник* 1076 г. — С. 192.

<sup>6</sup> *Молдован А. М.* Слово о законе и благодати Илариона. — К., 1984. — С. 88.

<sup>7</sup> *Житъе* и хоженъє Данила Русьскыя земли игумена, 1106—1108; по древнейшему списку XV в. ... / Изд. И. Глазунова. — СПб., 1896. — С. 7.

*тьмианъ*мъ исполниша (Успенський збірник XII–XIII ст.)<sup>1</sup>, приносѧ ...*темьянъ* бл҃говонны (Повість временних літ)<sup>2</sup>. В Ізборнику 1073 р. – копії із старослов'янського манускрипту – фіксується міжрядкова глоса *фимианъ* до слова *шт҃хритъ*<sup>3</sup>. Глоса, можливо, давня.

Непряним свідченням того, що в мові XI–XIII ст. *ѳ* вимовляли і як *т*, є гіперичні написання слова грецького походження на позначення “запашної речовини, пахошів, аромату” з *ѳ*, *Ѳ* замість *т* (гр. ἄρωμα, =ατος) *ароматъ* (XII–XIII ст.)<sup>4</sup> і *ароматъ*: к҃пиша *ароматъ* да помажуть іѣа (кінець XI – поч. XII ст.)<sup>5</sup>, оуготовавша *арамафы* (Євсевієве Євангеліє 1283 р., арк. 103 зв.). ~~Пор. дия и артема~~ (гр. Ἀρτεμίδης, “Артеміда”).

Форма слова з *т* зберігалася й у староукраїнській мові: *ладану* и *темьяну* к цр/к/ви (грамота 1350 р.)<sup>6</sup>.

Немає підстав, отже, категорично твердити, ніби слова типу *катедра*, *Атон*, *Атанасій*, *Теодосій* та ін. “з часів наших перших літописів на Русі ... писалися з літерою *ѳ*”<sup>7</sup>.

Тексти XI–XV ст., що відбивають антропоніми, носіями яких були українці, імена грецького походження

<sup>1</sup> Успенский сборник XII–XIII вв. /Изд. подгот. О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон; Под ред. С. И. Коткова. – М., 1971. – С. 247, 437.

<sup>2</sup> Полное собрание русских летописей. – Т. 1. – С. 214. Див. ще: Срезневский И. И. Знач. прая. – Т. 3. – С. 946, 947.

<sup>3</sup> Изборник Святослава 1073 года. – Факсимильное изд. – М., 1983. – С. 243 зв.

<sup>4</sup> Апракос Мстислава Великого. – С. 40.

<sup>5</sup> Успенский сборник XII – XIII вв. – С. 224.

<sup>6</sup> Южнорусские грамоты, собранные В. Розовым. – К., 1917. – Т. 1. – С. 8.

<sup>7</sup> Толочко П. П. Що або хто загрожує українській мові. – К., 1998. – С. 10.

7 ~  
Jo

здебільшого фіксують із **ф** (**хв, п, х**) відповідно до **θ**: *Фалелей, Фалел'ки* (пор. гр. θαλλελαος), *Федоръ, Федько, Феодоръ* (пор. гр. θεοδωρος), *Федуть* (пор. гр. θεοδοτος), *Тимофеевич* (пор. гр. Τιμοθεος), в іменах молдован — **т** відповідно до **θ**: *Теодоръ* та ін., *Тома* та ін., пор. і *Тимофтії*<sup>1</sup>. Лише зрідка фіксується **т** відповідно до **θ**: *Томко*<sup>2</sup> (демінутив від *Тома* "Хома"). Зустрічаються й назви з **θ** згідно з етимологією: *θалелей, θедоръ, θедосеи, θеодосія, θеоктисть* тощо<sup>3</sup>.

У пізніших пам'ятках XVI–XVIII ст. також панівним є написання з **ф** (**хв, х, п**) та **θ** відповідно до **θ**: *ω(т)ца Феωдосея* (1569 р.), *Федо(р) Со(л)та(н)* (1571 р.)<sup>4</sup>, *Федора* и *Дамида* (1583 р.)<sup>5</sup>, *Федко* (1605 р.)<sup>6</sup> *Тимофея; Ма(т)феєм, Феωдора* Козла, *Фоми* Сенюковича, *Федуса* и інші(х) (1665 р.)<sup>7</sup>, *Афанасий Жураковскій; Феωдори...Ковалихи...; в Феωдора* Рака (1710 р.)<sup>8</sup> тощо.

Імовірно, під впливом латинської (західноєвропейської) вимови **θ** (**th**) в українській мові активізується (бо пор. старовинне *темьянъ*) аналогічна вимова **θ** як **т**, що засвідчують пам'ятки від другої половини XVI ст. (що-

<sup>1</sup> *Словник староукраїнської мови XIV–XV ст.* — К., 1978. — Т. 2. — С. 497, 499, 500.

<sup>2</sup> *Там же.* — С. 427, 428, 436.

<sup>3</sup> *Там же.* — С. 590, 591.

<sup>4</sup> *Волинські грамоти XVI ст.* / Упоряд. В. Б. Задорожний, А. М. Матвієнко. — К., 1995. — С. 82, 117.

<sup>5</sup> *Актова книга житомирського міського уряду кінця XVI ст.* / Підгот. до вид. М. К. Бойчук. — К., 1965. — С. 59.

<sup>6</sup> *Ділова мова Волині і Наддніпрянщини XVII ст.* (36. актових документів) / Підгот. до вид. В. В. Німчук та ін. — К., 1981. — С. 62.

<sup>7</sup> *Лохвицька ратушна книга XVII ст.* (36. актових документів) / Підгот. О. М. Маштабей та ін. — К., 1986. — С. 37, 48, 51.

<sup>8</sup> *Ділова документація Гетьманщини XVIII ст.* — К., 1992. — С. 263.

*кучив*

правда, нечасто): возного... *Томка* Хомича; у *Томаша* пограблено (1584 р.)<sup>1</sup>, *Томаш* (1595 р.)<sup>2</sup>, панною *Теофилию* з *Хоцимира* (1646 р.)<sup>3</sup>, *анатеме* их предавши (1596 р.) (гр. ἀνάθεμα “прокляття”), *атенчикъ* “мешканець Афин” (XVI, XVII ст.), *атеизмъ*, *атеиста* (XVI ст.)<sup>4</sup>, *атеизмъ* (1599 р.), *атеиста* (1599 р.), *атеистъ* (1597, 1599 р.), *анатема* (1613)<sup>5</sup>.

*Λα*

У XVII ст. й пізніше під впливом навчальних закладів, де панувала латинська мова, в Україні ще більше поширюється т паралельно із **θ**, **φ** у словах грецького походження. Звичайно, не обійшлося без польського посередництва. Навіть у “Лексиконі” (1627 р.) П. Беринди, який добре знав грецьку мову й дотримувався етимологічних написань, читаємо: *Єлісаветъ*, т [тобто *Єлісаветъ*], *Калістенъ*, θ [тобто *Калістенъ*], *Назаретъ*, т [тобто *Назаретъ*], *Филисѳъ*, те [тобто *Филистей*]<sup>6</sup>.

Варто звернути увагу на те, що відповідно до θ грецької мови в українській маємо т у слові *нафта* (гр. νάφθα) — *Нафта*, θ [тобто *нафθα*]: Смола алой, в(ъ) котро(й) и воскъ, и смердѣчій камѣнь (1627 р.)<sup>7</sup>.

*Le*

Напевне, конкуренція типових старих форм із **φ** та поширення їх варіантів із **т** спричинила появу контамінованих форм із **ф**т. Такі форми у вигляді **ѳ**т, **ф**т фік-

<sup>1</sup> *Актова* книга Житомирського міського уряду кінця XVI ст. — С. 91, 114.

<sup>2</sup> *Актова* книга Київського підкоморського суду (1584–1644) / Підгот. до вид. Г. В. Боряк та ін. — К., 1991. — С. 77.

<sup>3</sup> *Ділова мова* Волині і Наддніпрянщини XVII ст. — С. 243.

<sup>4</sup> *Історичний словник українського языка*. — Т. 1. — С. 21, 41.

<sup>5</sup> *Словник української мови* XVI — першої половини XVII ст. — Вип. 1. — Львів, 1994. — С. 103.

<sup>6</sup> *Беринда П.* Лексіконъ... — С. 204, 214, 224, 238.

<sup>7</sup> *Там же*. — С. 224.



72 *в ш е к а !*  
суються вже в XV ст.: а хто оучне(т) оустоупатися и пакостити... *анаѳтема* и *маранаѳта* (1481 р.;<sup>1</sup> гр. *μαραναϑα* із гебрійської мови), не было под *анаѳтемою* (1591 р.)<sup>2</sup>.

І. Огієнко твердить, що написання **фт** замість **ѳ** “знаходимо часто у наших письменників XVI–XVII віку”, а про поширеність вимови **ѳ** як **фт** свідчать Полтавські акти 1666–1667 р., де нерідко замість *вторий* (-ий) писано *форий*: *форий* свѣдок; перве такъ и *пофоре* твердиль<sup>3</sup>. Форми з **хвт**, **фт** набули в деяких районах України значного поширення. О. Павловський (1818 р.) підкреслював, що в українській мові “**ѳ** вимовляється як потрійна буква **хвт**, напр.: *Саваохвтѣ*, *рыхвтѣ*, *хвтеологія*, *Хвтеодорѣ*”<sup>4</sup>. П. Білецький-Носенко зауважив, що літеру **ѳ** малоруські каліграфи називали *фти-та* і вимовляли як **фт**: *ѳома* – *Фтома*, *Матѳей* – *Матфтей*, *ѳеологія*–*фтеологія*; *арифметика* – *арифтметика*<sup>5</sup> тощо.

Та під впливом школи на українських землях, що були в складі Росії, закріпилися форми з **ф** (як і в російській мові): *арифметика*, *ефір*, *міф* і под. На теренах, що перебували в складі Австро-Угорщини, закріпилися форми з **т**: *аритметика*, *анатема*, *етер*, *міт* тощо<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> *Словник староукраїнської мови XIV–XV ст.* Т. I. – С. 74, 575.

<sup>2</sup> *Словник української мови XVI – першої половини XVII ст.* – Вип. 1. – С. 103.

<sup>3</sup> Огієнко І. Нариси з історії української мови: Система українського правопису: Популяр.-наук. курс з іст. освітленням. – Варшава, 1927. – С. 178.

<sup>4</sup> Павловський А. Грамматика малороссийского наречия... – СПб., 1818. – С. 3.

<sup>5</sup> Білецький-Носенко П. Словник української мови / Підгот. до вид. В. В. Німчук. – К., 1966. – С. 416.

<sup>6</sup> Желихівський Є., Недільський С. Знач. праця. – С. 4, 5, 215.

Із старовинною вимовою хт залишилися в розмовній мові слова *анахтема* “анафема”, *анахтемський* “проклятий, жажливий”<sup>1</sup> (пор. діал. закарпат. *нау́хтема* на *маранафту́* дин’ “назавжди”, давнє *маранаф́та*). Форми із **фт** на місці **θ** нині побутують, зокрема, в закарпатських говірках: *кафтизма* “кафизма”, *Голгоф́та* “Толгофа”, *Саваоф́т*. *Г. Саваоф*, *фти́та*, *“фти́та”*

Ще на початку нашого століття на Полтавщині відзначали такі фонетичні варіанти імен із хт відповідно до **ф**, **т**: *Ахтанасій*, *Охтанас*, *Мехтоді́й*, *Хтаде́й*, *Хтодо́ра*, *Хтодо́с*, *Хтодо́сь*, *Хтодо́т* та ін.<sup>2</sup> У народному українському середовищі різних територій поширені імена із **т** на місці **θ**: *Єроте́й*, *Марта́*, *Мето́ді́й*, *Таде́й*, *Танас-Опанас*, *Текла́* /-я/, *Теофан-Теохван*, *Техван*, *Тоді́р*, *Тодо́ра*, *Тодос-Тодось*, *Тодоска-Тодося*, *Тома-Томко* та ін.<sup>3</sup>

Протягом XVII–XX ст. в українську літературну мову ввійшло багато слів грецького походження в латинському звуковому оформленні з **т** (лат. *th*) безпосередньо з латинської або через посередництво інших мов. Наприклад, назва *библіотека* (*библеотека*, *библіотека*) фіксується з кінця XVI ст.<sup>4</sup> (пор. староросійське *вивлеоф́ика*<sup>5</sup>) тільки з **т**.

Розмаїття приголосних (**ф**, **т**, **фт**, **хт**) відповідно до **θ** у словах грецького походження намагалися усунути укладачі правопису 1927 р., сформулювавши правило на користь **т**, яке зближувало українську орфографію із

<sup>1</sup> *Словник української мови*. — К., 1970. — Т. 1. — С. 43, 44.

<sup>2</sup> *Словарь української мови* / За ред. Б. Грінченка. — К., 1909. — Т. IV. — С. 549, 558, 562.

<sup>3</sup> *Там же*. — С. 552, 555, 556, 561.

<sup>4</sup> *Словник української мови* XVI — першої пол. XVII ст. — Вип. 2. — Львів, 1994. — С. 82, 83.

<sup>5</sup> *Словарь русского языка* XI–XVII вв. — Вып. 2. — М., 1975. — С. 171.

загальноєвропейською: ‘Трецьке **θ** (**th**) передаємо через **т** (а не через **ф**): не тільки *театр*, *теологія*, *бібліотека...*, але й *патос*, *етер*, *катедра*, *міт*, *ортографія*, *аритметика*, *дитирамб*, *логаритм*, *етіонський*, *Пітагор*, *Атени*, *Корінт*, *Методій* і т. ін.” (УП 28, с. 64).

У 1933 р. це правило ліквідоване: “В іншомовних словах пишеться **ф** (а не **хв**): *факт...* Так само пишеться: *міф*, *орфографія*, *кафедра*, *логарифм*, *ефір*, *нафос* при *ортопедія*, *ортодокс*, *театр*, *теорія...*” (УП 33, с. 60).

Проте **т** на місці **θ(th)** в українській мові досить глибоко вкоренилося, адже в орфографічних кодексах 1918–1921 рр. було правило, за яким “у словах недавно або не дуже давно взятих чуже **θ,th** на письмі передаємо через **т** (не через **ф**): *катедра*, *Атени*, *ортографія*, *міт* (*міф*), *анатема*, *апотеґма*, *Бористен*, *логаритм*, *аритметика*, *нафос*, *Пітагор*, *етер* та ін”<sup>1</sup>. Наприклад, М. Зеров писав і римував: Храм Артеміди, перший *партеніт*. Літа минають, не минає *міт* (1927 р.); ... дивують світ. Тут і Тичина ... животворив душею давній *міт* (1923 р.); ... шепіт *віт* — і людська творчість підіймає *міт...* (1931 р.); книга *Рут* (1932 р.); *Тесей* (1921 р.)<sup>2</sup>. Письменники в еміграції та народжені в діаспорі також використовують старе правило. Нині широко відомий роман ~~В. Барки~~ з назвою “Сад Гетсиманський”.

Послідовно **т** відповідно до **θ** (**th**) вживають декотрі церковні діячі: Ісус був у *Витанії*; місце, зване *Гетсиманія*; місце, що зветься *Голгота*<sup>3</sup> та ін., свят Господь *Саваот*<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Шумлянський Ф. Зазнач. праця. — С. 28, 29.

<sup>2</sup> Зеров М. Твори: В 2 т. — К., 1990. — Т. 1. — С. 23, 28, 41, 44, 58.

<sup>3</sup> Святе Письмо... Новий Завіт. — С. 40, 41, 43.

<sup>4</sup> Прийдіте поклонімся: молитовник. — 2-е вид., скороч. — Львів, 1994. — С. 338.



Беручи до уваги історичну і сучасну орфографічну практику та перспективи контактів із західноєвропейськими мовами, варто, на нашу думку, узаконити паралельне вживання відповідних слів із **ф** і **т**: *логарифм* — *логаритм*, *міф* — *міт*, *Гецсиманія* — *Гетсиманія* і т. д. Ідеться, звичайно, про назви, які походять із грецької мови або запозичені через її посередництво і мають у звуковому складі **θ** (а не про заміну всякого іншомовного **ф** на **т**, зокрема в антропонімах *Фрідріх*, *Фауст*, *Фаберже*<sup>1</sup>).

Дехто бажав би повернутися до правила 1928 р. про вживання твердого і м'якого **л** у запозичених словах.

Вважаємо, що “ляльолюкання” треба рішуче відкинути, бо палатальність чи непалатальність **Л** в не-слов'янських європейських мовах, що користуються латинською графікою, не має фонологічного значення, в них не розрізняються два **Л** (л). Слова писати по-українськи треба так, як їх засвоєно більшістю українців — *ла, ло, лу* або *ля, льо, лю*, тобто зберегти нині чинну норму.

Також немає сенсу переглядати категорію роду у словах іншомовного походження, через те що вона вже в структурі нашої мови не грає кардинальної ролі.

Отже, зміни в орфографічному кодексі запропоновано не кардинальні. В основному — це уточнення правил, зменшення кількості винятків. Повернення до норм 1928 року власне в орфографії немає: пропозиції торкаються двох флексій — у родовому відмінку третьої і четвертої відмін, причому в останній вирівнюється парадигма, усувається виняток. Лише поодинокі елементи правопису іншомовних слів повертають нас до правопису, прийнятого Всеукраїнською правописною

---

<sup>1</sup> Толочко П. П. Зазнач. праця. — С. 10.

конференцією. Щодо правопису літер г і г в іншомовних словах можливе повернення до норм 1919 р. (1921 р.) як чітких і прийнятих для всіх українців.

Слушною є думка академіка Ю. Шевельова (її він не раз висловлював), що “не мета правопису воювати з мовою і накидати їй те, що їй уже чуже”, а “формулювати, як писати те, що є в мові, а не реформувати мову засобами правопису”<sup>1</sup>. Однак цей принцип нині треба застосовувати обережно, бо інакше можна узаконити все, що з’явилося в ній унаслідок “суржикізації” мовлення значної частини населення України.

Вважаємо, що, виходячи з нинішнього стану лінгвостистеми, беручи до уваги шляхи її формування, враховуючи сучасні тенденції в розвитку та змагання в правописі, фахівці мають право не тільки спрощувати й уточнювати правила орфографії, а й надати повнокровне життя тим елементам української мови, які в часи тоталітаризму з політичних міркувань було несправедливо й примусово відтіснено на другий план чи на периферію спілкування або й зовсім заборонено. І це не є війною з мовою, а плеканням її неповторності й багатства.

Група науковців, у яку ввійшли працівники Інституту української мови НАНУ (чл.-кор. НАНУ, д.ф.н. В. В. Німчук, чл.-кор. НАНУ, д.ф.н. І. Р. Вихованець, д.ф.н. К. Г. Городенська, к.ф.н. С. І. Головащук), Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні НАНУ (чл.-кор. НАНУ, д.ф.н. Г. П. Півторак, д.ф.н. В. В. Жайворонок, д.ф.н. Н. Ф. Клименко), викладачі київських вузів (чл.-кор. АПН, д.ф.н. А. П. Грищенко, д.ф.н. О. Д. Пономарів, д.ф.н. Н. І. Тоцька), скрупульозно вивчила матеріали засідань Національної правописної

---

<sup>1</sup> Літературна Україна. — 1999. — № 13/14. — 1 квіт. — С. 10.

комісії при Кабінеті Міністрів України, ще раз повернулася до дискусійних питань нашої орфографії і запропонувала проект найновішої редакції “Українського правопису”, який винесено на обговорення широкого кола лінгвістів, літературознавців, письменників, освітян, редакторів друкованого слова, усіх, хто цікавиться нашою мовою, вболіває за її нинішній стан, турбується про майбутнє.

Члени групи прагнули вдосконалити не тільки правила орфографії, але й сам текст правописного кодексу.

Сподіваємося, що найголовніші зміни в українській орфографії нам удалося науково обґрунтувати і що громадськість сприйме їх із розумінням.

Дбаючи про орфографію, дбаємо про глибинні елементи нашої культури. Через правопис охороняємо неповторність звучання української мови, зміцнюємо її оригінальну структуру.

Мова — живий організм, система якого перебуває в постійному русі, тому ніякий правописний кодекс не може охопити всього того, що в ній наявне. Потрібно постійно враховувати нове в нашій мові, уточнювати, а може, й змінювати поодинокі елементи орфографії. У зв’язку з цим вважаємо за необхідне утворити в системі Національної академії наук України, на базі Інституту української мови, постійну Правописну комісію. Як відомо, така комісія існувала на початковому етапі функціонування НАН України.

# ЗМІСТ

## І. ПРАВОПИС ОСНОВИ СЛОВА

<b>Літери (букви) на позначення звуків .....</b>	<b>3</b>
<b>Голосні .....</b>	<b>3</b>
§ 1. Ненаголошений О .....	3
§ 2. Ненаголошені Е, И .....	4
§ 3. І, И на початку слова .....	4
§ 4. Ї .....	5
§ 5. Я, Ю, Є .....	5
§ 6. Апостроф .....	5
§ 7. ЙО, БО .....	6
<b>Чергування голосних.....</b>	<b>7</b>
§ 8. Чергування О—І, Е—І .....	7
О, Е, що не переходять в І .....	8
Відхилення в чергуванні О—І, Е—І .....	9
§ 9. Чергування Е—О після Ж, Ч, Ш, Щ, ДЖ, Й .....	12
<b>Чергування голосних у дієслівних коренях .....</b>	<b>13</b>
§ 10. Чергування О—А .....	13
Чергування Е, О (невипадні) — І .....	13
Е (випадний) — И .....	14
§ 11. Чергування У—В .....	14
§ 12. Чергування І — Й .....	16
§ 13. Чергування З — ІЗ —ЗІ(ЗО) .....	17
<b>Приголосні .....</b>	<b>18</b>
§ 14. Літера Г.....	18
§ 15. Літера Г .....	18
§ 16. Буквосполучення ДЖ, ДЗ .....	19
§ 17. Літера Щ.....	19
§ 18. Написання дзвінких приголосних .....	19
<b>Позначення м'якості приголосних.....</b>	<b>20</b>
§ 19. Коли пишеться Ь .....	20
§ 20. Коли Ь не пишемо .....	21
<b>Зміни приголосних при їхньому збігові .....</b>	<b>22</b>
§ 21. Зміни приголосних перед -СЬК-(ИЙ), -СТВ-(О).....	22
Зміни груп приголосних -ЦЬК-, -СЬК-, -ЗЬК-, -СК-,	
-ШК-, -ЗК-, -СТ-, -ЧК- .....	23

Зміни приголосних перед -Ш-(ИЙ) у формах вищого ступеня порівняння прикметників і прислівників ...	24
Зміни приголосних перед суфіксом -Н- .....	24
Спрощення груп приголосних.....	25
§ 22. -Ж(Д)Н-, -З(Д)Н-, -С(Т)Н-, -С(Т)Л- .....	25
-З(К)Н-, -С(К)Н- .....	25
-С(Л)Н- .....	25
Подвоєння приголосних .....	25
§ 23. Подвоєння приголосних при їхньому збігові .....	25
-ЕНН-(ИЙ), -АНН-(ИЙ) [-ЯНН-(ИЙ)] .....	26
Подвоєння приголосних перед Я, Ю, Є, І .....	27
<b>Правопис префіксів</b> .....	28
§ 24. З-, (ІЗ-, ЗІ-) .....	28
БЕЗ-, РОЗ-, ЧЕРЕЗ- та ин. ....	29
ПРЕ-, ПРИ-, ПРІ-.....	29
АРХІ- .....	30
<b>Правопис суфіксів</b> .....	30
Іменникові суфікси .....	30
§ 25. -ИК, -НИК та ин. ....	30
-ИВ-(О).....	30
-АЛЬНИК, -ИЛЬНИК та ин. ....	30
-АЛЬ, -ЕНЬ, -ЕЦЬ та ин. ....	31
-ЕНН-(Я), -ИНН-(Я), -ІНН-(Я) та ин. ....	31
-ЕН-(Я) [-ЕН-(Я)] .....	31
-ЕЧОК [-ЕЧОК], -ЕЧК-(А) [-ЕЧК-(А)], -ИЧОК, -ИЧК-(А) та ин. ....	31
-ЕНК-(О) [-ЕНК-(О)], -ЕНЬК-(О, А) [-ЕНЬК-(О)] ..	32
-ИСЬК-(О) [-ІСЬК-(О)], -ИЩ-(Е) [-ІЩ-(Е)] .....	32
-ОВИЧ, -ІВН-(А) [-ІВН-(А)] .....	32
-ІВК-(А) [-ІВК-(А)], -ОВК-(А) .....	32
-ОК .....	33
-ИР, -ИСТ, -ИЗМ, -ІР, -ІСТ, -ІЗМ .....	33
Прикметникові та дієприкметникові суфікси .....	33
§ 26. -Н-(ИЙ), -Н-(ІН) .....	33
-АНН-(ИЙ), -ЕНН-(ИЙ), -АН-(ИЙ), -ЕН-(ИЙ) .....	34
-ИЧН-(ИЙ), -ІЧН-(ИЙ) [-ІЧН-(ИЙ)] .....	34
-ИН, -ІН .....	34
-ИН-(ИЙ), -ІН-(ИЙ) .....	35
-ИСТ-(ИЙ), -ІСТ-(ИЙ) .....	35
-ЕВ-(ИЙ), -ЄВ-(ИЙ), -ОВ-(ИЙ) .....	35
-УВАТ-(ИЙ) [-ІОВАТ-(ИЙ)], -ОВАТ-(ИЙ), -ОВИТ-(ИЙ) .....	36
Дієслівні суфікси .....	36

§ 27. -УВА-(ЮВА-), -ОВА- .....	36
-ОВУВА- .....	37
-ІР- (-ІР) .....	37
<b>Правопис складних слів .....</b>	<b>37</b>
Загальні правила правопису складних слів.....	37
§ 28. Сполучні звуки О, Е(Є) .....	37
Складні слова без сполучного звука .....	38
§ 29. Складні іменники .....	40
§ 30. Прикладки .....	43
§ 31. Складні числівники та займенники .....	44
§ 32. Складні прикметники.....	44
§ 33. Прислівники.....	48
§ 34. Прийменники.....	53
§ 35. Сполучники.....	53
§ 36. Частки.....	55
<b>Уживання великої та малої літер (бука) .....</b>	<b>59</b>
§ 37. Велика та мала літери в тексті й реченні .....	59
§ 38. Велика та мала літери при вигуках, звертаннях, прямій мові, цитатах .....	64
§ 39. Велика та мала літери в назвах людей, істот і посад .....	66
§ 40. Велика та мала літери в географічних та астроно- мічних назвах .....	72
§ 41. Велика та мала літери у назвах установ та організацій .....	78
§ 42. Велика та мала літери в назвах історичних подій, епох, пам'яток, назвах календарних дат .....	82
§ 43. Велика літера в заголовках, назвах книг, творів мис- тцтва, наукових праць, офіційних документів, по- чесних нагород .....	84
§ 44. Велика та мала літери в назвах форумів, з'їздів, сесій, конгресів, наукових конференцій, симпозіумів, фестивалів, спортивних змагань .....	87
§ 45. Велика та мала літери в найменуваннях сортів рослин .....	88
§ 46. Велика та мала літери в назвах, що беруться в лап- ки .....	88
§ 47. Велика та мала літери в скороченнях .....	89
<b>Правила переносу .....</b>	<b>92</b>
§ 48. Орфографічні правила переносу .....	92
§ 49. Технічні правила переносу.....	93
<b>Знак наголосу .....</b>	<b>94</b>
§ 50. ....	94

## II. ПРАВОПИС ЗАКІНЧЕНЬ ВІДМІНЮВАНИХ СЛІВ

<b>Іменник</b> .....	95
§ 51. Поділ на відміни .....	95
§ 52. Поділ на групи .....	96
§ 53. Зразки відмінювання іменників .....	98
<b>Уваги до правопису відмінкових закінчень</b> .....	103
<b>I відміна</b> .....	103
§ 54. Однина .....	103
§ 55. Множина .....	104
<b>II відміна</b> .....	107
Однина .....	107
§ 56. Родовий відмінок .....	107
§ 57. Давальний відмінок .....	111
§ 58. Знахідний відмінок .....	112
§ 59. Орудний відмінок .....	113
§ 60. Місцевий відмінок .....	114
§ 61. Кличний відмінок .....	115
Множина .....	116
§ 62. Називний відмінок .....	116
§ 63. Родовий відмінок .....	117
§ 64. Давальний відмінок .....	118
§ 65. Знахідний відмінок .....	118
§ 66. Орудний відмінок .....	119
§ 67. Місцевий відмінок .....	119
§ 68. Кличний відмінок .....	119
<b>III відміна</b> .....	120
§ 69. Однина .....	120
§ 70. Множина .....	121
§ 71. Відмінювання слова <i>мати</i> .....	121
<b>IV відміна</b> .....	122
§ 72. Однина .....	122
§ 73. Множина .....	122
§ 74. Відмінювання іменників, що мають тільки форму множини .....	123
<b>Прикметник</b> .....	125
§ 75. Тверда група прикметників .....	125
М'яка група прикметників .....	125
§ 76. Зразки відмінювання прикметників .....	126
§ 77. Ступенювання прикметників .....	128
<b>Числівник</b> .....	129
Кількісні числівники .....	129

§ 78. Відмінювання кількісних числівників.....	129
Порядкові числівники.....	131
§ 79. Відмінювання порядкових числівників.....	131
Дробові числівники.....	132
§ 80. Відмінювання дробових числівників.....	132
<b>Займенник</b> .....	132
§ 81. Особові займенники.....	132
Відмінювання особових займенників.....	132
§ 82. Зворотний займенник.....	133
Відмінювання зворотного займенника.....	133
§ 83. Присвійні займенники.....	133
Відмінювання присвійних займенників.....	133
§ 84. Вказівні займенники.....	134
Відмінювання вказівних займенників.....	134
§ 85. Питальні займенники.....	134
Відмінювання питальних займенників.....	134
§ 86. Означальні займенники.....	135
Відмінювання означальних займенників.....	135
§ 87. Неозначені та заперечні займенники.....	136
Відмінювання складних займенників.....	136
<b>Дієслово</b> .....	137
§ 88. Дійсний спосіб.....	137
Теперішній час.....	137
Поділ дієслів на дієвідміни.....	137
Зміни приголосних у дієсловах, дієприкметниках і віддієслівних іменниках.....	140
Відмінювання дієслів ДАТИ, ЇСТИ, з коренем -ВІСТ- (ВІДПОВІСТИ й под.), БУТИ.....	142
Майбутній час.....	142
Минулий і давноминулий час.....	143
§ 89. Наказовий спосіб.....	144
§ 90. Умовний спосіб.....	145
§ 91. Неозначена форма дієслова (інфінітив).....	145
§ 92. Дієприкметник.....	146
§ 93. Дієприслівник.....	146

### **ІІІ. ПРАВОПИС СЛІВ ІНШОМОВНОГО ПОХОДЖЕННЯ**

<b>Приголосні</b> .....	148
§ 94. L.....	148
§ 95. G.....	149
§ 96. H.....	150
§ 97. F, PH, TH.....	150



§ 98. W .....	151
§ 99. Неподвоєні й подвоєні приголосні .....	152
<b>Передавання j та голосних</b> .....	153
§ 100. J, Y, I .....	153
§ 101. I, Y та ин. ....	154
§ 102. E .....	157
§ 103. Ö, ø, EU .....	158
§ 104. Ü .....	158
§ 105. Подвоєні літери .....	158
<b>Групи приголосних з голосними</b> .....	158
§ 106. Апостроф .....	158
§ 107. Ь .....	159
§ 108. -TR, -DR .....	160
§ 109. 110. Відтворення іншомовних дифтонгів .....	160
<b>Відмінювання слів іншомовного походження</b> .....	161
§ 111. ....	161

#### IV. ПРАВОПИС ВЛАСНИХ НАЗВ

<b>Імена та прізвища</b> .....	164
§ 112. Українські прізвища та імена .....	164
§ 113. Відмінювання прізвищ .....	164
§ 114. Відмінювання імен .....	167
§ 115. Правопис слов'янських прізвищ та імен .....	171
E, IO .....	172
И (I) .....	173
Ы, Y .....	174
А, Е, А, .....	174
<b>Прізвища з прикметниковими суфіксами та закінченнями</b> .....	175
<b>Апостроф</b> .....	175
<b>Ь</b> .....	176
§ 116. Неслов'янські прізвища .....	176
<b>Складні і складені особові імена та прізвища й похідні від них</b>	
<b>прикметники</b> .....	176
§ 117. Імена та прізвища (прізвиська) .....	176
§ 118. Похідні прикметники .....	179
<b>Географічні назви</b> .....	180
§ 119. Українські географічні назви .....	180
§ 120. 121. Географічні назви слов'янських країн .....	180
E, Ё, IE .....	180
И(I) .....	182
Ы, Y .....	183

Географічні назви з прикметниковими суфіксами та закінченнями .....	184
Апостроф .....	184
Ь .....	185
§ 122. Неслов'янські географічні назви.....	185
§ 123. Відмінювання географічних назв .....	186
§ 124. Правопис прикметників від географічних назв та назв народів.....	188
-ИНСЬК(ИЙ), -ІНСЬК(ИЙ) .....	188
-ОВСЬК(ИЙ) [-ЬОВСЬК(ИЙ)], -ЕВСЬК(ИЙ) [-ЕВСЬК(ИЙ)], -ІВСЬК(ИЙ), -ІВСЬК(ИЙ).....	188
§ 125. Правопис складних і складених географічних назв..	190
Написання окремо .....	190
Написання разом.....	191
Написання через дефіс.....	192

## V. НАЙГОЛОВНІШІ ПРАВИЛА ПУНКТУАЦІЇ

§ 126. Крапка (.) .....	196
§ 127. Знак питання (?).....	198
§ 128. Знак оклику (!) .....	199
§ 129. Кома (,) .....	201
I. Кома в простому реченні .....	201
II. Кома в складному реченні.....	214
§ 130. Крапка з комою (;) .....	219
§ 131. Двокрапка (:) .....	223
§ 132. Тире (—) .....	224
§ 133. Три крапки(...) .....	231
§ 134. Дужки [()] .....	233
§ 135. Лапки (“ ”) .....	235
§ 136. Розділові знаки при прямій мові .....	238
<i>В. В. Німчук. Проблеми українського правопису в ХХ ст.</i>	242

Національна академія наук України  
Інститут української мови

УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОПИС  
(проект  
найновішої редакції)

Обкладинка художника *Н.М.Абрамової*  
Художній редактор *Р.І.Калиш*  
Технічний редактор *Т.С.Березяк*  
Коректор *Л.Г.Бузіашвілі*  
Оператори *Н.С.Борисова, М.А.Кравченко, О.І.Фуженко*  
Комп'ютерна верстка *Л.І.Прокончук*

Здано до набору 20.06.99. Підп. до друку 20.08.99. Формат 84×108/32.  
Папір офс. № 2. Офс. друк. Ум. друк. арк. 14,6. Ум. фарбо-відб. 15,6.  
Обл.-вид. арк. 18,93. Тираж 100 прим. Зам.

Видавництво "Наукова думка"  
Р.с. № 05417561 від 16.03.95  
252601 Київ 4, вул. Терещенківська, 3

Український правопис